



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



600011103C

28.

70.





1. L.A. 1629
IL TESORETTO
DELLO SCOLARE ITALIANO;

OR, THE ART OF
TRANSLATING ENGLISH INTO ITALIAN
AT SIGHT :

*Being a New System of acquiring a Thoretical
and Practical Knowledge of that
Language.*

A work intended for those who have learned the first
rudiments of the Italian Tongue.

By MONS. LOUIS FENWICK DE PORQUET,

Author of "Le Trésor de l'écolier Français;" "Parisian Phraseology;"
"Le Traducteur;" and "Il Frascheggiatore Toscano."

LONDON:

PUBLISHED BY SIMPKIN AND MARSHALL,

STATIONERS' HALL COURT ;

**SOLD BY ALL BOOKSELLERS, AND MAY BE HAD
OF THE AUTHOR, DUNMOW ESSEX.**

1828.

Entered at Stationers' Hall.



TO MISS R. HANBURY,

OLDFIELD PARK,

ESSEX,

This work,

IS RESPECTFULLY INSCRIBED,

BY HER OBEDIENT HUMBLE SERVANT,

THE AUTHOR.



TO THE PUBLIC.

THE happy reception by the public of "*Le Trésor de l'écolier Français*," has induced the author of that work, at the solicitation of numerous friends, to compose the same verbatim in Italian; and trusts that it may meet with the same encouragement from the enlightened and liberal members of his profession. As a help in introducing beginners into Italian conversation—a point seldom, if ever attained in England, when merely confined to the writing a few exercises from a Grammar—it will be found well adapted, as it contains a copious selection of sentences and expressions necessary for the attaining of that object.

PLAN OF THE WORK.

It is intended that the following English sentences should be read in Italian aloud, to a master or governess, as if the pupil were reading some Italian book of phrases; and after having read the first ten pages, the pupil may then be desired to write them in a copy book as a key; but should not be allowed to write them till they have been read in Italian.

It is supposed that the pupils have a previous knowledge of the language; (at least of the primary rules;) and possessed of such, the Lexicon, with a little study, will be quite sufficient, to enable them to form their sentences.

IL TESORETTO
DELLO
SCOLARE ITALIANO ;
OR, THE ART OF
TRANSLATING ENGLISH INTO ITALIAN.

1

I HAVE a French Grammar, but he has no Italian Dictionary. I am a native of Paris. I have not your Book. Have I consulted my friends ? I am beloved by my parents. Have you paid your bill ? Am I discharged ? For what pray ? You are very kind. We have learnt Italian. You are in London, your Father is in Paris. I have not demanded too much. He had read that book. My sister is gone to France, attended by my eldest brother : they wrote to us yesterday. They arrived quite safe in Calais, with the tide, and were landed on the Pier. You are satisfied, and I am not. Are you not tired ? Yes I am very tired. Is your coachman at the door ? We are ready Sir ; you may begin when you like. His papers are lost. My watch has stopt. I am ill. He was tired.

2

Your drawing is torn. I have spoken all day. I am tired. Are you determined to listen to his tale? I have not taken his pen. My son goes to school at Christmas. Are you sure? Are they come?

3.

Has he finished his speech? The house is very large; too large for my family. If you had come last week, you would have seen them. You have not played well. They are arrived here before you. If you come to-morrow, I will give you their direction. We shall always have an infinite pleasure in seeing you at our house. He has taken my hat. I shall have the horse, and he will have the mare. He has had the reputation of being a good man. We were rich; now we are poor. It is not our fault. Let us submit ourselves to Divine Providence. You have done wrong, not to have spoken to him. Was I prudent? He is come. I have spoken much.

4.

Where are my children? Have you showed your writing? I have been there several times. The door is opened. Is the door shut? Yes. Well, open it. You have left the window open; shut it, if you please. Let us have more prudence, and let us

3

be more careful. She is not at home. I have purchased that work for a hundred guineas. We have not been angry with you. He would have, perhaps, more courage. Is she come? Why are you so jealous? Where is your father now?

5.

Has he directed his letters? Have they not showed their prudence? Speak to him. I have not studied this lesson. Are we not very much obliged to you? His horses are lean.

6.

Let him have the opportunity. The passions of men. The neatness of her dress. We are ready, and you are not so. I had not looked over my French, and was very sorry for it. Have you spoken to her or to him? We have been in Scotland last year. Will you return soon? Will he be prepared this evening? Are you not ill? I shall have that book next week, my bookseller has promised it. I have not bought any pens this month. I have written, however, above seven hundred pages. A friend of mine has used for upwards of two years the same pen, and it is not yet worn out. They were formerly very polite. His plan was approved by every body. We shall

not have them. He has taken them. Have you not brushed your hat? It is full of dust. Will he have cause to grumble? He has not defended his native country.

Are we not in danger here? He came by the stage this morning. My child you are always before me. Have you done? They would have been very imprudent. You are a Scotchman. Has he not been a General? I was a Lieutenant in the English army, and my uncle a Major-General in the same regiment. For all that you are a fool. You are not an Irishman. She is very pretty, but she was still prettier four years ago. I am not an Englishman, although my name is not French. You are very tall, Charles. We shall always be generous. These people are very deceitful. Pray, Mary, be more attentive. My copy book is in your writing desk. Life is precarious. Will they be laborious? Do not be silly. That is excusable. I have pardoned you many times. Are they sorrowful? I am in mourning for my mother. She is too proud to be liked. No one likes him. I am very glad to see you in good health. Where are my drawings? I am always ill in London. Would you be just and kind. They are not so weak as they were.

You are as tall as I, but not so old. He is not capable of doing it. The pen-knife is lost in the grass. The pens are mended. The picture of that child is not like him. The affection of his relations is carried too far. He is the only one of the family. The rule was explained before you. The loss of time is always felt. The cries of the unfortunate were heard from all sides. Italy is the garden of Europe. Fine country! The seat of arts. They were very merry indeed. You have not been to Paris this summer. I was at home last winter. He is a coward, I am sure. She was lovely and fair. She shall not be my friend. Be quiet, Sir, or else I shall be obliged to punish you. Who are they? The post-chaise is in the yard. Who is there? He should have done much better. Do not be so troublesome. Shall we be received in their company? Who are they? Where is the servant? Jealousy has been the cause of all his misfortunes. The French have always been polite, and the Italians very cunning. It is possible that we may receive tidings of the ship before the end of the week.

Is it possible we should see our country over-run with enemies, without taking up arms to repel

them? We have been very poor, but we are now very rich. She is more useful to her father than he. You have lost your favourite dog; I have found it. What was his design? Has he been in Germany? He never was in Spain. It is probable he would come with them. Am I not curious? It would be very strange if you were not. This lesson is not so difficult as that. Is he free? We have seen all his prints. Were they naughty? Where were your brothers? Was I ungrateful? I am ashamed of your conduct. My sisters are as studious as yours. My glass was full. Their son is very ill, through a severe cold. Her gown was made of some red stuff. Was he not wet when he arrived? The passage was narrow and dark. How sad you were. That boy is stronger than mine.

10.

He was in bed. I am not deaf. Her music-master is blind, he plays well on the piano. That officer was wounded in the last battle. Was her mother returned from market? That I do not know. Do not be idle. Do not lose your time. How dexterous I am! They have my word. They have had much trouble. I have not a fine horse. We were not in the garden when the accident happened. You would not have that house. Would

you not have consented to it? Their horse seems tired, does it not? Where is your carriage? Had you not taken the carpet. He has learnt French and his sister Italian. Have I not shut all the windows? Every body has sent something to the poor family. There are eleven children; six boys and five girls.

11.

He was wounded four times in the same engagement. Have we not danced all night? The clock has struck seven. It is four o'clock. It was then nearly ten o'clock. Do you speak seriously? I have scolded my servants for their carelessness. He is more bold than courageous. He would have been useful to me. She is too young yet to leave school. The innocent have been oppressed and always will be. I shall often speak of you to my acquaintances. He is too weak to undertake such a journey in the middle of winter. Are you not really guilty of what you are accused? Answer me; do not fear to speak the truth. Is she dumb? That is impossible, I assure you. Is she not often cross when you are here? I think, indeed, she hates you; you may depend upon it. They have not been so credulous as to believe all that he said. I was wet on Sunday going to church; you were not

at church, for I did not see you. So much the better, it shows you paid attention to the service more than you do usually. I was very cold. This girl is very naughty.

12.

She is so obstinate. Are you surprised at his conduct? The street is not wide enough to allow the carriages to pass. How heavy you are! He is so stout. Be as modest and as prudent as your dear mother. My gloves are dearer than theirs. Your intention is good; that of your uncle still better. Are you alone now? At what time are you at home generally? I am at home every day between nine and ten; sometimes till twelve. You would be richer if you were more economical. Where is your physician? In the next room. That is easy to do but easier to say. It is very hot now. It was yesterday very cold. They have been very giddy. What colour is his horse? I do not know; I have never seen it.

13.

Aristotle said, that there are some men as covetous as if they were to live for ever; and others, on the contrary, as profuse as if they were to die the next day—each of the extremes is vicious. The

Duke * * * being asked, why he had taken so long a time to give his answer to a proposal of marriage which had been made to him, replied, that a thing which is to be done but once, ought to be well weighed.

14.

What colour is your horse? Which do you mean? the new one—black. I am sometimes very idle. It is true. She is so genteel. You shall have the last I have. The days are so short and the nights so long. *That is very different from this. Tea is ready. Is their dancing master come? Yes, long ago; did you not see his carriage in the yard? Napoleon was the first Emperor of the French, and the last. Have you ever seen him? A thousand times. I always attended all his reviews in Paris. She has been very whimsical. They are wild and cruel. Is she not pretty? If you are again so quarrelsome, I shall be obliged to send you to the watch-house. This General was rash, and he has paid for his rashness. She was as pale as death.*

15.

A lady whose age happened to be questioned in a genteel company, affirmed she was no more than forty years old, and on this occasion applied

to an old gentleman, her cousin, who was there present, in order to obtain his opinion : cousin, said she, do you believe I am right, when I say that I am but forty ? I am sure, madam, replied he, I ought not to dispute it, for I have constantly heard you say so for above these ten years.

What is the touch-stone of men ? Money. How are we to behave, in order to live peaceably among our acquaintance ? To see, to listen, to be silent, and bear with.

Some people asking a man, why he had married a deaf woman ? he replied, because I thought her dumb also.

16.

A dutiful son never rebels against his father ; he loves him, obeys him, and would rather lose his life than offend him. Let us not be silly. These merchants are very opulent ; they have made a considerable fortune during the late war. We shall not be rich. Has he any acquaintances in London ? If I had your house, I would pull it down and rebuild it in a more modern style. That may be, but I do not like your new fashions. This book has been published in France. You shall soon be satisfied. I have not a great appetite. Have you any thing to say in your defence ? Is she a good

girl? Pretty well. He has consulted all his friends upon the subject. The greatest privilege of a king is to pardon. Have you any thing for me? He was not master of his joy, when he received his Majesty's letter. The finest flowers last but a short time. We shall soon have an answer.

A lady, who was desirous to be thought young, said, in company, that she was but thirty; when another lady, who had been her school-fellow, replied: So, I warrant you, madam, you were not born when we studied music together.—A man, who was blind of one eye, met very early one morning a crooked-backed man, to whom he said, friend, you are loaded very early this morning! The crooked-backed man replied, it must be very early indeed, since you have but one of your windows open.

A physician sent for a farrier to cure his horse, whose back was galled; and at the second visit, the physician put two crowns into his hand; but the farrier returned them to him, saying, Sir, you know very well that we are never accustomed to take money from those of the profession.

As long as you continue attentive. Has he not taken my seal? Do you write well? Who speaks so loud. I love my children tenderly, but I cannot bring them up as I should wish. He listens to her. Give me my music. He does not pronounce that word well. Will you stay supper with us? Speak sincerely; let us write to them. The peace is made. You have sent me your horse, do you know he is lame? I cannot use him. I shall send it back to your stables, by my servant. If they call at my house before two. If he studies hard, he will understand French in a very few lessons.

Do you understand me? Very well, Sir. Who knocks? Go and see. How does your father do? He has taken cold. Think seriously on it. Do not brush my coat. I shall see him with pleasure. He dances very well. I hope to see you soon. He often comes here on Wednesday. Have you been hunting this week? Yes, I have. Where? Near Epping Forest. Bring us something to drink. Has she cleaned the room? She has not washed her hands. Do not stay long in France. I want my horse by three o'clock. Have you washed the carriage this morning? I thank you. Do not play with him. Lend me your Greek books.

20.

He will find his handkerchief upon the chair. Give me a glass of water. Let us love our neighbour as ourselves. Look yonder at that man, ploughing a field, he holds the plough. This action does not deserve a reward. Do you forget you owe me some money ? When do you mean to return it me ? We have begun your defence, and we hope to see soon the end of that business, perhaps, before three weeks.

21.

A gentleman complaining to a country man of the great scarcity of corn, and saying, he believed, that, if it did not rain, all the beasts would die ; he replied to him, Heaven preserve you, Sir.

A cap, finely dressed, of an immoderate size, was brought to a young lady one morning, when she was in company with her uncle ; she was so much pleased with its delicate taste and ornaments, that in a rapture, out of vanity, she said to him, I am sure, uncle, that all the world will admire the handsome figure of my head. No, my dear, replied the uncle ; you are greatly mistaken ; for sensible people will not mind in the least the outside figure of your great head, but they will rather consider it as an emblem of the little brains contained therein.

22.

Now let us go in. Is the company in the drawing-room? No, Sir, they are still in the dining-room. Beg them to come to tea. I shall buy some linen in the market. He brings us every day some apples. I give some to every body who likes them. I was bringing in the dinner, when I met him. I spoke of it to you the other day. We like certain persons without knowing why; and we hate others in the same way. I very much wish to study latin; but I do not really find so much pleasure in learning it, as in the study of a living language; although the former may possess many beauties, which are not always found in translations. I shall go to Vauxhall to-morrow evening with my sister. Will you do us the pleasure of accompanying us there? We shall start at six.

23.

I often carry letters for my friends, and sometimes parcels, too. Do you not think I am too good? The roads are so bad, that it was with difficulty I reached your town this morning. Pray, Sir, what time did you set off? Before light, Miss. Indeed, Sir; I am surprised how you could see your way, as I think it was very dark. You are right, Miss, it was, indeed, very dark; and without lamps, I

should never have been able to go half a mile. Have you many pupils at Miss K.'s ? I never count them, except at the end of the year, when I make up my bills. Lace is much cheaper in your country than here, is it not ? Much more so. Do not forget to water my flowers. Have you tied the bundle ? I confess I am almost exhausted. Take a glass of wine ; red or white ? Red if you please. This letter comes from the King, addressed to the Magistrates of the county or shire.

24.

I return from the city. Go to the post-office, and ask if there are any letters for me. The flowers begin to blow. The gardener's spade was lost ; have you seen it ? Carry this to the chamber-maid, and tell her to warm my bed. The pains of the body and the pains of the mind are not to be compared. The works of nature displayed.

I have received this order from the Captain. Did you hear that news ? Would you accept of his offer ? The King's Arms are over his door. My father's clerk is very ill, and unable to come out. Our work-box is broken. Go to the fisherman, and tell him I want some fish to-day.

25.

A handsome gentleman married a very ordinary lady, exceedingly rich ; every body reproaching him with the bad choice he had made, he answered, do not wonder at it in the least, because I took her by weight, without regarding the fashion.—A certain person being asked to whom one might most safely trust a secret, replied, to a liar ; because, though he were to reveal it, he would never be believed.

A criminal being carried to prison, and hearing afterwards his process read, confessed that every article in it was true, and said, I have done still worse ; being asked in what ; with a sigh, he answered, in suffering myself to be brought here into your hands.

26.

Send me your cornfactor as soon as possible. Never forget my dear love, all the duties you have to perform. I come from my house, I have sent my cows to your farm ; take care of them. I do not like winter, that season is too cold for my health. Let us prefer friendship to interest. Carry the candlestick into their room, also the extinguisher. Has he lighted the fire in my study ? I generally keep in my library all the morning. You have broken several glasses, and be sure that you shall

pay for them. The enemies have burnt his mansion and all the premises. Do you see that mill ? It belongs to a friend of mine. Rich, I suppose ; yes, millers are seldom poor. How long have you been in this country ? Nearly seven years. Your cart is too much loaded ; you expose yourself to be fined. Never mind, I will run the risk of it. Our master seldom punishes us. He often finds means of keeping us in the school in play time, to do over again that which we have done carelessly. Seal my letter directly, or I shall be too late for post. What o'clock is it ? She sings sweetly. Has she ever learnt singing ? A long time. Who taught her ? That famous Italian master, Signor G. What do you look for, pray ? I am looking for my snuff-box. Have you lost it ?

27.

No, but it is all the same, as I have no snuff. What shall I do ? Do they sell any at the next shop ? I really do not know. Ask Mr. William. Sir, I do not take snuff, as it is a bad habit ; I never keep any, for fear of encouraging it. Several men of the highest merit used to take some. That may be, but let us imitate only their good qualities. Warm your hands. It freezes very hard. So much the worse for the

poor and the parish. Do you skate? Seldom. You never were in the Netherlands, I suppose? Yes, Sir, once; but I never partook of their winter pastimes. You are afraid. Boys like sliding, notwithstanding the many accidents which happen daily in our streets. Of whom do you speak? From whom did you receive this parcel? To whom do you write so long a letter? That letter has been answered. That lady is very clever. She teaches her own children. Do not speak to that man.

28.

Martia, Cato's daughter, being a widow, was asked, why she did not marry again. Her answer was, because I cannot find a man that would rather have me for the sake of my person, than of my riches.

A physician, who had a married son of his under his care, prescribed for him neither sirups nor pills, nor took any blood from him, but only desired him to observe a regular course of diet. Whereupon his daughter-in-law complained, and asking him the reason why he did not treat him like other sick people or patients, the physician replied, daughter, we physicans prescribe the medicines to our patients, but never make use of them either ourselves or near relations.

19

29.

Give me this or that. This wine is much better than that brandy. Do not do that, child ; go out, keep this, take that ; the same person took that. Nothing can please her. Both went to the play, but neither of them were satisfied. All that which you say is false. They are speaking against me. They love me ; at least they say so ; do you think they do ? He sees me. I know them well, they are young and handsome. He reads good books. You respect her. The Cardinals have elected or chosen a new Pope this year. Our canals are numerous. The Admirals meet this day. A pretty girl is seldom a clever one. His works have been crowned with success. A brick house is preferable to a thatched one. Those animals are revengeful.

30.

My dear Father,

I have received the parcel you were so good to send me last week ; it arrived quite safe here. I return you many thanks for it. We are going next week to a cricket match in our neighbourhood ; I intend to try my skill a little in that amusement ; you know how fond I am of that noble exercise.

Mr. and Mrs. C. present their compliments to you.
As the postman is waiting, I have only time

To subscribe myself,
My dear Father, your dutiful Son,
WILLIAM JONES.

Bath, July 31, 1824.

31.

Bring me some cold beef. I-like good oranges. Let him take good cheese. Never eat meat at breakfast. Why? It is not wholesome. Do you see that high tower? This is a very dangerous game. Pray, what do you say? What does he mean? I do not care. He does not care, and in fact we do not care, all together. Are they angry with me? You are angry with me. I am pleased with them, you do not care. I shall be very angry with you, if you neglect thus your duties. I do not care. Are you satisfied, Madam? Yes, Sir, I am. We are happy, and they are not. Are you the daughter of Mrs. B.? Yes, I am, Sir. There is a man in the drawing-room who wishes to speak with you. There are many people who fancy they can learn a language without studying it. He has never learnt French, but he has been taught.

Madam,

I take the opportunity of Mr. Johnson's going to London, to inform you, that we have lately received from abroad several patterns, such as you were desirous of having last time you did us the honor of calling at our warehouse.

We have put by the above articles for your inspection; you shall have the first sight of them.

I also take the liberty of enclosing your account for last year, which I trust you will find correct.

I have the honor, Madam,

Of being your most obedient Servant,

JOHN DAVIES,

27, *King's Street.*

Is there a letter for me? There are three. How much do they come to? Be quiet. Will you talk of it to your acquaintances? I will. Do not be so quarrelsome. Let us be attentive. Is he come? I have been nearly four years in England. How long have you been learning French? I have only one true friend. We were but ten at dinner. I have but one guinea. I never wrote but five lines. Come here. Is supper ready? This cloth is very fine, how much is it sold a yard? Seven shillings a yard. My sisters are in the country. Two gentlemen are come to

see you. My sister and her cousin are prepared. His shoes are worn out. Your poor brother and his children are reduced to beggary. I was determined to follow him. Her piano is not in tune. His mother is dead. Her sons are gone to school. My lessons are very hard. What is he? What are you? Who are you? A good wife is the most precious treasure of life. Your covetousness is despicable. My bounties for her. This man has always been despised. He is deeply afflicted. The child has been spoilt. Have they ever travelled?

34.

A Citizen of Rome, getting up one morning, found that the mice had gnawed his shoes in the night, which appearing to him a kind of prodigy, and taking it for an ill omen, went immediately, in great confusion, to Cato, and asked him, with much emotion, what might be inferred from so new and wonderful an accident. When Cato, laughing, replied, it is no wonder, brother, that the mice have gnawed your shoes; but it would have been really very surprising, had your shoes gnawed the mice.

A King of the Lacedemonians, hearing an orator praise some very trifling circumstances to the skies, said, this man is not a good shoemaker, for he makes a great shoe for a little foot.

35.

This dictionary has been very useful to them. He has lent me some money. You have sent him your address, but you have not yet seen him. Has she a sister? None; I am sorry for it. This wine is not old enough. Your ink is too thick, it does not run. His hat is too big for his small head. Did you speak to me? Has the boot-maker made my boots? Did he go to college? Did the servant call me this morning? Did you say I was there? Did I come in time? Did they jump over the ditch? Did he study Greek? Did we read so far? Did anybody attack them in the night? This lane is too narrow. How high is that Tower? The ditch is not deep enough. Your stick is not long enough. It is too short. Is it too short? Is it not too short? Did I not give eleven shillings for the whole? We were ten at dinner. Is it hot? It was very damp. I am not able to finish it.

36.

Dear Sir,

I am happy to hear you have at last obtained the situation you have solicited: it is but doing justice for your eminent services to your country, to grant you that which you had a right to expect.

We intend going with the children to spend a

few weeks during the holidays at Harwich, and we shall be happy to see you and family. We mean to live in the same house we had last summer, if not yet let for the season.

Mrs. L. and myself congratulate you upon your appointment, and beg you to accept our best wishes.

And remain, dear Sir,

Your's,

JOHN LUKE.

Rochester, July 2, 1772.

37.

Mr. and Mrs. H.'s compliments to Major G, and will be happy in the pleasure of his company to dinner on the 21st instant.

BRIDGE HALL, MARCH 16.

Mr. W. presents his compliments to Monsieur Fenwick, and as he is going out for a week, he will not be able to take his lesson until Tuesday week, if that day will suit M. F.

ST. JOHN'S PLACE.

January 18.

Mrs. B. presents her compliments to Monsieur F, and is under the necessity of postponing his next visit to White Hall, till Saturday fortnight, instead of Tuesday next, on account of a calamity which has occurred in the family.

WHITE HALL, ESSEX.

December 10.

38.

A man who was pleading, asked a Judge, whether the lawyer, or the physician was to have the precedence in any judicial affair. Pray, says the Judge, when one is taken to the place of execution, who goes first, the criminal or the executioner ? The criminal, replied the pleader. Then, says the Judge, the lawyer may go first as the thief, and the physician follow after as the executioner.

Erasmus being asked what method must be taken to become learned, replied, you must converse always with learned men ; listen to them with attention ; read the best authors ; and look upon yourself as ignorant.

39.

He was very skilful. How blind we are at times, to our own infirmities ! How many lessons do you generally give a day ? Sometimes twelve, but more commonly nine. It is probable we shall have a double quantity. It is said that the gentlemen of your country are very changeable. My land is barren ; yours, on the contrary, is very fruitful. Their conduct has always been praiseworthy. He does not know the right from the left. He will be probably invited. How rough you are, Sir. What a coward you are. Her health is weak. It would be painful.

Her relations are poor, but honest. Do not be so rash. Were there many people? Was there a single man prepared? There will be as many as you want. There is more prudence in his conduct, now, than formerly. There were four lessons given. There would be many difficulties to encounter. There are two gentlemen who want to see you.

40.

A Roman Knight was found after his death to owe above five hundred thousand crowns, which circumstance he, when alive, had very industriously concealed. When they afterwards came to sell his possessions, and among other things, his furniture, Cæsar Augustus gave orders, that they should purchase his blankets and quilt for himself; saying, that he would use them in order to make him sleep, since he, who had been so much in debt, had been able to sleep under them.

A man, who was pretty rich, sent for a physician, on account of having been very slightly ill the night before. The physician being come, he felt his pulse, and said to him, Sir, do you eat heartily? He replied, yes, Sir. He continued to ask, do you sleep well? To which he answered, he did. O then, says the physician, I will give you a remedy that shall drive away all these things.

41.

Are you pleased with it? He will come to our house. I have spoken to your wife, and she did not seem willing to sign her name to the deed.

Give me eleven; he has taken seven of them. I have some. You know my intention. He saw all his machinations. We saw their design. Take some. Give me some. Let us send some. My intentions were pure and honorable. Let him eat some for his lunch. Let them promise some to him. Some soldiers were taken up yesterday, and locked up. Will you have some? Shall I have some? Will he read some? We have counted nineteen of them. I will not lose any of them. To write well we must have good ink, good pens, good paper. I have brought you some money, will you accept it? That is never refused. He takes snuff every minute. Some cider is preferable to some water. Good cider is better than bad wine. He awoke at six o'clock. What time do you rise? About four, every morning; but on Sunday not before seven, both summer and winter. I shall love you as long as you will do your duty.

42.

A quack who lived in London, visited a lady who lived in a neighbouring village; after continuing his

visits for some time longer, perhaps, than was needful, it did not appear that the lady's health was benefitted; not having, therefore, a great opinion of her empiric, and wanting to dismiss him, she, in a genteel manner, took an opportunity to tell him, that it must be very inconvenient for him to come so far, upon her account only. Oh! dear Madam, replied the doctor, it is not any trouble to me in the least, for I have another patient in this neighbourhood, and by that means shall kill two birds with one stone.

A certain Italian Count going to cross a river, and imagining it to be pretty deep, bid his servant to go before; but he, to shew his duty, replied, I never will be guilty of so much ill manners; pray, my Lord, do you cross over first, and I will follow your Lordship.

43.

I shall soon go to London, to see my brother-in-law, who is a clerk to the East India Company. How long has he been in their service? I do not know. How long will you stay? They run as fast as you. You shall lose your time. It is done for ever. We shall dine at six. You do what you please. She goes out too often. We go to church, and they go to chapel. I shall say it, if called upon

to do so. Go and see him now. I arrived here before you. You must come back this week, or else you shall be dismissed from his Majesty's service. I shall soon go to London with my sister-in-law, to see the British Museum. He died in the arms of an affectionate daughter. I have followed your example. You read better and better. Do you go thither? Shall I go there? Did he go there? Do you see him now? Do not stir. Do you stay there? Do you hear? Do you not understand me? He speaks as well as she. The coach returned empty. Do not go all out at once. He does it on purpose.

44.

I send to him my work, to peruse it, and give me his opinion. He writes to them every day. I see him or it. I owe her a hundred pounds. He obeys them punctually. He loves me more than I love him. I give it to you on condition that you shall not sell it to them. He has bought them too dear. It is, however, cheaper than what you shewed me the other day. I consent to it heartily, because I am in hopes it will contribute to the happiness of my children. Have you cleaned them? Have I prepared them for such an undertaking? Has he obeyed him? He opposed it with all his might. You shall not have it, before I have

given my consent. You will find your snuff box in the drawer. Bring me my work box. I cannot find it. We could not find them. I could walk much better six years ago. I, indeed, cannot spend so much money. He cannot go to the play, without the leave of his parents. That is right enough. They cannot finish to-day. Can you not write to them the day after to-morrow ? Can he not come now ?

45.

I shall be able to help them now and then. I ought to receive the half of it. We ought to attend to his instructions. I will not see them. I am taller than you. He will go on, in spite of all opposition. We will do it. He will not set out before day-light. Have you slept well ? Yes, I have slept pretty well ; but I cannot sleep after six o'clock, because I am so used to get up very early, that I am sure to be ill, or to have the head-ache, if I rise later. We spend about two guineas a week ; that makes more than two hundred a year. How do you spend your time ? the most precious of all gifts. How many horses do you keep now ? Two carriage horses and three saddle horses. No hunters ? Does he often ride on horseback ? Not very often, it fatigues him so much. It is difficult to find a good trusty servant,

and not easy to find a good and generous master. He is still far from his country. How far is it from London to Colchester ?

46.

An abbot going to Florence, and perceiving that it was growing late, asked a peasant, whom he met in his way, if he thought he could get through the gate. The abbot meant to ask him if he could get into the city before the gate was shut up: but the peasant taking him in another sense, and seeing him so very fat and thick, burst out a laughing, and said to him, why should not you get through, since a cart loaded with hay can very well pass, or make its way in ?

One reprimanded another, saying, that he talked like a fool: true, says he, but it is that you may understand me.

Some people discoursing about the damage Rome had received by the overflowing of the Tiber: a certain sprightly wit said, by way of joke, the Romans ought to pray to God that the Tiber might always be sick, for he never leaves his bed without doing very great damage.

47.

How far is it from here to Paris ? Do not push them. How do you go ? By water ? By land ? I

shall drink after you. Do not take my book instead of hers. Her husband is very handsome. His wife is always scolding. Her father is aged, but her mother is much younger. It was under the chair. It is true, and he will not believe you, her, him, us, me. It was clear. It will be impossible. Is it good? Is it new? Is it in fashion? It would be preferable to deny him such a favour. I will defend you at the peril of my own life. You do nothing but sing. There has been a dispute between them, us, you, or he. All the sailors. There is now a quarrel about nothing. The silver tankard is in the dining room. I have bought silk stockings at four francs a pair, in Paris.

48.

I only want a little attention from them. Chelmsford is not so large as Colchester. I give to my servants and their friends on Christmas-day, beef, beer, and plum-pudding. My father's hat is lost. Mr. B.'s horse has been stolen from the stable. He does nothing but play. They go as far as Edinburgh. They have offered a considerable reward. His wife's dress is more expensive than his fortune can admit. Go to the grocer, tell him I want seventeen pounds of sugar, three pounds of pepper, and nine pounds of his best tea. I prefer Burgundy wine to Port.

She is fit for any thing. We have but two hundred and fifty pounds. Is there any Dutch cheese in the house? I am very sensible of cold. I am very rejoiced to see you. We are very much pleased to receive such good news. Take that, and leave this.

49.

A good wife is the greatest treasure a man can meet with in this world. Bring this. Which will you have, this or that? That which you say is not true. That which or what I complain of, is your incorrigible idleness. That which or what glitters is not gold. What or that which I demand of you is civility. What you think of them ought to be published. Italian wines are cheaper than French wines. When I was in Italy I rose at nine in the evening, and went to bed at about six o'clock in the morning. Wine is sold there for twopence a bottle. It is cheaper than porter. So many books to be bound. So much to say in his behalf. I assure you that I have no time to lose in this manner.

50.

Mrs. Williams desires Mr. George White to call upon her in the course of next week, as her eldest daughter wishes to receive some instructions in Italian.

Bridge Hall, March 17, 1821.

Mrs. Tinister presents her compliments to Mr. Fenwick, and is sorry to inform him that on account of some intended alteration in the management of her family, she will decline his further attendance this summer.

Horncastle, April 9.

Mrs. Bune presents her compliments to Monsieur Fenwick, and is under the necessity of desiring him to postpone his visits to the Castle till Saturday fortnight, on account of a death which has occurred in the family.

Tuesday Morning, Widlow Castle, Leicester.

51.

I came from home, where I resided eight months. What I have given you for that desk is more than it is worth. The brother and sister are ill. The father and brother are dead. That which he says is true. Men and women are mortal. I know that which you are looking for. He knows where it was. I do not like flowers. I shall return to Italy next winter; will you accompany me thither? I am afraid of the banditti or highwaymen. I brought with me a hogshead of the best wine the country produced, and when I reached Dover, I was obliged to pay a duty twenty times the amount of what I

had paid for the wine itself. Two yards of French lace. A bushel of coals. A large quantity of ribbons. A crowd of children.

52.

A gentleman going one day into a hosier's shop with two of his acquaintance, to buy a pair of silk stockings, had several sorts shewed to him. It happened, that as they were looking over them, one of the company took a pair under his cloak, which a lad of the shop seeing, but thinking it would be ill manners to expose him, before other customers that were therein, waited till all of them were gone out of the shop ; when, taking the opportunity, he went behind the gentleman, and whispered him in the ear—sir, I assure you, that those black stockings you have under your cloak, cannot be afforded at that price. To whom the gentleman, without the least confusion, answered—well, then, if they cannot, I must have patience ! here, friend, take your stockings back again.

53.

I have seen so many people in the street. They have never bought any thing finer. A troop of men. Do not learn so many lines. There is nothing good in his shop. Have you no more pears ? We have

enough for supper. I have not understood him. Have you yet let or sold your houses? You want too much for them. I sold them last month. I came on foot. Make haste—quick. You may go elsewhere; you will never find a better situation. It will cost you at least twenty shillings. Speak freely. Never fear to speak the truth. You have acted wisely. You do worse and worse. Let them receive him in private. You do very wrong to go thither.

54.

A little boy once asking his father for some meat at table, the father rebuked him, by saying, that it was very unpolite for a boy to ask thus at table, and that he ought to wait till he had something given him. This poor boy observing that every one of the company was eating, and that nobody gave him any thing, said to his father, pray, dear father, give me a little salt, if you please? What will you do with it? said the father. I shall use it with the meat which you are going to give me, replied the boy. Then the father, perceiving that he had nothing on his plate, gave him some meat, without asking for it.

A Spanish judge, taking a dislike to an old peasant, on account of the long beard he had, as

soon as the fellow entered the court, as evidence, said to him, I suppose that your conscience is as long as your beard; to whom the old man smartly replied, if your Lordship measures conscience by beards, you have no beard at all.

55.

He has quite displeased him. They are quite sluggish. They have infinitely displeased their friends. There is a house with stables to let, and several fields to be sold, in our village. I will do it on purpose to displease them. Since I saw you, I have lost a deal of money. When do you intend going to the Netherlands? Immediately after the recess, if I have no engagements here. Which way do you go? I have heard a great deal of noise all night. At first we were astonished at his not coming, or because he did not come. We almost always give something to the poor, on Christmas-day. He is returned from town. I never saw the present King of England. I have seen him when he was only Prince of Wales. Is she up stairs? I usually take an egg at breakfast. Let him come in the day-time, and I will receive him.

56.

Raphaël, the famous painter, being told, one day, that Cardinal Bentivoglio found great fault with a

picture of his, in which the figures of St. Peter and St. Paul were painted (as he said) with crimson faces ; Raphaël answered, the observation made on my picture is very just ; the faces of the above Saints, it is true, are red in the extreme ; but the Cardinal does not know that I have painted them so on purpose, because I am certain that they are now blushing in Heaven, to see such a wretched man as his eminence at the head of the Catholic Church.

A German, observing that the arms of the Republic of Venice, are a lion with wings, asked a Venetian, what country ever produced winged lions. The same, replied the Venetian, in which two-headed eagles are to be found.—The arms of Germany.

57.

You read a good book. He will come to our house. We have won a hundred guineas. You entered before me. I would not speak to them on your account. I have brought an umbrella for your sister. I am sure we shall have some rain before long. This hat is made after the French fashion ; it is frightful. I never saw such an ugly thing in all my life. I have met him at your house. She shall go with her brother. As to what he says, I would advise you not to attend to it ; he is half mad.

I shall begin after you. He is near the fire. Come nearer, or approach near to me. I am travelling now two hundred and seventy-two miles a week.

58.

That is more than one thousand a month. He has travelled nearly ten thousand miles by land, and forty thousand miles by sea. You will perceive in the Italian language a great affinity to the French. You will understand French in a short time. Put the candle upon the table, and the snuffers also. You have broken my stool, and you must pay for it. By his assiduity and diligence he has made a large fortune. You know that gentleman? Yes, I do. He does not know his rules. Yes, he does. He knows neither his articles nor his verbs. I know what you say. I should like very much to know that family. He knows them by sight, not personally. I know all my prepositions by heart. I knew him, her, or it, long before you.

59.

A country surgeon, boasting of his great knowledge in his profession, said, that he never heard any complaint from his patients. A gentleman, who had lost two of his daughters, under the care of this eminent doctor, wittily replied, I do not doubt

it in the least, Doctor, for the blunders of gentlemen of your profession are always buried with their patients.

Two country attorneys, overtaking a waggoner on the road, and wishing to pass a joke upon him, one of them asked, why his fore horse was so fat, and the rest so lean. The waggoner, knowing them, answered, that the fore horse was a lawyer, and the rest his clients.

60.

Will you eat any more? He does not want any more. I shall write to your father to send me some money on my guardian's account. More prudence is highly necessary in your conduct. I am twice indebted to him for my health. I will write to him as soon as it suits me. We will send it to them. He gives them some (or some to them). She always takes it with her. I will send them to her. I ask you a favour; do not refuse me. Give it to them directly. Send it to her to-morrow. Take it and eat it. Taste it and eat it, if you like it. Take them and read them. Read to your father this paper. Read to them that news. How many books do you want? Very well. Read them by yourself. Tear them and burn them. Do not grant it them.

61.

Let us see them. Permit me to open them. He answered him very impertinently. France is indebted to him for many useful institutions. Germany never has been so powerful under the last dynasty. You have promised them to them. Will you have any? Will they take some? I shall give it to them. Do not give me four. I am surprised at it. Has he not sent them some? We have some. We have not any. Are you pleased with it, her, or them? Will you not have any? Do they come from hence? He will treat you with them. He shall not stay there long. I will carry some there. I shall not get any thing by it. Do you not get or have any thing by it? Do not carry your brother there. Let us send some there. I have received a letter from an officer who was with my brother in France last year. A book well bound. I have given clothes to a man in great distress. She speaks of a woman and I of a man. I write to a gentleman, and my wife to a lady.

62.

She depends on or from a father. This parcel comes from a banker in London. He came in a ship and landed in a boat. We go to a garden belonging to our family. Have you the key of it? We shall

write to him. I have done it myself. He does not know him or me. I have done it now. We shall do it without them. He has deceived us. It is not him I want, it is her. I am looking for them. He looks for it. I alone have done it. I alone shall be sacrificed. They who were so proud. It is I who saw you. It is they who will undertake the business. I who lost every thing. I who love him, her, so much.

63.

A certain Justice of the Peace, meeting a Clergyman on the road, mounted upon a beautiful horse, said to some gentlemen who were in company with him, do you see what kind of a horse that proud Clergyman has ; I will pass a joke upon him. Doctor, continued he, you do not follow the example of your great master, who was humbly contented to ride upon an ass. Truly, Sir, replied the Clergyman, who knew him, the King has made so many asses Justices, that an honest parson can hardly find one to ride upon.

64.

It is they who have taken the house. It is I who did it. It is they who robbed the man. He and she have been attentive. I? what have I said?

You give it me. You do not give it me. He sends it to them. I send it to them. Does she send it to them? I think of him. He speaks against them. This young lady reads too many novels. This young man wastes too much of his time. Do not speak to that man. To whom do you speak? I received it from that child. Whose coat is this? What do you mean? This does not please me.

65.

The flowers that I have in my garden are very fine. Who has done that? Who dines here to-day? Who learns French? What do you think of it? The vegetables we have bought at market. It is not what I want. Does this displease you? He who reads his Bible every day. They who pray all day. Those who are poor. They who scold their children. They who sing. I do not know what has happened to them. I want you. I am losing. Are you reading French authors? A few. This is not so handsome as that. Do not take this. Do not do that. Take this. I do not like that. What books do you read? What misfortune is ours? What house do you live in? What lesson have you learnt?

66.

What play have you seen ? What defence has he made ? What are his crimes ? What was your remark ? What a child ! What a pity ! What an obstinate child ! What man ! What men ! What fools ! This is my father's house. That is my cousin's horse. Such are the King's orders. Take mine not hers. Do not forget ours. What losses ! What kindness ! What misfortune ! They have stopped him on the high road. They say the King is much better. It is said he is going into the country. I am told that you have cut yourselves. She is my own child. I prefer my house to yours. Take my horse and bring me his.

67.

I have taken my books instead of yours. I have met the same gentleman and the same lady. Tell me what you want. That house was ours before it was his. I do not like yours. Give me hers. Somebody wants you. Somebody came to ask for you. Our country is more powerful than yours. I believe that neither yours nor mine have been sold. I will have neither yours nor mine bound. Look for theirs. My stockings and his are worn out. My master and his are gone into the country for a month. Where is yours ? One of my horses and one of

yours are lame. Some one stole my mare. I have met nobody. No one speaks to you. I have found another thing against him. The greatest men commit often the grossest mistakes. I am looking for something. Every country has its customs.

68.

Every one must do his duty. I see neither of them very often. Each danced all night. I have seen nobody come here. She moves in high life. Go directly. I am not fond of high life. I am listening to what you say. Every lesson must be learnt by heart. However kind you may be, you shall be reproved. He was then still at school. He takes every thing he sees. Do whatever you like. Have you done already? When I have done my duty I shall leave you. When we go to church we ought to pray for every one. Both are broken. Take both. Do you pay by the week, or by the year? He came lately from France. I expected you the day before yesterday.

69.

Dear Mother,

I thank you a thousand times for the handsome present you have sent me by William. What! you say it is but a trifle: oh no, allow me for the first

time to contradict you, for I think it a very acceptable one. You are not rich, I know, very far from it, and yet you send me five guineas for my pocket money; is not that sum more than a much larger one would be if you were in an opulent situation? I feel, dear Mother, the price of your inestimable kindness, and be persuaded I shall always do all that depends on myself to acknowledge my sincere gratitude.

Accept, dear Mother,

The dutiful respects

Of your affectionate Son,

JOHN LEWIN.

Newcastle, September 21, 1818.

70.

Afterwards there was a ball. I have extolled his high deeds. I have bathed in the Thames and you in the pond. I go to the play now and then. We have repented our sins. Are you up? I have risen at five o'clock. I write daily seven pages in Italian, ten in French, and five in Latin; also one in Greek every month. What College have you been at? I was married last year. I came down at nine. We have started at about three in the afternoon. He came suddenly. Have you been out to day? This work will soon be published. I

hope you will do better for the future. He came immediately. I shall give it to you by and bye. Do not speak so loud, you split my ears. I will come and dine with you on Christmas Eve. Do you go to church to-morrow? I will do it as soon as possible. I always rise early. As for me I often walk before breakfast. I frequently take chocolate with an egg. In a short time you will speak French. I am going to France next spring. I have travelled in Italy during several years. When banished from my native country. Go elsewhere, they will tell you the same thing. My house is situated in the vicinity of Antwerp, in the Netherlands. He seldom goes into the country.

71.

I passed through Genoa on my return to England. I shall go this evening as far as the next town. Pray what o'clock is it? It is the custom among the Dutch. Go up stairs, the company is there. Let him go down. Waiter, bring me a candle and a newspaper. He wants a loaf. Do not forget to come and give me a lesson, at half after nine. I cannot come before a quarter to ten. My daughter has been well educated. My sister plays on the piano-forte. He is an old bachelor. These boys learn French and Italian. Speak the truth. Let him

know my sentiments. They make a great deal of noise. They drink red wine. I shall drink white wine. It has frozen very hard. It has rained all day. It is very fine weather. What weather is it ?

72.

What weather is it ? It snows. The moon shines. It is very hot. It is cold. We trust to you. I have grown rich in that country. I nurse myself too much ; we go to bed before you. I have taken cold. Let us make haste. They tormented themselves for nothing. He intended to travel. I am used to travel on horseback. You deceived yourself. I do not remember that event. She has fainted away. She has run away. They have complained of you. He has repented of his faults. We walked in your garden. My flowers have faded away. I married a year before him. Why do you laugh at him ? You had laughed at us. It is not. Is it not so ? Is it true ? It is false. We have exposed ourselves to his anger. I have revenged the outrage. He was right. We have lost ourselves in the wood. I should have been drowned. I bathed in the river ; fortunately I reached the shore.

73.

She paints abominably. You have fancied I was in the wrong, and on the contrary I was in the right. He gives it me. I know him, but I do not know where he lives. He has sold it to us. He sees her. James, pray tell it to my father-in-law. Do not give it him. I have invited your sisters; I do not know if they are coming. Where are you? Here I am, my dear. What have you done with your watch? Here it is, father. Here is your master; mind what you do. He always minds better his own affairs than those of others. My history is short. My friendship is great. His hope is well grounded. I wish you would write those exercises several times, and then read them again before your master, as if you were reading some French book without.

74.

The least hesitation. Then I may warrant you, that you cannot fail being able to speak the language you are studying in a much shorter time than by following the old methods, generally used by most masters in this country. Read them over and over again; never be tired of doing so, and you will succeed. Believe a man whose labours have been, for the last eight years, directed to smooth the numerous

difficulties which at all times have hindered the progress of those who are studying the most fashionable and the most useful language in Europe. You will not, certainly, in this little work, have the exercises upon all the rules, and particular rules, of the French language ; but you will find in it the most essential part of it. When once master of the above practice, the reading of some of our best authors will soon enable you to imitate them, either in your writing or conversation.

75.

Which do you chuse, the white one or the black one ? Which came first, the youngest or the eldest ? Which do you love or like ? Which is the best ? Tell me, which have you taken ? How pretty she is ! How glad I am to see you again ! How dangerous it is to run so fast ! How small is that house ! How foolish you are ! How difficult my lesson is ! How pleased she is ! How black it is ! How strange is his conduct ! Many professors of the French language, of the highest merit, have seldom found in this country the true way of imparting it to Englishmen. Let them study nature. My brothers are much esteemed. My sisters are very much respected. I have respected my master. I have esteemed your brothers.

76.

I have spoken to my father. My father is loved by his children. My mother is loved by her daughters. I have sold my cow. My cow is sold. My horses are sold. I have finished my narration. I have followed his advice. My counsels were attended to. The ladies have danced. The ladies have come. The daughters of Captain B. are arrived in England. We have admired the works of nature. The works of nature have been admired. They have learnt their lessons. Their lessons are learnt. We have put out the candle. The candles are put out. I have washed my hands. My hands are washed. I have known your sisters for a long time. Your sisters are well known in high life.

77.

We have received several letters. The letters are sealed, and will be sent to the post. I am come to dine with you. She is come to see you. They were come to play with her, but they were sent away. After speaking in such a manner he went out. He entered the room without looking at me. For conversing, I would advise you to be perfect in your articles, adjectives, verbs, and especially in your prepositions. I have sore eyes. She has a sore throat, and a sore tongue. He has a sore foot. My feet are cold. Her hands are very cold

78.

We have sore feet. She has the head-ache. I have often the head-ache. When I go to bed late, my head aches. Her head aches. I am hungry. He was very hungry. Are you hungry? I am very thirsty. How do you do? How do the children do? They are very well, thank God. How does she do? She is rather unwell. What is the matter with her? What is the matter with you? What is the matter here? But what is the matter with him? She has the tooth-ache. The more I see him, the more I esteem him. The more we sleep, the more we want to sleep. The more I read, the more I love reading. The more I speak French, the more I like it.

79.

A fisherman having lost his nets, sent over to a friend of his to ask him for his. The milliner had no time to sew it. Tell my taylor to make me a suit of clothes, and to send them by coach, in the course of a fortnight. Take my mare to our meadow. Mind to fasten the gate; have you the key and the padlock? I am going to pay a visit to my father-in-law, and spend the Christmas-week with him. How far is it from here? As near as I can guess it is thirty miles. Indeed! your horse will never do such a long journey in one day. I

intend to bait two hours, or, if the roads are too heavy, I will send one of my horses forward.

80.

My dear Sir,

I began to fear you had forgotten your old friend ; it is nearly six weeks since I heard last from you. I must attribute this long silence, I suppose, to your innumerable engagements. I will readily forgive you, if you assure me, you never will delay so long again to inform us how you are.

The climate of this country, I fear, will not agree with you ; the sudden changes of the weather are so baneful to continental people, used to a more genial air. I suffered very much by it, at my first landing in England. I would advise you to take a particular care of your health, the first of all blessings. Your constitution, I think, is not strong ; therefore you must have warmer clothing than those you wore generally in France.

Receive my very dear friend this advice, which I I have thought necessary to your comfort ; it is prompted by my sincere attachment to you.

Dear Sir,

I remain yours truly,

Clifton, Feb. 1, 1819. .

JAMES HORN.

81.

Who will bring back the other? I shall leave it there till I return next week. What an expense! Let him take this bill to my banker, he lives close to the Mansion-house. Ask for three pounds of silver, and the remainder in gold and bank-notes. They shake this table so much, that I really cannot write. When I play at cards, I do not like to lose the game. At what game does he play? How did you spend your time last Midsummer? I advise you to avoid idleness, which is the mother of all vices. He admired the beauty of the garden. I am a friend to religious people. The cares of a tender mother. What does my brother do? What does my uncle think? When you return from town, bring me some ribbons, an umbrella, a lamp, and a few French books.

82.

Sir,

I have received your letter, and beg leave to inform you, that it does not lay in my power to advance the sum of money your friend is in want of; I will endeavour, however, to find the same among my customers, and will avail myself of the opportunity of my son, who is going back to school, and

whom I shall charge with a note from me, which will apprise you whether or not I can fulfil your wishes.

I have the honor to be,

Sir,

Your most humble servant,

CHARLES STOCK.

Bath, June 29, 1822.

83.

The happiness of the people makes that of the Prince. The men were here. The front of the houses. I am going away, will you accompany me? We have built a very handsome country house. Give to my little brother his night cap. Mr. James, a physician, is my greatest enemy; he wants to kill me. I passed through the butter-market, where I met the rabbit-man. I have given him good books, excellent pens, and very bad paper. We have two Grammars and one Exercise book. Pray, how many French books have you? I have three. Have you not five, with your Dictionaries? The King's guards. I always carry fire-arms at night, when I travel. We often see the King's troops pass under our window. I want the mustard pot. Pass or hand me the cream pot.

Did you not hear what I said ? You gave me the milk. Go to the hay-market and buy me a load of hay ; but do not give more than four pounds for it. I shall send the boys to school with a plum-cake. I do not like to go on foot. Come and dine with us. We have rice soup, apple tart, roast beef, and vegetables. The money which my father sent last year. Some onions, some celery, some cabbages, with a little meat, make very good soup. I have no apple-trees in my orchard. I have left the garden and the house shut up. We have two little boys, seven little girls, and eleven tall servants. My brother and sisters are gone out. I give her a lesson three times a week. She lives in the Poultry. My friend is open and frank, but yours cunning and sly. This book is very small ; that much smaller. A sweet apple is better than a bitter orange. That girl has an harmonious voice.

I have called a hundred times at your house. Although I am not rich, yet I am a good man, and humane to the poor. He bid them good-bye with tears in his eyes. I have seen him, and have spoken to him. I expect him. I am obliged to him. I am going to show it to you. Behold that

fine house, it is well built. Go with him. He plays the king of spades, and I the knave of diamonds. Have you any hearts? I play ace. I do not like cards at all. Because you often lose, is it not? I am sure you have not a single trump in your hand. You are a very bad player. Whose deal is it? I dealt last time; it is your turn. I beg your pardon; it is my wife's. It is getting or it grows late. We are six and you are nine. You cannot count any honors. Your fire is very low, stir it up a little. I must get rid of this animal. You should get rid of your bad habits. You must know the whole business as soon as possible. We must content ourselves. He is called everywhere, by every body, and at every hour. The axletree of their carriage broke in the middle of the road. I remember to have seen your godfather and godmother.

In the year one thousand eight hundred and eleven. It was in the year one thousand seven hundred and seventy-seven the battle was fought. She praises herself a great deal too much. Speak as long as you like. I will have either of them. I can neither eat nor drink. This coach cost me two hundred guineas. Do not cry, my child.

She cries for nothing. This is the road to Paris. We dress ourselves after the French fashion. His hat is after the English fashion. He died like a Frenchman on the field of battle. I speak to you as a friend. You should act as a king. We have no money. Have you any change? A bottle of wine was broken last night in the cellar. I have enough money. There was only him in the fort. The guards fell into the ditch; many were drowned; others swam over to the ramparts. There is a hole in the table cloth. If France were as rich as England, it would be the best country in the world. I do not know who speaks to me.

87.

Whose house is that? My uncle's. I have seen the letter you have sent me on Saturday. This is the very word I spoke to you of. She pulled out a purse which she gave me, and in which I found a great quantity of gold and silver. I have sore eyes. I know whom you love. Do you like him better than her? Return me the pen knife. Who has my flute? I have lent you my slate. You took that gold ring off your finger. Come and fetch your hat, which is on the shelf. I see him come. Such is always the fate of the idle: they die in misery, and end their wretched life by finding (too late) how much labour is useful. At the beginning

of the battle I was very much afraid. When you return here I will pay you that bill. He is stronger than you by much. When you have done your work come and see us. When I have written all my accompts I shall read the books you have had the goodness to lend me.

88.

Dear Uncle,

I did not receive your favor of the 17th instant, till I had sent my letter to the post, or else I would have attended to your desire. The children are quite well. I called at the school, where I saw them; they beg of me to present their duty to you, and if you should have an opportunity of sending them a cake, they will receive it with pleasure; you know it is a very acceptable present to young people.

My sister's health does not improve; I am afraid she will not recover till the spring, and then, if I do not find a material alteration in her, I shall certainly send her to Italy, or the south of France, attended by my sister-in-law, who wishes very much to travel. Pray do not fail to let me know when we may have the pleasure of seeing you at our house.

Farewell dear uncle; remember me to all at home

Yours truly,

WALTER HOLST.

Salisbury, Jan. 29, 1824.

When we are in company we generally make a point of being as agreeable as we can. When she scolds I get out of the house. When I am at church I behave with that due decorum which belongs to all true Christians. When you have played that piece of music, Madam, I shall take the liberty of asking you to play God save the King. When I write French I seldom use the Dictionary. When I have finished these exercises, I shall be glad they are done. We sup at nine, in summer ; and at ten, in winter. I am very fond of puddings. I am sure some one is making a noise up stairs. They were making faces at me. I call my servants at five. My sister chatters too much. I forgive my pupils their faults, when they promise not to do the like again.

My dear Charles,

Thank God, we got home safe^{ly} last night, we were overtaken by the rain half-way, and were very much inclined to put up on the road ; however, we did not get wet ; I send you back the umbrella you lent us, which proved so useful : I return you many thanks.

I do not think our county ball will take place this month, as I have not seen or heard of any preparations for it. I should be very sorry if my cousin

Harriet finds herself disappointed ; she will not be the only one.

I have ordered my servant to take your letters to the post.

Good-bye, write often to your
Affectionate Brother,
GEORGE FISKE.

P. S. Let me know if you have yet discharged your groom ; I think I could recommend you one, who has a very good character from a friend of mine, whom he has just left.

Stratford, Aug. 11, 1824.

They may excuse you to-morrow. She is hemming a handkerchief. You learn the task now, which you ought to have done last month. They were approaching the city. Smell this flower. They jumped over the wall. Here are some mulberries, which are not ripe. I throw it to her or him. I feel the strength of your argument. I promise him. I thank you for it. I shall build a wall in my park. His uncle and aunt are ill. They did smell very bad. I shall esteem you for it. His goats and mine are in the meadow. His lessons and hers are set or (marked) in the same book. His pencil and hers are in the cupboard. My watch and theirs are out

of order. Our country is more extensive than yours ; but our king is not so powerful as yours. I have cut a crust and you a slice.

92.

I am in the right and you are wrong. You are right and I am wrong. Who is right? Who is wrong? Throw some crumbs to the birds and to the chickens. I was in the kitchen just now ; I saw some flour and some dough on the dresser. Do you give any bran to your horses with their corn? Yes ; also some ground beans. Here are fine prints in the parlour. The upholsterer is in the hall ; he has brought you a new screen, a Turkey carpet, a fashionable sofa, a feather-bed, and bedstead. Bid him to walk in. Ask if she ever had the meazles or scarlet fever. She had the small-pox. Will you not come with me? No ; why? I have chilblains all over my feet. Is my whip mended? Is your father in the country? Is his horse in the stable? Is your carriage in the coach-house? What bad French. I am very fond of birds ; buy me a lark.

93.

I have now a dozen of canary birds, seven chaffinches, six dozen of sparrows, four tom-tits, one blackbird, several larks, and nine or ten

thrushes. The butcher always calls when I am at breakfast. Tell him to call again; also ask him if he has a leg of mutton, some veal cutlets, and a calf's head. What can you be afraid of? What do you fear? Gardener, I want some rose-trees, currant-bushes, and strawberry beds, this year. My vine wants cutting. Have you dug that celer bed?

94.

Have you swept all the walks? Did you water the French beans? There are a great many leaves. Cut a few grapes for dinner. Mend my pen, if you please. He has been dangerously wounded. Have you mended your stockings? Do not blame anybody. The stars shine very much. She is rocking her infant. Has she not warmed the bed? My child will be baptized to-day. I would borrow that sum at the rate of four per cent. Calm her anger. Guess who he was. I cannot guess whom you mean. Do you learn to draw or dance? Do not rub out my writing.

95.

The wheels of my carriage want greasing. You are married, and we congratulate you upon it. Has she scolded you yet? It will come in time. I have won the bet or wager. I am in mourning for my

grandfather. White and black are two opposite colours.

Cut me some slices of ham. He was lucky in game. The shepherd leads his flock ; see him yonder in the pastures. The dress-maker has sent home a new gown, and the shoemaker a pair of shoes, and a pair of pumps for dancing. You attend our balls, I suppose ?

96.

I took care of her during her stay in Paris. Shortly we are going to see a review. Riches are a burden to the wealthy. If you are again a naughty girl, sure your papa never will give you a kiss. Tit for tat. You are a good-for-nothing fellow. He beats me for nothing. I live in the front part of his house. Good and handsome women are scarce. The King was overjoyed at his arrival. Dutch cheese sells for sixpence a pound, but good English cheese cannot be bought under eleven-pence. Their journeys are rather tedious. The French eggs that are sold in this country are most of them rotten. What do you look for ? I am looking for my purse. This wall is fourteen feet high ; our ditch seven feet deep. The paths of our garden three feet wide, and the roads of our park about ten. The air of this town is very wholesome. He is digging a well in

the orchard to get water for the plants. You have a fine ring on your middle finger, which is the longest. The grossest insult was to invite us without asking him to come. I look upon his work as one of the most useful performances of our age.

97.

My niece is the loveliest girl I ever met. I had rather sing than play. Had you rather go than wait for him? Who is there? I. Who speaks? He. Who plays? I do. Who will come? She. I must lay a snare for those thieves. Have you laid or set a trap in your orchard? Let us go into the poultry yard. We certainly were in the wrong. Were we not? They will do it afterwards. Brush my hat. Let us give it to him. I never mentioned it to them. He has sent it to them. Let him read it aloud. He feels it. Take it and burn it.

98.

Study it, and study them. He has promised them to him. He has sealed it with black wax. Bad omen! This knife is not cleaned. His shoes are too dirty, he must not come into the drawing-room. I am willing to help you. Let her alone. Do not tease her. You will suffer for it. He has deceived him. I have deceived myself. Undeceive him.

Do not undeceive him. See it. Do not see it. Write it. Do not write. I am happier than if I had married her. Her temper is so peevish, that there is no living with her in peace. You behave with all the prudence becoming your age. We had rather walk than ride in a carriage. Ladies babble too much. Girls prattle, and will always prattle. Harken to the warbling of the birds. Tell the maid to put on the table pepper and salt.

99.

Send her away. She is a great deal too careless. If we could tame our passions, how much happier should we be. The silver forks which I bought in Paris are not so strong as my English ones, although the workmanship is finer. He has been dragged into the most fatal errors, which have ruined his constitution. They now receive me in the most civil manner. I had rather beg my bread than submit to such hard conditions. Have you seen them? I do not scold at them. He has finished my picture; is it like me? The likeness is excellent, indeed. How many settings did you give? About half a dozen. He draws wonderfully well. Draw your chair near to the fire. No, I had rather not.

100.

I was overturned last summer, and my horse very much injured, but I escaped unhurt. Was it not near to our bridge? Yes, close to it. All that glitters is not gold, as says the proverb. I never was dazzled by his immense wealth. We rode in our carriage towards London. Shortly we are to have a juvenile ball at the hall. Do you swim? No, I do not; I am no swimmer; but I regret very much my natural aversion to this most useful exercise. I am trying to induce them to do it. Birds fly and fishes swim. The whole is not worth five pounds. I will do it. How much does the whole weigh? He is wholly taken up in composing some new works for the use of his pupils. A liar is unworthy entering the company of upright men. Drawing is the most pleasant amusement.

101.

There are in this stuff several colours, well intermixed, viz. yellow, red, green, blue, brown. I was standing by the door when I saw his Majesty the King of France pass. The horses of this farmer are very lean; you do not give them enough oats. They are blood horses, Sir, and you are not aware they never look much better, were I to give them, (or if I gave them) three times as much. I have

reckoned your bill twice, but think you have made a mistake. I will call the landlord, Sir, for I am only waiter at this house. Who preached this morning? The curate, Sir. How is that? Is the rector ill? No, Sir, he is gone to London for a short time.

102.

Take my boys to school, James, and mind to drive carefully. Is the mare put to? The minister never will give your petition to the king, because its contents are contrary to his plans. The lands in that country are unfruitful, but might be improved, if properly cultivated by the husbandmen. Leave it or take it. Copy my manuscript fair, and bring it me on Saturday morning, as I intend sending it to the printer on Friday next. Undress these children, they are quite sleepy. Put them to bed. Sell them to us. Buy them some sugar-plums. Kill him. When I have given you a lesson, I must go to Old Hall. Children are fond of them. When you have forgiven him his faults, I expect you will forgive me mine also.

103.

When I have heard him, I may be able to judge of his abilities. When I have learnt French I intend

to study German. When they have answered my letter, I will then go and see them. When I have friends staying with me, I seldom study. When I am in France I do as they do in France. When she is at Brighton she goes to the royal chapel. When I have finished this little book, I shall copy my Italian one, framed upon this plan. I have seen him, but have not spoken to him. Do you send any more of it ? Pray do not send any more of it. I believe him. I do not believe him. Do I believe him ? Do I not believe him ? You are tall. I am short. I am not short. Am I short ? Am I not short ? We consent to your bargain. We do not consent to your bargain. Do we consent to your bargain ? Do we not consent to your bargain ? Well. Are you the niece of Colonel G. ? Yes, I am, Sir. Are you the daughters of Major G ? Yes, we are. You are a Frenchman ? Yes, I am, Sir. Are they rich ? Yes, they are. Are they come ? No, they are not.

I have been ill, and am still so. I am very sorry to hear it; do not be frightened. She is joking. I thank you, Madam, for all your kind attentions to my children; I hope they have not been troublesome. He launches into company to forget his grief. You

have softened his hardened heart. Besides all my household expences, I have all my taxes to pay. They went helter-skelter. I have almost done. The day before yesterday there was a ball.

105.

Little by little, he will make a fortune. I play fairly, but you always cheat. I have at most learnt six lines. She sets every thing wrong. Hereafter I will give you my custom. I usually rise at 5, both summer and winter; breakfast at 8, dine at 2, tea at 6, and go to bed at 9. I run to his assistance with all speed. She fell suddenly. His house was entered by thieves in the day time, and robbed of a quantity of silver plate.

How far do we say? How far did you read last time? I hardly ever see them, except on a Sunday, at church. Go that way, you will meet her. I had rather go this way. This field has been sown with turnips.

106.

Do you play at chess? Do not stir, my dear child. My land is sown with wheat. I have made three hundred bushels of corn. This field is planted with potatoes. Your daughter is very ugly, but she is as good as she is plain. I have lived this

year in four different places. He lives in Paris. Is he still alive ? When I was a boy about seven years old, he was then alive. Was she living when your uncle died ? I cannot say, exactly. I live with my grand-son. Louis the Eighteenth died in the year one thousand eight hundred and twenty-four. I have counted ninety-seven pages in this book. George the Fourth was crowned in the year one thousand eight hundred and twenty-one.

107.

The same year his consort died. Does he owe, really, so much money ? You come too soon ; it is only a quarter to ten. We agreed last time that I should receive my lesson at eleven. He travelled over all the east of Europe, by land. Between you and him there is something I cannot find out yet. What a noise you are making. A servant walks behind his master. For want of assiduity, he will never succeed. He is gone to meet his master, instead of minding his business. You receive company, and neglect that which (or what) might ensure your family support. By dint of reading, her younger brother is likely to obtain his degrees at the University. I lent him, last month, seven hundred pounds, at the rate of four per cent. This old miser never spends a shilling. They have blemished her reputation. Pour some oil into the bottle.

108.

Have you seen the new weights and measures ? Do you know they are to be in use by such day ? Do it quickly. All the goods which were in his warehouse were burnt. At what time did that fire happen ? The General was attended by the chief officers of the staff. I am in hopes now to overcome all the difficulties of that beautiful language. Do they attend church ? I attend lectures on Chemistry every Friday. He never attends to his French. My master attends me once a week. Who attended your daughter during her last illness ?

109.

He generally attends the family. Who do you mean ? Dr. B. Now, my dear children, attend to what I say. He attends the market every Wednesday. Does he condescend to do that ? A man of such abilities. We shall go over to France next summer. Will you go over the water ? There is a boat and two watermen ready to take us over to the other side, for sixpence a-piece. Let him have my papers, and I will make him pay for it. What a story. The Bishop is expected here next Tuesday. If he believes such stories, he must be a great simpleton. A bull defends himself with his horns. A mad dog has been killed. He is sunk into misfor-

tune ; who will take him out of it ? I have a large family to provide for. Charity begins at home. I am tired of writing. It rains pouring. Pour some water into that phial. I delight in reading such books. Peruse my newspaper

110.

He takes his pleasure in hunting. The end crowns the work. These young ladies chatter too loud. We cannot hear each other speak. What stuff is your gown made of ? Look at that fop, or dandy ; he seems quite pleased with himself : the collar of his shirt comes up to his nose. Never mind, it is the fashion. They have declined having any thing to do with it. He has buried his wife, and he has already married another. Several bodies were stolen out of the church-yard last night. Was there not some one watching ? They bear his insulting conduct with patience.

111.

I cannot bear him. The bee is the emblem of industry, and was taken by the late Emperor of France as his arms. The slave-trade has been abolished in this country for several years. We cut the ears of our dogs. It is very cruel. Their tails also are often cut. They are talking together.

If we were to listen to them. We cannot bear the sight of him. They are likely to talk till to-morrow. A cat is sly. This woman is cunning. That man is deceitful. Cats are fond of mice. Children are fond of pleasure. What county do you come from? Sussex. Leave off crying. Have you left off doing it? Has he left off going to bed at nine? Drunkenness has been at all times looked upon as a vice, which destroys the happiness of families. Let us sit down under the shadow of this oak tree. I have forbidden the maid to use this set of china.

112.

A man of wit and education is not always the richest. Do not hinder him from studying. After having declared my sentiments. They were quite intoxicated; so much so, as not to be able to return home that night. He ill-treats his children. What a fine poplar tree. You must cut down that nut tree. Wolves destroy in France yearly a great deal of cattle. My last servant was a great rogue, I must confess; but my present one still a greater. The storm begun at three in the morning, and lasted nearly four hours. It thundered, it lightened, and it rained as fast as it could pour. Let us spend merrily this Christmas. We meet again on the New Year's Day.

113.

My library contains above ten thousand volumes ; Travels, Histories ; French, Italian, Greek, German, and Latin authors. We had some treatises on Political Economy ; some excellent books on Geometry, Astronomy, and Mathematics. You will not find in it one single novel : I have banished them. The carpenter has forgotten his hammer. Give it me, I want to nail this picture. You had better not nail it on the wall. It will never stand long, it is but plaster. Put (or place) it, upon the wainscot. Pray, Miss ; I am told you have learnt music, will you have the goodness to tell me, what difference there is, between a flat and a sharp ?

114.

How many quavers are there in that bar ? Count the time. You do not keep time. I am sorry to say your fingering is bad, very bad indeed. How many do you count in a bar ? That note is too flat, the other is too sharp. You have no ear. My ear is excellent. Who tunes your instrument ? Mr. D. of Chelmsford ; he is an excellent tuner : he comes from London, I believe. Now, mind your time. He brews seldom any good beer. Yield to his intreaties. Subdue your own passions. My child is quite spoilt. She never spoils her children.

Avoid dangerous connexions. The bird is flown away. I live in that neighbourhood.

115.

I have broken my whip, take it to the collar-maker. You have dropt your thimble, pick it up. Take your yard, and let us measure this Gros de Naples. It is as sweet as honey. Buy me some lemons and some oranges. A pickpocket has stole from me a few sovereigns; he will repent his errors when he sees the dreadful consequences of them. His darling child died before he was of age. Hold your tongue, I cannot read. Sailors seldom become rich. In my opinion, an hogshead of beer is not worth a dozen of wine. My child is very unwell.

116.

The doctor entertains very little hopes of her recovery; the physician also attends her once a week. I wear silk stockings in summer; they are nearly worn out; I must buy another pair. The boots are too tight, they do not fit you. It snows, and it has snowed all night. In case you should want any thing, I have placed the bell on the table. I am only going to the tea dealer's and the tailor's. She is a nice girl, but very idle. Whatever his intentions may be, they will be condemned. The

ape resembles man. I can foresee this is a very bad omen. They are waiting in the hall.

117.

On Twelfth night we have generally a few friends to supper with us ; it is an old custom, and I like to keep to them. My grand-daughter is gone to school. Whatever be your faults they will forgive you. Whatever you may ask they will accede to your desires. As tall as she is, she has no strength. I cannot succeed. In a little while you shall not see me. That cannot be endured. Thou art a mad man. How can you speak so to a man of his rank ? It is a very genteel family. It is all over with him. Did you succeed in catching him ? Has he been able to tame him ? This ink is too thick, it does not run. I have finished my task. As civil and as obliging as he is, yet he has few real friends. Has he picked up my pocket book ?

118.

Though he may be ever so attentive, yet there is still something wanted. Rub out all these lines. The washer-woman has not brought back your linen ; there are many things wanting, viz. one collar, three shirts, one pocket handkerchief, black silk stockings, a white under waistcoat, two pair of

wristbands, three frills, (besides they are not starched,) and one night cap. The slate is scratched. Count four crotchets in the bar. Every one who is accused is not always guilty. I enjoy the esteem of all those with whom I am acquainted. The culprit is to be interred by his relatives. His friends were at a great expence to educate him. Has he any money left? Put in some cinnamon. When my uncle was in India he had several camels, and brought one over to England. London is far more populous than Paris. As I was passing through my brother's wood, I was shot by one of the shooting party, whilst they were aiming at a pheasant, but escaped unhurt.

119.

I have not followed his steps in every thing. The rules of the grammar are not always intelligible to young people. This turkey is fat. I have a pain in my back. Pare your nails. The bells of the church have been ringing all day. On what occasion? The mark has been passed. The loss of time is to be lamented. The mob did a great deal of damage in King-street. Were there many mistakes in your exercise? There is not a rose without a thorn. Who sent me that rose bud, and placed it on the window. To play well on any instrument is a gift

of nature. How fat your cheeks are. I want a horse; lend me yours. I cannot, but will let you have my father's. The King's death happened about three years after the coronation of his cousin. His faculties were very much impaired long before his late illness, which ended his frail existence.

120.

The Duke's carriage is just passed. I am just arrived from Scotland, where I passed the summer. The cat has scratched my hand. If you play with the dog he will bite your finger. Will you wash her head? I wash my hand in cold water. Give your hand to her as a sign of reconciliation. Snuff the candles. Blow your nose. I have hurt my foot. You tread upon my feet. You split my head. Brother, do not make such a noise. I wash my head in cold water all the year round. We do not always see those who see us. We often love those who do not love us. He loves us. We love him. We love them, and fear him. We speak of him.

121.

We know them. We understand them. You lent them for a month, your drawing, to copy from. It is evident he has improved in his studies. It is necessary to attend to one's own affairs to thrive in

this world. I like those whom we have met, but those who called on us do not seem to like us. The boy cut his tongue in playing with the scissors. He who prays all day, and let his neighbour starve, is not likely to enter into the kingdom of heaven. My hands are cold. Warm your feet. Church begins at eleven in the morning, and at three in the afternoon.

122.

Who preaches to-day? Do you mean in the morning? Yes. Doctor W. Had you a good sermon last Sunday? What time did you get (or arrive) there? A few minutes before the first lesson. What a shame! It was not our fault: the clocks differ so much. Put every book in its place. He commits faults every minute. He has the tooth-ache. What a service he has rendered to his country! He will be rewarded. I am in want of a good servant, who can wait at table. Whatever may be your rank, do not puff yourself up with pride. Nothing can prevent you from going there. I have been watching this hour. Most children are fond of pleasure. If he likes plums give him some.

123.

Every one is afraid of them. Did you take your Prayer-book to church? Shew her the gospel for this day. What do you think of my work? If it may in some measure improve my pupils, I shall think myself fully rewarded. Do not look at that ash tree. Do not forget that. Take this. Carry it to your poor father, and tell him, I wish I could do more for him. She is up stairs. I watch over his actions. He is a dangerous man. The English fleet sails this day at three. What! on a Sunday? Yes, sailors prefer that day to any other, to leave the mother bank. As the proverb says, "the better day, the better deed."

124.

I may say, for certain, that among ten ships sailing from our ports, seven of them sail on a Sunday. I have made this remark during my stay at Gravesend, where most of our East Indiamen stay a short time, previous to their sailing for Madras and Bombay. Do not plague her. Formerly it was a maxim, that a young woman should never be married till she had spun herself a set of body and bed linen; from this custom, all unmarried women were termed, or called, spinsters; an appellation they still retain in all deeds and law proceedings.

125.

I am ordered to follow you wherever you go. Spare your health more than your money. The king's palace will be illuminated. A quire of paper. Half a hundred pens. A bottle of red ink. Your copy-book is not ruled; give me your ruler and pencil, that I may rule it. Have you any blotting paper? I want to rub out this line; give me your India rubber. Some pink ribbon was sold at sevenpence a yard. Our glass is cracked. The coach starts at five on Monday.

126.

He stares in her face. Do not stare at me so. They smoke in the presence of the ladies. It is my ill breeding. It is a French fashion. It does not matter; it is not genteel. The chimney smokes uncommonly. Send for the bricklayer. This poker is red hot. Do leave it in the fire. It is dangerous. Is your tea sweet enough? William, I have no spoon. Put my bunch of keys in the cupboard. It is very vulgar. Here are rolls quite hot. I prefer toast. The stars of the heavens. May you be blessed. How thick the fog is! At what o'clock is the tide to-day? What a dust you make!

127.

You must have new gravel on the walks of our garden. A spark flew and set fire to the whole building. There are seven days in the week. Pray say them in French. Yes, Sir. I think I have learnt them ; I will try to remember them : Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, and Sunday. Very well ; there are twelve months in the year ; be so good to say them, or repeat them, also in French : January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December. The four seasons, if you please : the Spring, the Summer, the Autumn, the Winter. In what month is your birth-day ? I passed the Easter-week with them at Morton Hall, the country seat of my uncle.

128.

The beard of this venerable old man nearly reached the ground. He fell on his knees, and prayed to God to save him from such a perilous situation. Give me your left hand, I want to try on your finger this ring of mine. I have cut my thumb. Your nails are too long, you should cut them. Lend me a nail, I want to drive it in that wall. She has learnt dancing, and yet she does not possess a genteel carriage. Have you slept well ?

I always sleep well. Your sleep has not been interrupted. His horse fell down and broke his knees.

129.

The noise of the carriages in London often prevents my sleeping, but never in the country, where of course the bustle is not so great. There are five senses, viz. the sight, the hearing, the smell, the taste, and the feeling. The small-pox is in the village. I would advise you to take care of yourself. I do not fear it; I have been inoculated several years ago. Did you not cough in the night?

130.

A little. I was bled last winter for a very obstinate cough. I have I feel a pain in my arm. Your finger bleeds. I see, it is nothing but a scratch. No one can be free from envy. His firmness was admired even by his enemies. His eagerness in fulfilling his duty. He grumbles for nothing. He is never pleased. Her bashfulness has prevented her from being a shining character. The plough is one of the most useful instruments in husbandry; how could we till our lands without it? My ploughmen earn eighteen shillings a week. The cart is loaded.

131.

What is his complaint ? What is she crying for ? Whom do you speak to ? The shovel is bent. The tongs are so rusty that they cannot be placed (put) in the drawing-room. A pack of cards costs more in England than five packs in Paris. The pillow is too hard. The hands of my watch are broken ; I must send it to the watchmaker to have them mended. The jeweller is waiting to show you some ear-rings. My diamond pin was taken out of my drawer. The counters are made of ivory, or of mother of pearl.

132.

They are right down gamblers. The ashes were thrown away. I am going to have some to-night. Has he enquired after me ? What is the meaning of that, or what does this signify ? I thought it was later. I have hurt my chin. It is so damp that one cannot go out. Let us go and skip with the rope. Have you a ball ? Throw it to me. I have missed the ball. I will make room. May we go out now ? He was thinking that it was later. Is there a lump ? Bear or suffer it patiently. The sun shines. There has been a hard frost.

133.

The wind blows hard. It is sultry. The weather is cloudy this morning; is the wind changed? I beg you will excuse them. I have made a good repast. Let us take a walk. Let us put off the walk to another day. I prefer your small beer. I must go this morning to an auction. I hate the fashions of that country. Is he out of doors? We hate ceremonies. I am going out of doors. This is the lowest price. Is it right? I wish you a pleasant walk. It stops sometimes.

134.

There will be enough for that. We shall be delighted to see them. He takes much pains to do it. He heard it. They are lazy. The sea is rough. Let us make some noise. Do not be so stiff. I cannot bend. Bend slowly. Your head is upright. It is as smooth as velvet. Feel my pulse. Show me your doll, sister. I have trumped your ace. Let us cut for deal. You have taken my fishes. We will not fail.

135.

Feel my hand. You did not look at the rules. You do not improve. I have made a new apron. What a sloven he is. Is it right? I do not play high or deep. How much has he paid?

136.

Bring in the card table. The sun is rising. She looks well. She is quite recovered from her last illness. There is too much of it already. Within a month I shall discharge my clerk. What ails your hand? What is the matter with you, or what ails you? I will have them do so, or I will that they should do so. Give me ten of them. They say (on) he is dead. I am told you have acted (on) very much to the displeasure of your friend. They (on) pity him very much. They (on) accuse them wrongfully.

137.

It is said (on) that we shall be rewarded soon. We have been told (on) that it will not be necessary. People (on) follow fashions. My eyes (on) have at last been opened. They (on) have sung a very fine song. They (on) have amused the children. I am (on) assured that he has left the country. They (on) have not attended to the orders. They have (on) been falsely accused. It (on) is very much lamented. It is (on) expected every day. That (on) has been very well played.

138.

I am twenty-eight years old. Lay the cloth. You mistake. Pull off your coat. Put on your

gloves. Pull his shoes. Whose book is this, or whom does this book belong to? Whose books are these, or whom do these books belong to? I sell cherries for twopence a pound. Is the fire out? Is my whip mended? Are my boots mended? Let us come. Let us dance. Let us read. Let us fly. I do not like cards. How many tricks have you made? We! seven tricks. He always plays some of his tricks. He is mischievous.

139.

I see a windmill, silk-worms, and a flower-pot. He wants a repeating watch, gunpowder, and a colour box. I have bought a tea chest, fire-arms, and a coffee mill. Bring us a wine glass, letter paper, and the ink bottle. I was in the corn market, where I met the pie woman. I bought an apple tart, and a cream cheese, also a silver milk pot. I never eat rice pudding. Has he called the oyster girl? Where is the flower-basket? Tell the butter man to bring me, next week, three pounds of fresh butter.

FINIS.

VOCABULARY

Of the most useful Words used in common.

1.

1.

God the Father, the Son, the Holy Ghost. Jesus Christ. The Lord. The Creator. Almighty. Merciful. Dead. Buried. Invocation. An island. Kingdom. Fair wind. Hurricane. The sea. A lake. Fish pond. A brook. A marsh. The waves. White frost. Rain-bow. The dew. The dawn. A fog. Sea-shore. Roads for ships. A den. Sand. Dust. Stone.

2.

Lump of earth. Mud. Ashes. Soot. Hill. Harbour. Well. Pump. Bottom of the hill. Sparks. Pit-coals. Charcoal. Midnight. An age, or century. Leap-year. Working day. The holy-days. Lent. Easter. Midsummer. New-year's day. Birth day. Dwarf. Giant. Lad. A youth. Bachelor. Maid. Stout man. Governess,

3.

Michaelmas. Childhood. Limbs. Flesh. Blood. Bones. Marrow. Pulse. Nerves. Scull. Forehead. Brains. Face. Palate. Gums. Whiskers. Bosom. Ribs. Legs. Heels. Shoulder. Back. Tears. Heart. Ankle. Instep. Gait. Wrinkles. Charms. Dream. Sight.

4.

Laughter. Groan. Paleness. Ugliness. Shape. Look or air. Disease. Ague. Cough. Wound. Blister. Scratch. Swelling. Pimple. Plague. Corn. Sore throat. Stiff neck. Want of sleep. Hint. Oddness. Skill. Whim. Acknowledgment.

5.

Steadiness. Cheerfulness. Eagerness. Purpose. Shame. Scorn. Contempt. Freedom. Bent or turn. Inclination. Keeness. Start. Remembrance. Self love. Plot. Conspiracy. Virulency. Chattering. Murder. Fickleness. Hatred. Knavery. Falsehood. Harshness. Haughtiness. Foolishness. Silliness. Slip. Ill nature. Perjury. Giddiness.

6.

Cowardice. Manslaughter. Murder. Peevishness. Partiality. Grumbling. Slander. Mistake. Over-

sight. Rudeness. Evil. Laziness. Filthiness.
 Deceit. Robbery. Litigious man. Prattler. Dunce.
 Miser. Scoundrel. Lazy bones. Fop. Dandy.
 Fool. Mockers.

7.

A foot-pad. Wretch. Liar. Silly fellow. Out
 law. Sinner. A witch. Cheat. Alms. Faith.
 Broth. Dose. Lozenges. Pill. Whey. Food.
 Luncheon. Stale bread. Wafers. Miuced meat.
 Crumb. Meal or flour. Pickled pork. Veal.
 Calf.

8.

Stuffing of a goose. The liver. Gravy. A
 draught of beer. Brandy. Nutmeg. Party wall.
 Ceiling. Flooring. Bake-house. Cellar. Nur-
 sery (for children.) Nursery (for trees.) Kitchen.
 Safe. Slate. Tile. Lodgings. Brewhouse. Par-
 lour. Cask of beer. Hoop. Knocker. The bolt.

9.

The lock. The hinge. Iron gate. Bucket.
 Kitchen garden. Stables. Mews. Padlock. Pane
 of glass. Sky-light. Stone-house. Brick-house.
 Pigeon-house. Hen-house. • Wash-house. Coal-
 house. Wood-house. Cow-house.

10.

Bedstead. Bench. Mat. Warming-pan. Soap. Towel. Table cloth. Napkin. Hat-box. Patch-box. Work-box. Money-box. Snuff-box. Tinder-box. Pill-box. Jewel-box. A strong box.

11.

The bedside. The top of the bed. Bolster. Mattress. Feather bed. Straw bed. Bed clothes. Quilt. Mat. Screen. Pitcher. Curtains. Sponge. Pillow. Curtain rods. A chest. Chest of drawers. Lamp. Lantern. Steel. Snuffers. Tinder. Matches. Poker. Wood. Stove. Fender. Glass. Stand. Wick. Flat candlestick. Wax candle. Candle snuff. Snuffer pan. Flint. A gun. Extinguisher. Socket of a candlestick.

12.

A broom. Broom stick. A mug. China ware. Delf ware. Earthen ware. A decanter. Tea board. Drinking glass. Blade. Handle. Pepper box. Comb. Kitchen furniture. Copper. Great kettle. A pot lid. Spit. Jack. A cork. Cork screw. Cruet stand. Chafing dish. Dish clout. Mouse trap. Rack. Manger. Trough. Curry-comb.

13.

Horse. Colt. Pony. Nag. Jade. Hack-horse. Race-horse. Hunter. Charger. Horse-hair. Tail. Mane. Shoe. Coat or colour. Bay horse. Sorrel horse. Stirrups. Girths. Bridle. Bit. Halter. Reins. Curb.

14.

Wheelbarrow. Hackney coach. Sledge. Wagon. Roof. Door. Gate. Axletree. Roof of a carriage. Springs. Hearse. Ostler. A footman. Groom. Man cook. Under cook. Steward. Butler.

15.

Page. Nurse. Dirty. Hem. Socks. Neck-cloth. Livery. Buttons. Holes. Collar. Brim of a hat. Crown. Cockade. Gloves. Muff. Brush. Tooth brush. Scabbard. Hilt. Spurs. Reed. Crutches. Pocket-book. Spying-glass. Tippet.

16.

Scarf. Morning dress. Sash. Ruffles. Cloak. Pincase. Pincushion. Paint or rouge. Needle. Cambric. Muslin. Diaper. Stuff. Lawn. Sarsnet. Fur. Bride. God-son. God-daughter. Step-

father. Kinsman. Wedding. Marriage. Portion.
Dowry. Settlement. Match. A borough. A sea-
port town.

17.

Parish. King's palace. Parliament. Treasury.
Court of Chancery. Mint. Post-office. Bank.
Royal Exchange. Custom-house. Mansion-house.
Guildhall. Foundling hospital. Boarding-school.
Beef-steak house. Slaughter-house. Cook-shop.
Play-house.

18.

Lord Mayor. Alderman. Magistrate. Lawyer.
Attorney. Overseer. Bailiff. Beadle. Nunnery.
Cross. Front gate. Cupola. Altar. Bishop.
Desk. Pulpit. Pews. Organ. Sun-dial. Creed.
Lord's Prayer.

19.

Thanksgiving. Church-yard. Grave. Coffin.
Bier. Pall. Burial. Pope. Priest. Nun. Vestry.
Vestry clerk. Grave-digger. Warrant. Writ.
Downfall. Dearth. Scarcity. Outcast. Peer.
Earl. Knight. Baron. Left wing.

20.

Light horse. Fight. Challenge. Rockets. Fire-works. Runaways. Flight. War. Watch-word. Crackers. Missing. Truce. Gunpowder. Small shot. Case shot. Fire-ball. Priming. Powder. Cannon shot.

21.

Fire-arms. Blunderbuss. But-end. The barrel. Bore. Lock. Touch-hole. Trigger. Arrows. Weapons. Shield. Target. Gunner. Spy. Moat. Sentry box. Three-decker. Cutter. Barge. Fishing boat. Ferry boat. Oars of a boat. Deck.

22.

Sink-hole. Sails. Mast. Leak. Shipwreck. Mate. Surgeon. Cabin boy. Sailor. Cash. Partner. Lease. Office. Cashier. Smuggler. Customer. Jointure. Invoice. Fair or Market. Fund. Mortgage. Hire. Memorandum. Cash-book. Carriage. Letter. Letter of Attorney.

23.

Postage. Promise of marriage. Annuity for life. Partnership. Book-keeper. Sale. Wholesale. Tide-waiter. Custom-house officer. Duty.

**Tax. Apprenticeship. Surveyor. Workshop.
Innkeeper. Barber. Washer-woman. Publican.
Tallow-chandler. Hatter. Carpenter. Mounte-
bank. Tinker.**

24.

**Cutler. Shoe-black. Broker. Hair-dresser.
Hawker. Milliner. Mantua-maker. Wax-chand-
ler. Tinman. Glover. Bookseller. Trade. Joiner.
Farrier. Billingsgate woman. Waggoner. Clasp.
Spade. Vat. Thimble. Funnel. Gimlet.**

25.

**Water-mill. Wind-mill. Paper-mill. Mill-stone.
Tool. Pickaxe. Hone. Minim. Crotchet. Rests.
Crotchet rests. Flat. Sharp. Natural. Trilling
or shake. Repeat. German flute, Violin. The
bridge. The bow. Fiddler, Fiddle strings. Drum.
Hurdy gurdy, Pipe. Green. Vermillion.**

26.

**Red. Purple. Black. Yellow. Carnation.
Grey. Scarlet. Wire. Iron wire. Lead. Black
lead. Pewter. Steel. Tin. Quarry. Precious
stones or gems. Chalk. Pearl. Gum. Amber.
Ambergris. Pitch. Rosin. Tar. Turpentine.
Musk. Playfellow.**

27.

Wag. A suit (at cards.) The lead (at cards.)
 Foot-ball. Bracket. Marbles. Shuttlecock. Kite.
 Skates. See-saw. Theatre. Stage. Box. Pit.
 Manager. Prompter. Puppet-show. Part (of an
 actor.) Roll. Tumbler. Hamlet. By-way. Path.
 Wheel-rut.

28.

Cottage. Booth. Hog-sty. Barn. Turf. Pas-
 ture. Fence. Heath. Fern. Down. Common.
 Hedge. Paddock. Green-house. Hop ground.
 Bush. Ear of corn. Tow. Hemp. Bower.
 Shrub. Plough. Plough-share. Coulter. Pitch-
 fork. Sickle. Scythe. Watering-pot,

29.

Bark. Root. Bough. Club. Bud. Sweet-
 briar. Yew-tree. Larch-tree. Elm-tree. Myrtle.
 Maple-tree. Palm-tree. Rosemary. Juniper-tree.
 Small nut-tree. An apple-tree. Pear-tree. Cherry-
 tree. Cherry-stone. Pumpkin. Chesnut. Fig.
 Raspberry. Strawberry.

30.

Medlar. Pine-apple. Plum. Potatoes. Prune.
 Sloe. Grape. Flower. Seed. Blue-bottle. Broom-

flower. Saffron-flower. Stock. Lily. Gilly-flower. Jonquille. Jessamine. Wall-flower. Daisy. Lily of the Valley. Pink. Narcissus. Carnation. Sweet-william.

31.

Violet. Marigold. Hyacinth. Rose. Rose-tree. Thistle. Dog's grass. Mallows. Marsh-mallows. Nettles. Sea-weed. Asparagus. Mushroom. Cauliflower. Honey-suckle. Water-cress. Shallot. Spinage. Broom. Linseed. Bean. Endive. Dog's tooth. Weed. Turnip. Lettuce. Parsley.

32.

Radish. Sage. Horseradish. Parsnip. Colt's foot. Vegetables. Hind. Beaver. Thyme. Stag or hart. Roe-buck. Sheep. Elephant. Horns of a deer. Squirrel. Elk. Rabbit. Leopard. Hare. Antelope. Bear. Ass. Lamp. Wool. Fox. Ram.

33.

Stock. Ox. Cow. Bull. Calf. Kid. Bitch. Hound. Pack of hounds. Hog or pig. Nag. Mare. Colt. Braying of an ass. Dove. Bellowing of an ox. Roaring of a lion. Snipe.

34.

Drone. Grub. Neighing of a horse. Singing of birds. Hissing of serpents. Chattering of parrots. Frog. Leech. Worm. Spider. Maggot. Honey. Grasshopper. Cobweb.

35.

Snake. Bug. Flea. Fly. May-bug. Gnat. Wasp. Snail. Silk-worm. Ant. Ant-hill. Glow-worm. Goldfinch. Brood of birds. Nestling of birds. Bird-cage. Nest of birds. A tamed bird. Poultry. Duck. Nightingale. Magpie. Shrimp. Lobster. Eel. Red herring.

36.

Oyster. Sprat. Whiting. Salmon. Trout. Turtle. Angling. Line or rod. Bait. Fisherman. Meshes of a net. The bones of fish.

37.

The downs. The sea. London. Ghent. Antwerp. Thames. Dover. Sweden. Low country. Netherlands. Genoa. Arabia Felix. Germany.

A
DICTIONARY
 OF
ALL THE WORDS

CONTAINED IN THE
TESORETTO DELLO SCOLARE ITALIANO.

A

A, art. *un, una, fem. un li-
bro, una ragazza, & uno before
z, or s, followed by an-
other consonant, as, uno
strepito, uno zio, uno stato,
un' angelo. D'un ragazzo,
of a—, e un cavallo, to a—
da un soldato, from a—*
Abbot, *s. abbate.*
Ability, *s. talente, abilità, fa-
coltà*
Able (to be) *v. essere capace
or potere potendo, potuto, io
posso or son capace*
Able, *adj. capace, esperto*
Abominable, *adj. abominabile*
Abominably, *adv. abomine-
volmente*
Abominably (for excessively),
estremamente
Abolish, *v. abolire, annullare,
rivocare*

About, *prep. circa, l'intorno,
all' incirca*
About, *adv. verso, incirca*
About four o'clock, *verso le
quattro*
About it, *I was speaking, Io
ne parlava*
About the garden, *intorno al
giardino*
About it, *I know nothing, non
ne so niente*
About the damage, *in circa il
danno*
About it, *set, principiatelo*
Above, *di sopra*
Above six-pence, *più di sei
soldi*
Above-mentioned, *sopradetto*
Above all, *sopra tutto, princi-
palmente*
Above ten pounds, *più di dieci
lire (sterling) libbre (weight)*
Abroad, (from home), *adv.
fuori di casa, di fuori*

- Abroad in foreign climes,
in paesi forestieri
- Ace, s. asso
- Accede to, v. *accedere, concorrere*
- Acceded, p. *acceduto*
- Accept, v. *accettare*
- Accept of my offers, *accettate le mie offerte*
- Acceptable, *ben venuto, grato*
- Accident, s. *accidente, evento*
- Accompany, v. *accompagnare, attendere, seguire*
- Accompt, s. *conto, calcolo*; to give an account, *render ragione, narrare*; tradesman's account, *conto, risguardo*, on account of, *a ragione di, a causa, per*
- Accuse, v. *accusare, biasimare*
- Accustom, v. *accostumare*
- Accustom one's self, *avvez- zarsi, accostumarsi*
- Ache, v. *aver mal or duolersi*; I have the head ache, *mi duole la testa or il capo*; I had the head ache, *mi duoleva la testa, or aveva male alla testa or di testa*; I have the tooth-ache, *mi dolgono i denti or ho male ai denti*; he had the toothache, *gli duolevano i denti*
- Acknowledge, v. *riconoscere*; or letters, *accusare la rice- vuta d'una lettera*
- Acknowledgement, s. *riconosci- mento, confessione*
- Acquaint, v. *far conoscere or sapere, informare, avvertire*
- Acquaintances, s. *conoscenze, amici, m. amiche, f.*
- Aequainted with him, I am not, *non lo conosco*
- Act, v. *agire, operare*
- Action, s. *azione, fatto, atto*
- Address, v. *indirizzare*; s. *di- rezione, indirizzo*
- Adjective, s. *addiettivo*
- Admiral, s. *ammiraglio*
- Admiration, s. *ammirazione*
- Admire, v. *ammirare*
- Admit, v. *ammettere, permet- tere*
- Advance, v. *avanzare, im- prestare*
- Advice, s. *avviso, consiglio*
- Advise, v. *avvisare, consig- liare*
- Affairs, s. *affari, m.*
- Affection, s. *affezione, tene- rezza, amore*
- Affectionate, adj. *affezionato, amato*
- Affinity, s. *affinità, conformità*
- Affirm, v. *assicurare, affer- mare, confermare*
- Afflict, v. *affliggere*
- Afflicted, *afflitto, tristo, me- lanconico*
- Afford, v. *potere, dare, avere i mezzi*
- Afraid, adj. *intemorito, spa- ventato*; I am afraid, *ho paura or io temo sono spaven- tato*
- After, prep. *dopo, posto*
- After the French fashion, *alla moda Francese*
- Afterwards, adv. *dopo, dopo or poi*
- Afternoon, s. *dopo, pranzo, a mezzo giorno*
- Again, adv. *una volta di più, ancora, di nuovo*; to do again, *rifare*; to take again, *riprendere*
- Against, prep. *contro di*; (near), *a canto di, or vicino al*

Age, s. *età, etade*; (a century),
un secolo; I am of age, *io
 sono maggiore*

Aged, adj. *attempato vecchio*

Ago, adv. *fa*; three months
 ago, *tre mesi fa*; a year ago,
un' anno fa

Agree, v. *accordarsi, convenire*

Agreed, adj. *convenuto, accor-
 dato*

Agreeable, adj. *aggradevole,
 piacevole*

Agreeably, adv. *aggradevol-
 mente, piacevolmente*

Ague, s. *febbre. f.*

Ail, v. *acere*; what ails you?
*che avete? what ails your
 foot? che avete al piede?*

Aim, v. *mirar, disegno, bersag-
 lio*

Alderman, s. *caporione*

Alive, adj. *in vita, vivo, vi-
 vente*

All, a. *tutto, tutta, tutti, tutte*

All that, for, *nonostante, mal-
 grado tutto questo*

All over, *da per tutto*

All things, *ogni cosa*

All, at, *affatto*

Allow, v. *permettere, dare per-
 missione, dar licenza, las-
 ciare*

Allow the carriages to pass,
amettere [potente]

Almighty, adj. *potente, omni-*

Almost, adv. *quasi*

Alms, s. *la limosina, carità*

Alone, adj. *solo, sola, unico*

Already, adv. *già, anzi, di
 già*

Also, adv. *anzi, anchè*

Altar, s. *altare*

Alter, v. *alterare, cambiare*

Alteration, s. *alterazione, cam-
 biamento*

Although, conj. *benchè*

Although you have dined,
benchè abbia pranzato

Although I had learnt, *benchè
 avessi imparato*

Although he was arrived, *ben-
 chè fosse giunto*

Although my name is not,
benchè mia nome non sia

Aloud, adv. *ad alta voce alta-
 mente*

Always, adv. *sempre*

Am, I *Io sono*; I am told, *mi
 si dice* or *mi dicono*; I am
 forty years old, *ho quarant
 anni*; I am just arrived, *Io
 aggiungo* or *arrivo appunto*
 or *in questo momento*; I am
 cold, *io ho freddo*; I am hot,
io ho caldo

Amber, s. *ambra*

Ambergris, s. *ambragrigia,
 ambracane*

Amidst, prep. *fra, tra*

Among, prep. *fra, tra*

Amount, v. *montare*

Amount, s. *il conto somma to-
 tale*

Amuse, v. *amutare, trattenere,
 divertire*

Amusement, s. *trattamento, di-
 vertimento, passa tempo*

Ankle, s. *cavicchia*

And, conj. *e*; ed before a
 vowel

Anger, s. *collera, ira*

Angle, v. *pescare*

Angling, *il pescare coll' amo*

Angling line, *canna di pescare*

Angry, adj. *irritato in collera,
 contro di*

Animal, s. *animale*

Another, adj. *un altro, m. un
 altra, f.*

Annuity, s. *rendita annuale*

- Answer, v. *rispondere, fare*
 Answer, s. *risposta*
 Answered, part. *risposto*
 Ant, s. *formica*
 Ant-hill, s. *formicaio*
 Antelope, s. *specie di cervo*
 Antwerp, s. *Anversa*
 Any, *qualche, ne, un' po*; any thing, *niente di*; fit for any thing, *proprio ad ogni causa*; any body, *ognuno qualche-*
duno; did any attack them? *furono essi attaccati*? any more, *di più*; do they sell any? *ne vendono essi?* or *se ne vende?*
 Ape, s. *scimia*
 Appear, v. *parere*; by night, *apparire*
 Appetite, s. *appetito*
 Apple, s. *pomo mele*
 Apple tart, s. *torto di poma*
 Apple tree, s. *melo*
 Appellation, s. *nome, appella-*
zione
 Application, s. *assiduità, ap-*
plicazione
 Apply, v. *indirizzare*
 Apply oneself, *applicarsi a*
 Apply to any thing, *mettere*
 Appoint, v. *nominare, incari-*
care
 Appointment, s. *appuntamento,*
assegnamento nomina-
zione
 Apprenticeship, s. *stato di cui*
impara un' arte or prova,
saggio
 Approach, v. *avvicinare, ap-*
prosimarsi
 Approach one's self, *avvici-*
narsi
 Approve, v. *approvare*
 Apprize, v. *informare*
 Appraise, v. *valere*
 April, s. *Aprile*
 Apron, s. *grimbale*
 Arabia, s. *Arabia Felice*
 Are you, v. *voi siete*
 Are to be found, *che si trovano*
 Are never accustomed to take,
we, non prendiamo mai
 Are we to behave, *come se*
deve comportarsi
 Are they come, *sono venuti or*
giunti
 Are to have soon, *avremo, fra*
poco
 Argument, *argomento*
 Aristotle, *Aristotile*
 Arm, v. *armarsi, prender le*
arme
 Arm, (a limb) s. *braccio, plu.*
braccia
 Arm-chair, *seggiola d'appoggio*
 Army, s. *armata*
 Arrival, s. *arrivata*
 Arrive, v. *arrivare, giungere*
 Arrived, past part. *arrivato*;
they arrived, arrivarono
essi; I am just arrived, *io*
son arrivato a punto or io
venge ora di—
 Arrows, s. *saette*
 Article, s. *articolo, punto*
 Arts, s. *le arte*
 As, *come, conj. (because),*
perché
 As long, *quanto lungo come*
 As long as, (during all the
 time that), *mentre che*
 As well as, *alquanto bene*
 As far as the, *sino al*
 As far as the next town, *sino*
alla vicina città
 As a friend, *da amico*
 As I do, *come me*
 As civil as he is, *benche sia*
civile
 As tall as she is, *benchè sia*
grande or alta

As far as I can guess, *al mio parere*
 As soon as it suits me, *dachè mi sia convenevole*,
 As soon as possible, *al quanto che sia possibile, dal momento che*
 As many as, *al quanti che*
 As long as you please, *sinchè che vi*
 As near as I can guess, *secondo la mia opinione*
 As to what, *riguardo o rispetto*
 As her daughter wants, *come or perchè la sua figlia bramerebbe di*
 Ashamed, *vergognoso*
 Ash-tree, *fressino*
 Ashes, *s. cenere*
 Ask, *v. domandare, richiedere*
 Asked, being, *si domandava ad un: a judge asked, un giudice domandò*
 Asparagus, *s. asparaghi*
 Ass, *s. asino*
 Assiduity, *s. assiduità*
 Assistance, *s. assistenza, ajuta*
 Assure, *v. assicurare*
 Astonish, *v. sorprendere, maravigliare*
 Astronomy, *s. astronomia*
 At Paris, *a Parigi*
 At my father's, *da mio padre or a casa di*
 At it or them, *ne or ci*
 At my house, *da me or a casa mia*
 At the grocer's, *dallo speziale*
 Attachment, *s. attaccamento, affezione*
 Attack, *v. attaccare*
 Attendance (surgeon's) *trattamento: further attendance of a master, di dar più lezioni*

Attend, *v. badare, fare attenzione, (to be present), stare, esser presente, (to accompany) accompagnare, (as a medical man) trattare uno, visitare*
 Attend church, *andar a chiesa*
 Attend pupils, *dar lezione*
 Attend balls, *attendere i balli*
 Attend lectures, *attendere delle letture*
 Attend to one's desire, *riempire la brama*
 Attend reviews of soldiers, *andare a vedere delle reviste*
 Attend to your desires, *compiacere alle sue brame*
 Attend to your orders, *badare agli ordini or eseguire gli ordini*
 Attended to, my counsels were not, *i miei consigli non furono attesi or seguiti*
 Attention, *s. attenzione*
 Attentive, *adj. attento*
 Attorney, *s. avvocato*
 Attribute, *v. attribuire*
 Attribute, *s. attribuo*
 Auction, *s. vendita pubblica*
 August, *s. agosto*
 Aunt, *s. zia*
 Author, *s. autore*
 Autumn, *s. autunno*
 Avail one's self, *v. abbracciar, profittare dell' opportunità*
 Aversion, *s. avversione repugnanza*
 Avoid, *v. vietare, fuggire, evitare*
 Awake, *v. risvegliarsi*
 Aware, to be *v. sapere, esser certo, or consapevole:*
 Away, to take, *v. prender via, portar via: to go away, andarsene, andar via: I go*

- away, *me ne vado*: let us go away, *andiamocene*: I must go away. *bisogna chio me ne vada*; to steal away, *fuggirsene*; to drive away, *cacciar via*
 Axle-tree, *s. asse*
- B**
- Babble, *v. cianciare, ciarlare*
 Babbler, *s. ciarlatore*
 Bachelor, *s. bacelliere*: unmarried man, *uomo scapolo*
 Back, *s. doso*; to go back, to come back, *ritornare*
 Backwards, *adv. di dietro*
 Bad, *adj. cattivo, male*; this is bad, *questo non vale niente*; he has acted very bad, *egli ha mal fatto*
 Bailiff to a farm, *s. fattore*; to a city, *podestà*
 Bait (for fish), *s. esca*; to bait horses, *fare rinfrescare*
 Bake, *v. far cuocere*
 Bake-kouse, *s. luogo dove è il fornajo*
 Baker, *s. fornajo*
 Ball, *s. (to play with), palla, (a dance), danza, ballo*; a foot-ball, *pallone*
 Banditti, *s. banditti, rubatori*
 Baneful, *adj. funesto fatale*
 Bank, *s. banco* [*fosso*]
 Bank of earth, *s. sponde di*
 Bank notes, *s. biglietti di*
 Banker, *s. banchiere*
 Banish, *v. bandire*
 Baptize, *v. battezzare*
 Baptism, *s. battesimo*
 Bar, *s. barriera*; (a measure in music), *misura*
 Barber, *s. barbiere*
 Bargain, *s. mercato, contratto*
 Barge, *s. barca*
- Bark, *s. abbozzare*; (of a tree,) *scorza*
 Barn, *s. grengio, capanna, fienile*
 Barn floor, *s. l'aia*
 Baron, *s. barone*
 Barrel, *s. fiasca, barile*; (of a gun, *canna*)
 Barren, *adj. sterile*
 Bashfulness, *s. timidità*
 Basket, *s. canestra, paniero*
 Bath, *s. bagno*
 Bathe, *v. bagnarsi*
 Battle, *s. battaglia, pugna*
 Bay, (colour) *s. bajo*
 Be, *v. essere*; shall I be? *sarò io?*
 Be quiet, *siate quieto*
 Be, imper. *sia, siate*
 Beadle, *s. bidello*
 Bear, *v. sopportare, mantenere, soffrire*; not to bear the sight of, *non portar, soffrire tale cosa*; I cannot bear him, *lo detesto*
 Bear, *s. (an animal), orso*
 Beard, *s. barba*
 Bearer, *s. portatore*
 Beans, *s. fave*
 Beast, *s. bestia*
 Beat, *v. battere*; beat time, *battere la misura*
 Beautiful, *adj. bello, magnifico*
 Beauty, *s. bellezza*
 Beaver, *s. castoreo*
 Because, *conj. perchè a cagione che or di, a causa di*
 Become, *v. divenire*
 Becoming, *adj. proprio convenevole*
 Becoming your age, *che conviene alla vostra età*
 Bed, *s. letto, (in a garden) solco*
 Bedside, *s. sponda del letto*

- Bed, in, *in letto*
 Bedstead, s. *lettiera*
 Bed-cloths, s. *coperte del letto*
 Bee, s. un *ape*, *pecchia*; a swarm of bees, una *sciame*
 Beech, s. *faggio*
 Beef, s. *carne di lesso*, un *buovo*
 Beef steak-house, s. *osteria, bettola*
 Beer, s. *birra*
 Befall, v. *accadere, avvenire*
 Before, prep. *prima di, innanzi*; (in the presence of) *innanzi di* or *ai*; (previous to) *prima di*; he arrived before me, *giunse prima di me*
 Before long, *fra poco tempo*
 Beg, v. *domandare, pregare*
 Beg leave, *prendere la libertà*
 Beg pardon, *scusarsi*
 Beg your pardon, I, *scusatemi*
 Beg bread, *domandar la limosina* or *mendicare*
 Beggary, s. *miseria, mendicizia*
 Begin, v. *cominciare, principiare*
 Beginning, s. *principio, cominciamento*
 Begun, p. p. *principiato*
 Behalf, adv. *nel favore di, per amore di*: In my behalf,
 Behave, v. *condursi, comportarsi*
 Behaviour, s. *condotta*
 Behind, p. *dietro di, di dietro*; (backwards), *per, di dietro*
 Behold, v. *mirare, riguardare, gettar gli occhi*
 Behold, adv. *ecco, mirate*
 Being, s. *uno, persona*
 Being, part. (of *essere*), *essendo*
 Being asked, *si domandò ad uno*
 Being told, *si disse ad uno che*
 Belief, s. *credenza*
 Believe, v. *credere, dar fede*
 Believed, p. part. *creduto*
 Bell, (of a church), s. *campane* (of a room), *campanella*
 Bellowing, s. *muggio*
 Belong, v. *appartenere*
 Belonging to, *che appartiene*
 Beloved, adj. *amato*
 Below, adv. *abbasso, a basso di*
 Belt, s. *brodiere*
 Bench, s. *panca, sedia*; (of justice), *banco*
 Bend, v. *piegare*
 Benefitted, p. part. *consolato, beneficato, confortato*
 Bent, (inclination), s. *disposizione, inclinazione*
 Berry, s. *coccola*; gooseberry, *uva spina*
 Beseech, v. *supplicare, pregare*
 Besides, prep. *oltre, accetto*
 Beside, prep. *vicino, presso*
 Best, adj. *buonissimo ottimo*
 [Best is never used in compliments; for instance, Present my best respects, *non* therefore *I miei rispetti*.]
 Bestow, v. *dare, conferire*
 Bet, v. *scommettere*
 Bet, s. *scommessa*
 Betimes, adv. *di buon ora*
 Better, adj. *migliore*
 Better, adv. *miglio* from *bene*
 Better and better, *di bene in meglio*
 Better day, the better deed, *a buon giorno, buon opera*
 Between, prep. *fra tra*
 Beverage, s. *bevanda*
 Beyond, prep. *di là, oltre, al di là*
 Bible, s. *bibbia*

- Bid**, *v.* *dire comandare*; (to invite), *invitare*; he bids them good bye, *si licenziò*
Bier, *s.* *bara*
Big, *adj.* *grosso, grande*
Bill, *s.* *conto, biglietto*
Bill of exchange, *lettera di cambio*
Billingsgate woman, *s.* *una donnaccia*
Bind, *v.* *a. legare, attaccare*
Bird, *s.* *uccello*
Bird cage, *s.* *gabbia*
Bird's nest, *s.* *nido*
Birth, *s.* *natività, nascita*
Birth-day, *s.* *giorno di nascita*
Biscuit, *s.* *biscotto*
Bishop, *s.* *vescovo*
Bit, *s.* *pezzo*; (of a horse), *morso, freno*
Bitch, *s.* *cana, carogna, cagna*
Bite, *v.* *mordere*
Bite, *s.* *morso*
Bitter, *adj.* *amaro, agro*
Bitterness, *s.* *amarezza*
Black, *adj.* *nero*
Black berries, *s.* *more di rovo*
Black bird, *s.* *marlo*
Blacken, *s.* *annerare*
Black lead, *s.* *mattita nera*
Blacksmith, *s.* *fabbro*
Black silk, *s.* *seta nera*
Bladder, *s.* *la vescica*
Blade, *s.* *lama*; (of corn), *fusto del grano*
Blame, *v.* *biasimare*
Blame, *s.* *biasimo*
Blankets, *s.* *coperte*
Bleed, *v.* *far sangue*; to bleed one, *carvar sangue ad uno* [*are*]
Blemish, *v.* *annerire, macchiare*
Blemish her reputation, *macchiare la sua riputazione*
Bless, *v.* *benedire*
Blessing, *s.* *bene, benedizione, felicità*
Blight, *s.* *golpe*
Blind, *v.* *accecare*
Blind of one eye, *orbo*
Blind, *s.* *cieco*
Blindness, *s.* *cecità*
Blister, *s.* *pustula, verruca*
Blockhead, *s.* *sciocco, matto*
Blood, *s.* *sangue*
Blood horse, *cavallo di razza*
Blossom, *s.* *fiore d'albero*
Blossom, *v.* *florire*
Blot, *s.* *macchia* [*chia*]
Blotting paper, *s.* *carta, suc-*
Blow, *s.* *colpo*
Blow, (as flowers), *v.* *florire*
Blow (as the wind), *fra gran vento*; the wind blows hard, *fa gran vento*
Blow out (to) the candle, *estinguere la candela*
Blow the nose, *pulirsi il naso*
Blue, *adj.* *turchino*
Blue-bottle (a flower), *s.* *campanella*
Blunder, *s.* *fallo, errore*
Blunderbuss, *s.* *moschettone*
Blunt, *v.* *spuntare, guastare*
Blunt, *adj.* *ottuso*
Blush, *v.* *arrossire*
Blush, *s.* *rossore*
Boar, *s.* *verro*; wild boar, *cinghiale*
Board, (on), *a bordo d'un vascello*
Boarding school, *s.* *scuola, pensione*
Boast, *v.* *vantarsi*
Boast, *s.* *vanto, vana gloria*
Boaster, *s.* *vantatore*
Boat, *s.* *barca*
Boatman, *s.* *battelliere, barcajuolo*

Bodies (dead), *s. cadaveri*
 Bodily, *adj. corporeo*
 Body, *s. corpo*; a busy body, *faccendone*; every body, *ciascuno, ciascheduno*; no body, *nessuno*; somebody, *qualcuno*
 Bog, *s. palude*
 Boil, *v. bollire, cuocere*
 Bold, *adj. ardito, fiero*
 Boldly, *adv. arditamente*
 Boldness, *s. arditezza, ferezza*
 Bolster, *s. capezzale*
 Bolt, *s. chiavistello*; (of a lock), *stanghetta*; thunder-bolt, *fulmine*
 Bone, *s. osso*
 Bone (of fishes), *s. lisce*
 Bonnet (a ladies'), *s. cappello*
 Book, *s. libro*; day-book, *giornale, diario*
 Book-keeper, *s. comiso*
 Book-binder, *s. legatore*
 Bookseller, *s. librajo*
 Boot, *s. stivale*
 Booth, *s. baracca* [*vali*]
 Boot-maker, *s. calzajolo di stivali*
 Border, *s. orlo*
 Bore (of a gun), *s. apertura d'un arma*
 Bore, *v. pertugiare*
 Born, *part. nato*
 Born, to be, *nascere*
 Borough, *s. borgo*
 Borrow, *v. pigliare in prestito*
 Bosom, *s. il seno*
 Both, *adj. l'uno e l'altro, ambo*
 Both my brother and I were here, *mio fratello ed io eravamo là*
 Bottle, *s. fiasco*
 Bottom, *s. fondo, fine*
 Bottom of a hill, *il piede d'una collina*

Bough, *s. ramo*
 Bound (to be), *esser obligato*
 Bound, (as a book), *p. part. esser legato*
 Bound, to be (as a book), *v. a leggere*
 Bountiful, *adj. generoso*
 Bounty, *s. generosità*
 Bow, *s. arco, archetto*; rain-bow, *l'arcobaleno*
 Bow, *v. chinare, salutare*
 Bower, *s. pergola*
 Bowl, *s. coppa*
 Box, *s. scatola, cassetta*; money-box, *borsolo, saleadinarì*; christmas box, *strenna*
 Box (of a play-house), *s. palchetto*
 Box-tree, *s. borsolo*
 Boy, *s. ragazzo*; cabin boy, *mozzo di vascello*
 Bracelet, *s. maniglia*
 Bracket, *s. beccatello*
 Brains, *s. cervello*
 Bran, *s. crusca*
 Branch or bough, *s. ramo*
 Brand, fire, *s. fessone*
 Brandy, *s. acqua vita*
 Brass, *s. lattone, (or copper), rame*
 Brave, *adj. bravo, gallante*
 Braying of an ass, *s. mugghio*
 Bread, *s. pane*
 Breadth, *s. larghezza*
 Break of day, *s. sul far del giorno*
 Breakfast, *v. far colazione*
 Breast, *s. seno*
 Breath, *s. alena, fiato*
 Brew, *v. far della birra*
 Brewer, *s. colui che fa birra*
 Brewhouse, *s. luogo dove si fa la birra*
 Briar (sweet), *novo, salvatica*
 Brick, *s. mattone*

- Brick-kiln, s. *fornace di mat-tone*
 Bricklayer, s. *muratore*
 Brick-house, s. *casa di mat-tone*
 Bridal, adj. *di sposo*
 Bride, s. *sposa*
 Bridge, s. *ponte*; (of a violin),
 Brief, s. *crevette*
 Bright, adj. *chiaro*
 Brim of a hat, s. *tese, falde*
 Bring, v. *portare, arricchare*; I
 was bringing in the dinner,
 - *Io servivo il pranzo*
 Bring up, v. *allevare*
 Bring back, *riportare*
 British, adj. *Brittanico*
 British fleet, *la flotta Brit-tanica*
 British Museum, *Museo Brit-tanico*
 Broad, adj. *largo*
 Broken, *rotto*
 Broker, s. *rigattiere*
 Brood, s. *covata*
 Brook, s. *ruscello*
 Broom, s. *spazzola*
 Broomstick, s. *manico della spazzola*
 Broom, s. *ginestra*
 Broom-flower, *fiore di ginestra*
 Broth, s. *brodo*
 Brother, s. *fratello*
 Brother in law, *cognato*
 Brown, adj. *bruno, nero*
 Brown bread, *pauo nero*
 Brash, v. *spazzolare*
 Brute, s. *brutta*
 Brutish, adj. *bestiale, brutale*
 Bucket, s. *secchia*
 Buckle, s. *fibbia*
 Bud, s. *pollone*
 Bud, v. *germogliare*
 Bug, s. *cimice*; may-bug,
scarafaggio
 Build, v. *fabbricare*
 Building, s. *edifizio*
 Bull, s. *toro*
 Bullfinch, s. *capinero*
 Bunch, s. *grappolo*
 Bunch of keys, s. *fascio di chiave*
 Bundle, s. *pardello*
 Burden, s. *carico*
 Burgundy, s. *Borgogna*
 Burial, s. *mortorio, funebre*
 Burn, v. *bruciare*
 Burnt, adj. *abbruciato*
 Bury, v. *seppellire*
 Burying, s. *seppellimento*
 Bush, s. *cespuglio*
 Bushel, s. *staio*
 Business, s. *affare, m.*
 Burst, v. *scoppiare*
 Bursts out laughing, he, v. *si mise a ridere*
 Bustle, s. *rumore, fracasso*
 Busy, adj. *occupato*
 But, conj. *ma*
 But the most *ma il più*
 But how are we to do, *ma come possiamo*
 But, (in the sense of only);
non—che; we have but ten
 thousand pounds, *non ab-biamo che dieci mila lire*
 But end of a musket, *il calcio di schioppo*
 Butcher, s. *macellaio*
 Butler, s. *maggior domo*
 Butter, s. *butirro*
 Butter market, s. *mercato di butirro*
 Butter man, s. *mercante di butirro*
 Butterfly, s. *farfalla*
 Button, s. *bottone*
 Button-hole, s. *occhietto*
 Buy, v. *comprare*
 By, adv. *vicino, accanto*

By, prep. *per, da, a, al*; to
put by, *mettere a canto*;
praised by, *lodato da*; lov-
ed by, *amato da*

By one's self, *solo, da solo*
By all means, *certamente*
By no means, *in nessun conto*
By the by, *a proposito*
By three o'clock, *alle tre*
By yourself, *solo*
By and by, *fra poco*
By giving, *nel dare*
By speaking, *nel parlare*
By two feet, *da due piedi*
By it, *ne*
By much, *da molto*
By Mr. F., *per or da Sig. F.*
By one o'clock, *all' una*
By stander, *spettatore*
Bye way, *riggio, statuto*

C

Cabbage, *s. carolo*
Cabin, *s. camerino*
Cabin boy, *mozzo di arvee*
Cage, *s. gabbia*
Cake, *s. pasticcio, pasticcio*
Calamity, *s. calamità, fortuna, sventura*
Calf, *s. vitello*
Calf of the leg, *s. la polpa*
Calf's head, *s. testa di vitello*
Calico, *s. tela di cotone*
Calm, *v. calmare, quietare*
Call, *v. chiamare, appellare*
Call upon, *passar da, visitare, obligare* [*sare*]
Call again, *richiamare, ripas-*
Call out, *chiamare, sgridare*
Call at, *passar da uno*
Call up in the morning, *sveg-*
liare, far levare
Call upon to do it, *obligato, sforzato di*

Cambrie, *s. tela battuta*
Camel, *s. camello*
Camp, *s. campo*
Canal, *s. canale*
Can, *v. potere, io posso*; they
can, *possono*
Cannot, *I, non posso*; it can-
not be, *non è possibile*
Canary bird, *s. canarino*
Candle, *s. candela*
Candlestick, *s. candeliera*
Candle-stuff, *s. lucignolo*
Cane, *s. canna, bastone*
Cannon, *s. cannone*
Cannon ball, *s. palla di can-*
none
Cannon shot, *palla*
Cap, *s. barretta*; night-cap,
barretta da notte
Capable, *adj. capace*
Capital, *s. and adj. capitale*
Cañon, *s. ceppone*
Captain, *s. capitano*
Card, *s. carta*; a pack of
cards, *mazzo di carte*; to
play at cards, *giuocare alla*
carte
Card table, *s. tavola a ginoco*
Cardinal, *s. cardinale*
Care, *v. badare, fare atten-*
sione; to take care, *aver*
cura; (to beware), *abba-*
dare ad una cosa; I do not
care, *non m'importo*
Careful, *adj. sollecito, pru-*
dente, curerole
Careless, *adj. negligente, tras-*
curerole
Carelessly, *adv. trascuramente*
Carelessness, *s. negligenza*
Carnation, (a flower), *s. garo-*
fano
Carnation, (a colour) *adj. in-*
carnato
Caroline, *s. Carolina*

- Carp, s. *carpa, carpione*
 Carpenter, s. *legnajnolo*
 Carpet, s. *tappeto*
 Carriage, s. *carozza*
 Carriage, (air, demeanour) s. *portamento di buon garbo*
 Carry, v. (things that cannot walk), *portare*; (for things that can walk), *menare*
 Carry to prison, *menare in prigione*
 Carry away, *portar via, rapire*
 Carried too far, *portato troppo lontano*
 Cart, s. *carro, carretta*
 Case, s. *caso, soggetto, fatto*
 Case, (in,) conj. *se, a caso che in caso che*
 Cash, s. *danaro contante*
 Cash book, s. *libretto di cassa*
 Cashier, s. *cassiere*
 Cask, s. *botte, barile*
 Castle, s. *castello*
 Cat, s. *gatto, m. gatta, f.*
 Catch, v. *chiappare*
 Catch a cold, *raffreddarsi*
 Caterpillar, s. *bruco*
 Catholic, s. *cattolico*
 Cato, s. *catone*
 Cattle, s. *bestiame*
 Cauliflower, s. *cavolo fiore*
 Cause, s. *causa*
 Cease, v. *cessare*
 Ceiling, s. *il palco*
 Celery, s. *sedano, celleri*
 Cellar, s. *cantina, canova*
 Cent, per, *cento, per cento*
 Centage, s. *per centinajo*
 Century, s. *secolo*
 Ceremony, s. *ceremonia*
 Certain, adj. *certo, certa*
 Certainly, adv. *certamente*
 Certainty, s. *possibilità*
 Chaff, s. *colla*
 Chaffinch, s. *fringuello*
 Chafing dish, s. *scaldavivande*
 Chain, s. *catena*
 Chair, s. *seggiola*; arm chair, *sedia d'appoggio*
 Chaise, s. *calesso, calesse*; post chaise, *sedia di posta*
 Challenge, s. *sfiga*
 Chamber maid, s. *cameriera*
 Chandler, tallow, s. *candelajo*
 Chandler, wax, s. *mercante di cera, cerajuolo*
 Chancery, s. *cancelleria*
 Change, s. *cambiamento*
 Change of air, *cambiare, l'aria*
 Change, (money), *cambio*
 Changeable, adj. *variabile*
 Channel, the English, s. *la Mancia*
 Chapel, s. *cappella*
 Character, s. *carattere, reputazione, f.*
 Charcoal, s. *carbone di legno*
 Charge, s. *carico*
 Charge, v. *caricare*
 Charger, (war horse) s. *cavallo di battaglia*
 Charitable, adj. *caritatevole*
 Charity, s. *carità*
 Charity begins at home, s. *carità principia da se*
 Charles, s. *Carlo*
 Charm, v. *incantare*
 Charm, s. *incanto*
 Chatter, v. *ciarlare*
 Chattering, s. *cicaleria*
 Chattering fellow, s. *ciarlatone*
 Chattering of parrots, *lo squittire dei papagalli*
 Cheap, adj. *a buon mercato*
 Cheaper, adj. *a miglior mercato*
 Cheat, v. *ingannare*
 Cheat at play, *guintare*
 Cheat, s. *furbo*

leek, s. *gancia*
 leeful, adj. *brioso, vivace, allegro*
 leefulness, s. *gaja*
 leese, s. *formaggio, cacio*
 lerry, s. *ciriegia*
 lerry-stone, s. *il nocciolo*
 lerry-tree, s. *ciriegio*
 less, s. *scacche*
 lestnut, s. *castagna*
 lestnut tree, s. *castagno*
 lest, s. *torace*
 lest of drawers, s. *cassettone*
 icken, s. *pollastro*
 ief, s. *principale, capo*
 ilblains, s. *pedignone*
 ild, s. *fantullo; god-child, figlioccio; grandchild, nipote*
 ildhood, s. *infanzia*
 ildren, s. *fanciulli, ragazzi*
 imney, s. *cammino*
 in, s. *mento*
 ina, s. *cina or china*
 ina ware, s. *porcellana*
 inese, s. *Cinese*
 iocolate, s. *cioccolata*
 oice, s. *scelta*
 oice, s. *varietà, scelta*
 ose, v. *scegliere; which do you choose? il quale volete or prendete*
 rist, s. *Cristo*
 istmas, s. *natività*
 istmas-eve, s. *il vigile di isten, v. battezzare*
 istening, s. *batteismo*
 istian, s. *cristiano*
 urch; s. *chiesa*
 urch-yard, s. *cimiterio*
 urch begins, *il servizio di- mo principia*
 er, s. *ciaro*
 ders, s. *pl. cenere*

Cinnamon, s. *cannella*
 Circumstance, s. *circostanza*
 Citizen, s. *cittadino*
 City, s. *città*
 Civil, adj. *civile*
 Civility, s. *civiltà*
 Clasp, s. *fibbia*
 Clay, s. *argilla, fango*
 Clean, adj. *pulito*
 Cleaned, adj. *nettato, pulito*
 Cleanliness, s. *nettezza*
 Clear, adj. *chiaro, netto, facile*
 Clemency, s. *clemenza*
 Clergyman, s. *ecclesiastico*
 Clerk, s. *segretario, clerico*
 Clever, adj. *abile*
 Client, s. *cliente*
 Climate, s. *clima*
 Cloak, s. *mantello*
 Clock, s. *orologio*
 Clock, (hour), *ora*
 Clock, what is the, *che ora è?*
 Closet, s. *gabinetto*
 Cloth (linen), s. *tela*
 Cloth (woolen), s. *panno*
 Cloth, table, s. *tovaglia*
 Cloth, horse, s. *guadrella*
 Clothe, v. *vestire* [vestito
 Clothes, (suit of), s. *abito*
 Clothes, bed, s. *coperta di letto*
 Clothing, s. *vestimenti*
 Cloud, s. *nuvola, nube*
 Cloudy, adj. *nebuloso, ombroso*
 Clover, s. *trifoglio*
 Club, s. *flori*
 Club at cards, s. *spada*
 Clump, s. *mucchio*
 Coach, s. *carrozza*
 Coach-man, s. *cochiero*
 Coach, hackney, s. *carrozza d'affitto*
 Coach house, s. *rimessa*
 Coach, by, *per la carrozza pubblica*

- Coach maker, *s. carrozajo*
 Coals, *s. carbone*
 Coals, load of, *s. misura di carbone*
 Coal pit, *s. miniera di carbone*
 Coal, pit, *s. carbone fossile*
 Coal house, *s. carbonajo*
 Coarse, *adj. grossolano, vile, basso*
 Coast, *s. costa*
 Coat, *s. vestito, abito*
 Coat or colour of a horse, *s. colore d'un cavallo*
 Cobweb, *s. tela di ragno*
 Cock, *s. gallo*
 Cockade, *s. cocarda*
 Cocoa nut, *s. nocce di cacao*
 Coffee, *s. caffè*
 Coffee mill, *s. macinello da caffè*
 Coffin, *s. cataletto, cassa*
 Coin, *s. danaro*
 Cold, *s. freddo*
 Cold, to have a, *esser infreddato*
 Cold, I have a very bad, *sono molto infreddato*
 Cold, it is, *fa freddo*
 Cold, I am, *ho freddo*
 Cold, it was, *faceva freddo*
 Cold, to be, *aver freddo*
 Cold, he is, *egli ha freddo*
 Cold, I was, *aveva freddo*
 Cold, my feet are, *ho freddo ai piedi*
 Cold, my hands are, *ho freddo alle mani*
 Collar, *s. collare, collo*
 Collar maker, *s. sellajo*
 College, *s. collegio, società*
 Colonel, *s. colonello*
 Colour, *s. colore, carnagione*
 Colour box, *s. cassa a colori*
 Colt, *s. puledro* [lina
 Colt's foot, *s. unghia, caval-*
- Comb, *s. pettine*
 Comb, *v. pettinare*
 Come, *v. venire*
 Come back, *v. ritornare*
 Come, is she, *e ella venuta?*
 Come to, how much do they, *quanto costano or montano?*
 Come again, *v. ritornare*
 Come forward, *v. avanzare, venire avanti, presentarsi*
 Come out, *v. sortire, uscire, andar fuori*
 Come down, *v. discendere, scendere*
 Coming, they are, *vengono subito, vengono appunto*
 Comedy, *s. commedia*
 Comfort, *s. il benessere, consolazione*
 Comfortable, *adj. confortante*
 Command, *v. comandare, dar degli ordini*
 Commit, *v. commettere, comiso*
 Commodore, *s. un capo di squadra*
 Common, *s. pascolo, comune*
 Common, *adj. comune, pubblico*
 Commonly, *adv. comunemente*
 Commons, house of, *la camera de' comuni*
 Companion, *s. compagno*
 Company, *s. compagnia*
 Compare, *v. comparare*
 Compared, *p. comparato*
 Complain, *v. lamentarsi, compiangere*
 Complaint, *s. malattia, indisposizione*
 Compliment, *s. complimento*
 Compose, *v. comporre, compo-*
 posto
 Conceal, *v. nascondere, celare*
 Condescend, *v. condiscendere, degnare*
 Condemn, *condannare*

- Condition, s. *condizione*
 Condition, on, conj. a *pattochè*
 Conduct, s. *condotta*
 Confess, v. *confessare, dichiarare*
 Confusion, s. *confusione, disordine*
 Congratulate, v. *congratulare, felicitare*
 Connexion, s. *legamento, connessione*
 Conscience, s. *coscienza*
 Consent, v. *consentire*
 Consent, s. *consento*
 Consequences, s. *conseguenze*
 Consider, v. *considerare, mirare*
 Considerable, adj. *considerabile*
 Consist, v. *consistere*
 Consort, s. *consorte, sposa*
 Constancy, s. *costanza, fermezza*
 Constant, adj. *fermo, costante, fedele*
 Constantly, adv. *costantemente, sempre*
 Constitution, s. *costituzione*
 Constitution, (the body), s. *temperamento*
 Conspiracy, s. *cospirazione*
 Consult, v. *consultare, deliberare*
 Contain, v. *contenere, rinchiudere, raffrenare, reprimere*
 Contempt, s. *disprezzo, scherno*
 Contemptible, adj. *sprezzabile, spregevole*
 Content, adj. *contento*
 Contents, s. *il contenuto*
 Contentment, s. *contentamento, soddisfazione*
 Continent, s. *il continente*
 Continental, adj. *del continente*
 Continue, v. *continuare, durare*
 Contradict, v. *contraddire*
 Contrary, adj. *contrario*
 Contribute, v. *contribuire*
 Conversation, s. *conversazione*
 Converse, v. *conversare, parlare*
 Convince, v. *convincere*
 Cook, s. *un cuoco*
 Cook, v. *cuocere*
 Cook-shop, v. *bettolo*
 Cool, adj. *fresco*
 Cool, v. a. *rinfrascare*
 Cool, v. n. *rinfrascarsi, raffreddarsi, rallentarsi*
 Copper, (a) s. *calderone*
 Copper, (the metal,) s. *rame*
 Copy, s. *copia*
 Copy-book, s. *libro da scrivere*
 Cork, s. *ughero*
 Corkscrew, s. *cavaturacciolo*
 Corn, s. *frumento, grano*
 Corn, (on the toe,) s. *callo*
 Corn-market, s. *mercato di biada or grani* [grano
 Corn-factor, s. *mercante di*
 Corner, s. *cantone, angolo*
 Coronation, s. *coronazione*
 Correct, v. *correggere*
 Correct, adj. *cornetto, esatto*
 Corrected, p. part. *corretto*
 Cost, v. *costare*
 Cost, s. *spese*
 Cottage, s. *capanna*
 Covetous, adj. *avido, avaro*
 Covetously, adv. *sordidamente*
 Covetousness, s. *cupidigia, avarizia*
 Cough, v. *tossare*
 Cough, s. *la tosse*
 Could, imp. ten. *potevo*
 Could, cond. ten. *potrei*
 how could you, *come avete*

- potuto* ; I could yesterday,
io potevo ieri ; I could to-
 morrow, *io potrei domani* ;
 if I could do it, *se io potessi*
farlo ; could I but see them,
se io potessi solamente vederli
 Coulter, *s. coltro*
 Council, (temporal,) *consiglio*
 Council, (spiritual,) *conciglio*
 Counsel, *s. avvocato*
 Counsel, *v. dare consiglio, av-
 visi*
 Count, *v. conte*
 Count time, (in music,) *battere
 la misura*
 Count, (title) *s. contare*
 Counter, *s. banco*
 Counter, (at cards,) *gettone*
 Country, *s. paese, regione,
 provincia*
 Country man, *s. contadino*
 Country surgeon, *s. medico di
 campagna*
 Country house, *s. casa, or pa-
 lazzo di campagna*
 Country seat, *s. castello*
 Country, in the, *in campagna*
 Country, native, *s. patria*
 County, *s. provincia*
 Courage, *s. coraggio*
 Course, *s. corso*
 Course of diet, *corso di dieta*
 Course of a fortnight, in the,
fra quindici giorni
 Court, *s. corte, o reale*
 Court-yard, *s. cortile, mas.*
 Court of chancery, *s. cancel-
 leria*
 Cousin, *s. cugino, cugina, fem.*
 Cow, *s. vacca*
 Cow house, *s. mandra*
 Coward, *s. codardo*
 Cowardice, *s. cordardia*
 Coxcomb, *s. sciocco, goffo*
 Crab, *s. granchio*
 Crack, *s. fessura*
 Cracked, past. part. *scoppiato,
 fenduto*
 Cracker, *s. un salterello*
 Cradle, *s. culla*
 Cravat, *s. cravatta*
 Cream, *s. fior di latte*
 Cream-pot, *s. vasa da latte*
 Cream-cheese, *s. cacio di cre-
 ma*
 Creator, *s. creatore*
 Creature, *s. creatura*
 Credit, *s. credito, autorità*
 Credulous, *adj. credulo*
 Creed, *s. simbolo degli apostoli*
 Cricket, *s. ginoco di palla*
 Crime, *s. delitto, peccato*
 Criminal, *s. criminale*
 Crimson, *adj. chermisi*
 Crooked-backed man, *s. gobbo*
 Cross, (the) *s. croce*
 Cross, to be, *v. di cattivo
 umore*
 Cross, *bisbetico*
 Cross over, *v. passar dall'altra
 parte*
 Crotchet, *s. croma*
 Crotchet nests, *s. sospiro*
 Crow, *s. corvo*
 Crowd, *s. calca, folla*
 Crowd of children, *s. folle di
 fanciulli*
 Crown, *v. coronare*
 Crown, *s. corona*
 Crown of a hat, *s. forma d'un
 cappello*
 Crown (money), *s. scuda*
 Cruel, *adj. crudele, barbaro*
 Cruelty, *s. crudeltà*
 Cruet, *s. guastadetto*
 Cruet-stand, *s. utello*
 Crumb, *s. mica*
 Crust, *s. crosta*
 Crntches, *s. gruccie*
 Cry, *s. grido*

Cry, v. *gridare*
 Cry, (to lament,) v. *piangere*
 Cry out, to, v. *agridare*
 Cucumber, s. *cetriuolo*
 Culprit, s. *criminale*
 Cultivate, v. *coltivare* [certo
 Canning, adj. *astuto, scaltro*,
 Canning, s. *accortezza*
 Cup, s. *tazza*
 Cupboard, s. *buffetto, armario*
 Cupola, s. *cupola*
 Curate, s. *curato, vicario*
 Curb, s. *freno*
 Care, v. *curare, sanare*
 Curiosity, s. *curiosità*
 Curious, adj. *curioso*
 Currants, s. *ribes* [ribes
 Currant bushes, s. *piante di*
 Current, s. *corrente, stabilito*
 Carrier, s. *conciatore*
 Curry-comb, s. *stregghia*
 Curtain, s. *cortina*
 Curtain-rod, s. *verga di ferro*
 Cushion, s. *cuscino*
 Customs, the, s. *costume*
 Custom, s. *costume*
 Custom house, s. *la dogana*
 Custom officer, s. *uffiziale della dogana*
 Customer, s. *avventore*
 Cut, v. *tagliare*
 Cut down, *segare*
 Cut for deal, *vedere a chi toccherà a fare*
 Cut out, v. *tagliare*
 Cut one's self, v. *tagliarsi*
 Cutter, (a ship), s. *barca a vela*
 Cutler, s. *coltellinaio*

D.

Daily, adj. *cotidiano, ogni giorno*
 Daintiness, s. *delicatezza*

Dainty, adj. *goloso*
 Dairy, s. *luogo per il latte*
 Daisy, s. *margherita*
 Damage, s. *danno*
 Damask, s. *dammascho*
 Dame, s. *dama*
 Damp or dampness, s. *umidità*
 Damp, adj. *umido*
 Damp, it was, *faceva umido*
 Dance, s. *ballo*
 Dance, v. *ballare, danzare*
 Dancing master, s. *maestro di ballo*
 Dancing room, s. *sala da ballo*
 Dancing, s. *la danza*
 Dandy, s. *zerbino*
 Danger, s. *rischio, pericolo*
 Dangerous, adj. *pericoloso*
 Dangerously, adv. *pericolosamente*
 Dare, v. *osare, ardire*
 Dark, adj. *oscuro*
 Dark, it is, *fa oscuro*
 Darkness, s. *oscurità*
 Darling, s. *favorito diletto, amato*
 Dash of a pen, s. *colpa di penna*
 Dated, (of letters), *del, de' or in data di*
 Daughter, s. *figlia, figliuola*;
 god-daughter, *figlioccia*;
 grand-daughter, *nipote*
 Daughter in law, s. *suocera*
 Dawn, s. *l'aurora, l'alba*
 Day after to-morrow, *postodomani*
 Day, s. *giorno, dì, giornata*
 Day, so much a, *tanto al giorno*
 Day before, *il giorno avanti*
 Day, (this,) *oggi or oggidì*
 Day, on this, *questo giorno*
 Day, every, *ogni giorno*
 Day, all, *tutt'il giorno*
 Day, so much a, *tanto al giorno*
 Days, dog, s. *giorni canicolari*

- Day-light, *s. il giorno*
 Dazzle, *v. abbagliare*
 Dazzled with, *abbagliato da*
 Deacon, *s. diacono*
 Dead, *adj. morto*
 Deaf, *adv. sordo, m. sordu, f.*
 Deal, (wood), *legno*
 Deal (at cards), *far le carte*
 Deal, it is my, *toccu à me di fare*
 Deal, *v. trafficare, negoziare*
 Deal cards, *v. fare le carte*
 Deal, *s. abete*
 Dearer, *adj. comp. più caro*
 Dear, *s. caro*
 Dearly, *adv. caramente or a caro prezzo*
 Dearth, *s. scarsezza*
 Death, *s. la morte*
 Debt, *s. debito*
 Debt, he had been in, *doveva*
 Decanter, *s. fiasca*
 Deceit, *s. delusione, inganno*
 Deceitful, *furbo, falso*
 Deceive, *v. ingannare*
 December, *s. Dicembre*
 Decide, *v. disporsi or decidere*
 Deck of a ship, *s. ponte di nave*
 Decker, (a three,) *s. vascello a tre ponti*
 Declare, *v. dichiarare*
 Decline, *v. declinare, ricusare di; (to give up) discontinuare*
 Decorum, *s. decoro, convenienza*
 Deed, *s. azione, fatto, atto*
 Deed, title, *s. contratto, carte*
 Deep, *adj. profondo*
 Deep, (cunning), *adj. astuzio*
 Deep, two feet, *due piedi di profondità*
 Deeply, *adv. profondamente*
 Deeply afflicted, *adj. molto affluito*
 Deer, *s. cervo*
 Defence, *s. difesa*
 Defend, *v. difendere*
 Degree, *s. grado, passo, rango*
 Degrees, by, *a poco a poco, gradatamente*
 Degrees, university, *s. i gradi dell' universalità*
 Deign, *v. degnarsi, condiscendere*
 Deity, *s. deità, divinità*
 Delay, *s. ritardo, indugio*
 Delft, (ware) *s. majolica*
 Delicate, *adj. delicato*
 Delicacy, *s. delicatezza*
 Delight, *s. delizia*
 Delight, *v. dilettersi, aver piacere*
 Delight in, *I, mi piace molto*
 Delightful, *adj. dilettevole*
 Demand, *v. domandare a*
 Den, *s. antro*
 Denial, *s. rifiuto*
 Deny, *v. negare, ricusare di*
 Depend, *v. dipendere*
 Depend upon it, you may, *potete esserne certo*
 Deranged, to be, *forsennato, matto*
 Deserve, *v. meritare di*
 Desert, (a wilderness,) *s. deserto*
 Dessert, *s. le frutta, o altre cose dopo pasto*
 Desire, *s. desiderio*
 Desires, (Mrs. G.) *v. la signora presenta i suoi complimenti a*
 Desire, *v. desiderare e pregare un di*
 Desirous, *v. bramoso di, or use verb volere, io vorrei*
 Design, *s. disegno*
 Desk, *s. segretario, desco*
 Despicable, *adj. spreggevole*

Despise, v. *sprezzare*
 Destroy, v. *distruggere*
 Determine, v. *determinare*,
 fare risolvere
 Dew, s. *ruggiada*
 Dexterity, s. *destertà*
 Dexterous, adj. *destro*, *abile*
 Dial, (sun,) s. *orologio a sole*
 Diamond ring, s. *anello*
 Diamond, s. *diamante*
 Diamond, (at cards,) s. *coppe*
 Diaper, s. *tela lavorata*
 Dice, s. *dado*
 Dictionary, s. *dizionario*
 Did you laugh? *avete riso?*
 Did he jump? *ha egli saltato?*
 Did I? *fuccevo?*
 Did I come? *son' io venuto?*
 Did they jump? *hanno essi*,
 saltato?
 Did you? *avete voi?*
 Did you set off? *siete partito?*
 Did we read? *abbiamo noi*
 letto?
 Did he study? *ha egli studiato?*
 Did you receive? *avete rice-*
 vuto?
 Did I not give? *non ho io*
 dato?
 Did you do us? *ci avete fatto?*
 Did he answer? *ha egli ris-*
 posto?
 yes he did, *si egli ha risposto*
 Did he go there? *ci è egli*
 stato?
 for I did not see you? *perchè*
 non vi ho veduto?
 Did you say? *avete voi detto?*
 Did you not see? *non avete*
 voi veduto?
 Did any body attack them?
 qualcheduno gli ha attaccato?
 Did you hear? *avete inteso?*
 Die with, v. *morrire di*
 Diet, s. *dieta*

Differ, v. *differire*
 Different, adj. *differente*
 Difference, s. *divergenza*
 Difficult, adj. *difficile*
 Difficulties, s. *delle difficoltà*
 Difficulty, with, *con difficoltà*
 Dig, v. *vagare*
 Dignity, s. *dignità*, *elevazione*
 Diligent, adj. *diligente* a
 Diligence, s. *diligenza*
 Dimity, s. *bombasina*
 Dine, v. *pranzare*, *destinare*
 Dining-room, s. *sala da man-*
 giare
 Dinner, s. *pranzo*
 Dint, by, a *forza*
 Direct, v. *dirigere*
 Direct letters, *indirizzare*
 Directed, whose labours have
 been, *le di cui opere sono*
 stati portate
 Direction, s. *indirizzo*
 Directly, adv. *subito*
 Dirt, s. *fango*, *porcheria*
 Dirtiness, s. *sporcizia*
 Dirty, adj. *sporco*
 Disappoint, v. *manicare di pa-*
 rola
 Disappointed, to be, *trovarsi*
 deluso di
 Disappointment, s. *mancamen-*
 to di parola
 Discharge, (a servant,) v. *li-*
 cenziare, *congediare*
 Discharge, (of bills,) v. *pagare*
 un conto
 Discharge one's duty, *riem-*
 pire il suo dovere
 Discover, v. *scoprire*
 Discovery, s. *scoperta*
 Discourse, v. *favellare*, *conser-*
 vare
 Discourse, s. *discorso*, *aranga*
 Discreet, adj. *discreto*
 Disease, s. *malattia*

- Dish, s. *un piatto*
 Dish, chafing, s. *uno scaldavivande*
 Dish-clout, s. *stronfinaccio*
 Dislike, v. *odiare*
 Dislike this, I, *questo mi dispiace*
 Dismiss, v. *licenziare, cacciare via*
 Display, v. *mostrare, il far pompa di*
 Displayed, past part. *spiegato*
 Displayed goods, *messi in mostra*
 Displease, v. *dispiacere, scontentare*
 Displeasure, s. *scontento, disgusto*
 Dispute, s. *disputa, querele*
 Dispute, v. *contestare, disputare*
 Dissatisfy, v. *spiacere, dispiacere*
 Dissemble, v. *dissimulare*
 Dissimulation, s. *dissimulazione*
 Distance, s. *distanza*
 Distant, adj. *lontano*
 Distinguish, v. *distinguere*
 Distress, s. *miseria*
 Ditch, s. *fosse*
 Divide, v. *dividere*
 Divine, adj. *divino, celeste*
 Divinity, s. *divinità*
 Dizziness, s. *vertigine*
 Do, v. *fare, fabbricare, ordinare*
 Do with them, *farne*
 Do over again, *rifare*
 Do the like again, *ricominciare*
 Do you speak, *parlate voi?*
 Do you like that, *vi piace questo?*
 Do you love me, *mi amate voi*
 Do you come, *venite voi?*
 Do, how do they, *come stanno*
 Do, how does your father, *come sta il suo padre?*
 Do you study, *studiate voi*
 Do they come, *vengono essi?*
 Do they write, *scrivono egliino*
 Do I speak, *parlo io?*
 Do we love, *amiamo noi?*
 Do you go out, *uscite voi*
 Do, yes I, si, *me ne vado, o sorto*
 Do you smile, *ridete voi, sorridete?*
 Do the like again, *rifare or riprinicipiare*
 Do, how does your father, *come sta il si signore vostro padre?*
 Do with them, what shall I, *che ne farò?*
 Does she do it, *lo fa egli?*
 Does it, he, *egli lo fa*
 Does he come, *viene egli or stà egli venendo?*
 Does she do, how, *come stà ella?*
 Does not pronounce, he, *non pronuncia bene*
 Does he not fear? *non teme egli?*
 Does it, he, *egli lo fa*
 Dock, (a weed), s. *erba selvatica*
 Dock, West India, s. *mollo di Vascelli Occidentali*
 Dock for building ships, s. *il cantiere*
 Doctor, s. *dottore, medico*
 Dog, s. *cane*
 Dog days, s. *la canicola*
 Dog grass, s. *damigna*
 Dog tooth, s. *dente canino*
 Doing it, left off, *cessar di farlo*

- Doing justice, render giustizia a**
Doll, s. papazza
Dolphin, s. delfino
Done, p. part. of do, fatta
Done, it is, è fatto, finito
Done his dinner, he has not, ha egli finito di pranzare
Doom, s. un asilo, cupola
Door, s. porta, uscio
Dose, (of physic), s. dose, presa
Double, adj. doppio
Doubt, v. dubitare di
Doubt, s. dubbio
Dough, s. pasta
Dove, s. colomba
Dove-house, s. colombaja
Dove, (turtle), s. tortorella
Dover, s. Duers
Dowry, s. porzione, dote
Down, prep. a basso, di sotto, terre comuni
Downs, s. la spiaggia
Downfall, s. rovina, distruzione
Down, to come, v. discendere scendere
Dosen, s. dozzina
Drag, v. strascinare
Drank, he, bevve
Draught, s. bicchier di vino
Draught, (a dose), s. presa
Draw, v. tirare
Draw (with the pencil), v. designare
Drawing, s. disegno
Drawing room, s. sala di compagnia, salone
Drawn, p. part. designato, dipinto
Drawer, s. tiratore
Dray, s. carro
Dreadful, adj. spazentevole
Dream, v. sognare
Dream, s. sogno
Dress, v. vestirsi, vestire
Dress, s. abito, vestito
Dressed, p. part. preparate, ornato, vestito
Dress-maker, s. sarta
Dresser, s. tavola di cucina
Drink, v. bere il or di
Drinking glass, s. bicchiere
Drive, v. condurre, guidare, menare
Drive, to take a, andar in calesse or carrozza
Drive a horse, guidare
Drive away, v. cacciare via
Drive all that, che caccierà tutto questo
Drive a nail, inchiodare, attaccare con un chiodo
Drono, s. cacchione
Drop, v. lasciar, cascare, or cadere
Drop, s. goccia
Drove to London, I, sono andato a Londra in calesse o carrozza
Drown, v. annegare, inondare
Drowsiness, s. sonnolenza
Drunk, past part. bevuto
Drunk, adj. inebriato
Drunkard, s. bevitore, ubbriacone, or ubbriaco
Drunkenness, s. ubbriachezza
Drum, s. tamburo
Dry, adj. secco
Dry, v. seccare
Duck, s. anitra
Duck, v. tuffare
Due, adj. proprio, convenevole, cosa, dovuta, debito
Dull, adj. mesto, tristo
Dull of apprehension, stupido, pazzo balordo
Dulness, s. stupidità, tristezza
Dumb, adj. muto
Dunce, s. balordo
During, prep. durante, mentre

Dusk of the evening, s. *l'imbrunir della sera*
 Dust, s. *polvere*
 Dutch, s. *Olandese*
 Dutch cheese, s. *caccia d'olandanda* [messo]
 Dutiful, adj. *obbediente som-*
 Duty, s. *dovere* [gabello]
 Duty, (the king's), s. *dogana*
 Dwarf, s. *nano, nana*
 Dyer, s. *tintore*
 Dye, v. *tingere* [famiglia]
 Dynasty, s. *principato, razza,*

F.

Each, adj. and pron. (by itself), *ciascheduno, ciascuno*
 Each person, *ogni persona*
 Each book, *ogni libro*
 Each of them, *ciascun di loro*
 Each other, (only two persons), *l'uno l'altro*
 Each other, (more than two persons), *gli uni e gli altri*
 Each, they speak against, *parlano gli uni contro gli altri*
 Eager, adj. *agro, ardente*
 Eagerness, s. *agrezza, asprezza*
 Eagle, s. *aquila*
 Ear, s. *orecchio*, plur. *orecchia*
 Ear for music, you have an, *ha un orecchio fine, giusta*
 Ear of corn, *spiga*
 Ear-ring, s. *orrechino*
 Earl, s. *un conte*
 Earldom, s. *una contea*
 Early, adj. *a buon ora*, adv. *di buon ora*
 Earn to, (money,) v. *guadagnare*
 Earth, s. *la terra*
 Earthen, adj. *di terra*
 Earthenware, s. *vascellame di terra*
 Easier, adj. *più facile*

Easily, adv. *facilmente, agevolmente*
 East, s. *il levante, parte orientale*
 Easter, s. *la pasqua*
 Easter week, s. *la settimana della pasqua*
 East Indies, s. *le Indie Orientali*
 East Indiaman, s. *un vascello dell' Indie*
 East India Company, *compagnia delle Indie*
 Easy, adj. *facile, agevole*
 Eat, v. *mangiare*
 Eating-house, s. *una bettola*
 Economy, s. *economia*
 Economical, adj. *economico*
 Edinburgh, s. *Edimburgo*
 Educate, v. *educare, allevare*
 Eel, s. *anguilla*
 Egg, s. *uovo*, pl. *uova*
 Eight, adj. *otto*
 Eighteen, adj. *dieciotto*
 Eighth, adj. *ottavo*
 Eighty, adj. *ottanta*
 Either, conj. *l'uno o l'altro*
 Either you, *voi o*
 Elbow, s. *gomito*
 Eldest brother, *maggior nato*
 Elders, the, s. *i vecchj*
 Elder tree, s. *sambuco*
 Elect, v. *eleggere*
 Elephant, s. *elefante*
 Eleven, adj. *undice*
 Eleventh, adj. *undecimo*
 Elk, s. *granbestia*
 Ell, (a measure), s. *braccio, auna*
 Elm-tree, s. *olmo*
 Else, adj. *altro*, m. *altra*, f.
 Else, conj. *altremente*
 Elsewhere, adv. *altrove*
 Emblem, s. *emblemata*
 Embrace, v. *abbracciare*

- Embroider, v. *ricamare*
 Embroidery, s. *ricamo*
 Eminence, s. *elevazione, eminenza*
 Eminent, adj. *eminente, famoso*
 Emotion, s. *emozione*
 Emperor, s. *imperatore*
 Empiric, s. *empirico, ciarlatano*
 Employ, v. *impiegare a*
 Empty, adj. *vuoto*
 Empty, v. *vuotare*
 Enable, v. *rendere, capace di, abilitare*
 Enclose, v.
 Encounter, v. *supperare, vincere, incontrare*
 Encourage, v. *encoraggiare*
 Encouragement, s. *incoraggiamento*
 End, s. *fine*
 End, v. *finire, concludere*
 End crowns the work, the, *finis coronat opus*
 Endeavour, v. *provare*
 Endeavour, s. *sforzo*
 Endebted, to be, *dovere ad uno*
 Endive, s. *endivia*
 Endure, v. *soffrire*
 Enemy, s. *nemico*
 Engage, v. *impegnare*
 Engagement, s. *impegno, battaglia*
 England, s. *Inghilterra*
 English, adj. *Inglese, m. & f.*
 English man, woman, m. & f.
 Enjoy, v. *godere di*
 Enormous, adj. *enorme*
 Enough, adj. *abbastanza, assai, sufficiente*
 Enough, it is, *basta*
 Enquire, v. *informarsi di*
 Enquiries, s. *ricerche*
 Ensure, v. *assicurare*
 Enter, v. *entrare, penetrare*
 Entertain, v. *amutare, trattare*
 Entertains, the doctor, *il medico non ha alcuna speranza*
 Entreat, v. *supplicare, uno di*
 Envy, v. *invidiare*
 Envy, s. *invidia*
 Equal, adj. *eguale, simile*
 Erase, v. *scancellare*
 Erect, *erigere*
 Errors, s. *errori, sbagli*
 Escape, v. *scappare*
 Escape, s. *fuga, evasione*
 Especially, adv. *specialmente, soprattutto*
 Essential, adj. *essenziale*
 Establish, v. *stabilire*
 Estate, s. *stato, condizione*
 Estate (domain), s. *podere*
 Esteem, v. *stimare*
 Fateem, s. *stima*
 Eternity, s. *eternità*
 Eve, s. *vigilia, il giorno prima*
 Eve, on the, *sul ponte*
 Even, adv. *anchè, anzi*
 Even, adj. *eguale, pari*
 Even to the ground, *a terra*
 Evening, s. *la sera*
 Event, s. *evento, fine*
 Ever, adv. *sempre*
 Ever, for, *mai, per sempre*
 Evergreen, s. *un albero, sempre verde*
 Every, adj. *ogni*
 Every book or thing, *ogni libro o cosa*
 Every body, *ciascheduno*
 Every one, *ognuno*
 Every one who is accused, *chiunque è accusato, o qualunque, or ogni persona*
 Every thing, I have not followed his steps in, *io non*

ho seguito le sue orme in ogni cosa

Every where, *da pertutto*
 Every time, *ogni volta*
 Every day, *ogni giorno*
 Every minute, *ad ogni momento*
 Evident, adj. *chiaro, evidente*
 Evidence, s. *testimonio, testimonianza*
 Evil, adj. *cattivo, malvagio*
 Evil, s. *sventura, male*
 Europe, s. *Europa*
 European, adj. *Europeo*
 Exact, adj. *esatto, giusto*
 Exactly, adv. *esattamente*
 Examine, v. *esaminare*
 Examination, s. *esame, mas.*
 Example, v. *esempio*
 Exceed, v. *eccedere*
 Exceedingly, adv. *eccessivamente*

Excellent, adj. *eccellente*
 Except, *eccetto, fuorchè*
 Except, v. *eccettuare*
 Excess, s. *eccesso*
 Exchange, s. *cambio*
 Exchange, Royal, *la Borsa*
 Exchange, v. *cambiare*
 Excise, s. *tassa*
 Excite, v. *eccitare*
 Excuse, s. *scusa*
 Excuse, v. *scusare*
 Excusable, adj. *scusabile*
 Execution, s. *esecuzione*
 Executioner, s. *carnefice*
 Exercise, s. *esercizio, temo*
 Exert, v. *dimostrare*
 Exhaust, *consumare*
 Exhausted, (tired), adj. *stanco*
 Exhort, v. *esortare*
 Exile, s. *esule*
 Existence, s. *esistenza*
 Expect, v. *aspettare*
 Expense, s. *spesa, costo*
 Expend, v. *spendere*

Expensive, adj. *dispendioso*
 Experience, s. *esperienza*
 Explain, s. *spiegare*
 Expose, v. *esporre*
 Expose oneself, *esporrasi*
 Exposed, past part. *esposto*
 Expectation, s. *aspettazioni*
 Extensive, s. *estensivo*
 Extinguish, v. *estinguere*
 Extinguisher, s. *spegnitore*
 Extol, v. *esaltare, vantare*
 Extraordinary, adj. *straordinario* [str]

F

Face, s. *faccia, viso*
 Faces, to make, *fare delle smorfie*
 Facility, s. *facilità*
 Fact, s. *fatto, azione*
 Fact, in, adv. *in fatto, veramente*
 Faculties, s. *facoltà*
 Fade, v. *appassarsi*
 Fail, v. *fallare, trasgredire, mancare*
 Faint, v. *svenirsi*
 Fainted away, *svenuto*
 Fair, adj. *bello, biondo leggiadro*
 Fair, adj. *sincero, candido*
 Fair, (a market), s. *fiera*
 Fair wind, *vento favorevole, or propice*
 Fairly, to copy, *copiare correttamente*

Fairly, adv. *onestamente, di buona fede*

Faith, s. *fede, credenza*

Faithfully, adv. *fedelmente*

Fall, v. *cadere*

False, adj. *falso*

Falsehood, s. *falseità*

Falsely, adv. *falsamente*

Fame, s. *la fama, reputazione*

Family, s. *famiglia*

Famous, adj. *famoso*

Fancy, s. *immaginare*

Fanciful, adj. *capriccioso*

Fancy, s. *fantasia*

Fancy, v. *immaginare*

Far, adv. *lontano*

Far, how, *quanti miglia, or che distanza?*

Far, carried too, *portato, troppo lontano*

Far more, *di molto, via più, molto più*

Far, (as) *sino, insino, fino*

Fare, *una distanza*

Fare, coachman's, *l'affitto d'un cocchio*

Farewell, *addio*

Farm, s. *podere*

Farmer, s. *fattore*

Farrier, s. *maniscalco, febbrajo*

Fashion, s. *moda, guisa*

Fashion, after the French, *alla moda Francese*

Fashionable, adj. *all'usanza, alla moda*

Fast, (quick), adv. *presto*

Fast (quickly), adj. *prestantemente*

Fasten gates, *chiudere colla chiave*

Fat, adj. *grasso*

Fat, s. *grasso*

Fatal, adj. *fatale, funesto*

Fate, s. *destino, sorte*

Father, s. *padre*

Father in law, s. *suocero*

Father, grand, *gran genitori, are*

Father, god, *padrigno*

Fatigue, v. *fatigare, stancare*

Fault, s. *falla, errore, sbaglio*

Fault, to find, *rimproverare*

Favour, s. *favore*

Favour, your, (for letters,) *la sua gentile lettera*

Favourite, s. *favorite*

Fear, s. *timore, paura*

Fear, v. *aver timore, temere, aver paura*

Fear, for, conj. *per paura*

Feather, s. *piume, penna*

Featherbed, s. *letto di piuma*

February, s. *Febbrajo*

Feed, v. *nutrire, dare a mangiare*

Feel, v. *sentire, tastare, toccare*

Feel the pulse, *toccare il polso ad uno*

Feeling, s. *sensibilità [felice]*

Felix, (latin for happy), adj.

Fell, (he), *caddè*

Fellow, s. *uguale, associato*

Fellow, a good for nothing, *un birbante*

Felt, v. *sentii, sentito, senti*

Fence, s. *chiusura, riparo*

Fender, s. *guardaceneri*

Fern, s. *felce*

Ferry-boat, s. *barca, sciarfa*

Fetch, v. *andare a cercare*

Fever, s. *una febbre*

Few, adj. *pochi, qualche*

Few people, *pochi persone*

Few, very, *pochissimi*

Few plays, I have a, *io ho poche commedie*

Fickle, adj. *capriccioso, mobile, instabile*

- Fickleness, s. *umore capriccioso, leggerezza*
 Fiddle-stick, s. *arco*
 Fiddle strings, s. *corde di violino*
 Field, s. *campo*
 Field of battle, *campo di battaglia*
 Fifth, adj. *quinto*
 Fifty, adj. *cinquanta*
 Fig, s. *figo*
 Fight, v. *combattere*
 Fight, s. *combattimento, battaglia*
 Figure, s. *figura*
 Filthiness, s. *sporcizia*
 Find, v. *trovare*
 Find out, *scoprire*
 Find fault, *rimproverare*
 Fine, adj. *bello, leggiadro, fino*
 Fine, very, *bellissimo*
 Fine weather, it is, *fa bel tempo*
 Finer, adj. com. *più bello, vago*
 Finest, *il più bello*
 Fine, (penalty), s. *emenda*
 Fined, to be, *esser all'emenda*
 Finely, adv. *bellamente, riccamente*
 Finger, s. *dito or dita plur.*
 Fingering in music, your, *il modo di suonare*
 Finish, v. *finire*
 Finished, p. part. *finito*
 Fire, s. *fuoco*
 Fire-arm, s. *arme da fuoco*
 Fire ball, s. *una granata*
 Fire-engine, s. *una pompa per estinguere il fuoco*
 Fireworks, s. *fuochi artificiosi*
 Firmness, s. *intrepedità, stabilità*
 First, adj. *primiero*
 First, at, *da primo*
 Fish, v. *pescare*
 Fish, s. *pesce*
 Fisherman, s. *pescatore*
 Fish-market, s. *mercato da pesce*
 Fish-pond, s. *vivajo*
 Fishes, (for cards), s. *gettoni*
 Fishing boat, s. *barca da pescatore*
 Fist, s. *pugno*
 Fit, v. *accomodare, convenire*
 Fit, adj. *proprio, convenevole*
 Fit me, they do not, (boots), *non mi vanno bene*
 Fit, (convulsion), s. *accan, convulsione*
 Fits, to be in, *trovarsi or andare in convulsione*
 Five, adj. *cinque*
 Flat, adj. *piatto, spianato*
 Flat, (in music), *bimolle*
 Flat, *una bugia*
 Flea, s. *pulce*
 Fleet, s. *flotta*
 Flesh, s. *carne*
 Flight, s. *fuga*
 Flint, s. *selice, selce*
 Flock, s. *gregge, mandra*
 Floor, s. *tavolato*
 Flooring, s. *pavimento*
 Florence, s. *Firenze*
 Flower, s. *fiore mas.*
 Flower-pot, s. *testo per i fiori*
 Flower basket, s. *canestra*
 Flown away, *involato*
 Flour, s. *farina*
 Flour bag or sack, s. *sacca da farina*
 Flute, s. *il flauto*
 Flute, German, *il flauto traverso*
 Fly, v. *fuggire*
 Fly, s. *mosca*
 Fog, s. *nebbia*
 Foible, s. *debole*
 Follow, v. *seguire, succedere*

Followed, part. *seguitato*
 Folly, s. *folia, pazzia*
 Fond, adj. *appassionato*
 Fond, to be, *amare molto*
 Food, s. *cibo, vivanda*
 Fool, s. *uno sciocco*
 Foolish, adj. *semplice*
 Foolishness, s. *semplicità, pazzia*
 Footman, adj. *uno staffiere, un servo*
 Foot-ball, s. *pallone*
 Foot-pad, s. *un banditto, taglia, borac*
 Fop, s. *uno zerbinetto*
 For, conj. *per, perchè*
 For me, *per me, verso di me*
 For writing so often, *per scrivere tante volte*
 For that, *affinchè*
 For, (in the sense of because), *perchè, a cagione di*; I cannot go, for I have no money, *non posso sortire perchè non ho denaro*
 For all that, *nonostante questo*
 For what, *perchè, per qual ragione*
 Forbid, v. *proibire*
 Forbidden, *proibito*
 Forehead, s. *fronte*
 Fore-horse, s. *il cavallo d'avanti*
 Foresee, v. *prevedere, anticipare*
 Forest, s. *bosco*
 Forget, v. *scordare, dimenticare*
 Forgive, v. *perdonare, scusare*
 Forgotten, part. *dimenticato*
 Fork, s. *forchetta, forcina*
 Fork, pitch, s. *forcina*
 Former, adj. *il primo*
 Formerly, adv. *altre volte, anticamente*

Fort, s. *una fortezza, il forte*
 Fortnight, s. *quindici giorni*
 Fortnight, this day, *da quindici giorni in qua or fra*
 Fortunate, adj. *venturo, fortunato*
 Fortunately, adv. *fortunatamente, venturosamente*
 Fortune, s. *fortuna*
 Forty, adj. *quaranta*
 Forward, adj. *avanzato, d'avanti*
 Forwards, adv. *avanti*
 Fought, (speaking of a battle), *dato*
 Found, (from find), part. *trovato*
 Found, which are, *che si trovano*
 Foundling hospital, s. *l'ospedale degli orfani*
 Four, adj. *quattro*
 Fourteen, adj. *quattordici*
 Fourth, adj. *quarto*
 Fox, s. *una volpe*
 Frail, adj. *debole*
 Frame, s. *un quadro*
 Framed, p. *formato*
 Franc, (a coin), s. *franco, pl. franchi*
 France, s. *la Francia*
 Frank, adj. *franco, libero, aperto*
 Free, adj. *franco, libero, senza*
 Free from, *a coperto di, libero di*
 Freedom, s. *libertà*
 Freely, adv. *liberamente*
 Freeze, v. *agghiacciare*
 Freezes, it, *gela*
 French, adj. *Francese*
 French beans, s. *delle fagioli or fave*
 Frenchman, s. *un Francese*
 Frenchwoman, s. *una Francese*

French language, s. *la lingua
Francese* or *il Francese*

Frequently, adv. *frequentemente*

Fresh, adj. *fresco, nuovo*

Fresh butter, *buttiro fresco*

Friday, s. *Venerdì*

Friend, s. *amico* [*cizia*

Friendship, s. *amistà, am-*

Friendly, adv. *da amico ami-*
chevolmente

Frighten, v. *spaventare*

Frightful, adj. *spaventevole*

Frill, s. *giabò*

Frog, s. *ranna, ranocchia*

From, prep. *da, dai, dal, dalle*

Front (of a house), *frontispizio, facciata*

Front gate, s. *porta d' avanti*

Frost, s. *gelata*

Frozen, adj. *agghiacciato*

Fruit, s. *frutto*

Fruitful, adj. *fertile*

Full, adj. *pieno*

Fulfil, v. *adempire, riempire*

Fully, adv. *pienamente, largamente*

Fund, s. *fondo, banco, monte*

Funnel, s. *imbuto*

Fur, s. *pelliccia pelle*

Further, adv. *più lontano*

Furniture, (of a house), s.
mobili

Future, adj. *futuro*

Future, for the, *all' avvenire*

G.

Gait, s. *portamento, passo*

Galled, *scorticato* [*catore*

Gambler, s. *un briscone, giuo-*

Game (at cards), s. *giuoco*

Game, (animals taken by
hunting) s. *salvaggina, bestie*

Garden, s. *giardino* [*tolano*

Gardener, s. *giardiniera, or-*

Gate, s. *porta grande*

Geese, s. *occa, ocche*

Gem, s. *gemma*

Genoa, s. *Genova*

General, s. *generale, capo*

General, Major, s. *Maggior
Generale*

Generally, adv. *generalmente,
ordinariamente*

Generous, adj. *generoso*

Geneva, s. *Ginevra*

Genial, adj. *morbido, dolce,
caldo*

Genteel, adj. *galante, gentile*

Genteel manner, in a, *con
politezza cortesamente*

Gentle, adj. *mansueto, leggero*

Gentleman, s. *galantuomo,*

gentiluomo, signore

Gentleman, more commonly
used for any one, *un signore*

Geography, s. *geografia*

Geometry, s. *geometria*

George, s. *Giorgio*

German, s. *Tedesco*

German flute, s. *flauto Tra-*
verso

Germany, s. *la Germania*

Get through, *passare*

Get wet, *esser bagnato*

Get rid of, *disfarsi di*

Get back v. *ritornare*

Getting up, part. *levandosi*

Get anything by it, I shall not,
non ci guadagnerò niente

Get, v. *guadagnare, ottenere,
precurarsi*

Get into a boat or carriage,
intrare—

Ghent, s. *Guanto*

Ghost, Holy, s. *Spirito Santo*

Giant, s. *gigante* [*giro*

Giddiness, s. *vertigine, capo-*

Giddy, adj. *vertiginoso*
 Gift, s. *dono, regalo*
 Gilly-flower, s. *viuolo*
 Gimlet, s. *un succhietto*
 Girl, s. *fanciulla, ragazza*
 Girth, s. *precinto*
 Give, v. *dare, donare*
 Give an answer, v. *rispondere*
 Glad, adj. *allegro, contento*
 Glass, s. *vetro*
 Glass, wine, s. *bicchieri*
 Glass, plate, *uno specchio*
 Glitter, v. *rilucere*
 Glove, s. *guanto*
 Glover, s. *guantajo*
 Glow-worm, s. *luciolta*
 Gnat, s. *ranzara*
 Gnaw, v. *rodere*
 Gnawed, past part. *rosa*
 Go, shall I, *andrò io?*
 Go, they, *eglino vanno*
 Go, v. *andare, andando, andato*
 Go to meet, *andare all'incontro*
 Go over to France, *passare, andare in Francia*
 Go up, *montare, ascendere, salire*
 Go down, *scendere, andare a basso*
 Go in, *entrare*
 Go out, *sortire*
 Go away, *andare via, partire*
 Go back, *ritornare*
 Go on, *continuare*
 Go half a mile, I could not, *non potrei or poteva fare mezzo miglio*
 Goat, s. *becco*
 God, s. *Iddio*
 God-daughter, s. *figliaccia*
 God-father, *patrino*
 God-mother, *comare*
 God-son, *figlioccio*

God save the King, *che Iddio converti il re*
 Goes, he, she, or it, *esso va*
 Going, pres. part. *andando*
 Going out for a week, *saranno assenti una settimana*
 Going, was, *andava*
 Going to sing, he was, *stava per cantare or era sul punto di cantare*
 Go back, *ritornando, sul ritornar*
 Gold, s. *oro*
 Gold ring, s. *anello d'oro*
 Goldfinch, s. *calderino*
 Gold watch, s. *mostra d'oro*
 Gone, he is, *è andato, partito*
 Gone to meet, *andato ad incontrare*
 Good, adj. *buono*
 Good, you are so, *siete così civile, cortese*
 Good, you have been so, *avete avuto la bontà di*
 Good of others, *i beni degli altri*
 Good bye, *addio*
 Goodness, s. *bontà*
 Goose, s. *un' oca*
 Gospel, s. *evangelio*
 Got home safe, we, *giungemmo a casa in salva*
 Governess, s. *governatrice, aja*
 Gown, s. *veste, gonna*
 Grammar, s. *grammatica*
 Grand daughter, s. *nipotina*
 Grand father, s. *avo, nonno*
 Grandson, s. *nipotino*
 Grant, v. *accordare, concedere*
 Grant, s. *concessione*
 Grape, s. *uva*
 Grasshopper, s. *grillo*
 Grass, s. *erba*
 Gratis, adv. *per niente*

Gratitude, s. *gratitudine*
 Grave, s. *tombo*
 Gravesend, s. *Gravesina*
 Grave digger, s. *beccamorti*
 Gravel, s. *ghiaja, sabbia*
 Gravy, s. *sugo, succo della carne*
 Greasing, past part. *l'ugnire con grasso*
 Greasing, they want, *bisognano d'esser ante*
 Great, adj. *grande*
 Greater, adj. *più grande*
 Greatest, adj. *il più grande*
 Greatly, adv. *molto*
 Greek, adj. *Greco*
 Greek language, s. *il Greco*
 Green, adj. *verde*
 Green-house, s. *una stufa*
 Grey, adj. *canuto, grigio*
 Grief, s. *dolore*
 Groan, s. *gemito*
 Grocer, s. *droghiere*
 Groom, s. *mozza de stalla*
 Gros de Naples, *seta di Napoli*
 Gross, adj. *grosso, rozzo, materiale*
 Grossest, adj. *il più grosso or grasso*
 Grove, s. *un boschetto*
 Ground, s. *terra, terreno*
 Ground, past part. *macinate*
 Grounded, past part. *fondato*
 Grow, v. *crescere, divenire*
 Growing, pres. part. *crescendo*
 Growing late, *si fa tardi*
 Grub, s. *lumbrico, baco*
 Grumble, v. *barbottare*
 Grumbling, pres. part. *barbottamento*
 Grumbling, I am, *io sarido ora*
 Guard, s. *guardia*
 Guardian, s. *guardiano, tutore*
 Guess, v. *indovinare*

Guildhall, s. *patazzo della, giustizia*
 Guilty, adj. *colpevole, reo*
 Guinea, s. *una ghinea*
 Gum, s. *gomma*
 Gum, s. *gengiva*
 Gun, s. *schioppo, fucile*
 Gunpowder, s. *polvere da cannone*
 Gun, (small arms), s. *fucile*
 Gunner, s. *cannoniere*
 Gun, (a large), s. *cannone*

H.

Habit, (a lady's) s. *vestito da donna per cavalcare*
 Habit, (custom) s. *abitudine, usanza*
 Hack-horse, s. *cavallo d'affitto*
 Hackney coach, s. *carrozza d'affitto*
 Had, perfect of to have, *aveva*
 Had several showed him, *gliene fecero vedere molti or parecchie sorte*
 Had you rather go, *preferirete voi andare via*
 Had you spoken, *se aveste parlato*
 Had been made to him, *che si gli aveva fatto*
 Had, if you, *se aveste*
 Had come, if you, *se foste venuto*
 Had rather not, I, *io preferisco di no*
 Had you rather go there, *ri piacerebbe piuttosto andare?*
 Had made to him, *which one, che una gli aveva fatto*
 Had been proposed to him, *che gli avevano proposto or offerto*

Had something given him,
gli darono qualche cosa
 Had, if you, *se avete avuto*—
 Had it not been for me, *se io non avessi*—
 Hair, s. i capelli, always plur.
 Hair dresser, s. parrucchiere.
barbiere
 Half, s. or adv. la metà, mezzo
 Half way, *mezza, strada*
 Half past four, *come le quattro e mezzo* [poderi
 Hall, s. sala, fondaco, castello,
 Halter, s. cavazza
 Ham, s. presciutto
 Hamlet, s. casale, paese
 Hammer, s. martello
 Hand, s. la mano, le mani, plu.
 Hands of a watch, *la lancetta*
 Hand, *passare, fare passare*
 Handkerchief, s. fazzoletto
 Hankerchief, pocket, s. fazzoletto
 Handle, s. manico
 Handsome, adj. bello, veggioso
 Happen, *succedere, accadere*
 Happened, past part. *accadute*
 Happier, adj. più felice
 Happiness, s. felicità
 Happy, adj. felice
 Happy, in the sense of pleased, contento, soddisfatto
 Harbour, s. porto di mare
 Hard, adj. duro, difficile
 Hard frost, s. gelato forte
 Hard, (to study), molto
 Harden, v. indurire
 Hardened, part. duro
 Hardly, adv. appena
 Hardly ever, adv. quasimai
 Hare, s. una lepre
 Harriett, s. Enrietta
 Harmonious, adj. armonioso
 Harshness, s. severità, asprezza, durezza

Hart, s. cervo
 Has, egli ha
 Has just left, *egli è partito appunto or in questo momento*
 Haste, in, adv. in fretta, fretto-
locamento
 Hat, s. cappello
 Hat-box, s. cassa da cappello
 Hate v. odiare, detestare
 Hatred, s. odio
 Hatter, s. cappellaio
 Have, v. avere, avendo, avuto
 Have you been hunting, *siete stato a caccia?*
 Have, yes I, *si ci sono stato*
 Had rather, I, *io preferirei* di
 Haughtiness, s. alterigia
 Hawker, s. mervigiuolo
 Hay, s. fieno
 Hay market, s. mercato da fieno
 He or it, pron. egli or essi
 He fills, *egli riempie*
 He loves, *essa ama, gli piace*
 He and I, *lui ed io*
 He, more than, *più di lui*
 Head, s. la testa, il capo
 Head-ache, s. mal di testa
 Head dress, s. acconciatura di testa
 Headed, part. con due teste
 Health, s. salute, sanità
 Healthy, adj. sano
 Hear, v. intendere, udire
 Hear, I am happy to, *mi piace molto di sapere*
 Heard from you, I, *che ho ricevuto delle vostre lettere*
 Hearer, s. uditore
 Hearing, s. l'udito, udienza
 Harken, v. ascoltare
 Hearse, s. bara
 Heart, s. cuore
 Heartily, adv. volentieri, di buon cuore

- Heat, s. *il caldo or calore*
 Heath, s. *luogo, ciprico*
 Heaven, s. *il cielo*
 Heavy, adj. *pesante*
 Heavy road, *strade tirante*
 Hedge, s. *siepe*
 Heel, s. *calcagno, tallone*
 Height, s. *altezza*
 Help, v. *assistere, aiutare*
 Helter-skelter, adv. *confusamente*
 Hem, s. *orlo*
 Heming, *l'orlare*
 Hemp, s. *canavia*
 Hen, s. *una gallina*
 Hen house, s. *gallinajo*
 Hence, adv. *da quì*
 Hence do they come from,
 ne vengono ora?
 Her, pron. *ella, essa, lei*
 Her, for, *per lei or essa*
 Her, I see, *io la vedo*
 Her away, I give, *io la do*
 Her a ring, I gave, *io le do*
 Her, poss. pron. *her father,*
 her mother, her brother,
 il di lei padre or suo.. la
 sua or la di lei madre, i di
 lei fratelli or i suoi..
 Hers, pron. *il suo, la sua, i*
 suo, le sue
 Here, adv. *qua or quì ecco qui,*
 ci
 Hereafter, adv. *da ora innanzi*
 Hesitate, v. *esitare, bilanciare*
 Hesitation, s. *incertezza*
 High, adj. *alto, grande*
 High, is ten feet, *ha dieci*
 piedi di altezza
 Higher, adj. *più alto*
 Highest, adj. *il più alto*
 Highest merit, *il più gran*
 merito
 High road, s. *la strada maes-*
 tra
 High life, s. *il bel or gran*
 mondo
 Highly, adv. *altamente*
 Highly necessary, *molto neces-*
 sario
 Highwayman, s. *assassino di*
 strada, banditto
 Hill, s. *colle, collina*
 Hilt, s. *else, elsa*
 Him, pron. *lui, lo, esso*
 Him, I write to, *io gli scrivo*
 dat.
 Him, I take, *io lo prendo, acc.*
 Him, I see, *io lo vedo, acc.*
 Him, for, *per lui or esso*
 Him, with, *con lui or esso*
 Him, against, pron. *contro di*
 lui
 Himself, pron. *egli stesso,*
 Hind, s. *damma cervo*
 Hinder, v. *impedire*
 Hindered, *impedito*
 Hinge, s. *ganghero*
 Hint, s. *indizio, vento, idea*
 Hire, v. *prender a nolo*
 Hire, s. *salario, affitto*
 His, pron. *il suo, la sua, or il*
 di lui, la di lui
 Hiss, s. *fischio*
 Hissing of serpents, *il fischi-*
 are delle serpe
 Hissing at a play, *il fischiare*
 delle serpe
 History, s. *istoria*
 Hog, s. *un porco*
 Hogstye, s. *porcile*
 Hold one's tongue, v. *tacere*
 Hold, v. *tenere, arrestare,*
 convocare
 Hold your tongue, *tacetevi*
 Hole, s. *buco, foro*
 Holidays, s. *giorno di festa*
 Holy days, s. *vacanze*
 Holy Ghost, s. *Spirito Santo*
 Home, s. *dimora, casa*

- Home, at his house, *a casa sua* or *da se*
 Home, I am at, *io son da me* or *a casa mia*
 Home, I was at, *stava a casa*
 Hone, *s. una cote*
 Honest, *adj. onesto, giusto*
 Honesty, *s. onestà, probità*
 Honey, *s. miele*
 Honeysuckle, *s. maldre selva*
 Honor, *v. onorare, far onore*
 Honor, *s. onore*
 Honourable, *adj. onorevole*
 Hoop, *s. cerchio*
 Hop, (a plant), *s. lappolo*
 Hop-ground, *s. campo da lupoli*
 Hope, *v. sperare*
 Hope, *s. speranza, speme*
 Horn, *s. corna*
 Horns of a deer, *s. corna*
 Horse, *s. un cavallo*
 Horse-saddle, *s. cavallo da sala*
 Horse, carriage, *s. cavallo da carrozza*
 Horseback, *a cavallo*
 Horses, a pair of, *un paio di cavalli*
 Horse-radish, *s. rafano*
 Hosier, *s. calzettajo*
 Hot, *adj. caldo, ardente*
 Hot, red, *caldo caldo*
 Hot, it is, *fa caldo*
 Hot, it was, *faceva caldo*
 Hot, it is very, *fa caldissimo*
 Hound, *s. cane da caccia*
 Hounds, a pack of, *una mitola di cani*
 House, *s. una casa*
 House, Mansion, *s. palazzo*
 House of Lords, *s. palazzo del Senato*
 House of Commons, *s. palazzo del corpo dei rappresentanti*
 House, at our, *a casa*
 House, from my, *da casa mia*
 Household, *s. casa famiglia*
 How, *adv. come*
 However, *adv. nientedimeno*
 How much, *quanto?*
 How dark it is, *quanto fa oscuro?*
 How pretty she is, *quanto è bella?*
 How long he is, *quanto è tardato?*
 How long have you been here, *quanto, or da quando siete qui?*
 How far is it, *quante miglia?*
 How many, *quanti* or *quante, f.*
 How long have you learnt, *quanto avete imparato, or da quando imparato?*
 How long since, *da quando in qua?*
 How long is it since, *da quanto tempo è che? or è un pezzo che...?*
 However, *adv. nulladimeno*
 However bad, *quantunque male*
 How ever so great, *benchè così grande*
 Humane, *adj. buono, affabile, umano*
 Humble, *adj. umile*
 Humbly, *adv. umilmente*
 Hundred, *s. cento, centinaio, cantone*
 Hunger, *s. fame*
 Hungry, *adj. affamato*
 Hungry, to be, *avere fame*
 Hungry, I am very, *ho gran fame*
 Hunt, *v. andare a caccia*
 Hunter, *s. cavallo da caccia*
 Hunting, *s. la caccia*
 Hurdygurdy, *s. ghirenda*
 Hurricane, *s. oragano, burrasca*

Hurt, *v. ferire nuocere*
 Hurt oneself, *farsi male*
 Hurt myself, I have, *mi sono fatto male*
 Husband, *s. marito*
 Husbandman, *s. l'avoratore, bifolco*
 Husbandry, *s. l'agricoltura*
 Hyaciuth, *s. giacinto*

I, J.

I, pron. *io, di me, a me, io parlo*
 Jack, (spit), *s. un girarrosto*
 Jade, (bad horse), *carogna*,
 James, *s. Giacomo*
 January, *s. Gennaio*
 Idle, *adj. pigro, ozioso*
 Idleness, *s. trascuraggine, pigri-
 grizzia*
 Jealous, *adj. geloso*
 Jealousy, *s. gelosia*
 Jelly, *s. gelatina*
 Jessamine, *s. gelsomino*
 Jewel, *s. giojo*
 Jewel box, *s. cassetta da gio-
 jelli*
 Jeweller, *s. gioielliere*
 If, conj. *se*
 If he should come, *se venisse*
 If he comes, *se viene*
 If he likes, *se gli piace*
 If so, *se sia così, in tal caso*
 Ignorance, *s. ignoranza*
 Ignorant, *adj. ignorante*
 Ill, *s. male*
 Ill, *adj. male, cattivo*
 Ill manners, *s. rusticaggine*
 Ill breeding, *cattiva educa-
 zione, rusticità*
 Ill omen, *cattivo auguro*
 Ill nature, *cattiva or mal'umore*
 Ill, to be, *v. esser ammalato*,
 Illness, *s. malattia*

Illuminated, *illuminato*
 Illumination, *s. illuminazione*
 Imagine, *v. immaginare*
 Imitate, *v. imitare*
 Immediately, *adv. immediata-
 mente*
 Immense, *adv. immenso*
 Immoderate, *adj. immoderato*
 Impair, *v. diminuire*
 Impart, *v. comunicare*
 Imparting, pres. part. *commu-
 nicando*
 Impertinently, *adv. imperti-
 nentemente*
 Implement, *s. stromento, or-
 digno*
 Impossible, *adj. impossibile*
 Improve, *v. profititare, avan-
 zare*
 Improved, past part. *profitta-
 to, approfittato, avanzato*
 Improvement, *s. miglioramen-
 to, progresso*
 Impudent, *adj. impudente,
 sfacciato*
 In, prep. *in, dentro*
 In the book, *nel libro*
 In the books, *nei libri*
 In the house, *nella casa, nelle
 case, plur.*
 In the sugar, *nello zucchero,
 negli, plur.*
 In my name, *a mio nome*
 In London, *in or a Londra*
 In learning, *nell' imparare*
 In order, *in ordine*
 In order to, conj. *per, affinché*
 In it or them, *dentro*
 In France, *in Francia*
 In the box, *nella cassa*
 Inclination, *s. inclinazione*
 Incline, *v. inchinare, inclinare*
 Inclined, p. part. *inclinato,
 inchinato* [enza
 Inconvenience, *s. inconveni-*

- Inconvenient**, adj. *inconveniente, incommodo*
Incorrigible, adj. *incorrigibile*
Indebted, adj. *indebitato, dovuto a uno*
Indebted to you, I am twice, *gli son debitore*
Indeed, adv. *in verità, davvero, veramente*
India, s. *India*
Indiaman, s. *vascello delle Indie*
Indian, s. *Indiano*
Indian, adj. *Indiano*
India house, s. *palazzo della compagnia delle Indie*
Indian rubber, s. *gomma elastica*
Induce, v. *indurre*
Industriously, adv. *industriosamente*
Inestimable, adj. *inestimabile, di prezzo*
Infant, s. *infante*
Infer, v. *inferire, significare*
Infinite, adj. *infinito*
Infinitely, adv. *infinitamente*
Infirmity, s. *infermità*
Inform, v. *istruire, informare*
Injure, v. *ingiuriare*
Injured, p. part. *ingiuriato*
Ink, s. *inchiostro*
Inkstand, s. *calamajo*
Inn, s. *osteria, albergo*
Inn-keeper, s. *locandiere*
Innocent, adj. *innocente*
Innumerable, adj. *innumerabile*
Inoculate, v. *ingemmare*
Inoculated, p. part. *ingemmato*
Inquire, v. *cercare, informarsi*
Inquired, past part. *cercato, informato*
Inquire into, *esaminare a fondo*
Inquiry, s. *inchiesta, ricerca*
Inspection, s. *ispezione, f.*
Instant, adj. *corrente, presente*
Instead of, adv. *in luogo di, in vece*
Instep, s. *il collo del piede*
Institution, s. *istituzione, f.*
Instruct, v. *istruire*
Instruction, s. *istruzione*
Instrument, s. *istrumento*
Insult, s. *insulto, oltraggio*
Insulting, insultante
Insure, v. *assicurare*
Intelligible, adj. *intelligibile*
Intend, v. *contare, intendere*
Intended, p. part. *contratto, avea l'intenzione*
Intention, s. *intenzione, f.*
Intent, adj. *intento, fisso*
Inter, v. *sotterrare, seppellire*
Interred, p. part. *sotterrato*
Interest, interesse, m.
Intermix, v. *mescolare*
Interrupt, v. *interrompere*
Intoxicate, v. *abbriacare*
Intreat, v. *supplicare*
Intreaty, s. *supplicazione, f.*
Invite, v. *invitare*
Invocation, s. *invocazione*
Invoice, s. *polizza di carico*
Joiner, s. *legnajuolo*
Jointure, s. *dote, assegnamento*
Joke, s. *burlare, beffare*
Joke, by way of, *da scherzo*
Joking, pres. part. *burlando*
Joking, she is, *ella burla*
Jonquil, s. *giunchiglia*
Journey, s. *viaggio, giornata*
Joy, s. *gioja, contento*
Irishman, s. *Irlandese*
Irish, adj. *Irlandese*
Ireland, s. *Irlanda*
Iron, ferro
Iron wire, s. *ferro, filato*
Iron gate, s. *riattrallo, cancello*
Is, v. *è*

Is it, *è egli?*
 Is it not, *non è*
 Is it so, *è così?*
 Is the master come, *è venuto il maestro?*
 Is it hot, *fa caldo?*
 Is it not, *non è?*
 Is he come, *è egli venuto?*
 Is there any, *vi è or c'è alcuno?*
 Is to be, *deve essere*
 Is sold, *si vende*
 Is under the necessity, *si vede*
 Island, s. *un' isola*
 Isle, *un' isola*
 It, pron. *si parla, si dice*
 It, (as the nominative to a verb), *egli or esso, ella or essa* for fem.
 It, for, *per esso*
 It, I will sell, *lo venderò*, acc.
 It rains, *piove*
 It, I thank you for, *vene ringrazio*
 It is not, *non è*
 It is, *è*
 It is true, *egli è vero*
 It is a man, *è un uomo*
 Is it, that, *questo è, eccolo*
 It is not arrived, *non è giunto*
 Italian, s. and adj. *Italiano*
 Italy, s. *Italia*
 Judge, s. *giudice*
 Judgment, s. *giudicio, parere*
 Judicial, adj. *giudiciale*
 July, *Luglio*
 Jump, v. *saltare, balzare*
 Jump, s. *salto, balzo*
 Jumped, (he) *saltò*
 June, s. *giugno*
 Juniper, s. *ginepro*
 Juniper tree, s. *ginepro*
 Just, adj. *giusto, dritto*
 Just left, *è partito a punto, or ora*

Justice, s. *giustizia*
 Justice, Lord Chief, *capo giudice*
 Justice of the peace, *magistrato, podestà*
 Just now, adv. *ora ora, a punto*
 Just passed, *è passato teste, or a punto*
 Juvenile, adj. *giovanile*
 Ivory, s. *ivorio*

K.

Keen, adj. *acuto, affilato, aguzzato*
 Keeness, s. *sottigliezza, sottilità*
 Keep, s. *torricella*
 Keep, v. *guardare, tenere*
 Keep horses, *avar cavalli or tenere*
 Keep any, *averne*
 Keep at home, *stare a casa*
 Keep good hours, *ritornare di buon ora, ritirarsi di buon ora*
 Keep a carriage, *tenere carrozza*
 Keep this, *tenete or conservate questo*
 Keep time, *andare a tempo*
 Keeping, pres. part. *fare stare*
 Keeping of us, *di farci*
 Kettle, s. *caldaja, ramino*
 Kettle, great, s. *calderone*
 Key, s. *una chiave*
 Kid, s. *capretto*
 Kid gloves, s. *guanti*
 Kill, v. *ammazzare, uccidere*
 Killed, past part. *ammazzato*
 Kind, adj. *benigno, cortese*
 Kind, s. *genere, modo, specie, sesso, sorte*
 Kindness, s. *bontà, amicizia*
 King street, s. *strada del re*

King, s. un re
 King's palace, *il palazzo del re*
 Kingdom, s. reame, regno -
 Kinsman, s. parente
 Kiss, s. un bacio
 Kiss, v. baciare
 Kit, *caterina*
 Kitchen, s. cucina
 Kitchen-garden, s. orto
 Kitchen furniture, s. suppelletti
 Kite, s. nibbio
 Knave, s. furfante, ribaldo
 Knavery, s. furfanteria
 Knee, s. ginocchio
 Knife, s. coltello
 Knight, s. cavaliere
 Knock, v. picchiare
 Knock, s. colpo, picchio
 Knocker, s. martello di porta
 Know, let me, fatemi sapere
 Know, v. sapere
 Know a person v. conoscere
 Knowing, adj. sapiente
 Knowledge, s. sapere, conoscenza
 Known, past. part. conosciuto, saputo

L.

Laborious, adj. laborioso
 Labour, s. pena, lavoro
 Lace, s. stringa
 Lace, v. legare, attaccare
 Lacedemonian, s. Lacedemonio
 Lad, s. giovanetto
 Lady, s. dama, madama
 Lady, young, s. signorina
 Lake, s. lago
 Lame, s. zoppo
 Lament, v. rigrettare, dolersi
 Lamented, past. part. doluto
 Lamp, s. lampada

Land, s. paese, terra
 Land, arable, s. terra arabile
 Land, v. sbarcare
 Landing, s. sbarco, arrivo
 Landing, (first) *il primo arrivo*
 Landlord, s. proprietario
 Landlord of an inn, locandiere
 Lane, s. vicolo, osteria
 Language, s. linguaggio
 Lantern, s. lanterna
 Larch tree, s. larice
 Large, adj. grande, ampio,
 Larger, adj. più grande,
 Largest, adj. il più grande
 Lark, s. lodola, alledolla
 Last, adj. and s. ultimo
 Lasted, *che durò* or past part. *durato*
 Last night, *ieri sera*
 Last time, *l'ultima volta*
 Last, v. durare, continuare
 Last year, *l'ultima* or *l'anno passato*
 Lass, s. ragazza
 Lasting, adj. durabile
 Lasting, ever, adj. eterno
 Lately, adv. recentemente
 Later, adj. posteriore, più tardi
 Late, adj. tardi
 Latest, adj. il più tardi
 Late war, *l'ultima guerra*
 Latin, s. latino
 Laugh, v. ridere
 Laughter, s. riso
 Laughed, riso
 Laughing, *ridendo*
 Laugh at, *beffarsi di*
 Launcheon, he, *egli frequenta*
 Law, s. legge
 Law, father-in, s. suocero
 Law, mother-in, s. suocera
 Law, brother-in, s. cognato
 Law, sister-in, s. cognata
 Law, son-in, s. genero
 Law, daughter-in, s. suora

K

- Law proceedings, s. *processi di legge*
 Lawn, s. *renaso*
 Lawsuit, s. *lite*
 Lawyer, s. *avvocato, leggista*
 Lay, adj. *laico, secolare*
 Lay, v. *mettere, collocare*
 Lay down, v. *mettere a basso*
 Lay in one's power, è in mio potere
 Lay, s. *lettuccio*
 Lay the cloth, to, *mettere il tovoglio*
 Lay or set a trap, *tendere una trappola*
 Laziness, s. *pigrizia*
 Lazy, adj. *pigro*
 Lazy bones, s. *uno scioperato*
 Lead, s. *condotta*
 Lead (for plumbers), *piombo*
 Lead v. *menare, guidare, condurre*
 Lead at cards, *lo stessa colore*
 Leak of a ship, *fissura*
 Lean, adj. *magro, povero, sterile*
 Leap, v. *coprire, saltare*
 Leaped, *sallato*
 Leap-year, s. *l'anno bissestile*
 Learn, v. *imparare*
 Learned, adj. *sapiente, capace*
 Learning, s. *scienza, erudizione*
 Lease, s. *affitto*
 Least, adj. *il minimo, il più piccolo*
 Least, *al meno*
 Leave, s. *permessione, licenza*
 Leave off, v. *non far più*
 Leave, s. *addio, congedo*
 Leave, v. *lasciare, abbandonare*
 Leave off crying, *non piangete più*
 Leaves, s. *foglie*
 Lecture, s. *lettura, lezione*
 Leech, s. *sanguisuga*
 Leek, (a plant), s. *un porro*
 Left off doing it, have you, *non lo fate voi più?*
 Left, adj. *manco, sinistro*
 Left hand, s. *man sinistra*
 Left-handed, adj. *mancino*
 Left any money, has he, *non ha gli più danaro*
 Leg, s. *una gamba*
 Leg of mutton, *sacchetta di castrato*
 Lemon, s. *limono, limoncello*
 Lend, v. *prestare, accomodare*
 Lent, s. *la quaresima*
 Leopard, s. *leopardo*
 Less, adj. *meno*
 Lesson, s. *lezione, precetto*
 Let, v. *affittare, lasciare, impedire*
 Let, sign of the imperative mood, *che*
 Let him speak, *che parli*
 Let us read, *leggiamo*
 Let us have, *abbiamo*
 Let us look, *riguardiamo*
 Let his neighbour starve, *che lascia morire di fame*
 Letter, s. *lettera, epistola*
 Letter paper, s. *carta da scrivere*
 Letter of attorney, s. *una procura*
 Lettuce, s. *lattuga*
 Lewis (a name), s. *Luigi*
 Liar, s. *mentitore, bugiardo*
 Liberty, s. *libertà*
 Library, s. *biblioteca, libraria*
 Lieutenant, s. *luogotenente*
 Life, s. *la vita*
 Light, s. *lume, luce*
 Lighted, *acceso*
 Light, before, *prima del giorno*
 Lightened, *schiarito*

- Light horse, s. *carrellegieri*
 Like, if you, *se volete*
 Like, adj. *simile, pari, probabile, credibile*
 Like, he is not, *non rassomiglia*
 Like, v. *amare, gradire*
 Liked, *amato*
 Like better, I, *io preferisco*
 Like, bring me the, *uno simile pari*
 Like me, *come me*
 Likely, adv. *probabilmente*
 Like, to be, *esser come*
 Likeness, s. *rassomiglianza*
 Lilly, s. *giglio*
 Lilly of the valley, s. *mughetto*
 Limb, s. *membro*
 Line, s. *linea cordicella*
 Linen, s. *tela*
 Linseed, s. *semenza di lino*
 Lion, s. *leone*
 List, v. *arrolare*
 List, s. *lista, giorstra*
 Listen, v. *ascoltare*
 Listening, *ascoltando*
 Litigious, adj. *litigioso*
 Little, adj. *piccolo, poco*
 Little and little, *poco a poco*
 Liver, s. *fegato*
 Live, v. *vivere, sussistere* [rare]
 Live in a house, *stare, dimo-*
 Living, s. in the church, s. *benefizio*
 Living with her, there is no, *non si può vivere con lei*
 Livery, s. *livreria*
 Load, s. *carica, peso*
 Load of coals, *di carbone*
 Load of hay, *carica di fieno*
 Load of wood, *carica di legna*
 Loaded, *caricato*
 Load, v. *caricare*
 Loaf, s. *un pane, pagnoita*
 Loaf of sugar, *un pane di zucchero*
 Lobster, s. *gambero di mare*
 Lock, s. *serratura*
 Lock of a gun, *rotella*
 Lock, v. *serrare con chiave*
 Locked soldiers up, *arrestare, in carcermera, ettere in prigione*
 Locked up, *messo in prigione*
 Lodging, *camera, locanda, alloggi*
 London, in, *in Londra*
 Long ago, *molto tempo fa*
 Long, adv. *lungo, lento*
 Longer, adv. *più lungo*
 Longest, adj. *il più lungo*
 Long time, *da buon pezzo*
 Long as, as, *alquanto*
 Look, *guardare, mirare*
 Look for, v. *cercare*
 Look at, *mirare, riguardare*
 Look upon yourself, *consideratevi*
 Look like, *rassomigliare*
 Looked over, *studiato*
 Look well, v. *aver buona ciera*
 Look, (air, appearance), *aria, ciera*
 Looking glass, s. *uno specchio*
 Loose, v. *sciorre, slegare*
 Lord, s. *signore*
 Lord's prayer, *l'orazione domenicale*
 Lord Mayor, s. *il podestà, magistrato*
 Lordship, s. *vostra signoria, or vossignoria*
 Lose, v. *perdere*
 Lost, past part. *perduto*
 Loss, s. *perdita*
 Loud, adj. *forte, ad alta voce*
 Loud, so, *così alto*
 Love, v. *amare, affezionare*
 Love, s. *amore*
 Loved, *amato*
 Love, my, *carissima, mio bene*

Lovely, adj. *amabile leggiadro*
 Lovelier, adj. *più amabile*
 Loveliest, adj. *la più amabile*
 Low, adj. *basso, vile, inferiore*
 Low, v. *muggire, mugghiare*
 Low countries, *paezi bassi*
 Low people, *canaglia, bassa gente*
 Lowest price *al più basso prezzo*
 Lozenge, s. *pastiglia*
 Luck, s. *casì, fortuna*
 Lucky, s. *fortunato, venturato*
 Lump, s. *massa, pezzo*
 Lump of earth, *mucchio*
 Lunch, s. *pesso, tozzo*
 Luncheon, s. *merenda*

M.

Machination, s. *macchinazione*
 Mad, pazzo
 Madam, s. *madama, signora*
 Mad dog, s. *cane rabbiato*
 Madras, s. *Madrasse*
 Maggot, s. *cacchione*
 Magistrate, s. *un magistrato*
 Magpie, s. *gazza*
 Maid, s. *fanciulla, ragazza*
 Maid-servant, s. *serva*
 Maid, chamber, s. *cameriera*
 Majesty, s. *maestà*
 Maintain, v. *mantenere*
 Major, s. *un maggiore*
 Major-general, s. *maggior-generale*
 Major, adj. *maggiore*
 Make, v. *fare*
 Make a point, *we, facciamo il nostro possibile*
 Make use, *usare, servirsi*
 Making faces at me, *mi fa delle smorfie*
 Make a pen, *temprare una penna*

Make one do, *far fare*
 Make haste, v. *affrettarsi, spicciarsi, fare presto*
 Mallow, s. *malva*
 Mallow marshes, *malvavischio*
 Malt, s. *orzo*
 Man, s. *uomo*
 Man cook, s. *cuoco*
 Mankind, s. *genere umano*
 Man servant, s. *servo*
 Man slaughter, s. *omicidio*
 Management, s. *maneggio*
 Manager of a theatre, *direttore*
 Mane, s. *crine*
 Manger, s. *mangiatojo*
 Manner, s. *maniera, modo*
 Manner, in a, *d'un modo, talmente*
 Mansion, s. *palazzo*
 Mantua-maker, s. *sarta*
 Manure, s. *letame*
 Manuscript, s. *manoscritto*
 Many, adj. *molto, molti*
 Many accidents, the, *tutti i accidenti*
 Many, when in the sense of several, *parecchi*
 Many professors, *molti professori*
 Many, how, *quanti*
 Maple-tree, s. *acero*
 Marbles, boy's, s. *pallotte*
 Marble, s. *marmo*
 March, (the month), *Marzo*
 Mare, s. *giumenta*
 Marigold, s. *florancio*
 Mark, v. *marcare, notare*
 Mark, s. *marca, segno*
 Marked, past part. *marcato*
 Market, s. *mercato*
 Market, fish, s. *mercato da pesce*
 Market, hay, *mercato da fieno*
 Marriage, s. *matrimonio*

Married, he, *sposò, ammogliò*

Marrow, *s. midolla*

Marry, (for women), *v. maritarsi, prender marito*

Marry, (for men), *v. ammogliarsi, sposarsi*

Marry again, *v. ammogliarsi di nuovo or passare alle seconde nozze*

Marsh, *s. laguna*

Martinique, *s. Martinica*

Masculine, *adj. maschio*

Mast, *s. albero*

Master, *s. padrone della casa*

Master, (teacher), *s. maestro*

Master, French, *s. maestro*
Francesco

Mat, *s. stuoja*

Match, *s. partita*

Match, cricket, *s. una partita*

Match, *s. zuffolino, meccia*

Mate, *s. compagno*

Mate of a ship, *sotto padrone*

Material, *adj. materiale, considerabile*

Mathematics, *s. matematiche*

Matrimony, *s. matrimonio*

Matter, *s. materia*

Matter, what is the, *che c'è?*

Matter, it does not, *non importa*

Matter with you, what is the, *che avete?*

Matter, what was the, *che fu?*

Mattrass, *s. matterasso*

Maxim, *s. massima*

May-bug, *s. bruco*

May, (month), *maggio*

May, sometimes the sign of the subjunctive mood, or verb *potere*, which governs the next verb in the infinitive

May be, defective verb, *egli può*

May speak, you, *potete parlare*

May go, we, *possiamo andare*

May possess, I, *Io possiedo però*

May be, it, *si può fare, è possibile*

May be, that I, *ch'io possa*

May excuse, perhaps they, *vi scuseranno però*

Mayor, *s. il podestà*

Me or to me, *pron. me, mi*

Me, it, her, them, some, *melo, meli, mela, mene*

Me, of, *di me*

Me, he speaks of, *parla di me*

Me, they love, *mi amano*

Me, for or with, *per me, con me or meco*

Me, before, innanzi a me, *prima di me*

Me, they see, *mi vedono*

Me, they speak to, *mi parlano*

Meadow, *s. prato, pastura*

Meat, *s. farina*

Meat, (a repast), *s. un pasto, ripasto*

Mean, *v. intendere, disegnare, volere dire*

Mean, what do you, *che volete dire? che intendete?*

Mean, when do you, *quando volete?*

Mean, we, *intendiamo, vogliamo*

Means, *s. mezzi, modo, via*

Meaning, *s. significazione, fine, intenzione, meta*

Means, by all, *assolutamente, certamente*

Means, by no, *in nessun conto*

Meant to ask, *voleva domandargli*

Mearlea, *s. rosetlia*

Meaure, *v. misurare*

Meaure, *s. misura*

Meaure, in some, *in qualche modo*

- Meat, *s. carne, f.*
 Meat, roast, *s. dell' arrosto*
 Meat, boiled, *s. dell' allessato*
 Meats, sweet, *s. confetture*
 Medicine, *s. medicina*
 Medlar, *s. nespola*
 Meddle with, *v. impacciarsi*
 Meet, *v. incontrare*
 Meet, *v. radunarsi, assemblarsi*
 Meeting, *s. incontro, riscontro, assemblea*
 Memorandum, *s. memoria, ricordo, libretto*
 Men, *a. pl. gli uomini*
 Mend, *v. riparare, racconciare*
 Mend a pen, *v. temprare*
 Mend cloth, *racconciare*
 Mend me a pen, *tempratemi una penna*
 Mention, *v. mentovare far menzione [menzione]*
 Mentioned, past part. *fatto*
 Merchant, *s. mercante*
 Merciful, *adj. misericordioso*
 Merit, *s. merito*
 Merit, *v. meritare di*
 Merrily, *adv. allegramente*
 Merry, *adj. allegro*
 Merry, *adj. ameno, grato*
 Meshes of a net, *s. maglia*
 Met, have, *aver incontrato*
 Method, *s. metodo*
 Mews for horses, *s. stalle, fem.*
 Mice, *s. sorci*
 Michaelmas, *s. la festa di San Michele*
 Middle, *s. mezzo*
 Middle, *adj. mezzano [mezzo]*
 Middle finger, *s. il dito del*
 Midnight, *s. mezza notte*
 Midsummer, *s. la San Giovanni*
 Might, *s. potere*
 Might, sign of the subjunctive mood, or a verb of itself, *potevo or potrei*
 Might do, *Io potrei fare*
 Might, with all his, *con tutte le sue sforze*
 Might have done it, *l, avrei potuto farlo*
 Mild, *adj. dolce*
 Mile, *s. miglio*
 Mile-stone, *s. pietra, migliaria*
 Milk, *s. latte*
 Milk-pot, *s. vaso da latte*
 Mill, *s. mulino*
 Mill, paper, *s. cartiera*
 Mill, wind, *mulino a vento*
 Mill-stone, *s. pietra di mulino*
 Miller, *s. mugnaio*
 Milliner, *s. modista, sarta*
 Million, *s. milione*
 Minced meat, *s. manicaretto*
 Mind, *s. mente, risoluzione*
 Mind, *v. badare, riflettere*
 Mind, never, *non importa*
 Mine, it is, *m'appartiene*
 Mine, a friend of, *un mio amico*
 Mine, a book of, *un mio libro*
 Mine, pron. poss. *mio, mia, miei, mie*
 Mine, *s. mina, miniera*
 Minim, *s. minima*
 Minister, *s. ministro*
 Mint, (coining place), *s. zecca*
 Mint, (herb), *s. menta*
 Minute, *s. minuta [mento]*
 Minute, at every, *ad ogni mo-*
 Mischief, *s. male, disgrazia*
 Mischievous, *adj. maligno*
 Miser, *s. avaro*
 Misery, *s. miseria, povertà*
 Misfortune, *s. sventura, disgrazia*
 Miss, *s. Signorina, Madamigella*
 Miss, *v. mancare*
 Missing, part. *mancamento, soldati, smarrita*

Mist, *s. nebbia*
Mistake, *s. sbagliare, errore, fallo*
Mistake, *v. ingannarsi*
Mistake, *I have made a, mi sono ingannato*
Moat, *s. canale d'acqua, fossato*
Mob, *s. stufoia popolasse, canaglia*
Mock, *v. burlare, beffarsi*
Mocker, *s. beffatore*
Mocks me, *he, si beffa di me*
Modern, *adj. moderno*
Modest, *adj. modesto*
Modesty, *s. modestia*
Monday, *s. Lunedì*
Money, *s. danaro, moneta*
Money-box, *s. tronco*
Month, *s. un mese*
Moon, *s. la luna*
Moon shines, *the, luce la luna*
More, *adj. più, di più*
More bread, *più di pane*
More, *will you have any, ne volete di più?*
More so, *di più*
More, *no, non più*
Moreover, *adv. oltre a ciò, di più*
Morning, *s. mattina*
Morning-gown, *s. vesta da camera*
Morrow, *to, domani, domani*
Morrow, *(after to), posto domani*
Mortal, *s. mortale*
Mortal, *adj. mortale*
Mortgage, *s. ipoteca*
Moss, *s. musco, muschio*
Most, *adj. il più, le più*
Most, *at, al più*
Most people, *molti*
Most children, *la maggior parte dei fanciulli*
Most obedient, *obedientissimo*

Mother, *s. madre*
Mother of pearl, *madre perla*
Mother bank, *s. patria*
Move, *v. muovere*
Moves, *she, frequenta*
Mouldy, *adj. muffato*
Moult, *v. mudare*
Mount, *v. montare, salire*
Mountebank, *s. ciarlatano*
Mourning, *s. lutto*
Mourning, *to be in, esser vestito di lutto*
Mouse, *s. sorcio*
Mousetrap, *s. una trappola*
Mouth, *s. bocca*
Mrs., *Signora*
Much, *adj. molto, molti*
Much, *very, moltissimo*
Mud, *s. fango*
Muff, *s. manicotto*
Mulberry, *s. moro*
Mug, *s. brocca*
Murder, *s. omicidio, assassinazione*
Museum, *s. museo*
Mushroom, *s. un fungo*
Music, *s. musica*
Music-master, *s. maestro di musica*
Musk, *s. muschio*
Muslin, *s. messelina*
Must, *it, egli è necessario, bisogna che...*
Must come back, *you, dovete ritornare, or bisogna che ritornate*
Must converse, *you, bisogna conversare*
Must have, *we, dobbiamo avere*
Must come, *you, bisogna venire*
Must be quiet, *I, è necessario ch'io sia quieto*
Must speak to them, *we, bisogna parlarloro*

Must be done once more, this
si deve fare un'altra volta
 Must it, *si deve*
 Mustard, *s. mostarda*
 Mustard pot, *s. mostardiera*
 Musty, *adj. muffato*
 Mutton, *s. castrato*
 Myrrh, *s. mirra*
 Myrtle, *s. mirto*
 Myself, *pron. me stesso*
 Myself, I see, *mi vedo*
 Mystery, *s. misterio*
 My, *pron. poss. mio, mia,*
miei, mie; ex. mio libro,
miei libri, mia madre, mie
sorelle, di mia madre, della
mia penna, del mio cavallo,
di mio fratello

N.

Nag, *s. cavallino*
 Nail, (of iron), *s. chiodo*
 Nail (of the finger), *s. unghia*
 Nail, *v. inchiodare, attaccare,*
sospendere
 Naked, *adj. nudo*
 Name, *s. nome, appellazione*
 Namely, *adv. cioè*
 Napkin, *s. salvietta*
 Napoleon, *s. Napoleone*
 Narcissus, *s. Narcisso*
 Narration, *s. narrazione*
 Narrow, *adj. stretto, angusto*
 Nation, *s. nazione*
 National, *adj. nazionale*
 Native, *adj. nativo*
 Native land, *s. soglio, nativo,*
patria
 Natural, *adj. naturale*
 Nature, *s. natura*
 Naughty, *adj. cattivo, mal-*
vagio
 Near, *prep. vicino, accanto,*
presso

Nearer, *adj. più vicino*
 Nearly, *adv. quasi, in circa,*
vicino al
 Neat, *adj. pulito, netto*
 Neatly, *adv. pulitamente*
 Neatness, *s. nettezza, puliztia*
 Necessary, *adj. necessario*
 Necessity, *s. necessità, indi-*
genza
 Neck, *s. collo*
 Neck-cloth, *s. cravatta*
 Necklace, *s. monile*
 Nectarine, *s. brugnola*
 Need, *s. bisogno*
 Needful, *necessario*
 Needle, *s. ago*
 Needle case, *una cassa da aghi*
 Neglect, *v. negliger, tras-*
curare
 Neglect, *s. negligenza, trascu-*
raggine
 Negro, *s. negro*
 Neighbour, *s. vicino*
 Neighbour, (fellow-creature),
s. prossimo
 Neighbourhood, *s. vicinato,*
vicinanza
 Neighbouring, *adj. del vicinato*
 Neighing of a horse, *s. il grido*
d'un cavallo
 Neither, *conj. nè, nè l'uno, nè*
l'altro; with a verb, non--nè
 Nephew, *s. nipote, m. & f.*
 Nerve, *s. nervo, nimbo*
 Nest, *s. nido*
 Nestling, *s. nidiace*
 Net, (for fish or birds), *s. rete*
 Net, *v. introppare*
 Netherlands, *s. I paesi bassi,*
l'Olanda
 Nettle, *s. ortica*
 Never, *adv. mai, giammai*
 Never mind, *non importa*
 Nevertheless, *adv. nientedi-*
meno, tuttavia

- New, adj. *nuovo, novello*
 News, s. *nuove, novelle*
 Newspapers, s. *gazzette, avvisi, giornali*
 New years day, *il capo d'anno*
 New laid eggs, *un uovo fresco*
 Next, adj. *vicino*
 Next, s. *l'altro, il seguente*
 Next day, *il giorno seguente*
 Next month, *il mese prossimo*
 Next, adv. *poi dopo*
 Next room, in the, *nell' altra camera or prossima*
 Next year, *l'anno prossimo*
 Nib, s. *becco* [no, *eccellente*
 Nice, adj. *delicato, bello, buono*
 Niece, s. *nipote*
 Night, s. *sera, serata*
 Night, by or in the, *di notte*
 Night, (after twelve), s. *notte*
 Night, I heard a noise in the, *ho inteso la notte scorsa....*
 Night if you can, *come to,*
 Nightingale, s. *rossignuolo*
 Nimble, adj. *agile, attivo*
 Nimbleness, s. *attività, agilità*
 Nine, adj. *nove*
 Nineteen, s. *dieci nove*
 Nineteenth, adj. *decimo nono*
 Ninth, adj. *nono*
 No, adv. *no*; before and after a verb, *non*; before and after a sub., *non—alcuno*
 No longer, *non più*
 No where, adv. *in nessun luogo*
 No more, *non più*
 No more pears, *più di pere*
 No matter, *non importa*
 No means, by, in *conto alcuno, in nessun conto*
 No one, pron. *nessuno, alcuno*
 Nobility, s. *nobiltà*
 Noble, adj. *nobile, m. and f.*
 Nobody, pron. *nessuno, non—veruno*
 Noise, s. *rumore, strepito*
 None, pron. *alcuno, alcuna, nullo*
 None, I have, *non ne ho'*
 Nonsense, s. *absurdità, pazzia*
 Noon, s. *mezzo dì, mezzogiorno*
 Noon, after, s. *dopo pranzo*
 Nor, conj. *né*
 North, s. *tramontana, settentrione m.*
 Nose, s. *il naso*
 Nosegay, s. *mazzetta di fiori*
 Nostril, s. *nare, nari*
 Not, adv. *non*
 Not yet, *non ancora*
 Note, s. *nota, lettera, biglietto*
 Not, with a verb, *non; ex. I do not understand, non capisco; I believe not, credo di no*
 Notice, v. *rimarcare, osservare*
 Nothing, s. *niente, nulla, non credo niente*
 Nothing but play, *yondo, non fate altro che giocare*
 Nothing but laugh, he does, *non fa che ridere*
 Notwithstanding, adv. *nonostante*
 Novel, s. *istorietta, novella*
 Novelty, s. *novità*
 November, s. *Novembre*
 Nourish, v. *nutrire, dare a mangiare*
 Now, adv. *adesso, ora*
 Now and then, *di quando in quando*
 Number, s. *numero*
 Numerous, adj. *numeroso*
 Nun, s. *una monaca*
 Nunnery, s. *convento* [nutrire
 Nurse children, to, *alllevare,*
 Nurse, s. *balia*
 Nursery-room, *camera della balia*

Over with him, it is all, *egli è perduto, rovinato*
 Overturn, v. *rovesciare*
 Ought, he, v. *egli deve, or dovrebbe*
 Ought not, *non devo*
 Ounce, s. *uncia*
 Our, pron. *il nostro, la nostra, I nostri, le nostre*
 Ourselves, pron. *noi, medesimi*
 Ours, pron. *il nostro, la nostra*
 Outside, adv. *l'esteriore, dentro*
 Out, prep. *fuori*
 Out, he is, *è uscito*
 Out, the fire is, *il fuoco è estinto*
 Out, the candle is, *la candela è estinta*
 Out of doors, *uscito, fuori di casa*
 Outcast, s. *sbandito*
 Out, to go, *uscire, sortire*
 Outlawed, past part. *proscritto*
 Out of order, in *disordine sregolato*
 Out of vanity, *per vanità*
 Outrage, s. *oltraggio*
 Outside, adv. *il di fuori, l'esteriore*
 Outside of neat, *la parte più cotta,, arrostita*
 Owe, v. *dovere indebito*
 Owed, past part. *dovuto*
 Own, adj. *proprio*
 Owl, s. *civetta*
 Own, my *il mio*
 Own, one's, *il suo, la sua*
 Own, v. *confessare*
 Owner, s. *proprietario*
 Ox, s. *bue, bove*, plur. *buoi*
 Oyster, s. *ostrica*
 Oyster girl, s. *una venditrice di ostriche*

P.

Packer, s. *imballatore*
 Pack of cards, s. *mazzo di carte*
 Pack of dogs or hounds, *muta di cani*
 Pack of fools, *brigata di pazzi*
 Pack of asses, *brigata di asini*
 Paddock, s. *botta*
 Padlock, s. *chiavistello*
 Page to the king, *un paggio del re*
 Page of a book, s. *una pagina*
 Paid attention, *fatto attenzione*
 Pail, s. *secchia*
 Pain, v. *duolere*
 Pain, v. *far male*
 Pains me, it, *mi fa male*
 Pain, s. *dolore, tormento, male*
 Painful, adj. *doloroso*
 Pains, to take, *prendere delle pene*
 Paint, v. *dipingere*
 Paint oneself with rouge, v. *imbellettarsi*
 Paint or rouge, s. *carminio*
 Painter, s. *pittore*
 Painting, s. *pittura*
 Pair, s. *pajo*
 Palace, s. *palazzo*
 Palate, s. *palato*
 Pale, adj. *palido*
 Paleness, s. *palidezza*
 Pall, s. *panno di morte*
 Palm, s. *palma*
 Palm tree, s. *palmo*
 Pane of glass, s. *quadro, vetro*
 Papa, *papa, babbo*
 Paper, s. *carta*
 Paper, letter, s. *carta da scrivere*
 Paper mill, s. *una cartiera*
 Papers, s. *scritti, titoli, carte*

Pare one's nails, *tagliarsi le unghie*

Parcel, s. *feldello, plico*

Pardon, s. *perdono, scusa*

Pardon, v. *perdonare, scusare*

Parents, s. *padre e madre, or genitori*

Paris, s. *Parigi*

Parish, s. *parrocchia*

Parishioner s. *parrocchiano*

Park, s. *parco*

Parliament, s. *parlamento*

Parlour, s. *sala bassa*

Parrot, s. *papa gallo*

Parsley, s. *petro, semolo*

Parsnip, s. *pastinaca*

Parson, s. *piovino, curato*

Part, s. *la parte*

Partake, v. *devidere, partecipare*

Part, for my, in *quanto a me*

Partial, adj. *parziale*

Partiality, s. *parzialità*

Particular, adj. *particolare*

Partner, s. *compagno*

Partnership, s. *società*

Partook, I, *Io partecipai*

Party, s. *la parte, or il partito*

Party-wall, s. *muro divisorio*

Passage, s. *passagio*

Pass, v. *passare*

Pass a joke, s. *scherzare, burlare*

Passed, *passato, or passò*

Passion, s. *passione, amore*

Passion, (anger), s. *ira, collera*

Passionate, adj. *collerico, impetuoso*

Past, adj. *passato*

Paste, s. *pasta, colla*

Pastime, s. *passatempo, diporto*

Pastry, s. *pasticceria*

Pastry-cook, s. *pasticcere*

Pasture, s. *pastura, pascolo*

Patch box, s. *cassa da mosche*

Patent, s. *patente*

Path, s. *sentiero*

Patience, s. *patienza*

Patient, s. *ammalato*

Patient, adj. *paciente*

Patiently, adv. *patientemente*

Patten, s. *zoccolo*

Pattern, s. *modello, mostra*

Paul, s. *Paolo*

Pave, v. *lastricare*

Pavement, s. *lastricamento*

Paving, the, *lastricato, pavi-*
mento

Paw, s. *zampa*

Pay, s. *paga, soldo*

Pay, v. *pagare*

Pay a visit, *rendere una visita,*
or fare, or visitare

Pay attention, v. *fare atten-*
zione, badare

Pea, s. *pisello*

Peace, s. *pace, fem.*

Peacefully, adv. *in pace*

Peach, s. *persica*

Pear, s. *pera*

Pear tree, s. *pero*

Pearl, s. *perla*

Pearl, mother of, *madre perla*

Peasant, s. *contadino*

Pease, s. *piselli*

Pebble, s. *selce*

Peculiar, adj. *singolare, parti-*
colare

Pedlar, s. *mercantazzo*

Peel, s. *scorza*

Peel, orange, s. *scorza d'a-*
rancia

Peer, s. *pari*

Peevish, adj. *fastidioso, bis-*
betico

Peevishness, s. *fastidio*

Pen, s. *una penna*

Penknife, s. *un temperino*

Penmanship, s. *scrittura*

Pence, s. *soldi*

- Pencil, *s. lapis, penello*
 Pencil case, *s. matitajo*
 Penny, *s. un soldo*
 Pension, *s. pensione*
 People, *s. popolo, nazione*
 People were discoursing,
 some si favellava, discorreva
 People, in the sense of many
 persons, *la gente*
 People, many, *molta gente* or
 molte persone
 People, were there many, *v'e-*
 rano molte persone?
 Pepper, *s. pepe, mas.*
 Pepper-box, *s. pepaiuola*
 Per cent, *por cento*
 Perceive, *v. vedere, accor-*
 gersi, avvedersi
 Perfect, *adj. perfetto*
 Perfection, *s. perfezione*
 Perform *v.* (on an instrument)
 suonare, giuocare
 Perform, (accomplish), *v. ef-*
 fettuare, fare
 Perform on the stage, *rappre-*
 sentare
 Perform ones duty or order,
 eseguire il suo dovere or
 ordine
 Performance, *s. rappresenta-*
 zione
 Performance, (work), *s. lavo-*
 ro, opera
 Perhaps, *adv. forse, però*
 Peril, *s. periglio, rischio*
 Perilous, *adj. pericoloso*
 Perish, *v. perire, morire*
 Perjury, *s. spergiuro*
 Permit, *v. permettere, accordare*
 Permitted, *esser lecito* or *per-*
 meso
 Pernicious, *adj. pernicioso*
 Person, *s. persona* [*mente*
 Personally, *adv. personal-*
- Persuade, *v. persuadere, con-*
 vincere
 Persuaded, *persuasio, convinto*
 Peruse, *v. leggere, scorrere*
 Peter, *St. Santo Pietro*
 Petition, *s. supplica*
 Petticoat, *s. sottana, gonna*
 Pew, *s. banco di chiesa*
 Pewter, (metal), *stagno*
 Pheasant, *s. fagiano*
 Phial, *s. fiale, caraffa*
 Philosopher, *s. filosofo*
 Phrase, *s. frase*
 Physician, *s. medico*
 Physic, *s. medicina, fisica*
 Piano-forte, *s. forte piano*
 Pick, (choose), *v. scegliere*
 Pick-axe, *s. marra*
 Pick up, *v. raccorre, levar di*
 terra
 Pick up a quarrel, *attacare*
 lite con uno
 Pick pocket, *s. taglia borsa,*
 borsaiuolo
 Pickled pork, *s. carne di por-*
 co salato
 Pickle with salt, *v. salare,*
 marinare
 Pickle, (preserve), *v. confet-*
 tare
 Picture, *s. pittura*
 Pie, *s. pasticcio*
 Pie-woman, *s. venditrice di*
 pasticcio
 Piece, *s. pezzo* [*musica*
 Piece of music, *s. pezzo di*
 Pier, *s. gettata*
 Pierce, *v. forare penetrare*
 Piety, *s. pietà, devozione*
 Pig, *s. porco, porcello*
 Pigstye, *s. un porcile*
 Pigeon, *s. colomba*
 Pigeon house, *s. colombajo*
 Pigeon pie, *s. pasticcio di*
 piccioni

- Pill, s. *pillola*
 Pillow, s. *guanciaie, oriliere, m.*
 Pillow-case, s. *federa di guanciaie*
 Pimple, s. *enfiatello, pustuletta*
 Pin, s. *spilla*
 Pin case, s. *stuccio*
 Pin cushion, s. *torsello*
 Pine-tree, s. *pino*
 Pink, (a flower), s. *gorofano*
 Pink colour, s. *rosso*
 Pine apple, s. *ananasso, pina*
 Pipe, s. *pipa*
 Pipe, (musical instrument), s. *sampogno*
 Pipe of wine, s. *botte di vino*
 Pit, s. *fossa*
 Pit of a play-house, s. *platea*
 Pit coal, s. *carbone di pietra*
 Pit of coale, s. *miniera di carbone*
 Pitch, s. *pece*
 Pitch fork, s. *forca*
 Pitcher, s. *brocca*
 Pitiful, adj. *lamentevole*
 Pity, v. *compiangere, aver pietà, compatire*
 Pity on him, have, *abbiate pietà di lui*
 Pity, s. *pietà, compassion*
 Pity, what a, *che disgrazi or danno*
 Pity him, they, *lo compiangono*
 Pity, it is a, *è peccato*
 Place, s. *luogo, piazza, posto, condizione*
 Place, to take, v. *accadere*
 Place, v. *collocare, mettere, porre*
 Placid, adj. *placido, morbido, dolce*
 Plague, s. *la peste*
 Plague, v. *tormentare*
 Plain, (ugly), adj. *brutto*
 Plan, s. *piano, disegno*
 Plant, v. *piantare*
 Plant, s. *pianta*
 Plaster, s. *impiastro, cemento*
 Plate, s. *argenteria*
 Plate, (china), s. *tondo*
 Play, s. *giuoco, passatempo*
 Play time, s. *tempo di recreazione*
 Play, (dramatic performance) *commedia*
 Play-house, s. *teatro*
 Play, at what game will you, *a che giuoco volete giuocare*
 Play, I have won the game, *ho vinto la partita*
 Play high or deep, *giuocar per molto*
 Play, v. *giuocare*
 Play-fellow, s. *compagno*
 Play on the piano, *suonare il piano forte*
 Play on the harp, *suonare dell' arpa*
 Player of cards, s. *giuocatore*
 Play-actor, s. *attore, commediante*
 Player on an instrument, s. *suonatore*
 Plea, s. *scusa*
 Plead, v. *litigare, aver un lite contro*
 Pleader, s. *avvocato*
 Pleading, *lite*
 Pleasant, adj. *piacevole, allegro*
 Please, v. *piacere, contentare di*
 Please every one, *soddisfare ognuno*
 Please, (if you,) if you like, *se vi piace*
 Please, if you, *di grazia*
 Pleased in the company, I was very much, *mi sono molto amusato nella loro compagnia*

- Pleased, *contento, soddisfatto*
 Pleasure, *s. piacere, favore*
 Pleasure of his company, *piacere, condiscendere, or favorire di accettare invito*
 Pledge, *s. pegno*
 Plot, *s. trama, congiura*
 Plot of ground, *s. pozzo di terra*
 Plot, *v. concertare*
 Plough, *s. aratro*
 Plough share, *s. il coltro*
 Ploughman, *s. aratore, bifolco*
 Plough, *v. arare*
 Ploughing, *l'arare*
 Plum, *s. susina, prugna*
 Plum cake, *s. pasticetto*
 Plum pudding, *s. torta con uva passa*
 Plum, sugar, *s. confetti*
 Plum tree, *s. prugno*
 Plunge, *v. immergere*
 Plunged, *immerso*
 Pocket, *s. tasca*
 Pocket book, *s. un porta lettere*
 Pocket money, *s. denari per uso ordinario*
 Pocket handkerchief, *s. fazzoletto*
 Poet, *s. poeta*
 Point, *s. punta*
 Pointer, *s. cane di fermo*
 Poison, *s. veleno*
 Poker, *s. forcone*
 Police, *s. polizia*
 Police office, *s. uffizia della polizia*
 Police officer, *s. uffiziale di polizia*
 Polish, *s. pulire*
 Polite, *adj. polito, civile, cortese*
 Political, *adj. politico*
 Pond, *s. uno stagno*
 Pond, fish, *s. rivaio*
 Pony, *s. cavallino*
 Poor, *adj. povero, indigente*
 Populous, *adj. popolato, popoloso*
 Pope, *s. papa*
 Poplar, *s. pioppo*
 Poppy, *s. papavero*
 Pork, *s. porco*
 Porridge, *s. minestra, zuppa*
 Port, sea, *s. porto di mare*
 Port wine, *s. vino rosso di portogallo*
 Porter, (a servant), *s. facchinna, portinajo*
 Porter, (beer), *s. birra forte Inglese*
 Portion, *s. parte, porzione, f.*
 Portion, marriage, *s. dote, f.*
 Possess, *v. possedere*
 Possessed, *posseduto*
 Possessions, *s. possessioni*
 Possible, *adj. possibile*
 Post, *s. posto, posta, carica*
 Post (letter), *s. la posta*
 Post horses, *s. cavalli di posta*
 Postoffice, *s. ufficio della posta*
 Post, wooden, *palo s.*
 Postman, *s. fattore*
 Post chaise, *s. sedia di posta*
 Post up, *v. affiggere*
 Postage, *s. porto*
 Postpone, *v. rimettere, differire*
 Pot, *s. boccale, m.*
 Pot of beer, *s. misura di*
 Pot lid, *s. testo, coperchio*
 Pot, watering, *s. annaffiatojo*
 Potatoes, *s. poma di terra, patate*
 Poverty, *s. povertà*
 Poultry, *s. pellame*
 Poultry yard, *s. la corte*
 Pound, (weight), *s. una libra*
 Pound, (money), *s. una lira sterlina*

- Pour, v. versare**
Pours, it, (rain), diluvia
Pouring, it is, diluvia
Powder, s. polvere fem.
Powder, gun, s. polvere di cannone
Powder, box, s. polverino
Powder mill, s. mulino a polvere
Power, s. potere, mas. potenza
Powerful, adj. possente
Practice, s. pratica
Praise, v. lodare
Praise, s. lode, f.
Praise, worthy of, lodevole
Praised by, lodato da
Prattler, s. cicalone, cialero
Pray, v. pregare
Pray do that, fatelo di grazia, or vi prego
Prayer, s. preghiera
Prayer, Lord's, s. l'orazione dominicale
Prayer book, s. libro di preghiere
Preach, v. predicare
Preacher, s. predicatore
Precarious, adj. incerto
Precedency, s. precedenza
Precious, adj. prezioso
Precious stones, s. gioja
Prefer, v. amar meglio, preferire, dare la preferenza
Premises, s. luoghi intorno
Prepare, v. preparare
Preparation, s. preparazione
Preposition, s. preposizione
Prescribe, v. ordinare, prescrivere
Prescription, doctor's, s. ricetta di medico
Presence, s. presenza
Present, adj. presente
Present, v. presentare
Presently, adv. subito
Preserve, v. conservare, preservare
Preserve, s. confettura
Presume, v. presumere, supporre
Pretence, s. pretesto
Pretend, v. pretendere
Pretext, s. pretesto
Pretty, adj. bello, leggiadro
Pretty well, adv. passabilmente
Pretty rich, bene assai, così così, assai ricco
Prevent, v. prevenire, ovviare, anticipare
Previous, adj. prima di; antecedente, precedente
Prey, s. preda
Price, s. prezzo
Pride, s. orgoglio, vanità
Priest, s. prete
Priming (of a gun), polverino
Priming, powder, s. polverino
Prince, s. principe
Prince of Wales, Principe di Galles [pale
Principal, s. and adj. princi-
Principle, s. principio
Print, s. stampa
Printing, s. stampatura
Printer, s. stampatore
Prison, s. prigione f.
Prisoner, s. prigioniero
Private, in, adv. privatamente in segreto
Private, adj. privato
Privilege, s. privilegio
Prize, s. guiderdone, m.
Probable, adj. probabile
Proceedings at law, processi
Process, s. processo
Prodigy, s. prodigio
Produce, v. produrre
Profession, s. professione
Profess, v. professare, protestare

- Professor, s. *professare*, *maestro di*
 Profit, s. *profitto*
 Profound, adj. *profondo*
 Profuse, adj. *prodigio*
 Project, s. *progetto*
 Progress, s. *progresso*, *avanzamento*
 Prompt, adj. *lesto*
 Prompted, adj. *inspirato*, *suggerito*
 Promise, v. *promettere*
 Promise, s. *promessa*
 Promise of marriage, s. *promessa di matrimonio*
 Prompter, s. *suggeritore*
 Prompted, past part. *inspirato*, *istigato*
 Pronounce, v. *pronunciare*
 Pronunciation, s. *pronuncia*
 Proof, s. *prova*
 Proper, adj. *proprio*
 Properly, adv. *propriamente*
 Proposal, s. *proposizione*, f.
 Proud, adj. *orgoglioso*, *altiero*
 Prove, v. *provare*
 Prove, (try), v. *esperimentare*
 Proverb, s. *proverbio*
 Provide, v. *provvedere*, *mantenere*
 Provide for, v. *mantenere*
 Provided that, conj. *purchè*, *a condizione che*
 Providence, s. *provvidenza*
 Provision, s. *provisione*
 Prudence, s. *prudenza*
 Prudent, adj. *prudente*
 Prunes, s. *prugno*
 Pruning knife, s. *falcetto*
 Publican, s. *pubblicano*
 Public, s. *pubblico*
 Public house, s. *osteria*, *albergo*
 Publish, v. *pubblicare*
 Puddings, s. *pudini*
 Puff oneself, v. *insuperbirsi*, *glorificarsi*
 Pull, v. *tirare*, *cavare*
 Pull off, v. *levare*
 Pull off (ones coat or stockings), *spogliarsi*
 Pull down, v. *demolire*, *mandare via*
 Pulpit, s. *pulpito*
 Pulse, s. *polso*
 Pulse, to feel the, *toccare il polso ad uno*
 Pump, s. *tromba*
 Pumps, s. *scalpini*
 Pumpkin or pumpkin, s. *zucca*
 Punctual, adj. *puntuale*
 Punctually, adv. *puntualmente*
 Punctuality, s. *puntualità*
 Punish, v. *punire*, *castigare*
 Punishment, s. *castigo*
 Punition, s. *punizione*
 Pupil, s. *pupillo*, *allievo*
 Puppet show, s. *barattini*
 Purchase, v. *comprare*
 Purchase, s. *compra*
 Pure, adj. *puro*
 Purple, s. *porpora*
 Purpose, s. *proposito*, *disegno*
 Purposely, adv. *a bella posta*, *a bello studio*
 Purpose, on, adv. *a bello studio*, *a diporto*
 Purse, s. *borsa*
 Push, v. *spingere*
 Put, v. *mettere*, *porre*
 Put oneself in a passion, *andar in collera*
 Put by, v. *mettere a conto*, *a parte*
 Put off, v. *differire*
 Put out, v. *estinguere*, *licenziare*
 Put up, v. *fermarsi* [valti]
 Put horses to, *allestare i ca-*

Put up (on the road), *v. fermarsi*
 Puzzle, *v. imbarazzare*
 Puzzle, *s. imbarazzo, difficoltà*

Q.

Quack, *s. ciarlatano*
 Quail, *s. quaglio*
 Quaker, *s. quacchera*
 Qualification, *s. qualificazione*
 Quality, *s. qualità*
 Quantity, *s. quantità*
 Quarrel, *s. querela, disputa*
 Quarrel, *v. disputare*
 Quarrelsome, *adj. litigioso*
 Quarry, *s. pietra*
 Quarter, *s. quarto*
 Quarter to ten, *dieci meno un quarto*
 Quarter to six, *ci manca un quarto alle sei*
 Queen, *s. regina*
 Quench, *v. estinguere*
 Question, *s. domanda, questione*
 Question, *v. fare una questione*
 Quick, *adv. presto, subito*
 Quiet, *adj. quieto, tranquillo*
 Quietly, *adv. tranquillamente*
 Quilt, *s. materasso*
 Quire of paper, *s. quinterne*
 Quit, *adj. libero, liberato*
 Quit, *v. abbandonare, lasciare, rinanziare*
 Quite safe, *in salvo*
 Quite, *adj. affatto*
 Quite contrary, *tutta al contrario*
 Quiver, *s. faretra*

R.

Rabbit, *s. coniglio*
 Rabbit man, *s. venditore di*

Rabble, *s. canaglia*
 Race, *s. corso*
 Race horse, *s. cavallo di razza*
 Rack, *s. rastrello*
 Radish, *s. ravanello*
 Radish, horse, *s. ramalaccio*
 Rain, *v. piovere*
 Rainbow, *s. l'arcobaleno*
 Raise, *v. levare, alzare*
 Raisins, *s. uva passa*
 Ram, *s. un ariete*
 Rampart, *s. riparo*
 Random, *at, adv. inconsideratamente*
 Rank, *s. rango, grado*
 Rapture, *in s. in un trasporto*
 Raspberry, *s. mora di roso*
 Raspberry tree, *s. un roso*
 Rascal, *s. birbante, furfante, briccone*
 Rash, *adj. temerario*
 Rashness, *s. temerità*
 Rat, *s. topo, sorcio*
 Rate, *at the, a ragione*
 Rate, *at any, al meno*
 Rather, *adv. piuttosto*
 Rather, *to have, preferire o amar meglio*
 Rather, *I had, amerci meglio*
 Rather not, *had you, non vi piace? davvero?*
 Raven, *s. corvo*
 Raw, *adj. crudo non cotto*
 Ray (of the sun), *s. raggio*
 Reach, *v. arrivare*
 Reached the ground, *diacece sino a terra*
 Read, *v. leggere*
 Read again, *v. rileggere*
 Readily, *adv. prestamente*
 Reading, *s. lettura*
 Ready, *adj. pronto, lesto*
 Real, *adj. reale, vero*
 Really, *adv. realmente, sicuramente*

- Realm, *s. reame, mas.*
 Ream of paper, *s. risma*
 Reap, *v. mietere, cogliere*
 Reaper, *s. mietitore*
 Reason, *s. f. ragione*
 Rebel, *v. ribellarsi*
 Rebel, *s. ribello*
 Rebuild, *v. rifabbricare*
 Rebuke, *v. rimproverare*
 Rebuke, *s. repulsa*
 Receipt, *s. ricetta, ricevuta*
 Receive, *v. ricevere*
 Recess, *s. vacanze*
 Reckon, *v. contare, calcolare*
 Reckon upon, *far capitale*
 Reckon up, *v. computare*
 Recollect, *v. ricordarsi*
 Recommend, *v. raccomandare*
 Recommendation, *s. raccomandazione*
 Recommence, *v. riprincipiare*
 Recompence, *s. ricompensa*
 Reconcile, *v. riconciliare*
 Reconciliation, *s. riconciliazione*
 Record, *v. registrare*
 Record, *s. atto pubblico*
 Recover ones health, *ristabilirsi or rimettersi in piedi*
 Recover, she will not, *non si ristabilirà*
 Recovery, *s. ricoveramento*
 Recourse, *s. ricorso*
 Recourse, to have, *aver ricorso*
 Rector, *s. rettore*
 Rector of a parish, *s. piovano*
 Red, *s. rosso*
 Red herrings, *s. aringhe salate*
 Red hot, *tutto rosso*
 Red ink, *inchiostro rosso*
 Reduce, *v. ridurre*
 Reed, *s. canna*
 Reestablish, *v. ristabilire*
 Reflect, *v. riflettere*
 Refresh, *v. rinfrescare*
 Refuse, *v. ricusare*
 Regarding, *adv. concernente*
 Regarding the fashion, without, *senza badare alla moda*
 Regarding, without, *senza fare attenzione al or badare al*
 Regent, *s. reggente*
 Regiment, *s. regimento*
 Regret, *v. compiangere, lamentare*
 Regular, *adj. regolare*
 Reign, *v. regnare*
 Rein, *s. redine*
 Rejoice, *v. rallegrare*
 Relate, *v. raccontare*
 Relations, *s. parenti, relazioni*
 Relieve, *v. confortare*
 Religion, *s. religione*
 Religious, *adj. religioso*
 Rely upon, *v. difendere, esser certo*
 Remain, *v. restare, rimanere*
 Remain your obedient servant, *sottoscrivere ubbedientissimo*
 Remains, *s. avanza*
 Remainder, *s. il resto*
 Remark, *s. nota, osservazione*
 Remark, *v. notare, osservare*
 Remedy, *s. rimedio*
 Remember, *v. ricordarsi*
 Remembrance, *s. ricordanza*
 Remit, *v. rimettere*
 Remnant, *s. resto*
 Render, *v. rendere, fare*
 Renew, *v. rinovare*
 Renown, *s. fama*
 Rent, *s. rendita, pigione*
 Repast, *s. pasto*
 Repeat, *v. ripetere*
 Repeat in music, *pose*
 Repeating watch, *s. un orologio a ripetizioni*
 Repel, *v. respingere*

- Repent, v. *pentirsi*
 Reply to, v. *rispondere, replicare*
 Replied, *risposto, replicato*
 Replied, preterit, *replicò*
 Reply, s. *replica, risposta*
 Report, s. *rumore, fama, stato, ragguaglio*
 Report of a gun, s. *strepito*
 Report, v. *raccontare*
 Reported, it is, *corre voce*
 Represent, v. *rappresentare*
 Reprimand, s. *reprensione*
 Reprimand, v. *ammonire*
 Repress, v. *reprimere*
 Reproach, v. *rimproverare*
 Reproach, s. *rimprovero*
 Reproved, *ammonito, ripreso*
 Reptiles, s. *rettile*
 Republic, s. *repubblica*
 Reputation, s. *riputazione, fama*
 Request, s. *richiedere*
 Request, s. *richiesta*
 Require, v. *richiedere*
 Resemble, v. *rassomigliare*
 Resembles his mother, he, *egli rassomiglia a sua madre*
 Reside, v. *resiedere, residere*
 Respect, s. *rispetto, riguardo, stima*
 Respect, v. *rispettare*
 Respectful, adj. *rispettoso*
 Rest, s. *riposo, pace*
 Rest, (note of music), s. *pausa*
 Rest, v. *riposarsi, prendere riposo, dormire*
 Restore, v. *restituire, rendere*
 Resume, v. *ripigliare*
 Retain, v. *ritenere*
 Ribbon, s. *nastro, fettuccia*
 Ribs, s. *costole*
 Rice, s. *riso, grano*
 Rice soup, s. *zuppa* [riso]
 Rice pudding, s. *budino di*
 Rich, adj. *ricco, opulente*
 Rich, the, i *ricchi*
 Riches, s. *ricchezze*
 Richly, adv. *ricamente*
 Rich man, un *ricco uomo*
 Rid of, to get, *levarsi di, liberarsi di*
 Riddle, s. *indovinello*
 Ride, a horse, v. *cavalcare, montar a cavallo*
 Ride in a coach or gig, *andare in carrozza o calesse*
 Ridiculous, adj. *ridicolo*
 Riding, l'andar a cavallo
 Riding coat, *gabbano mantello*
 Rigging of a ship, s. *santiams*
 Right, s. *dritto, giusto*
 Right, to the, a man *destra*
 Right, (proper), adj. *proprio*
 Right down gamblers, *gran giuocato*
 Right, to be in the, *aver ragione*
 Right, I am, or I am in the right, *ho ragione*
 Righteous, adj. *giusto*
 Ring, s. *anello*
 Ring, v. *suonar la campanella*
 Ring church bells, *suonar le campane*
 Rinse, v. *sciacquare*
 Ripe, adj. *maturo*
 Ripen, v. *maturare, fare or render maturo*
 Rise, v. *alzarsi, levarsi*
 Rising sun, s. *il sole levante*
 Risk, v. *arrischiare*
 Risk, s. *rischio, pericolo*
 River, s. *fiume, riviera*
 Road, s. *strada*
 Roads for ships, *il molo*
 Roar, v. *muggiare, ruggire*
 Roaring of a lion, s. *ruggito*
 Roast, v. *arrostito*
 Roast meat, s. *carne arrostita*

- Roast beef, *s. l'arrosto*
 Rob, *v. rubare*
 Robber, *s. rubatore, ladro*
 Robbery, *s. ruba*
 Rock (a child), *v. callare*
 Rock, *s. rocca*
 Rocket, *s. razzo*
 Red, *s. verga*
 Rod, fishing, *canna da pescare*
 Rod, curtain, *verga di ferro*
 Rode in a carriage, *we, andammo in carrozza*
 Roe buck, *s. capro*
 Rogue, *s. furbo, ladro*
 Rolls, *s. panetti*
 Roman, *adj and s. Romano*
 Rome, *s. Roma*
 Roof, *s. il tetto*
 Roof of a carriage, *l'Imperiale*
 Room, *s. camera*
 Room, dining, *sala da mangiare*
 Room, bed, *s. camera da letto*
 Room, drawing, *s. salone*
 Room, next, *s. vicina*
 Root, *s. radice*
 Rope, *s. corda*
 Rose, *s. rosa*
 Rose trees, *s. rosaj*
 Rose bud, *s. un bottone di rosa*
 Rose, *past part. alzai*
 Rosemary, *s. rosmarino*
 Rosin, *s. ragia*
 Rotten, *adj. imputridito, infraccidato* [*rustico*]
 Rough, *adj. ruvido, rozzo*
 Rough, (unpolite), *adj. scortese, incivile*
 Rough, (the sea), *adj. tempestosa*
 Round, *adj. rotundo, rondo*
 Round, all the year, *tutta l'anno*
 Row, *s. fila*
 Royal, *adj. reale*
 Royal Exchange, *s. la borsa*
 Rub, *v. stropicciare, gratare*
 Rub out, *v. cancellare*
 Rubbish, *s. calcinaccio, cenci*
 Ruby, *s. rubino*
 Rudder, *s. timone*
 Rude, *adj. zottico, grossolano*
 Rudeness, *s. inciviltà, rozzezza*
 Ruffles, *s. manichini*
 Rug, *s. coperta, tapetto*
 Ruin, *s. rovina*
 Ruin, *v. rovinare*
 Ruined, *past part. rovinato*
 Rule, *s. regola, esempio, riga*
 Ruler, *s. regolo*
 Rule (with a pencil), *v. rigare*
 Run, *v. correre*
 Run away, *v. fuggirsi, salvarsi*
 Run away, *fuggitivo*
 Run to the assistance, *affrettarsi ad assistere*
 Run slow, *v. scorrere*
 Rush, *v. lanciarsi*
 Rust, *s. ruggine*
 Rusty, *adj. rugginoso*
 Rut, *s. rotaia, ruotola*
 Rye, *s. segale*
 Rye bread, *pani di segale*

 S.
 Sack, *s. sacco*
 Sack cloth, *s. tela grossa*
 Sacrifice, *s. sacrificio*
 Sacrifice, *v. sacrificare*
 Sad, *adj. tristo, mesto*
 Saddle, *s. sella*
 Saddle cloth, *s. gualdrappa*
 Saddle, pack, *s. un basto*
 Saddle horse, *cavallo da sella*
 Saddler, *s. sellaio*
 Safe, quite, *adj. in salvo*
 Safe, *adj. salvo, felice, sicuro*
 Safely, *adv. salvemente, in salvo*

Safe for meat, *s. guarda man-
giare*

Safety, *s. sicurezza, salvezza*

Saffron, *s. zafferano*

Saffron, (a flower), *s. zaffe-
rano*

Sage, *s. savio, saggio*

Sage, (a plant), *s. salvia*

Sail, *v. far vela, partire*

Sail, *s. vela*

Sailor, *s. marinaio, marinajo*

Saint, *s. santo*

Sake, *s. amore, causa*

Sake, for my, per l'amore mio

Salad, *s. insalata*

Salary, *s. salario, paga*

Sale, *s. vendita*

Salmon, *s. salmone, m.*

Salt, *s. sale, m.*

Salt, *v. salare, insalare*

Saltpeter, *s. salnitro*

Salute, *v. salutare, baciare*

Same, *adj. and s. stesso, me-
desimo*

Same way, della stessa man-
iera

Sand, *s. arena, rena, sabbione*

Sarsenet, *s. taffetà*

Sash, *s. cinto di seta*

Sat, *sedere, egli sedè*

Satire, *s. satira*

Satisfaction, *s. soddisfazione,
contento*

Satisfactory, *adj. soddisfac-
cente*

Satisfy, *v. soddisfare*

Satisfied, *adj. soddisfatto, con-
sento*

Saturday, *s. Sabato*

Sauce, *s. salsa*

Save, *v. salvare*

Save the king, God, viva il re

Saw, *s. sega*

Saw, *v. segare*

Saw, see, *balancia altalena*

Saw, he, *egli vide*

Saw dust, *s. segatura*

Say, *v. dire, dicendo, detto*

Say, what do you, *che dite or
che dice ella*

Say, that is to, *cioè*

Say, they, *si dice or corre
voce or dicono*

Say, used to, *era solito di dire
or diceva*

Saying *dicendo*

Saying, *s. un detto*

Scabbard, *s. fodero*

Scaffold, *s. palco*

Scale (of a fish), *s. scaglia*

Scale (for weight), *s. bilancie*

Scanty, *adj. scarso*

Scar, *s. cicatrice, fem.*

Scarcely, *adv. appena*

Scarce, *adj. scarso, raro*

Scarcity, *s. scarezza*

Scarf, *s. ciarpa*

Scarlet, *s. and adj. scarlatto*

Scarlet fever, *s. febbre scar-
lattina*

School, *s. scuola*

School-fellow, *s. compagno*

Science, *s. scienza*

Scissors, *s. forbice, fem.*

Scold, *v. barbottare, brontolare*

Scorn, *s. sdegno, disprezzo*

Scotland, *s. Scozzia*

Scotch, *adj. Scozzese*

Scoundrel, *s. un briccone*

Scourge, *s. sferza, flagello*

Scratch oneself, *sgraffiarsi*

Scratch (as a cat), *v. graffiare*

Screen, *s. un pavarento, para-
fuoco*

Screw, *s. vite, fem.*

Screw, cork, *s. rampino*

Skull, *s. cranio*

Skull of a boat, *s. ramo*

Scythe, *s. falce*

Sea, *s. il mare*

- Seaman, s. *marinajo*
 Sea coast, s. *la costa del mare*
 Sea port, s. *porto di mare*
 Sea weed, s. *alga marina*
 Sea shore, s. *la spiaggia*
 Seal, s. *sigillo*
 Seal, v. *sigillare*
 Sealing wax, *cera di spagna*
 Seam, s. *cucitura*
 Search, v. *esaminare, inchiedere*
 Search, s. *inchiesta*
 Season, s. *stagione, fem.*
 Seat, s. *seggio, seggiola, sedia*
 Seat of arts, s. *seggio*
 Second, adj. and s. *secondo*
 Second, v. *assistere, aiutare*
 Secondly, adv. *secondamente*
 Secure, v. *mettere in sicuro*
 Secret, s. *segreto, mistero*
 Secretary, s. *segretario*
 See, v. *vedere*
 See one's way, *trovare la sua via*
 Seed, s. *semenza*
 Seeing, pres. part. *vedendo*
 Seeing you, in, *di vedervi*
 Seek, v. *cercare, ricercare*
 Seem, v. *parere*
 Seen, past part. *veduto*
 See saw, s. *bilancia*
 Seize, v. *tener per forza, toglier per forza*
 Seldom, adv. *di rado, raramente*
 Self, pron. *medesimo, stesso*
 Self-love, s. *amor proprio*
 Selfish, adj. *proprio, interessato*
 Selfishness, s. *umore interessato*
 Sell, v. *vendere*
 Semibreve, (term of music), s. *semibreve*
 Send, v. *mandare*
 Send away, v. *cacciare, licenziare*
 Send back, v. *far ritornare*
 Sense, s. *senso*
 Sensible, adj. *sensibile*
 Sensible, adj. *convinto, persuaso*
 Sensible people, s. *persone di*
 Sentence, s. *sentenza*
 Sent for, *richiesto, mandato, creato*
 Sentiment, s. *sentimento*
 Sentry, s. *centinella*
 Sentry box s. *cassa, guerita*
 September, s. *Settembre*
 Serious, adj. *serio*
 Seriously, adv. *seriamente*
 Sermon, s. *sermone, predica, discorso*
 Serpent, s. *serpe, fem.*
 Servant, s. *un servo*
 Servant, (woman), s. *una serva*
 Serve, v. *servire*
 Service, s. *servigio, servizio*
 Set sail, *spiegare le vele*
 Set of china, s. *apparato*
 Set lessons, v. *marcare*
 Set, v. *mettere, porre*
 Set fire, v. *abbruciare, appicare il fuoco*
 Set every thing wrong, *metter tutto al rovescio*
 Set off, v. *partire, andare*
 Set down, v. *sedere*
 Set out, v. *partire*
 Settle, v. *stabilire, regolare, mettere in ordine*
 Settlement, s. *stabilimento*
 Seven, adj. *sette*
 Seventh, adj. *settimo*
 Seventeen, adj. *diciassettesimo*
 Seventy, adj. *settanta*
 Several, adj. *molli, parecchi*
 Severe, adj. *severo, austero*

- Sew, v. *cucire*
 Sex, s. *Sesso*
 Sexton, s. *sagrissimo*
 Shade, s. *ombra*
 Shadow, s. *ombra*
 Shake, v. *scuotere*
 Shake, s. *accesa*
 Shake, (note of music), *trillo*
 Shall have, (sign of future),
 avrò
 Shall do it, he, *lo farà*
 Shall speak, I, *lo parlerò*
 Shall I have some, *ne avrò io?*
 Shame, s. *vergogna, rossore, m.*
 Shameful, adj. *vergognoso*
 Shamefully, adv. *vergognosa-*
 mente
 Shape, s. *forma, figura*
 Share (in a company), s.
 azione, f.
 Share, v. *esser a parte, dividere*
 Share, s. *parte, f.*
 Share, plough, s. *coltro*
 Sharp, adj. *acuto, tagliente,*
 astuto
 Sharp, (a note of music), s.
 dièse
 Sharpen, v. *aguzzare*
 Sharpened, adj. *affilato*
 Shave, v. *radere or farsi la*
 barba
 She, pron. *ella, essa, lei*
 Sheath, s. *fodero*
 Shed, s. *casupola*
 Sheep, s. *una pecora*
 Sheep, some, *pecore, fem.*
 Sheet of paper, s. *foglio*
 Sheet, (bed), s. *lenzuola*
 Shelf, s. *scaffale, secca*
 Shell, s. *conchiglia, conca*
 Shepperd, s. *pastore, m.*
 Sheriff, s. *bargello*
 Shew, v. *mostrare*
 Shield, v. *coprire, fare, scudo*
 Shield, s. *scudo*
 Shilling, s. *scellino*
 Shine, v. *risplendere, rilucere,*
 brillare
 Shine, moon, s. *luce la luna*
 Shines, sun, *luce il sole*
 Shining characters, *splendente*
 Ship, s. *nave, vascello*
 Shipwreck, s. *naufragio*
 Shire, s. *provincia*
 Spirit, s. *spirito*
 Shoe, s. *scarpa*
 Shoe, horse, s. *ferro*
 Shoe black, s. *ragazzo che*
 netta le scarpe
 Shoe maker, s. *calzolaio*
 Shoot up, v. *venire*
 Shoot, v. *uccidere, morire*
 Shooting party, s. *brigata di*
 caccia
 Shop, s. *bottega*
 Shop next, s. *prossima*
 Shop keeper, s. *bottegaio*
 Shore, s. *lido, palude, fem.*
 Short, adj. *corto, breve*
 Short time, in a, adv. *fra poco*
 Shorten, v. *accorciare, dimin-*
 uire
 Shorter, adj. *più corto*
 Shortly, adv. *fra poca, in poco*
 tempo
 Shot, s. *tiro*
 Shot, cannon, s. *palle di can-*
 none
 Shovel, s. *pala, paletta*
 Should speak, *dovrei parlare,*
 or parlerei
 Should we see, *vedremmo*
 Shoulder, s. *spalla*
 Shot, I was, *fui tirato da*
 Show, s. *mostra, spettacolo*
 Show, v. *mostrare*
 Showed, past part. *mostrato,*
 manifestato
 Shower, s. *pioggia*
 Shows, it, *questo dimostra*

- Shrimp, s. *squilla rimmeo*
 Shroud, s. *vestimento di lena*
 Shrub, s. *arbuscello*
 Shrubbery, s. *alberi*
 Shudder, v. *fremare, tremare*
 Shuffle, v. *mescolare le carte*
 Shun, v. *evitare, ovviare, schi-
vare*
 Shut up, v. *chiudere, rinchiu-
dere*
 Shutter, s. *finestra*
 Shuttle cock, s. *volano*
 Shy, adj. *ritroso, pauroso,
timido*
 Sick, adj. and s. *ammalato*
 Sick people, s. *ammalati*
 Sickly, s. *falca*
 Sickness, s. *malattia*
 Side, s. *lato, fianco, parte fem.*
 Side, on the other, *dall'altra
parte*
 Sides, on all, *da tutte le bande,
da tutte le parte*
 Sieve, s. *crivello*
 Sigh, s. *sospiro*
 Sigh, v. *sospirare*
 Sight, s. *la vista*
 Sight, by, *da vista*
 Sign, s. *segno*
 Sign, v. *segnare*
 Signify, v. *significare*
 Silence, s. *silenzio*
 Silent, adj. *cheto*
 Silk, s. *seta*
 Silk stockings, s. *calze di seta*
 Silk worm, s. *buco*
 Silliness, s. *simplicità*
 Silly, adj. *sciocco, gotto*
 Silly fellow, *uno stupido pazzo*
 Silver, s. *argento*
 Silversmith, s. *argentiere*
 Silver plate, s. *argenteria*
 Simple, adj. *semplice*
 Simpleton, s. *simplicione*
 Sin, s. *peccato*
 Sin, v. *peccare*
 Since, conj. *poichè, posciachè,
fin da, in què, dopo*
 Since, adv. *di poi, dopo*
 Since in the sense of because,
giacchè, poichè
 Since I saw you, *dacchè Io
vi vidi*
 Since you are willing to hurt
me, *si che*
 Sincere, adj. *sincero*
 Sincerely, adv. *sinceramente*
 Sing, v. *cantare*
 Singer, s. *cantatore*
 Singing, *il canto or cantare*
 Singing master, *maestro di
canto*
 Singing of birds, *il canto*
 Single, adj. *solo, sola*
 Single man, s. *uno scapola*
 Single woman, *figlia, zittella*
 Singular, adj. *singolare, bix-
zarro*
 Sink, v. *cadere a fondo, soc-
combere, immergere*
 Sink, s. *sentina, lavatoio*
 Sinner, s. *peccatore*
 Sir, s. *Signore*
 Sire your Majesty, Sire, Sig-
nore
 Sirup, s. *sciropo*
 Sister, s. *sorella*
 Sister in law, s. *cognata*
 Sit, v. *sedere, sedendo, seduto,
siedi, he set down*
 Sit still, *siate cheto*
 Sit down, v. *sedere*
 Sitings, s. *sessioni, sedute*
 Situated, past part. *situato,
collocato*
 Situation, s. *situazione*
 Six, adj. *sei*
 Sixth, adj. *sesto*
 Six hundred, adj. *sei cento*
 Sixteen, adj. *sei dici*

Sixteenth, adj. *sedicesimo*
 Sixty, adj. *sessanta*
 Size, s. *grandezza*
 Skate, v. *sdruciolare*
 Skate, s. *pattini*
 Sketch, s. *abbozzo, skizzo*
 Skies, s. *cielo, cieli*
 Skies, praised to the, *lodato al cielo*
 Skilful, adj. *dotto, destro*
 Skill, s. *perizia*
 Skin, s. *pelle*
 Skin of horses, s. *cunjo*
 Skip, s. *saltare*
 Sky s. *cielo, firmamento*
 Sky light, s. *abbaino*
 Slack, s. *lenta, tardo*
 Slain, adj. *amazzato*
 Slander, v. *calunniare*
 Slander, s. *calunnia*
 Slate, s. *lavagna*
 Slave, s. *schiavo*
 Slave trade, *negozio degli schiavi*
 Slavery, s. *schiavità*
 Slaughter, s. *esterminazione strage*
 Slaughter house, *beccheria*
 Slaughter, man, *omicidio*
 Sledge, s. *slitta*
 Sleep, v. *dormire*
 Sleep, s. *sonno*
 Sleepy, adj. *addormentato, pieno di sonno*
 Sleeves, s. *maniche*
 Slept, he, preterit of *dormire, dormì*
 Slice, s. *fetta*
 Slide, v. *sdruciolare*
 Sliding, s. *sdruccevole*
 Slight, adj. *leggero, lievo*
 Slightly, adv. *leggiadramente*
 Slip, v. *sdruciolare, cascare*
 Slip down, v. *cascare*
 Slip of paper, s. *pezzo di carta*

Slipper, s. *pianella*
 Slippery, adj. *sdruccevole*
 Sloe, s. *prugnola*
 Sloven, s. *sporco, negligente*
 Slovenly, adj. *negligentemente, sporcamente*
 Slow, adj. *pigro, tardi*
 Slowly, adv. *lentamente*
 Sluggard, s. *pigro*
 Sluggish, adj. *indolente*
 Sly, adj. *astuto, fmo*
 Small shot, s. *palline, fem.*
 Small, adj. *piccolo, leggiero*
 Small pox, s. *il vaiuolo*
 Smell, v. *sentire*
 Smell, s. *odore mas.*
 Smile, s. *sorriso*
 Smith, s. *fabbro*
 Smith, lock, s. *magnano*
 Smoke, s. *fumo*
 Smooth, adj. *piano, eguale*
 Smooth, v. *spianare, appianare*
 Smugglers, s. *contrabbandieri*
 Snail, s. *lumaca*
 Snake, s. *serpe, f.*
 Snare, s. *trappola*
 Sneeze, v. *sternuare*
 Snipe, s. *beccacino*
 Snow, s. *neve, f.*
 Snow, v. *nevicare*
 Snuff, s. *tabacco*
 Snuff (of a candle), s. *lucignolo*
 Snuff, v. *smoccolare*
 Snuff box, s. *tabacchiera, scatuola*
 Snuffers, s. *smoccolatojo*
 Snuffer stand, *piatto di...*
 So, adv. *così, in questo modo*
 So, it was, *era così*
 So much, *so many, tanto, tanta*
 So much the worse, *tanto peggio*
 So good, *così buono, tanto buono*

- So that, conj. *sichè*
 So, di modo chè
 So much the better, tanto
 meglio or tanto va meglio
 So large, così largo grande
 So, lo; ex. I am happy, and
 you are not so, *Io son felice*
 e voi non lo siete
 Soap, s. *sapone*, mas.
 Society, s. *società*
 Socket, s. *piatellino*
 Socks, s. *socchi*, calzette
 Soever, who qualunque
 Sofa, s. *sofa*, sedia
 Soft, adj. *molle*, tenero
 Soften, v. *ammorbidire*
 Sold, past part. *venduto*
 Sold, he, vendè
 Soldier, s. *soldato*
 Solicit, v. *sollecitare*
 Some people discoursing, si
 discorreva sul
 Some, qualche, un poco
 Some bread, del pano
 Some meat, della carne
 Some, dei, degli, dello
 Some time, qualche tempo
 Some men, alcuni
 Sometimes, qualche volta
 Some one, some people, some
 body, pron. *qualcheduno*
 Some of it, ne; ex. give me
 some of it, *datemene*; bring
 some, *recatemene*
 Something, qualche cosa
 Somewhere, in qualche luogo
 Sometimes, ora . . ora
 Somewhere else, adv. *altrove*
 Some, I have, ne ho
 Some, he buys, ne compra
 Son, s. *figlio*, figliuolo
 Son, god, *figlioccio*
 Son in law, s. *genaro*, figliastro
 Song, s. *canzone*
 Soon, adv. *presto*, tosto
- Soon, too, *troppo presto*
 Soon as, as, subito chè dal
 momento che
 Sooner, più presto
 Soonest, il più presto
 Soot, s. *caligine*, f. *fuliggine*
 Sore eyes, aver male agli
 occhj
 Sore foot, aver male al piede
 Sore throat, male alla gola
 Sore tongue, male alla lingua
 Sorrel horse, cavallo rosso
 Sorrow, s. *sfortuna*, disgrazia,
 affanno
 Sorrowful, adj. *affitto*, infelice
 Sorry, adj. *mesto*, tristo
 Sorry, I am, mi rincresce mol-
 tissimo
 Sorry, I was, mi rinerescava
 Sorry for it, I am, mi dispiace
 Sort, s. *sorta*
 Sovereign, s. *sovrano*
 Soul, s. *anima*
 Soup, s. *zuppa*
 Sour, adj. *agro*
 South, s. *mezzo*, giorno
 Sow, s. *troja*
 Sow, v. *seminare*
 Spade, s. *vanga*
 Spade at cards, s. *picche*
 Spain, s. *la Spagna*
 Spanish, adj. *Spagnuolo*
 Spare, v. *risparmiare*
 Spark, s. *scintilla*
 Sparrow, s. *passero*
 Speak, v. *parlare*
 Speak the truth, dir la verità
 Speaking, after, dopo aver par-
 lato
 Speech, s. *discorso*, favella
 Speed, s. *fretta*
 Speed, with all, adv. *frettola-*
 samente
 Spend (money), v. *spendere*
 Spend time, *passare il tempo*

- Taken, past part. *preso*, from *prendere*
 Tale, s. *favola, novella, conto*
 Taking, when one is, *quando si conduce uno*
 Talent, s. *talento, capacità*
 Talk, v. *conversare, parlare, favellare*
 Talk nonsense, v. *sparlare*
 Tall, adj. *alto, grande*
 Taller, adj. *più grande, maggiore*
 Tallow, s. *sevo, sego*
 Tallow chandler, s. *candelajo*
 Tame, adj. *domato*
 Tame, v. *domare*
 Tame (to soften), v. *ammaccharsi*
 Tamed bird, *uccelli domati*
 Tame ones passions, *ammaccharsi*
 Tan, s. *concia*
 Tankard, s. *vascello d'argento*
 Tanner, s. *conciatore, m.*
 Tar, s. *pece, liquida, f.*
 Target, s. *targa*
 Tart, s. *torta*
 Tart, apple, *torta di pomi*
 Tartish, adj. *agro*
 Task, s. *carico*
 Taste, s. *gusto*
 Taste, v. *gustare*
 Taught, past part. and perf. *insegnato*
 Taught, he, *insegnò*
 Tax, s. *tassa*
 Taylor, s. *sartore, m.*
 Tea, s. *il tè*
 Tea dealer, s. *mercante di tè*
 Tea board, s. *platea*
 Tea things, *coso necessarie al tè*
 Teach, v. *insegnare ad uno*
 Teach, v. *dare lezioni*
 Tear, s. *lagrime*
 Tears, shed, v. *piangere*
 Tear, v. *strascinare*
 Tease, v. *tormentare*
 Tedious, adj. *tedioso, annojoso*
 Teeth, s. *I denti*
 Tell, v. *dire ad uno*
 Tell the truth, v. *dir la verità*
 Tell-tale, s. *rapportatore*
 Temerity, s. *temerità*
 Temper, s. *carattere, mas.*
 Ten, adj. *dieci*
 Tenderness, s. *tenerenza*
 Tender, adj. *tenero*
 Tenderly, adv. *teneramente*
 Tenth, adj. *decimo*
 Term, s. *termine, espressione, condizione*
 Termed, past part. *chiamato*
 Terrier, s. *can bassotto*
 Thames, s. *il Tamigi*
 Than (for rather), *più tosto che*
 Than seven, more, *più di sette*
 Than I, more, *più di me*
 Than he, more, *più di lui*
 Than never, it is better late, *è meglio tardi che mai*
 Than rich, I am poorer, *Io sono più povero che ricco*
 Thankful, adj. *grato, riconoscente*
 Thank, v. *ringraziare*
 Thanksgiving, s. *ringraziamenti*
 Thanks, s. *grazie*
 That, pron. *quella, quella*
 That way, *da questa banda or parte*
 That which, *quello che, quel che, ciò che*
 That of, *quello di, quella di*
 That, *cotesto*
 That, pron. rel. *chi, che*
 That I have heard, the gentleman, *la persona che ho intesa*
 That, conj. *che, il quale la qua'*

Sung, past part. *cantato*
 Sunk, past part. *affondato, caduto*

Supper, s. *cena*

Sup, v. *cenare*

Suppose, v. *supporre, credere*

Suppose that, conj. *sopposto che, dato che, in caso che*

Support, v. *sopportare*

Support, s. *mantenimento, sostegno*

Sure, adj. *sicuro, certo*

Surgeon, s. *chirurgo*

Surpass, v. *superare, vincere*

Surprise, v. *sorprendere*

Surprise, s. *sorpresa*

Surveyor, s. *ispettore*

Suspect, v. *sospettare*

Suspicion, s. *sospetto*

Swallow, s. *rondine, f.*

Swallow, v. *inghiottire*

Swarm, s. *sciame, mas.*

Swam, he, *nuotò*

Swear, v. *giurare*

Sweeden, s. *Svezia*

Swede, s. *Svezia*

Sweep, v. *scopare*

Swept, past part. *scopiato, nettato*

Sweetbriar, s. *rosa salvatica*

Sweet, adj. *dolce, grato*

Sweetly, adv. *dolcemente*

Sweetly, to sing more, *cantare benissimo*

Swell, v. *gonfiare*

Swelling, s. *infiammazione, gonfiatura*

Swift, adj. *veloce, presto*

Swim, v. *nuotare*

Swim over, v. *passare a nuoto*

Swimming, s. *il nuoto*

Swimmer, s. *nuotatore*

Sword, s. *spada*

Sword cutler, s. *spadaio*

System, s. *sistema*

Syrup, s. *siroppo*

Swiss, s. *Svizzera*

T.

Table, s. *tavola*

Table cloth, s. *tavaglia*

Table beer, s. *piccola birra*

Tail, n. *coda*

Take leave, *prendere commiato or congedo, licenziarsi*

Take care, v. *aver cura di, badare, guardarsi*

Take blood, v. *cavar sangue ad uno*

Take place, v. *accadere*

Take away, v. *prendere, levar via*

Take in, v. *ingannare*

Take a walk, *fare una passeggiata*

Take ones pleasure, v. *divertirsi, aver diletto*

Take my mare, *menare mia cavalla*

Take from, v. *torre*

Take advantage, v. *abusare*

Take to the collar maker, *portare dal sellaio*

Take a lesson, *prendere lezione*

Take any one to, v. *condurre, menare*

Take this bill to, *portate questo biglietto al*

Take over to, v. *passare*

Take up arms, *prendere le armi*

Take cold, v. *infreddarsi*

Take up any one, v. *arrestare*

Take away, v. *levar via, portare via*

Take off, *levare via, togliere via*

Take out, v. *tirare, cavare*

Take down, v. *abbassare*

Taken up, he is, *è occupato*

- Stiff neck, *torticollo*
 Still, adj. *tranquillo*
 Still, adv. *ancora, già*
 Sting, v. *pungere*
 Stir up the fire, *scuotere* or *attezzare il fuoco*
 Stir, v. *muoversi*
 Stirrup, s. *staffa*
 Stock, s. *fondo*
 Stock (flower), s. *viola doppia*
 Stock, farming, s. *bestie*
 Stocking, s. *calza*
 Stolen, past part. *rubato*
 Stole, he, *rubò*
 Stone, s. *pietra*
 Stone house, *casa di pietra*
 Stood, *stette*, from *stare*
 Stool, s. *scanno*
 Stop, v. *fermarsi, sospendere*
 Stop oneself, v. *arrestarsi, fermarsi*
 Stopped, my watch has, *si fermò*
 Store, v. *provvedere*
 Store, s. *munizione, provvisione*
 Store house, s. *magazzino*
 Storm, s. *tempesta, procella*
 Story, s. *storia*
 Stove, s. *stufa*
 Stout, adj. *gagliardo, grasso*
 Stout men, s. *grassolano*
 Strait, straight, adj. *dritto, angusto*
 Straight, adv. *subito*
 Strange, adj. *straniero, strano*
 Stranger, s. *forestiero*
 Straw, s. *paglia*
 Straw bed, s. *pagliericcio*
 Straw bonnet, s. *capello di paglia*
 Strawberry, s. *fragolo*
 Strawberry beds, *ajuele di*
 Street, s. *strada*
 Strength, s. *forza*
 Strike, v. *battere, percuotere*
 Strike (the clock), *suonare*
 String, s. *cordicello, corda*
 Strong, adj. *forte*
 Stronger, *più forte*
 Struck, past part. *suonato, battuto*
 Struck, he, *suonò, battè*
 Stud, s. *razza*
 Study, v. *studiare, applicarsi*
 Study, s. *studio*
 Study, (a room), s. *gabinetto*
 Stuff, s. *stuffa, panno*
 Stuff, (linen), s. *tela*
 Stuffing of a goose, *ripieno*
 Stupid, adj. *insensato, stupido*
 Style, s. *stilo, gusto*
 Subdue, v. *soggiogare*
 Subject, s. *soggetto*
 Submit, v. *sottomettersi*
 Subscribe, v. *sottoscrivere*
 Suit of clothes, s. *abito*
 Suit at cards, *lo stesso colore*
 Suit, v. *convenire*
 Suit at law, s. *processo, lite*
 Succeed, v. *riuscire*
 Success, s. *successo*
 Succory, s. *cicorea*
 Such, adj. *tale*
 Sudden, adj. *improvviso*
 Suddenly, adv. *ad un tratto*
 Suffer, v. *soffrire*
 Suffering (in myself), *di lasciarmi* or *permettermi*
 Sugar plums, s. *confetti*
 Sugar, s. *zucchero*
 Sugar loaf, s. *pan di zucchero*
 Sugar, brown, s. *rottame*
 Sultry hot, *grand caldo*
 Sum, s. *somma*
 Summer, s. *estate, la state*
 Summer house, s. *gabinetto*
 Sun, s. *sole, mas.*
 Sun dial, s. *solare, mas.*
 Sun shines, *luce il sole*
 Sun is rising, *si leva il sole*
 Sunday, s. *la domenica*

- Spice, s. *spezie*, f.
 Spider, s. *ragno*
 Spill, v. *versare*, *spargere*
 Spin, v. *filare*
 Spinach, s. *spinace*
 Spinster, s. *filatrice*, *zitella*, *titolo di zitelle*
 Spirit, s. *spirito*, *mente*, f.
 Spit, s. *spiedo*
 Spit, turn, s. *manarrosto*
 Spite, s. *rancore*, *dispetto*, *odio*
 Spite of, in, a *dispetto* or *malgrado di*
 Split, v. *fendere*
 Spoil, v. *guastare*, *distrurre*
 Sponge, s. *spugna*
 Spoon, s. *cucciaja*
 Spot, s. *luogo*, *posto*, *paese*
 Spot, stain, s. *macchia*
 Spun, (preterit of spin), *filai*, *filato*
 Sprain, s. *storcimento*
 Sprat, s. *sardina*
 Spread, v. *spargere*
 Spring, steel, s. *molla*
 Spring of water, s. *sorgente*, f.
 Spring, (season), s. *primavera*
 Sprightly, adj. *leggiadramente*
 Sprightly youth, s. *un giovinetto*
 Spur, s. *sprone*, f.
 Spy, s. *spia*
 Spy, v. *spiare*, *vegliare*
 Spying glass, s. *occhiale*
 Square, adj. *quadro*
 Squirrel, s. *sciattolo*
 Stab, v. *uccidere*, *con pugnale*, *ferire*
 Stable, s. *stalla*
 Stable for cows, s. *stalla*, *vacceria*
 Stack, s. *bica*
 Staff, s. *bastone*, *mas.*
 Staff of army, *stato maggiore*
 Stag, s. *cervo*
 Stage, s. *scena*, *teatro*
 Stage coach, s. *diligenza*, *veturino*
 Stain, s. *macchia*
 Stairs, s. *scale*, *gradi*
 Stale bread, *pans duro*, *mas.*
 Stand, s. *piede*, *mas.*
 Stand, s. *posta*, *alto*
 Stand, v. *fermarsi*, *stare in piedi*
 Stand, v. *rimanere*
 Standing, I was, *Io staca*
 Stand long, it never will, *non ci rimarra*
 Star, s. *stella*, *astro*
 Starch, s. *amidone*
 Stare at, v. *guardare*
 Stare in the face, *riguardare fissamente*
 Start, v. *partire*
 Start, s. *salto*
 Starve, v. *morire di fame*
 State, s. *stato*, *condizione*
 Stationer, s. *cartajolo*
 Statuary, s. *statuario*
 Stay, v. *rimanere*, *residere*, *dimorare*
 Stay, s. *soggiorno*
 Stays, ladies, s. *busto*
 Stead, s. *luogo*
 Stead, in, in *vece*
 Steadiness, s. *fermezza*
 Steal, v. *rubare*
 Steel, s. *acciajo*
 Steel (for tinder box), s. *fulcile*
 Steep, adj. *ascoscese*
 Steer, v. *diriggere il suo corso*
 Steeple, s. *campanile*, *mas.*
 Step, s. *passo*
 Step father, s. *patrigno*
 Step mother, s. *patrigna*
 Sterling, adj. *sterlino*
 Steward, s. *maggiordomo*
 Stick, s. *bastone*, *mas.*
 Stiff, adj. *duro*

That, in order, *affinchè chè, accio chè*

Thatch, s. *di paglia*

That is never refused, *questo non si ricusa mai*

Thaw, v. *dighiacciare*

The, art. *il, la, l',* sing. and *I, gli, le,* plur.

Theatre, s. *teatro*

Thee, pron. *ti, te*

Theft, s. *ladroniccio*

Their, pron. *il loro, la loro, i loro, le loro,* plur.

Theirs, pron. *il loro, la loro*

Them, pron. *li, gli, le*

Them, we have read, *gli abbiamo, letti*

Them, I speak to, *parlo loro*

Them, against, *contro di loro*

Then, adv. *allora, in quel tempo*

Then, now and, *di quando in quando*

Then, afterwards, *poi, dopo*

Then, conj. *dunque, conseguentemente*

Thence, adv. *di là, indi*

Thenceforth, adv. *da quel tempo in quà*

There, adv. *là, qui, què*

There, here and, *quà e là*

There is, *vi è or v'è, c'è*

Therefore, *dunque*

There are, *vi sono ci sono*

There was, *vi era or v'era*

Thereabouts, adv. *in circa*

Thereby, adv. *da ciò*

Therefore, adv. *per ciò*

Therein, adv. *dentro*

Thereupon, adv. *circa di ciò*

These, pron. *questi, queste*

They alone, *essi soli*

They, in the sense of any one, *quelli che, mas.*

They, pron. *eglino, elleno, f.*

They, more than, *più di essi*

They speak of war, *si parla di pace*

Thick, adj. *spesso*

Thief, s. *ladro, taglia borsa, rubatore*

Thigh, s. *coscia*

Thimble, s. *ditale, m.*

Thine, adj. *sostile, piccolo*

Thine, pron. *il tuo, la tua, I tuoi, le tue*

Thing, s. *cosa*

Thing, any, *ogni cosa, alcuna cosa*

Think, v. *pensare, credere*

Third, adj. *terzo*

Thirst, s. *sete, f.*

Thirsty, to be, *aver sete*

Thirteen, adj. *tridicesimo*

Thirtieth, adj. *trentesimo*

Thirty, adj. *trenta*

This, pron. *questo, questa*

Thistle, s. *cardo*

Thither, adv. *là, là, vi, ci*

Thorn, s. *spina*

Thorough, prep. *a traverso*

Those of my country, *quelli di mia patria*

Those of my father, or my father's, *quelli di mio padre*

Those who love their husbands, *quelle che amano i loro mariti*

Thou, pron. *tu*

Though, conj. *benchè*

Thought, s. *pensiero*

Thousand, adj. *mille*

Thousand pounds, *mille lire*

Thousand, eight hundred, in the year one, *nell' anno mille otto cento*

Thread, s. *filo*

Threat, s. *minaccia*

Threaten, v. *minacciare*

Three, adj. *tre*

Three times, *tre volte*

- Three decker**, *vascello a tre ponti*
Threshold, *s. soglia*
Thrive, *v. avanzare*
Throat, *s. gola*
Throat, to have a sore, *aver male alla gola*
Throne, *s. trono*
Through, *prep. per, a traverso*
Throw, *v. gettare, gettar via*
Thrush, *s. tordo*
Thumb, *s. pollice*
Thunder, *s. tuono*
Thunder bolt, *s. fulmine, m.*
Thursday, *s. Giovedì*
Thus, *adv. così*
Thy, *pron. il tuo, la tua*
Thyme, *s. timo*
Tiber, *s. Tevere*
Tide, *s. flusso del mare*
Tide waiter, *s. doganiere*
Tidings, *s. novelle*
Tidy, *adj. netto, pulito*
Tie, *v. legare*
Tie, *s. nodo, legame, m.*
Tight, *adj. stretto, pulito*
Title, *s. tegola*
Till the ground, *v. zappare*
Till, *adv. fino, infino*
Till now, *fin adesso*
Till now, I read, *Io leggo in qua*
Timber, *s. legname, m.*
Time, *s. tempo*
Times, *six, sei volte*
Time, *in, col tempo*
Timely, *adv. in tempo*
Timid, *adj. timido*
Timorons, *adj. timido, pauroso*
Tin, *s. stagno, latta*
Tinder, *s. esca*
Tinder box, *scatola da esca*
Tinker, *s. calderajo*
Tinman, *s. ferajo da latta*
Tippet, *s. ciarpa*
Tippet, *s. collare di pelle*
Tired, *stanco*
Tiresome, *adj. noioso*
Tit for tat, *pane per focaccia*
Tith, *s. decima*
Tittle, *s. titolo*
To, *prep. a*
To your town, *alla città*
To the, *al, alla, agli, alle*
To be, *v. esser*
To morrow, *domani*
To Paris, *a Parigi*
Toad, *s. botta*
Toast, *s. pane arrostito*
Together, *adv. insieme*
Told, *detto*
Told, *he, disse*
Tom tit, *s. cinciallegra*
Tone, *s. tuono*
Tongs, *s. molle, f.*
Tongue, *s. lingua*
Too, *adv. anche*
Too long, *troppo lungo*
Too much, *troppo*
Too, (also), *anche, anzi*
Too late, *troppo tardi*
Took, *presi, pret. of prendere*
Tool, *s. lo stumento*
Tooth, *s. dente, m.*
Tooth-ache, *s. mal di dente, m.*
Tooth brush, *s. spazzola da denti*
Top of a hill, *s. somità*
Top, *bed, s. cielo*
Top to bottom, *from, da alto a basso*
Torment, *s. tormento*
Torment, *v. tormentarsi*
Torn, *past part. stracciato*
Touch, *s. il tatto*
Touch, *v. toccare*
Touch hole, *s. spiraglio*
Tow, *s. stoppa*
Towards, *adv. verso di*
Towel, *s. tovaglia*
Tower, *s. torre, m.*

Town, s. città, *Londra*
Town, your, *sino qui*
Toy, s. *baja*
Trade, s. *mestiere, professione, negozio*
Translate, v. *tradurre*
Translation, s. *traduzione*
Trap, s. *trappola*
Travel, v. *viaggiare*
Travelling ten miles a day, I am, *lo so dieci miglia al giorno*
Travels, s. *viaggi*
Tread upon, v. *camminare calpestare*
Treasure, s. *tesoro*
Treasury, s. *tesoreria*
Treatise, s. *trattato*
Treat, v. *trattare*
Treat you with them, I will, *vene regalerò, vene farò un regalo*
Treble, s. *triplice*,
Tree, s. *albero*
Tree, fruit, *albero pomifero*
Trefoll, s. *trifoglio, foglio*
Tricks, he plays his, *fa delle sue*
Trick, s. *burla*
Trick at cards, s. *mano*
Trick, (machinations), s. *furfanteria*
Trifle, s. *bagatella, baja*
Trifling, s. *cosa di nulla*
Trigger, s. *grillo*
Trilling, s. *trillo*
Troop, s. *trappa*
Trouble, s. *disturba, imbarazzo*
Trouble, v. *incomodare*
Trouble, some, *affanoso, incomodo*
Trough, s. *truogo*
Trout, s. *trota*
Truce, s. *tregua*
True, adj. *vero, esatto*

Truly, adv. *veramente*
Trump, s. *trionfo*
Trump at cards, to, *tagliare col trionfo*
Trunk, s. *cafono, cassone*, m.
Trunk of a tree, s. *tronco*
Truss, s. *fardello*
Truss of hay, *fardello di fieno*
Trust, s. *confidenza*
Trust, v. *confidare*
Trusty, adj. *confidato, leale, onesto, degno di confidenza*
Truth, s. *verità*
Truth, speak, *dire la verità*
Try, v. *provare*
Try, v. *tentare, sposarsi*
Tub, s. *tina*
Tuesday, s. *Martedì*
Tulip, s. *tulipano* [chiere
Tumbler, (a glass), s. *un bic-*
Tumbler, s. *saltatore*
Tune, v. *accordare, metter d'accordo*
Tun, s. *botte*
Tune, s. *aria*
Tuner of instruments, s. *accordatore*
Turf, s. *erba*
Turk, s. *Turco*
Turkey, s. *Gallo d'India*
Turkey carpet, *tapetto di Turchia*
Turn, v. *voltare, andare in giro*
Turn back, v. *ritornare*
Turnip, s. *rapa*
Turpentine, s. *trementina*
Turtle, s. *testuggine di mare*
Tuscan, s. and adj. *Tosco, Toscano*
Twelfth, adj. *duodecimo*
Twelfth night, *la festa dell' epifania*
Twelve, adj. *dodici*
Twelve o'clock at night, *mezza notte*

Twelve at noon, *mezzo di or*
mezzo giorno

Twelve, till, *sino alle dodici*

Twenty, adj. *renti*

Twentieth, adj. *ventesimo*

Twice, *due volte*

Twilight, *s. crepuscolo*

Twin, *s. gemello*

Two, adj. *due*

U.

Ugly, adj. *brutto*

Ugliness, *s. brutezza*

Umbrella, *s. ombrello, parasole*

Unanimous, adj. *d'un com-*
mune accordo

Unable, unapt, adj. *incapace*

Uncle, *s. zio*

Uncommonly, adv. *straordi-*
nariamente

Understand, v. *intendere, ca-*
pire

Understanding, *s. mente, f.*

Understood, *inteso, capito*

Under, prep. *sotto di sotto*

Under the necessity, *sforzato,*
obligato

Under eleven pence, *meno di*
undici soldi

Under cook, *sotto cuoco*

Under them or it, *sotto di essi*

Under waistcoat, *s. sotto*
veste

Undertake, v. *intraprendere*

Undertaking, *s. intraprese*

Undress, *s. spogliarsi*

Undecive, v. *disingannare*

Unfortunate, adj. and *s. sfor-*
fortunato

Unfruitful, adj. *sterile*

Ungrateful, adj. *ingrato, sco-*
noscente

Unhurt, adj. *senza male*

University, *s. Università*

Unmarried, *che non è maritato*
or ammegliato

Unpolite, adj. *incivile*

Until, adv. *sino*

Until Tuesday, not, *non prima*
di Martedì

Unwell, adj. *indisposto*

Unworthy, adj. *indegno*

Upholsterer, *s. tappezziere*

Upon, prep. *sopra*

Upright, adj. *dritto, giusto,*
degno

Up, to get, v. *levarsi, alzarsi*

Up!, *state dritto, levatevi*

Up stairs, *sopra, la giù*

Up, are you, *siete in piedi*

Upwards, adv. *di alto, di so-*
sopra

Use, v. *servirsi*

Used, *usato*

Used by most masters, *delle*
quale si servono la maggiore
parte dei professori

Used to take some, *ne pran-*
devano

Used to travel, I am, *Io sono*
assuefatto a viaggiare

Use, *s. uso*

Use, for the, *all' uso*

Used, to be, *esser accostumato*

Use, we make, *ci serviamo*

Use, I cannot, *non posso ser-*
virmene

Useful, adj. *utile*

Usually, adv. *usualmente, com-*
munemente, generalmente

V.

Vacation, *s. vacanza, f.*

Vail, *s. velo*

Vain, adj. *vano*

Variety, *s. varietà*

Varnish, *s. vernice, m.*

Vanity, *s. vanità*

Vat, s. *tino*
 Vauxhall, s. *il giardino di*
 Tivoli in Italia
 Veal, s. *vitello*, [gume
 Vegetable, s. *vegetabile*, le-
 Veil, s. *velo*
 Vein, s. *vena*
 Velvet, s. *velluto*
 Venice, s. *Venezia*
 Venerable, adj. *venerevole*
 Vengeance, s. *vendetta*
 Venus, s. *Venere*
 Verb, s. *verbo*
 Verdict, s. *giudizio, sentenza*
 Vermillion, s. *vermiglio*
 Very, adv. *molto, vero*
 Very well, *benissimo*
 Very handsome, *bellissimo*
 Very lately, *poco fa* [rola
 Very word, the, *la stessa pa-*
 Vestry, s. *sagrestia*
 Vestry clerk, s. *segretario*
 Vicar, s. *vicario*
 Vicar, s. *curato*
 Vice, s. *vizio*
 Vicious, adj. *vizioso*
 Vicinity, s. *vicinanza* [petto
 View, s. *vista, veduta, pros-*
 Ville, adj. *vile, basso*
 Village, s. *villaggio*
 Vine, s. *vigna, vite*
 Vineyard, s. *vignete*
 Vinegar, s. *aceto*
 Vintage, s. *vendemmia*
 Violet, (a flower) s. *violetta*
 Violet, (a colour), s. *paonazzo*
 Violin, s. *violino*
 Viper, s. *vipera*
 Virtue, s. *la virtù*
 Virulency, s. *veleno*
 Visage, s. *face, visaggio, viso*
 Visit, s. *visita*
 Visitor, s. *visitatore*
 Vivacity, s. *vivacità*
 Viz., *ciò è*
 Voice, s. *la voce*

Void, s. *voto, invalido*
 Volume, s. *volume*
 Vowel, s. *una vocale*
 Vulgar, adj. *volgare*
 Vulgar, s. *il volgo*

W.

Wafer, s. *ciada*
 Wag, s. *trastullatore*
 Wage, s. *pegno, salario*
 Wage, v. *scomettere*
 Wager, s. *scomesso*
 Wages, s. *salario*
 Waggon, s. *carretta*
 Waggoner, s. *carrettajo*
 Wainscoat, s. *palancato*
 Waist, s. *cintura*
 Wait upon, v. *servire*
 Wait for, v. *aspettare*
 Wait on a friend, *visitare*
 Wait at table, *servire*
 Waited, *aspettato*
 Waiter, s. *servo*
 Walk, s. *viale, passeggiata*
 Walk, to take a, *fare una pas-*
 seggiata
 Walk, v. *marciare, camminare*
 Walk in, v. *entrare*
 Walk out, v. *camminare, spas-*
 seggiare
 Walk in, pray, *entrate di*
 grazia
 Walk for pleasure, *andar a*
 spasso, fare un giro
 Wall, s. *muro*
 Wall-party, s. *muro divisorio*
 Wall flower, s. *viola gialla*
 Wales, s. *Gallo, Galles*
 Walnut, s. *noce*
 Walnut tree, *albero che pro-*
 duce le noci or noce
 Walter, s. *Gherardo*
 Wander, v. *vagare, errare,*
 smarirsi
 Want, s. *mancanza*

- Want, for, *fallo per mancanza*
 Want greasing, they, *hanno bisogno d'ester unte*
 Want, *aver bisogno*; ex. I want a hat, *ho bisogno d'un cappello* [di vedervi
 Wants to see you, he, *desidera*
 Want of sleep, s. *veglie*, fem.
 Wants too much for them, *ne domanda troppo*
 Wanting, *mancando*
 Wanting to dismiss, *volendo licenziare*
 Wanting, there are five, *ci ne mancano cinque*
 Wanting, there are many things, *ci mancano molte cose*
 War, s. *guerra*
 War, man of, *nave da guerra*
 Warbling, *il canto degli ucelli*
 Warbling, *il garrimento*
 Ward, s. *pupille* [guardia
 Warden, s. *custode, ispettore*,
 Ware, s. *mercanzia*
 Ware, earthen, s. *vascellame*
 Ware, china, s. *porcellana*
 Warehouse, s. *magazzino*
 Warm, my feet are, *ho caldo alle mani*
 Warm, it is, *fa caldo*
 Warm, it was, *faceva caldo*
 Warm, I am, *ho caldo*
 Warm, to be, *aver caldo*
 Warm, luke, adj. *tiepido*
 Warm, v. *riscaldare* [letto
 Warm beds, to, *riscaldare il*
 Warmer, adj. *più tiepido, caldo*
 Warming pan, *scaldaletto*
 Warn, v. *avvertire*
 Warning, *avvertimento, avviso*
 Warrant, s. *ordine*, m.
 Warrant, v. *assicurare, promettere*
 Warrant you, I, *vassicuro che, vi garantisco che.*
- Was, I, *Io ero or fui*
 Was, he, *era, fu*
 Was forty years old, *aveva quarant'anni*
 Was cold, it, *faceva freddo*
 Was, the weather, *faceva bel tempo*
 Was bought, *si portò si recò*
 Was standing, he, *stava*
 Was to have, *doveva ricevere*
 Wash, v. *lavare*
 Wash house, s. *lavatoio* [mani
 Wash ones hands, *levarsi le*
 Washerwoman, s. *lavandaja*
 Wasp, s. *vespa*
 Waste, adj. *inutile*
 Waste, v. *consumare, perdere*
 Watch, s. *un oriuolo*
 Watch maker, s. *orologiaio*
 Watch house, s. *corpo di guardia*
 Watch word, s. *ordine m.*
 Watch, v. *vegliare*
 Water, s. *acqua*
 Water the flowers, *adacquare i fiori*
 Water, to go by, *andar per acqua*
 Waterman, s. *barcaruolo*
 Water pot, *vaso da acqua*
 Water colours, s. *acquarelle*
 Water colours, to paint in, v. *acquerellare*
 Water mill, *mulino a acqua*
 Water cresses, s. *cressone*, m.
 Wave, s. *onda*
 Wax, s. *cera* [celalacca
 Wax, sealing, *cera di spagna*,
 Wax candle, *candela di cera*
 Wax chandler, s. *cerajolo*
 Way, s. *strada, via, banda mezzo* [modo
 Way, every, *ogni banda, ogni modo*
 Way, in the same, *nello stesso modo* [zare
 Way of joke, by, *per ischerz-*

We, pron. noi, of us, di noi,
 to us, ci
 Weak, adj. *debole, semplice*
 Weak side, s. *il debole*
 Weaken, v. *debilitare* [mente
 Weakly, adj. *impotente, debol-*
 Wealth, s. *ricchezze, beni*
 Wealthy, adj. *ricco, opulente*
 Weapon, s. *arma*
 Wear, v. *portare*
 Weary, adj. *noioso, stanco*
 Weather, s. *tempo*
 Weather, fine, *bel tempo*
 Weather, it is fine, *fa bel tempo*
 Web, s. *tela*
 Web, cob, s. *ragnatelo*
 Wedding, s. *sposalizio, nozze*
 Wednesday, s. *Mercoledì*
 Weed, *levar or toglier l'erba*
 Weed, s. *erba selvaticca*
 Weed, sea, *alga marina*
 Week, s. *la settimana* [sima
 Week, next, *la settimana pros-*
 Week, last, *scorsa or passata*
 Week, this day, *da oggi in*
 otto giorni [in otto
 Week, to morrow, *da domani*
 Weep, v. *piangere*
 Weigh, v. *pesare, esaminare*
 Weight, s. *peso*
 Weight, by, *al peso*
 Weighty, adj. *pesante*
 Welcome, adj. *ben venuto*
 Welfare, s. *prosperità, benes-*
 sere, m.
 Well, s. *pozzo*
 Well, adv. *bene, molto* [bene
 Well, I am very, *Io sto molto*
 Well and good, *alla buon ora*
 Well, adv. *ebbene*
 Went, I, *andai*
 Went, they, *andarono*
 Wept, he, *pianse*
 Wept, past part. *pianto*
 Were, plural of was, (imperf.
 of essere), erano, furono

Were to die, if they, *se moris-*
 Were so good, you, *avete avuto*
 la bontà di
 Were we, *noi eravamo*
 Were they, *eravano, furono*
 Were there, *vi erano, vi furono*
 Were to live, if they, *come se*
 doressero vivere
 West, adj. *occidentale* [tali
 West Indies, *le Indie Occiden-*
 Wet, adj. *bagnato, umido*
 Wet, s. *umidità*
 Wet, v. *bagnare*
 Whale, s. *balena*
 Whalebone, s. *essa di balena*
 Wharf, s. *molo, porto*
 What, pron. *che, quale*
 What does my brother do?
 che fa mio fratello
 What is the matter, *che c'è*
 What is it o'clock, *che ora è*
 What do you say, *che dite*
 What is that, *che è questo*
 What a noise, *che strepito*
 What was his designs, *che fu*
 la sua intenzione
 What for, *perchè*
 What colour, *di qual colore*
 Whatever, *qualunque, qualche*
 Whatever his intentions may
 be, qualunque sieno le sue
 Whatever you may ask, *qua-*
 lunque cosa che domandiate
 Whatever he may be, *sia che*
 si voglia
 Wheat, s. *grano*
 Wheel, s. *ruota*
 Wheel barrow, s. *carriucola*
 Wheel rut, s. *rotaja*
 When, adv. *quando allora che*
 When I have done, *quando*
 avrò finito, fut.
 Whence or from whence, adv.
 donde [nisi
 Whence come you, *donde ve-*
 Whenever, *ogni volta che*

- Whenever, adv. *quando*
 Where, adv. *dove*
 Whereas, adv. *perchè, in luogo*
 Whereby, prep. *per il quale*
 Wherever, adv. *ovunque*
 Whereupon, adv. *allora, subito*
 Whet, v. *affilare*
 Whether, conj. *se, sia*
 Whey, s. *siera* [*quale, i quali*]
 Which, pron. *che il quale, la*
 Which way, in *che modo*
 Which way, *da che parte*
 Which, (that), *che ciò*
 While, s. *tempo*
 While, conj. *mentre, tanto che*
 Whilst, *mentre che*
 Whim, s. *capriccio*
 Whimsical, adj. *capriccioso*
 Whip, s. *frusta*
 Whip, v. *frustare*
 Whirlwind, s. *turbine*
 Whisker, s. *mostaccio*
 Whisper, v. *bisbigliare*
 Whisper, s. *bisbiglio*
 White, adj. *bianco*
 White frost, s. *gelata bianca*
 Whiteness, s. *bianchezza*
 Whiting, s. *asello*
 Whither, adv. *dove*
 Who, pron. *chi*
 Who, they, *coloro che*
 Who, he, *colui che*
 Who, she, *colei che*
 Whoever, *chiunque* [*tiero*]
 Whole, adj. and s. *tutto, in-*
 Wholesale, adv. *vendita all'*
 ingrosso
 Wholesome, adj. *sano, salubre*
 Wholly, adv. *a fatto intira-*
 mente
 Whom, pron. *che*
 Whose, *di cui di che, del quale*
 Whose coach is this, a *chi ap-*
 partiene questa carrozza
 Whose house is that, a *chi è*
 questa cosa
- Whosoever, pron. *chiunque*
 Why, conj. *perchè, per qual*
 motivo
 Wick of candles, s. *lucignolo*
 Wicked, adj. *cattivo*
 Wickedness, s. *cattività*
 Wide, adj. *largo, grande*
 Wide, it is nine feet, *ha nove*
 piedi di larghezza
 Wide, not seven inches, *non*
 ha sette piedi di
 Widow, s. *vedova*
 Widower, s. *vedovo*
 Width, s. *larghezza*
 Wife, s. *moglie*
 Wig, s. *perrucca*
 Wild, adj. *salvatico*
 Wilderness, s. *deserte*
 Will, s. *volontà*
 Will, (testament), s. *testamento*
 Will he have, *avrà egli*
 Will you, *volete voi*
 Will he be, *sarà egli*
 Will, to, v. *volere, aver voglia,*
 ordinare
 Will you have some, *ne volete*
 Will speak, I, *parlerò io?*
 Will talk of it, I, *Io ne parlerò*
 Will have them do so, *you,*
 volete che facciano così
 Willing, *valere*
 Willing, I am, *Io voglio*
 Willing, adj. *pronto a fare pre-*
 perato
 Willing, does not seem, *non*
 pare desideroso
 William, *Guglielmo*
 Willow tree, s. *salce m.*
 Win, v. *guadagnare*
 Wind, s. *vento*
 Windmill, s. *mulino a vento*
 Wind up, v. *montare*
 Wind a watch up, *tirare un*
 orologio
 Window, s. *finestra*
 Windy, adj. *ventoso*

- Wine, s. *vino*
 Wine glass, s. *bicchiere*
 Wing, s. *ala*
 Winged, con *ale*
 Winter, s. *inverno*
 Wipe, v. *asciugare*
 Wire, s. *filo di alcun metallo*
 Wisdom, s. *sapienza*
 Wise, adj. *savio, saggio*
 Wisely, adv. *saviamente*
 Wiser, più *savio*
 Wisest, il più *savio*
 Wish, v. *desiderare, bramare*,
 Wishes, s. *brame, desiderj*
 Wit, s. *ingegno, genio*
 Wittily, adv. *ingegnosamente*,
 con *ispirito*
 Witch, s. *strega*
 With, prep. con, col, colle, coi,
 colla
 With me, *meco*
 With them, con *essi*
 With it, con *esso*
 Withdraw, v. *ritrarre, andar-*
sene
 Within, prep. in *fra, dentro*
 Within four days, *fra quattro*
giorni
 Without (out of doors), *di fuori*
 Without, prep. *fuori, fuori*,
senza
 Without me, *senza di me*
 Without knowing, *senza sa-*
pere
 Withstand, v. *resistere*
 Witness, s. *testimonio*
 Witness, v. *testificare*
 Witty, adj. *ingegnoso*
 Wittily, adv. *ingegnosamente*,
spiritosamente
 Wolf, s. *lupo*
 Woman, s. *donna*
 Woman, old, s. *vecchia*
 Won, pret. *guadagnato*
 Won, he, *guadagnò*
 Wonder, s. *maraviglia*
 Wonder, v. *maravigliarsi*
 Wonderful, adj. *soprendente*
 Wonderfully, adv. *ammirabile*
 Wonder at it, do not, non *ne*
siate sorpreso
 Wood, s. *legno*
 Woodcock, s. *beccaccia*
 Wood house, *luogo dove si mel-*
tano le legne
 Wooden, di *legno*
 Wool, s. *lana*
 Woollen, adj. di *lena*
 Woollen cloth, s. *panno*
 Word, s. *parola*
 Wore, he, *portò*
 Work, s. *travaglio, lavoro*
 Working day, *giorno di lavoro*
 Work, v. *lavorare, operare*
 Work box, s. *cassa da lavorare*
 Work shop, s. *bottega*
 Workman, s. *operajo, lavora-*
tore
 Work, (manual), s. *lavoro*
 Work, (mental), s. *opera*
 Workmanship, s. *capo d'opera*
 Work day, *giorno di lavoro*
 World, s. *mondo*
 Worldly, adj. *mondano*
 Worm, s. *verme*
 Worm, silk, *baco da seta*
 Wormwood, s. *assenzio*
 Worn, *portato*
 Worn out, *consumato*
 Worse, adj. *peggio, peggiore*,
 più *cattivo*
 Worse and worse, *di male in*
peggio
 Worship, s. *culto divino, ado-*
razione
 Worst, *il pessimo, il peggiore*
 Worth, *alij. che vale, degno*,
che vale prezzo
 Worth, it is, *vale*
 Worthily, adv. *degnamente*
 Worthy, adj. *degno*
 Would you be, *sareste*

Would you accept, *accettereste*
 Would you have, *arreste*
 Would come, *verebbe*
 Would not have, you, or
 should you not like to have,
 non vi piacerebbe questa .
 Would you not have con-
 sented, *non ci avreste ac-*
 consentito?
 Would be strong, it, *sarebbe*
 forte
 Would not have, you, or you
 were not willing, *non voleva*
 Wound, v. *ferire offendere*
 Wound, s. *ferita*
 Wrath, s. *collera*
 Wreck, s. *naufragio*
 Wreck, v. *far naufragio*
 Wretch, s. *sfortunato, mes-*
 chino
 Wretched, adj. *sventurato*
 Wrinkles, s. *rughe*
 Wristband, s. *maniche*
 Wrist, s. *pugno*
 Write, v. *scrivere*
 Write out, v. *copiare*
 Writer, s. *scrittore*
 Writing, *scrittura*
 Writing, past part. *scrivendo*
 Writings, s. pl. *gli scritti*
 Writing master, *maestro di*
 scrivere
 Writing desk, s. *desco, segre-*
 tario
 Written, past part. *scritto*
 Wrong, adj. *falso*
 Wrong side, *al rovescio*
 Wrong, s. *torto*
 Wrung, to be in the, *aver torto*
 Wrong, you have done, *avete*
 mal fatto

Wrongfully, adv. *a torto*

Y.

Yacht, s. *una saettia*
 Yard measure, s. *braccio, verga*
 Yard of a house, s. *cortile, m.*
 Year, s. *anno*
 Year, new, *anno nuovo*
 Yearly, adj. *annualmente*
 Yellow, adj. *giallo*
 Yes, adv. *sì*
 Yesterday, adv. *ieri*
 Yesterday, day before, *ieri*
 l'altro
 Yet, adv. *ancora, già*
 Yew tree, *tassa, nasso*
 Yield, v. *cedere, concedere, sot-*
 tomettersi
 Yoke, s. *giogo servitù*
 You, pron. *voi, vi*; ex. I love
 you, *vi anno*; he speaks to
 you, *vi parla*; with you, *con*
 voi
 Yonder, prep. *là giù*
 Young, adj. *giovano, giovine*
 Young people, *la gioventù*
 Younger, *più giovine*
 Young brother, *fratello minore*
 Youngest, *il più giovane*
 Young lady, *una signora or*
 dampigella
 Your, pron. *il vostro, la vostra*
 Youth, s. *la gioventù or gio-*
 vanezza
 Youthful, adj. *giovanile*

Z.

Zealous, adj. *zelante*
 Zephyr, s. *zefiro*

MONS. LOUIS FENWICK DE PORQUET'S
STUDIES
FOR THE
FRENCH & ITALIAN LANGUAGES;
PUBLISHED BY
MESSRS. SIMPKIN & MARSHALL,
STATIONERS' HALL COURT, LONDON;
May be had of all Booksellers, and of the Author, Dunmow, Essex.

1. **Le TRESOR de L'ECOLIER FRANCAIS**; or the Art of translating English into French, by means of an English and French Index at the end of the Book, of all the Words contained in the Trésor; being a Compendium of the most useful Words used in Conversation; in order to acquire both a theoretical and colloquial Knowledge of the Language. On a new System, unknown to modern Teachers.. A Work intended only for those who have learned the first Rudiments of the Language. Price 3s. 6d.

2. **A KEY to the TRESOR de L'ECOLIER FRNCAIS**; or, a literal French Translation of the Trésor: with Grammatical Annotations. Price 4s. 6d.

MONS. FENWICK'S

3. PARISIAN PHRASEOLOGY ; or, *Choix de Phrases diverses* : being a Collection of Sentences in common use, to facilitate the Knowledge of the Formation of French Syntax. Intended for those who are desirous of acquiring an elegant and correct mode of speaking the French Language ; being a copious choice of Examples on all the Rules, and a Recapitulation of them, extracted from the best modern Authors. An essential Companion to the Scholar and Traveller, and also a Sequel to all Grammars. Price 2s. 6d.

4. IL FRASEGGIATORE TOSCANO. An unique Selection of short Italian Sentences, to facilitate an easy and complete Knowledge of the Formation of the Verbs and Syntax of the Language. An essential Companion to the Scholar and Traveller, and the only Work yet printed as a general Sentence Book. Containing upwards of 5000 Phrases, and 20,000 Words used in common Conversation. Price 4s. 6d.

5. FENWICK'S NEW FRENCH SPELLING BOOK, SYLLABAIRE PARISIEN, for learning and teaching the only true Method of pronouncing the French Language, according to the Parisian Accent. Arranged upon the Plan adopted in the Public Schools at Paris, and adapted to the English Student. 3s. 6d

6. IL TESORETTO DELLO SCOLARE ITALIANO ; or, the Art of translating easy English Phrases into Italian, by means of a Lexicon at the end of the Work. Price 4s. 6d.

WORKS.

7. A KEY to IL TESORETTO DELLO SCOLARE ITALIANO; or, a literal Translation of the Work. Price 4s. 6d.

8. LE TRADUCTEUR PARISIEN, the PARISIAN SELF-TRANSLATOR; or, the Art of rendering French into English; consisting of a Collection of Anecdotes, historical Facts, familiar Letters of celebrated Characters, Extracts from Sacred Dramas, &c. To which is added a **LEXICON** of the Words, Idioms, and Gallicisms contained in the Work. Price 6s. 6d.

“ La mère en permettra la lecture à sa fille.”

ANECDOTES OF
Arena, Cousin de Bonaparte
Billow et Bonaparte
Bonaparte (discours de)
Bonaparte
Sophie de Wolfenbutel
Czar et le Clergé
Louis
Leopold
Pierre le Grand
Pretendant
Prince de Condé
Bonaparte (Maniere de lever
des troupes de)
Bonaparte (un Senateur et)
Traité Signé entre Bonaparte
et l'empereur d'Autriche
Bonaparte a Welmer
Bonaparte et son Jardinier
Conversation de avec Mons.
Dupois maitre de pension
Napoleon et les Commissaires
charges de le conduire à
P'île d'Elbe
Le Pape et Bonaparte

Napoleon, Portrait de
Louis XII., portrait de
Napoléon à Paris (raison de)
Siège de Paris
Bonaparte a Wagram
Bonaparte et M. Le Mercier
Celerier et Napoléon
Clavier, Juge
Staël et Napoleon
Conspiration contre Napoléon
par le Général Mallet
Général Moreau
Le Maire de Troyes et Bona-
parte
Une Princess de Saxe et Bo-
naparte
Entrée de Napoleon et de
Francois II.
Chate de Bonaparte
Traite de Bravour
Elizabeth reine d'Angleterre
Prince d'Orange
Louis XIV.
Charles XII.
Jacques II.

MONS. FENWICK'S

LETTERS OF

Catherine II.
Fenelon
Mad. De evigné
Louis XIV.
Philippe V.
Racine à son fils
Compte de Bussy
Cardinal de Bernis
Abbé de Chanlieu
Mad. D'Haut à sa Mere

Mad. Scuderi

Extracts from Tragedies, &c.
Agar dans le Desert
eige de Calais, du Bouloy
Eather, Racine
Mort d'Hyppolite, Racine
Mithridate à ses fils, ditto
Harpagon de l'avare, Molière
Josabet, Racine

9. PARTIE FRANCAIS DES THEMES de Mr.
BRUMEK, intitulé a Key to the French Language.
Price 2s.

10. SEQUEL TO PARISIAN PHRASEOLOGY.
Price 2s. 6d.

11. Le PETIT SECRETAIRE PARISIEN; or
the Art of Writing English Letters in French, at sight.
Price 4s. 6d.

Preparing for Publication.

12. PETITS DIALOGUES PARISIENS, for the
Use of Schools and Private Families, in which are in-
troduced only such Idioms as are necessary to hold a
Conversation in French. Price 2s. 6d.

13. FENWICK'S SYSTEM OF TEACHING THE
FRENCH LANGUAGE; a useful Work to Frenchmen
and others teaching that Language. Price 7s. 6d

14. PETITE GRAMMAIRE FRANCAIS, ap
demandes et Réponses.

WORKS.

15. Le MIROIR de la LANGUE FRANCAIS.

16. SEQUEL to the TRESOR; arranged on a similar plan to the former Work.

17. TABLEAUX de VERBES FRANCAIS.

18. MORCEAUX CHOISIS pour les COMMENCANTS; or, Easy Pieces in French for Beginners. With a Lexicon at the End.

19. FENWICK'S FRENCH PARTICIPLES made easy; in which that most difficult part of French Speech may be learnt in a few hours, by the perusal of upwards of 300 examples, selected from the best French Classics.

Amusing Italian Works.

20. CHOIX DE FABLES, tirées des meilleurs Auteurs, La Fontaine, Florian, &c. a selection of Fables for young People. Price 3s. 6d.

21. FENWICK'S PROSATORE ITALIANO; or, Selection of easy Prose for Beginners; with an Italian and English Index of nearly all the Words contained in the Work.

21. LE NOTTI ROMANE, with notes, 2 vols. Price 10s. 6d.



KEY

TO

IL TESORETTO

DELLO SCOLARE ITALIANO.



KEY

TO

IL TESORETTO

DELLO SCOLARE ITALIANO.

Mullinger, Printer, Bishops Stortford.

**THE AUTHOR ACKNOWLEDGES ONLY SUCH
COPIES AS BEAR HIS SIGNATURE.**

TO
MISS LAY,
OF
WEATHERSFIELD PLACE,
ESSEX,

These trifling Pages

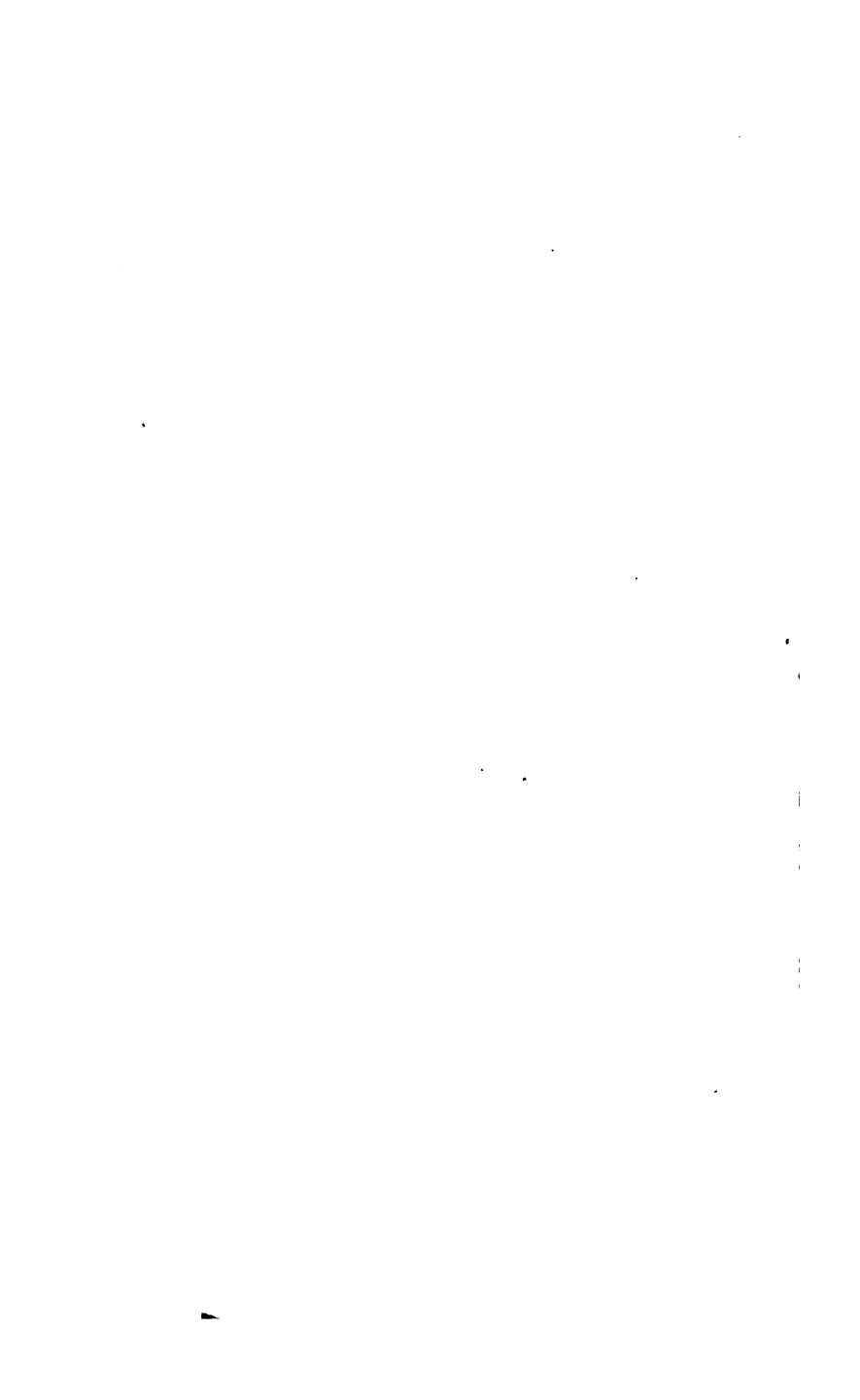
ARE RESPECTFULLY INSCRIBED,
BY HER VERY HUMBLE AND
OBEDIENT SERVANT,
THE AUTHOR.

PREFACE.

THE unprecedented success of the *Tesoretto*, has made it imperative on its author to compose a Key to the work, for the accommodation of masters and governesses not fully conversant in the Italian Language, or of pupils who may not have the assistance of masters.

The author has endeavoured as much as possible, to give a literal translation of the original; and craves the indulgence of his patrons, should any errors appear—the translation having been made amidst very pressing professional duties.

*Great House,
Dunmow, Essex.*



KEY

TO

IL TESORETTO DELLO SCOLARE ITALIANO.

Io ho una Grammatica Francese, ma egli non ha alcun dizionario Italiano. Io sono nativo di Parigi. Non ho il vostro libro, *or* il suo libro, *or* il di lei. Ho io consultato i miei amici? Sono amato dai miei parenti. Avete voi pagato il conto? Son' io licenziato? Perchè vi prego, *or* la prego, *or* di grazia? Siete *or* ella e molto cortese. Abbiamo imparato l'Italiano. Siete ora a Londra, il signor vostro Padre è a Parigi, *or* ella è in Londra il di lei Padre. Non ho domandato troppo. Egli aveva letto quel

* It is customary among the Italians to address a person of respectability, either man or woman, in the third person singular, feminine, &c.; if more than one, they use the third person plural; to a Foreigner it consequently appears as though they were speaking of an absent person. It is different when addressing tradesmen and persons of inferior rank; the second person is then used as in English—both ways are expressed in the Key.

libro. La mia sorella è andata in Francia accompagnata dal mio fratello maggiore; ci scrissero ieri. Essi arrivarono in *salve* a Calais, colla marea, e sbarcarono sulla gettata. Voi siete soddisfatto, e io non lo sono, *or* ella è soddisfatta... Non siete già stanco di ascoltare tale follie, *or* non é ella già stanca? E alla *ponta* il vostro, *or* il suo cocchiere? Siamo pronti, signore; voi potete, *or* ella può principiare *or* cominciare quando vi *or* le piace. Le sue carte sono perdute. La mia mostra, *or* il mio oriuolo *s'è fermato*, *io sono ammalato, or sto male, or non istò bene.*

2.

Il vostro disegno è strasciato. Ho parlato tutt'il giorno. Sono stanco. Siete voi, *or* avete voi determinato di ascoltare la sua storia? *or* e ella determinata... Ho preso la sua penna. Mio figlio va a scuola a natale.

3.

Ha egli finito il suo discorso? La casa è molto larga; troppo larga per la mia famiglia. Se foste venuto la settimana scorsa, gli avreste veduti, *or* se

fosse—gli avrebbe.—Non avete, *or* non ha ben giuocato. Essi son arrivati prima di voi, *or* prima di lei. Se venite *or* viene domani vi *or* le darò la loro direzione. Avremo sempre un grandissimo piacere di vedervi a casa nostra. Egli ha preso il mio cappello. Avrò il cavallo ad—egli avrà la giumenta *or* cavalla. Egli ha avuto la riputazione di esser un onest'uomo. Eravamo ricchi, adesso siamo poveri. Non è colpa nostra. Settemettiamoci alla provvidenza divina. Avete mal fatto di non avergli parlato. Fu 'io prudente?

4

Dove sono i miei fanciulli? Avete mostrato la vostra scrittura? *or* ha ella—la sua—. Ci sono stato parecchie volte. La porta è aperta. E chiusa la porta? Sì. Ebbene, apritela *or* l'apra. Avete lasciato la finestra aperta; chiudetela di grazia, *or* ella ha lasciato la finestra aperta, che la chiuda di grazia. Abbiamo più prudenza, e siamo noi più attenti. Essa non è in casa. ho comprato quell' opera per cento guinee. Non siamo stati adirati, *or* in collera contro di voi, *or* di lei. Forse egli avrebbe più coraggio. E essa venuta? Perchè *or* per qual ragione siete voi così geloso, *or* è ella così gelosa.

Dove stà adesso il vostro Padre? *or* il suo signor Padre?

5

Ha egli messo l'indirizzo alle sue lettere? Non hanno mostrato la loro prudenza? Parlategli. Non ho studiato questa lezione. Non vi siamo molto obbligati *or* tenuti? I suoi cavalli sono magri.

6.

Che egli abbia l'opportunità. Le passioni degli uomini. L'eleganza del suo vestimento. Siamo pronti, e voi non lo siete. Non avevo scorso la mia lezione, e mene rincerebbe moltissimo. Avete parlato a lei *or* a lui? Siamo stati in Iscozzia l'anno scorso. Ritournerà ella presto? Sarà egli preparato sta sera? Non è ella ammalata? Io avrò quel libro la settimana che viene *or* ventura; il mio librajò mel 'ha promesso. Non ho comprato penne questo mese. Ho scritto nientedimeno più di sette cento pagine. Un mio amico s'è servito più di due anni della stessa penna, e essa non è ancora *or* già consumata. Erano anticamente *or* altre volte molto civili *or* civilissimi. Il suo piano fù approvato da ognuno.

Non li or gli avremo. Egli gli ha presi. Non avete spazzolato or pulito il vostro cappello? è pieno di polvere or polveroso. Avrà egli ragione di barbottare? Egli non ha difeso la sua patria.

7.

Non siamo noi qui in pericolo? egli è Venuto per la carrozza or la diligenza pubblica, (in Italy) il vetturino questa mattina. Pancia mio, voi siete sempre presente a, or innanzi di me. Ha ella finito? Sarebbero stati molto imprudenti. Siete or E scozzese. Non è egli stato generale? Io ero luogotenente nell'armata Inglese, e mio mio Maggior Generale nello stesso regimento. Nonostante questo voi siete pazzo. Ella non è or voi non siete Irlandese. È bellissima, ma era via più bella quattro anni fa. Non sono Inglese, benché il mio nome non sia Francese. Siete molto grande, Carlo. Saremo sempre generosi. Questa gente è molto ingannevole. Di grazia, Maria, siate più attenta. Il mio libretto bianco è nel vostro or suo segretario, scrigno, desce, or scrivania. La vita è incerta. Saranno eglino industriosi? Non fate il pazzo. Questo è scusabile. Vi ho scusato molte volte. Sono essi tristi, melanconichi, or afflitti? Sono in lutto per mia madre. E troppo orgogliosa

per esser amata. Nessuno l'ama. Mi piace moltissimo di vedervi in buona salute, *or* mi rallegro molto di vederla. Dove sono i miei disegni? Io sono sempre ammalato a Londra. Vorreste esser giusto e benigno *or* civile? Io non sono così deboli come l'erano.

8.

Siete così grande come me, ma non così attempato. Egli non è capace di farlo. Il temperino è perduto nell'erba. Le penne sono temprate. Il ritratto di questo fanciullo non gli rassomiglia. L'amor dei suoi parenti è portato troppo lontano *or* è fuor di misura. Egli è l'unico della famiglia. La regola vi fù spri-gata *or* innanzi a voi. La perdita del tempo è sempre sentito, *or* si sente sempre la... Le grida degli sfortunati furono intesi da ogni parte. L'Italia è il giardino dell'Europa. Bel paese! Il seggio delle arti. In verità erano molto allegri. Non è stato a Parigi questo state. Ero a casa l'inverno passato. Egli è codardo, ne son certo. Ella era amabile e bella *or* leggiadra. Ella non sarà la mia amica. Siate tranquillo, Signore, altrimenti sarò costretto di punirvi. Chi sono egliino? La sedia di posta è nella cortile chi va là, *or* chi è là? Egli avrebbe fatto meglio.

Non siate così incomodo. Saremo noi ricevuti nella loro compagnia *or* società? Chi sono essi? Dove è il servo? La gelosia è stata la cagione di tutte le sue sventure. I Francesi sono stati sempre civili, e gli Italiani molto astuti *or* destri. È possibile *or* si può che ricevremmo delle nuove del vascello prima della fine della settimana.

9.

E egli possibile che vediamo il nostro paese coperto di nemici, senza prendere le arme per iscacciarli. Noi eravamo molto poveri, ma siamo ora ricchissimi. Ella è più utile al suo padre di lui. Avete *or* ella ha perduto il suo cane favorito; l'ho trovato. Che *or* quel fu il suo disegno *or* la sua mira? E mai stato in Germania. Non è mai stato in Spagna. Egli è probabile che vorrebbe con loro *or* con essi *mas. or esse fem..* Non son 'io curiosa? Sarebbe molto straordinario se non lo foste. Questa lezione non è così difficile come quella. E egli libero? Abbiamo veduto tutte le sue stampe. Erano essi cattivi. Dove erano i vostri fratelli? Fu 'io ingrato? Mi vergogna della vostra condotta. Le mie sorelle sono così studiose quanto le vostre. Il mio bicchiere era pieno. Il loro figlio è molto ammalato, d'una severa infreddatura. La sua vesta era

fatta d'una stoffa rossa. Non era egli bagnato quando egli arrivò or giunse? Il passaggio era stretto e oscuro. Quanto eravate melancolico! Quel ragazzo è più forte del mio.

10.

Egli era in letto. Non son sordo. Il suo maestro di musica è cieco; egli suona bene il piano forte. Quest' ufficiale fù ferito nell' ultima battaglia. La sua madre era ella ritornata dal mercato? Non lo so. Non siate pigro. Non perdetes il vostro tempo. Quanto sono abile! Essi hanno la mia parola. Hanno avuto assai pena. Non ho un bel cavallo. Non eravamo nel giardino quando l'accidente accadè. Non vorrebbe questa casa. Non ci avrebbe acconsentito. Il loro cavallo pare stanco, non è vero? Dove è la vostra carrozza? Non avete voi preso il tappeto? Egli ha studiato il Francese, e la sua sorella l'Italiano. Non ho io chiuso tutte le finestre? Ciascuno ha mandato qualche cosa a questa famiglia. Vi sono undici fanciulli; sei ragazzi e cinque fanciulle.

11.

Egli fù ferito quattro volte nella stessa battaglia. Non abbiamo noi ballato tutta la notte? L'orologio

ha suonato le sette. Sono le quattro. Erano allora le dieci. Parla ella seriamente? Io ho rimproverato i miei servi della loro negligenza. Egli è più ardito che coraggioso. Mi sarebbe stato utile. Ella è ancora troppo giovine per lasciare la scuola. Gli innocenti sono stati oppressi, e lo saranno sempre. Parlerò spesso di voi, alle mie conoscenze *or* ai miei amici. Egli è troppo debole per intraprendere un tal viaggio nel cor dell' *inverno*. Non siete veramente colpevole di cui siete accusato? Rispondetemi; non temete di dire la verità. E ella sorda? Questo è impossibile, vene assicuro. Non è essa spesso di cattivo umore quando siete qui? Credo da vero che vi odia *or* detesta; potete esserne certo. Non sono stati così creduli di credere tutto ciò che disse. Sono stato sorpreso dalla pioggia la domenica nell' andare alla chiesa; non eravate in chiesa, perchè non vi ho veduto. Tanto meglio, ciò mi mostra che fate più attenzione all'ufficio divino che non fate ordinariamente. Avevo freddo. Questa ragazza è molto cattiva.

Ella è così ostinata. Siete voi sorpreso della sua condotta? La strada non è larga abbastanza per

lasciar passare *or* amettere le carrozze. Quanto siete pesante! Egli è così grasso. Siate altrettanto modesto e prudente quanto la vostra cara madre. I miei guanti sono più cari dei loro. La vostra intenzione è buona, quella del vostro zio ancora migliore. Siete ora solo? A che ora siete a casa ordinariamente? Io sono a casa ogni giorno fra le nove e le dieci; alle volte sino alle dodici *or* mezzo giorno. Sareste più ricco, se foste più economico. Dove è il vostro medico? nell' altra camera *or* stanza. Questo è facile a fare, ma più facile a dire. Fa ora molto caldo. Faceva ieri molto freddo. Essi sono stati molto storditi. Di qual colore è il suo cavallo? Non sò, non l'ho mai veduto.

18.

Aristotile disse, che sono alcuni uomini tanti avari, come se dovessero sempre vivere; altri poi, al contrario, tanto prodighi, come se dovessero morire il giorno seguente—qualunque degli estremi è vizioso. Qualcheduno domandò al Duca * * *, perchè avesse pigliato un sì lungo termine per rispondere ad un matrimonio che gli fù proposito, rispose, quella cosa, che si deve fare una sola volta, deve esser ben considerata.

14.

Dì qual colore è il vostro cavallo? Del quale parlate voi—del nuovo? E nero. Io sono qualche volte molto pigro; è vero. Essa è così gentile. Avrete l'ultimo che mi rimanga *or* ch'io abbia. I giorni sono così certi e le notti così lunghe. Quello è molto differente *or* diverso da questo. Il tè è pronto. E venuto il loro maestro di ballo? Sì, è di già gran tempo. Non avete voi veduto la sua carrozza nel cortile? Napoleone fù il primo Imperatore dei Francesi, e l'ultimo. L'avete mai veduto? Mille volte; lo andava sempre alle sue riviste in Parigi. Ella è stata molto capricciosa. Sono selvaggi e crudeli. Non è essa molto bella? Se siete ancora così litigioso, sarò obbligato di mandarvi al corpo di guardia. Questo Generale fù temerario, egli ha pagato per la sua temerità—essa è pallida come la morte.

15.

Accaddè in un gentil compagnia dubbitarsi dell'età d'una signora, la quale asseriva non aver più di quarant' anni, e per ciò ricorse ad un vecchio signore suo cugino che si trovava presente, per saper la sua opinione: Cugino, diss' ella, credete voi ch'io abbia

ragione, quando dico di non aver più di quarant' anni. Sono sicuro, madama, diss' egli, non devo dubitarne, perchè costantemente le ho inteso dire, da più di dieci anni.

Qual' è la pietra di paragone dell' uomo? il denaro.

Come dobbiamo comportarci, per vivere con quiete fra gli amici? vedere, ascoltare, tacere, e soffrire.

Uno domandò ad un uomo, perchè aveva preso per moglie una donna sorda? rispose, pensando che fosse ancora mutola.

16.

Un figlio ubbidiente *or* obbediente non si ribella mai contro il suo padre, l'ama, gli ubbidisce, e perderebbe piuttosto la vita che di offenderlo. Non facciamo il pazzo. Questi mercanti sono molto opulenti; hanno fatto una considerabil fortuna nell' ultima guerra. Non saremo ricchi. Ha egli delle conoscenze in Londra? Se avesse la vostra casa, la smantelerei *or* demolirei, e la rifabbricherei in un modo più moderno. Può essere, ma non mi piacciono le vostre nuove mode. Questo libro è stato pubblicato in Francia. Ella sarà presto soddisfatta. Non ho gran appetito.

Avete voi qualche cosa a dire per vostra difesa? E essa una buona figlia? Passabilmente, *or così così*. Egli ha consultato tutti i suoi amici su questo soggetto. Il maggior privilegio d'un rè è quello di perdonare. Avete voi qualche cosa per me? Egli non fù padrone della sua gioja quando ricevè la lettera di sua maestà. I più bei fiori non durano che poco tempo. Avremo presto una risposta.

17.

Una signora, che bramava di passer per giovane, disse in una compagnia, non aver altro che trent' anni; a cui un' altra signora, che era stata sua condiscipola, rispose; Sichè quando studiavamo la musica insieme, voi non eravate nata. Uno che era cieco d'un occhio, incontrò una mattina a buon' ora un gobbo, e gli disse, amico, voi siete caricato di buon' ora; il gobbo rispose, veramente ch' egli è di buon' ora poichè voi non avete aperto più d'una finestra.

Un medico mandò a chiamare un maniscalco, acciochè gli medicasse un cavallo, che aveva un guidalesco; ad alla seconda visita, il medico gli pose in mano due paoli; ma il maniscalco glieli rese, dicendo, signore, ella sà molto bene, che noi non

prendiamo mai denari, da quei della stessa professione.

18.

Fintanto ch  *or* finch  *or* mentre che continuerete attento. Non ha egli preso il mio sigillo? Scrivete voi *or* Scrive ella bene? Chi parla cos  forte? Io amo i miei fanciulli teneramente, ma non posso allevarli come lo desidererei. Egli l'ascolta. Mi dia la mia musica. Egli non pronunzia bene quella parola. Volete cenare con noi st  sera? Parlate sinceramente. Scriviamo loro. La pace   conchiusa *or* fatta. M'avete mandato il vostro cavallo, sapete voi ch'egli   zoppo? Non posso servirmene. Lo rimander  alle vostre stalle dal mio servo. Se passano da me prima delle due. Se egli studier  molto, sar  capace di intendere il francese in poche lezioni.

19.

Mi capite voi, *or* m'intendete voi, *or* mi capisce ella? Benissimo, Signore. Chi picchia? Andate a vedere. Come st  suo padre? Egli ha una infreddatura. Pensateci, *or* ci pensi seriamente. Non spazzolate il mio abito *or* vestito. Lo vedr  con piacere

Egli balla benissimo. Spero di vedervi ben presto *or* fra poco. Egli capita qui spesso il mercoledì *or* egli viene. Siete stato voi a caccia questa settimana? Sì, ci sono state. Dove? Presso *or* vicino alla foresta di Epping. Recatemi da bere. Ha essa pulito la camera? Essa non s'è lavato le mani. Non state *or* rimanete lungo tempo in Francia. Ho bisogno del mio cavallo alle tre. Avetelavato la carrezza stamattina? Vi ringrazio. Non giuocate con esso. Prestatemi i vostri libri Greci.

20.

Egli troverà il suo fazzoletto sopra la sedia. Datemi un bicchier d'acqua. Amiamo il nostro prossimo come noi stessi. Guardate là quell' uomo che stà arando un campo; egli tiene l'aratro in mano. Quest' azione non merita una ricompensa *or* mercede, dimenticate voi che mi dovete del denaro? quando pensate di restituirmelo. Abbiamo cominciato la vostra difesa, e noi speriamo veder il fine di quest' affare, forse in meno di tre settimane

21.

Un signore lamentandosi con un contadino della scarsezza del grano, dicendo, che se non, pioveva,

credeva che sarebbero morte tutte le bestie: egli rispose, piaccia a Dio di guardar vostra Signoria.

Una bellissima scuffia d'un immoderata grandezza, fù recata una mattina ad una damigella, mentre trovavasi in compagnia cli suo zio; tanto gliene piacque il buon gusto e gli ornamenti d'essa, che in un eccesso di gioja, per vanità ella disse: Son sicura, zio mio, che ognuno ammirerà la bella figura della mia testa. No, mia cara, replicò lo zio, v'ingannate di molto; perchè le persone di buon senno, non si cureranno punto della figura esteriore della vostra gran testa, ma piuttosto la considereranno come un emblema del poco cervello contenuto in essa.

22.

Ora entriamo. E la compagnia nel salone? Nò, Signore, è ancora nella sala da pranzo. Pregatela di venir prender il tè. Io comprerò della tela al mercato. Egli ci porta ogni giorno delle mele. Ne dò a chi ne vuole, *or* ne brama. Io servivo il pranzo quand l'incontrai. Vene parlai l'altro giorno. Noi amiamo alcuni senza saperne il perchè, e ne odiamo altri nella stessa maniera. Io desidererei moltissimo di studiare il latino, ma non trovo veramente tanto piacere nell'impararlo quanto ne trovo nelle lingue viventi; benchè la prima pos-

sega molte bellezze che non si trovano sempre nelle traduzioni, andrò domani al Vauxhall con mia sorella. Vuol ella favorirmi della sua compagnia? Partiremo alle sei.

23.

Io porto molte volte delle lettere per i miei amici ed alle volte an che dei plichi. Non pensate *or* non vi pare ch'io sia troppo buono? Le strade erano così cattive, che ebbi difficoltà a giunger qui stà mattina. Di grazia, Signore, ditemi a che ora siete voi partito? Prima che fosse giorno, Signorina. Davvero, Signore; mi maraviglio come avete potuto trovare la vostra strada, perchè credo che era molto oscuro? Avete ragione, Signora, era oscurissimo in verità; e senza lampioni, non avrei potuto fare un mezzo miglio. Avete voi molte scolare nella scuola della Signora K? Non le numero mai, eccettuatto al fin dell' anno quando io fo miei conti. Il merletto è a più buon mercato nel vostro paese che qui, non è vero *or* non è così? Sì a più buon mercato. Non dimenticate di adacquare i miei fiori. Avete legato il plico? Io confesso ch' io sono quasi morto di fatica. Prendete un bicchier di vino; Rosso o bianco? Del rosso, se vi

piace. Questa lettera viene dal rè, ed è indirizzata ai magistrati del contea o della provincia.

24.

Io ritorno dalla città. Andate alla posta, e domandate se ci sono lettere per me. I fiori principiano a germogliare. La vanga del giardiniere era perduta; l'avete veduta *or* trovata? Portate *or* recate questo alla cameriera, e ditele di riscaldare il mio letto. Le pene del corpo non sono da compararsi a quelle dell' anima le opere della natura dispiegate *or* dimostrate. Io ho ricevuto quest' ordine dal capitano. Avete voi inteso questa novella? Accettereste quest' offerta? Le insegne del rè sono *or* stanno sopra la sua porta. Il comesso del mio padre è molto ammalato ed è incapace di uscire *or* sortire. La nostra cassetta da lavoro é rotta. Andate dal pescatore *or* pescivendolo e ditegli ch' io ho bisogno oggi di pesce.

25.

Un signore ben fatto sposò una signora molto brutta, ma ricca all' estremo; ognuno rimproverandolo della sua cattiva scelta, rispose, non vene

maravigliate punto, perchè l'ho presa al peso, senza riguardar la forma *or* la fattura.

Una persona essendo domandata a cui si potesse confidare più sicuramente un segreto, rispose, ad un bugiardo; perchè se lo palesasse, non sarebbe mai creduto.

Un malfattore, menato in prigione, e sentendo poi legger il processo, confessò, il tutto esser vero e disse, io ho fatto ancor peggio; e in fin domanda- togli qual' era questo peggio; rispose sospirando questo è, il lasciarmi condur qui nelle vostre mane.

26.

Mandatemi il vostro mercante di grani al più presto che sia possibile. Non dimenticate mai, mia cara *or* mio ben, tutt'i doveri che avete a compire. Io vengo appunto da casa mia, ho mandato le mie vacche al vostro podere; abbiatene cura, *or* prendetene cura. Non mi piace l'inverno, questa stagione è troppo fredda per la mia salute. Preferiamo l'amicizia all' interesse. Portate il candeliere nella loro camera ed anche lo spegnitojo. Ha egli acceso il fuoco nella mia camera, studio, *or* gabinetto? Io stò generalmente nella mia libreria tutta la mattina. Avete rotto parecchi bicchieri e siate certo che

li pagherete. I nemici hanno bruciato il suo palazzo *or* la sua villa tutte le case d'intorno. Veda *or* vedete quel mulino? Appartiene ad un mio amico. Ricco, io suppongo. I mugnaj son di rado poveri. Da quanto tempo siete in questo paese? Quasi da sette anni. Il vostro carro è troppo caricato, vi esponete ad esser condannato all'emmenda. Non importa, ne corrò il rischio. Il nostro maestro ci punisce di rado, *or* raramente. Egli trova sempre i mezzi di farci stare in iscuola in tempo di ricriazione per rifare ciò che abbiamo fatto trascuratamente. Sigillate subito la mia lettera o io sarò troppo tardi per la posta. Che ora è? Essa canta dolcemente. Ha essa imparato il canto? Per lungo tempo *or* un buon pezzo. Chi le ha insegnato. Quel famoso maestro Italiano. Signor G. Che cercate *or* che cerca ella, di grazia? Stò cercando la mia tabacchiera. l'avete perduta?

27.

Nò, ma è la stessa cosa, perchè non ho del tabacco. Che farò io? Se ne vende alla bottega vicina? Non sò veramente. Domandatelo al Signor Guglielmo. Signore, io non prendo *or* uso mai tabacco, perchè 'è una cattiva abitudine; non ne ho mai,

or non ne tengo mai, per paura di incorriaggiar tal abito. Parrcechj uomini del più gran merito ne prendevano. Ciò può essere nulladimeno, ma imitiamo solamente le loro buone qualità. Riscaldatevi le mani. Gela fortissimo *or* fortissimamente. Tanto peggio per i poveri e per la parrocchia. Sapete voi sdrucchiolare? Un poco. Non siete mai stato nei paesi Bassi, io credo *or* soppongo? Sì, Signora, una volta, ma non ho mai partecipato nei loro passatempo d'inverno. Avete paura? I ragazzi amano lo sdrucchiolare, nonostante tutti gli accidenti che accadono giornalmente nelle nostre strade. Di chi parlate voi? *or* di chi parla ella? Da chi avete voi ricevuto questo plico? A chi scrivete voi una così lunga lettera? Questa lettera è stata risposta *or* riscontrata. Questa *or* quella signora è molto abile. Ammaestra le sue proprie ragazze. Non parlate a quell'uomo.

28.

Marzia, figliuola di Catone, essendo vedova, fù interrogata, per qual ragione non si rimaritava, rispose; perchè non trovo un uomo, il qual voglia più presto me, che le mie ricchezze.

Curando un medico un suo figlio, ch'era am-

mogliato, non gli ordinava nè siroppi, nè purghe, nè cavar sangue, ma solamente gli diceva, che si regolasse nel vivere. Dolendosi la sua nuora, perchè non gli faceva nessun beneficio come agli altri ammalati si solea fare. Rispose il medico: figliuola, noi altri medici ordiniamo le medicine a' nostri ammalati, mai ne facciamo uso o per noi stessi, o per i nostri prossimi parenti.

29.

Datemi *or* mi dia questo. Questo vino è molto più vecchjo di quest' acqua vita. Non fate ciò, ragazzo mio, Sortite. Tenete questo, prendete quell'altro. La stessa *or* medesima persona prese questo. Niente può piacerle, *or* niente le piace. Tutt' i due furono al teatro, ma nè l'uno nè l'altro furono soddisfatti *or* contenti. Tutto quel che dite è falso *or* non è vero. Parlano, *or* stanno parlando, *or* vanno parlando di me. Mi amano, almeno così dicono, credete voi *or* crede ella che mi amano? Egli mi vede. Li conosco benissimo, eglino sono giovini e belli. Egli legge buoni libri. La rispettate. I cardinali hanno eletto un nuovo Papa quest' anno. I nostri canali sono numerosi, molti, *or* parecchj. Gli amiraglj si troveranno *or* si adune-

ranno oggi. Una bella ragazza è di rado or
raramente abile. Le sue opere sono state coronate
di successo. Una casa di mattoni è preferibile ad
una capanna. Questi animali sono vendicativi.

30.

Carissimo Padre,

Io ho ricevuto il plico che avete avuto
la gentilezza di mandarmi la settimana scorsa.
Giunse qui in salvo. Vene rendo mille grazie.
Noi andremo la settimana ventura a fare una
partita di palle, (giuoco Inglese chiamato *cricket*)
nella nostra vicinanza, dove ho l'intenzione di
provare un po' la mia abilità. Voi ben sapete
quanto mi piace questo nobile divertimento. Il sig-
nore e la signora C. vi presentano i loro complimenti.

Come la stafetta stà qui aspettando non ho che il
tempo di sottoscrivermi.

Di lei figlio, carissimo padre,

Guglielmo Jones.

A Bath ai 31 luglio, 1824.

31.

Recatemi del manzo freddo. I amo le buon aran-
cie. Che egli prenda del buon caccio non mangiate

mai della carne, a colazione, perchè ? Non è salubre. Vedete quell'alta torre *or* torrione. Questo è un giuoco pericoloso. Che dite, di grazia ? Che cosa intende egli di dire ? Non m'importa, non gliene importa, e veramente non cene importa per niente. Sono eglino adirati contro di me ? Siete adirato contro di me. Ne son contento, non v'importa. Io sarò molto adirato contro di voi se voi trascurate così i vostri doveri. Non m'importa. Siete soddisfatta, signora. Sì, Signore, io lo sono. Siamo felice e eglino non lo sono. Siete voi figlia della Signora B ? Sì, io la sono, Signore. Vi è un uomo nel salone, che vuol *or* desidera parlarvi *or* che desiderebbe parlarvi.

Vi sono molti che s'immaginano che si può imparare una lingua senza studiarla. Egli non ha mai imparato il francese benchè glielo abbiano insegnato.

32.

Signora,

Prendo l'occasione che il Signor J. va a Londra; per' informarla che abbiamo appunto ricevuto da paesi forestieri parecchj modelli quali ella desiderava l'ultima volta che ella ci ha fatto l'onor di passare al nostro magazzino.

Abbiamo messo da parte questi sopradetti arti-

coli per la di lei ispezione; ella sarà la prima a vederli.

Io prendo la libertà di inchiuderle il di lei conto dell' anno passato, il quale io spero ella troverà corette *or* esatto

Io ho l'onore
di essere, Signora,
il di lei umilissimo servo,
Giovanni D.

Strada del rè, No. 27.

33.

Vi è una lettera per me? Vene sono trè, a quanto montano? State quiete. Ne parlerete alle vostre conoscenze *or* ne parlerà alle sue conoscenze? Sì, ne parlerò. Non siate così litigioso. Siamo attenti. E egli venuto? Sono quasi quatrè anni che sono in Inghilterra. Da quando imparate il francese? Non ho che un solo vero amico, *or* ho solamente un amico intrinseco. Non eravamo che dieci a pranzo. Non ho che una ghinea. Non ho mai scritto più di cinque righe. Venite qui. E pronta la cena *or* è in tavola la cena? Questo panno (*woolen*) è molto fino, *or* questa tela (*linen*) è molto fina. Quanto si vende il braccio? Sette scellini.

Le mie sorelle sono in campagna. Due Signori sono passati da voi, *or* per vedervi. Mia sorella e la sua cugina sono pronte. Le sue scarpe sono urate. Il vostro povero fratello e i suoi fanciulli son ridotti alla miseria, *or* alla mendicizia. Io ero determinato di seguirlo. Il suo piano-forte non è accordato *or* è scordato. La sua madre è morta. I suoi *or* i di lei figli sono andati a scuola. Le mie lezioni sono difficilissimè. Che è egli? Che siete voi? Chi siete? Una buona moglie è il tesoro il più prezioso della vita. La vostra avidità è spregevole. Le mie bontà verso di essa. Quest'uomo è sempre stato disprezzato; è essai afflitto. Questo fanciullo è stato guastato. Hanno mai viaggiato?

34.

Un cittadino romano levandosi una mattina, trovò che le sue scarpe erano state rose la notte dai sorci: il che *or* la qual cosa parendogli una maraviglia, è prendendola a cattivo augurio, andò subito molto perturbato da Catone, egli domandò con gran confusione qualche volesse predir cosa sì nuova e portentosa; a cui Catone ridendo, rispose, egli non è maraviglia, fratello che i sorci abbiano rose le tue scarpe sarebbe stata in verità maraviglia, se le tue scarpe avessero roso soia.

Un rè dei Lacedemoni, udendo un' oratore innal-

zare al cielo alcune piccole materie, disse: costui non è buon calzolajo, perchè ad un piccolo piede vuol dare una scarpa grande.

35.

Questo dizionario è stato loro molto utile. Mi ha prestato del denaro. Gli avete mandato la vostra direzione. Ma non l'avete ancora veduto. Ha essa una sorella? Niuna *or* nessuna, mene dispiace. Questo vino non è vecchio abbastanza. Il vostro inchiostro è troppo spesso, non scorre. Il suo cappello è troppo largo pella sua piccola testa. Parlavate a me? Ha il calzolajo fatto i miei stivali? E mai stato al collegio? Mi ha svegliato il servo questa mattina? Avete voi detto che ci *or* vi ero? Son'io venuto a tempo? Hanno essi saltato il fosso? Ha egli studiato il Greco? Abbiamo noi letto sino qui? Sono essi stati attaccati di notte? Questo visolo è troppo stretto. Quanto è alta quena torre? Il fosso non è assai profondo. Il vostro bastone non è lungo abbastanza. Esso è troppo corto. E desso troppo corto? Non è desso troppo corto? Non ho io dato undici scellini pel tutto? Noi eravamo dieci a pranzo. Fa caldo? Faceva molto umido. Non posso finirlo, *or* non son capace di finirlo.

36.

Carissimo Signore,

Sono incantato di saper *or* di esser informato che ella ha al fine ottenuto il posto che ella bramava tanto *or* che ella ha sollecitato; non è che render, *or* far giustizia ai suoi eminenti servizj verso la sua patria di accordarle ciò che aveva dritto di aspettare.

Abbiamo l'intenzione di passar poche settimane *or* qualche tempo a Harwich nelle vacanze, coi fanciulli, e saremo incantati, *or* ci rallegreremo di vedervi lei e la sua gentilissima famiglia. Abbiamo l'intenzione di dimorare nella *or* affittare la stessa casa *or* villa che avemmo l'estate passata se non è ancora affittata per la stagione.

La Signora L. e io la felicitiamo della sua nomina, e la preghiamo di accettar i nostri complimenti.

Sono,

Di lei gentil. Signore,

Osseq. Ser.

Giovanni Luke.

Rochester, li 2 Luglio, 1772.

37.

Il Signor & la Signora H. presentano i loro com-

plimenti al Signor Maggior G. e lo pregano di favorrili della sua compagnia a pranzo con essi, alli 21 del corrente. E terranno per un favore di aver il piacer della sua compagnia a pranzo.

Ai 16 di Marzo.

Il Signor W. presenta i suoi complimenti al Signor F. essendo costretto di assentarsi per una settimana non potrà prender lezione prima di martedì a otto sarà se ciò non d'incomodo al Signor F.

La Signora B. presenta i suoi complimenti al Signor F. si vede con rammarico costretto di posporre la sua prossima visita al castello a Sabato a quindici, in vece di martedì venturo, a cagione d'un evento funesto che é accaduto alla famiglia.

Ai 10 di Decembre.

38.

Un litigante domandò ad un giudice, chi doveva preceder in un affare giudiziale, il legista o il medico? quando viene giustiziato qualcheduno, replicò il giudice, chi va avanti il reo o il carnefice? il reo, rispose il litigante, dunque, ripigliò il giudice, il legista può andare avanti come ladro ed il medico può seguire come carnefice.

Essendo domandato ad Erasmo il modo pdir divenir

dotto, egli rispose, bisogna praticar sempre coi dotti, ascoltarli con attenzione, leggere i migliori autori, e tener se stesso per ignorante, *or* considerarsi come ignorante.

39.

Egli fù molto esperto. Quanto siamo ciechi alle volte sopra le nostre infermità! Quante lezioni date voi generalmente al giorno? Qualche volta dodici, ma più comunemente nove. E probabile che ne avremo una doppia quantità. Si dice che i signori del vostro paese siano molto incostanti *or* variabili. La mia terra è sterile, la vostra *or* la sua, al contrario è molto fertile. La loro condotta è stata sempre degna di lode. Non conosce egli la destra dalla sinistra. Egli sarà probabilmente invitato. Quanto siete incivile, Signore! Che siete codardo! La sua salute è debole Egli sarebbe doloroso. I suoi parenti sono poveri ma onesti *or* i di lei parenti sono... Non siate così temerario. Vi era molta gente? Eravi un solo uomo pronto? Vene saranno quanti vene abbisognerà *or* vene abbisognerete. Vi è ora più prudenza nella sua condotta che altre volte. Vi erano quattro lezioni ricevute, *or* avevano ricevuto quattro lezioni. Vi sarebbe ro

molte difficoltà a superare. Vi sono due signori che hanno bisogno di vedervi, che vorrebbero, che bramano, *or* vogliono vedervi.

40.

Un Cavalier Romano essendo morto, si trovò ch'ei doveva più di cinque cento milla scudi; la qual cosa egli in vita, aveva tenuta nascosta molto francamente. Quando venderono i suoi beni *or* la sua roba, e fra gli altri la massarizie di casa, Cesare Augusto comandò che per se stesso si comprassero le coperte di lana e la coltre, dicendo, che se ne voleva servire per farlo dormire, dappoichè colui che aveva tanti debiti, vii aveva potuto dormire.

Un uomo assai ricco, mandò a chiamar un medico per una lieve indisposizione, che aveva avuto la notte antecedente. Venuto il medico, gli toccò il polso, e gli disse, Signore, mangiate voi bene? Rispose, Signor sì; replicò, dormite voi bene? rispose di sì: disse allora il medico: orsù dunque, io vi darò una medicina da farvi andar via tutte queste cose.

41.

Ne siete contento *or* n'è ella contenta? Egli verrà

da noi, *or* casa nostra. Io ho parlato alla sua Signora sposa, ma non mi pareva voler segnare il titolo *or* le carte.

Datemi undici; egli ne ha preso sette. Ne ho alcuni, *or* un poco. Voi conoscete la mia intenzione. Egli vide tutte le sue machinazioni. Vedemmo il loro disegno. Le mie intenzioni erano pure edonora-bili. Che ne mangia per la sua colazione. Che gliene promettano. Alcuni soldati farono arrestati, *or* imprigionati ieri. Ne avrete voi, ne avrà ella, ne volete, *or* ne vuole? Ne avrò io? Ne leggerà? Ne abbiamo contato diecinove. Non ne perderò alcune *or* non ne voglio perdere alcune. Per scriver bene si richiede *or* si deve avere buono inchiostro, buone penne, buona carta. Vi ho recato del denaro, volete voi accettarlo? Ciò non si ricusa mai. Egli prende tabacco ad ogni momento. Del sidro è miglior di cattivo vino. Egli si svegliò alle sei. A che ora si alza ella? Verso le quattro ogni mattina, ma la domenica, non prima delle sette, d'estate e d'inverno. Vi amerò tanto ché farete il vostro dovere.

42.

Un ciarlatano che stava a Londra visitare undò à una dama, che dimorava in un villaggio vicino; dopo

aver continuato le sue visite per qualche tempo, più forse che sarebbero state necessarie, non pareva che la salute della signora principiasse a ricuprarsi, onde non avendo ella grand'opinione di questo empirico, e volendo licenziarlo in una maniera gentile, prese motivo di dirgli che doveva essere molto inconveniente per lui di venir sì lontano solamente per lei. Oh, cara Signora! replicò il medicastro, non m' incomoda affatto perchè tengo un'altra ammalata in questo vicinato' e con questo mezzo ammazzerò due uccelli ad un tiro.

Un conte essendo sul punto di traversare un largo fiume e pensando che fosse profondo, disse al suo servo che passasse innanzi; ma egli per mostrarsi ben creato rispose: non commetterò mai questo mancamento; passi prima V. S. ed io lo seguirò.

43.

Io andrò ben presto, *or* fra poco, a Londra, a veder mio cognato che è comesso della compagnia delle Indie. Da quanto tempo è egli al loro servizio? Non lo sò. Quanto tempo rimarrete voi? Corrono presto quanto voi. Perderete il vostro tempo. Ciò è perduto per sempre. Pranzeremo alle sei. Voi fate ciò che volete, qualche vi piace, *or* ella fa

qualche le piace. Ella esce *or* sorte troppo spesso. Andiamo alla chiesa e eglino vanno alla cappella. Lo dirò *se* richiesto a ciò, *or* se sono obbligato di dirlo. Andate a vederlo adesso. Aggiunse qui prima di voi, *or* di lei. Bisogna che ritorniate questa settimana, altrimenti sarete licenziato dal servizio di sua maestà. Andrò fra poco a Londra con mia sorella a veder il museo Britannico. Egli morì nelle braccia d'una tenera figlia. Io ho seguitato il suo esempio, *or*, il vostro esempio. Voi leggete di bene in meglio. Ci andate? Ci andrò io? Vi fù egli? *or*, ci è, *or* vi è mai stato? Lo vedete voi adesso? Non vi muovete? Ci rimanete voi? Capite voi? *or*, capisce ella? *or*, intende ella? Non mi capite? *or*, non mi capisce ella? Egli parla così bene come lei. La diligenza è ritornata vuota. Non sortite, *or*, uscite tutt'insieme. Egli lo fa apposta.

44.

Io gli mando la mia opera per scorrerla, e darmene la sua opinione. Egli scrive loro ogni giorno. Lo vedo. Le deve cento ghinee, *or* lire. Egli obbedisce loro puntualmente. Egli mi ama più ch'io non l'amo. Io ve le dò con patto che, *or* a condizione

che voi non lo vendiate loro. Egli li ha comprati troppo cari. Ciò è niente di meno a miglior mercato di quello che m'avete mostrato l'altro giorno. Io ci acconsento di buon cuore, or volentieri, perchè spero che essa contribuirà alla felicità dei miei fanciulli, or figli. Gli avete voi puliti? Gli ho io preparati per tale intrapresa? Gli ha esso ubbidito? Vi si oppose di tutte le sue sforze. Non l'avrete prima or, avanti ch'io abbia dato il mio consenso. Troverete la vostra scattola, or tabacchiera nel cassetto. Recatemi la mia borsa da lavoro. Non posso trovarli, or non potremmo trovarli, (condit.) Io potevo camminare molto meglio sei anni fa. Io davvero, or, in verità non posso spendere tanto danaro. Non può andare al teatro senza la permissione dei suoi genitori. Questo, or, ciò è giusto. Non possono finire oggi. Non potete voi scriverloro posdomani? Non può egli venir adesso?

45.

Io potrò ajutarli di tempo in tempo, or d'ora in ora. Devo riceverne la metà. Dobbiamo far attenzione, or, badare alle sue istruzioni. Non voglio vederli. Io sono più grande di voi, or di lei. Egli vuole continuare a dispetto d'ogni opposizione.

Lo faremo, *or* vogliamo farlo. Non partirà, *or* egli non vuol partire prima dell'alba del giorno. Avete ben dormito? *or* Ha ella ben dormito? Passabilmente. Sì, ho ben dormito, ma non posso dormire, dopo le sei, perchè io sono così assuefatto a levarmi, *or*, alzarmi di buon'ora ch'io sono certo di esser ammalato, *or* di aver il mal di testa, se mi alzo tardi. Spendiamo incirca due ghinee la settimana, ciò fa più di cento lire all'anno. Come passate voi il vostro tempo? Il più prezioso di ogni dono *or* bene. Quanti cavalli tenete voi, *or* avete voi? Due cavalli da carrozza, e tre da sella. Non avete cavalli di caccia? Cavalca egli spesso? *or*, monta egli a cavallo? Non molto spesso. Questo, *or* ciò la stanca *or* lo fatica tanto. Egli è cosa difficile il trovare un servo buono e fedele, e non è facile il trovare un padrone buono e generoso. Quante miglia vi sono da Londra a Colchester?

46.

Andando un abbate a Fiorenza, e vedendo avvicinarsi la notte, domandò ad un Contadino che incontrò per istrada, se gli pareva che potesse entrare dentro la porta; L'abbate voleva domandare se potrebbe entrare dentro la città prima che si serasse

or chiudesse la porta: ma il contadino pigliandolo. in un altro senso, e vedendolo sì grosso e grasso; gli rispose ridendo; come non v'intrerete! se una carretta carica di fieno v'intra benissimo!

Uno rimproverava un 'altro, dicendogli che parlava da pazzo, *or* sciocco; è vero, rispose egli, ma io parlo così, acciò che voi m'intendiate.

Aleune persone discorrendo del danno, che Roma aveva ricevuto dall'inondazione del Tevere; uno di spirito vivace, scherzando, disse; I romani dovrebbero pregar Dio che il Tevere fosse sempre ammalato, perchè quando egli esce del suo letto fa un grandissimo danno.

47.

Quanto è lontano Parigi da Londra? *or* quante miglia vi sone da Londra a Parigi? non li respingete. Come viaggiate voi, per acqua, o per terra? Io beverò *or* berrò dopo di voi. Non prendete il mio libro, in vece del vostro. Il suo marito è un bell'uomo *or* bellissimo uomo. La sua moglie barbotta sempre, *or* va sempre barbottando. Il di lei padre *or* il suo padre è molto vecchio *or* attempato. Ma, la di lei madre è molto più giovine. Cotesto era sotto la sedia. Egli è vero, e non vuol crederli,

crederla, crederlo. Crederci *or* credermi. E nuovo ? E alla moda ? Sarebbe preferibile di ricusargli tal grazia. Vi difenderò al periglio della mia vita. Non fate altro che cantare. Vi è stato una disputa fra essi *mas. or* fra esse *fem.* fra noi, fra voi *or* lui *or* esso. Tutti I marinari. V'è adesso una disputa per nienti. Il vaso d'argento è nella sala da mangiare. Comprai *or* ho comprato delle calze di seta a quatro franchi il pajo a Parigi.

48.

Io richiedo da essi, solo un poco di attenzione. Chelmsford non è così larga come Colchester. Io dò ai miei servi e ai loro amici a natale, del manzo, della birra, et del pudino. Il capello del mio padre è perduto. Il cavallo del Signor B. è stato rubato dalla stalla. Non fa che giuocare. Essi vanno sino ad Edinburgo. Eglino hanno offerto una ricompensa considerabile. L'apparato della sua moglie costa più che la sua fortuna non può ammettere. Andate dallo speziale *or* dal droghiere, ditegli ch'io ho bisogno di diciassette libbre di zucchero, tre libbre di pepe, e nove libbre del suo miglior tè Io preferisco il vino di Borgogna a quello di Opporto. Ella è

propria ad ogni cosa, *or* ella è capace di fare ogni cosa. Non abbiamo più di dugénto cinquanta lire. Evvi *or* vi è del caccio d'ollanda in casa ? Sono molto sensibile al freddo. Mi rallegro moltissimo di vedervi. Ci rallegriamo molto di ricever tale nuova. Prendete questo e lasciate quello.

49.

Una buona moglie il più gran tesoro *or* il maggior, che un'uomo possa possedere in questo mondo. Recate questo. Quale prendete, *or* vuol prendere ? Questo o quello ? Qual che dite, non è vero. Ciò di cui mi dolgo é della vostra pigrizia. Tutto ciò che brilla non è oro. Qualche Io vi domando, è la civiltà. Ciò che ne pensate dovrebbe esser reso publico. I vini Italiani sono a miglior mercato di quelli di Francia. Quando ero in Italia, Io mi levavo alle nove della sera e Io mi coricavo alle sei della mattina. Il vino si vende colà due soldi inglesi la bottiglia. Egli é a miglior mercato del porter, *or* birra inglese. Tanti libri a rilegare *or* a far legare, tanto a dire nella sua difesa, *or* in suo favore. Io vi assicuro ch'io non ho tempo da perdere in questo modo, *or* in questa maniera.

50.

Signora W. desidera che il signor G. W. passi da lei la settimana prossima a cagione che la sua figlia maggiore brama prendere istruzioni in Italiano.

Villa del Ponte, ai 17 di Marzo, 1821.

La Signora T. presenta i di lei complimenti al Signor F. e l'informa con rincrescimento che a ragione di alcuni domestici cambiamenti in vista nel maneggiamento della sua famiglia discontinuerà le sue lezioni quest'estate.

Ai 9 di Aprile.

La Signora B. presenta i suoi complimenti al Signor F. e si vede obbligata di pregarlo di differire le sue lezioni sino a sabato a quindici, a ragione d'una morte accaduta nella famiglia.

Martedì mattina, al Castello, di W.

51.

Io vengo da casa mia, dove son rimasto otto mesi. Qualche vi ho dato per quello scrigno, è pul di quel che vale. Il padre ed il fratello son morti. Quelche dice non è vero, Gli uomini e le donne sono mortali. Io so qualche or ciò che andate cercando. Egli sà dove era. Non mi piacciono I fiori. Io ritor-

nerò in Italia l'inverno ventura. Volete or vuol ella accompagnararmi? Io temo I banditti. Io recai meco una botte del miglior vino che produca il paese, e quando giunse a Dovres, fui costretto di pagar un dritto di dogana venti volte il valore del vino. Due braccia di merletto francese. Uno stajo di carbone. Una gran quantità di nastri. Una folla di fanciulli.

52.

Un gentiluomo, con due altri de' suoi amici, essendo entrato in una bottega per comprare un pajo di calzette di seta, se ne fece mostrare di più sorte. Avvene che mentre stavanle rimirando, uno di coloro ne nascose bravamente un paio nere sotto il suo mantello; il che vedendo un giovane della bottega, a cui parve dissortesia a scoprirlo in presenza d'altri avventori, che lì dentro trovavansi, aspettò sin che tutti essi fossero andati fuor della bottega; e quando gli parve opportuno il tempo, andò dietro il gentiluomo dicendogli all'orecchio: Signore, l'assicuro che V. S. tiene sotto il mantello, non si posson dare a quel prezzo, al quale, il gentiluomo senza punto smarrirsi, rispose: e bene! se non si possono, pazienza! ecco, pigliatevele in dietro.

53.

Io ho veduto tanta gente nella strada. Easi non hanno mai comprato niente di più belle. Una truppa di uomini. Non imparate tante righe. Non vi è mente di buono nella sua bottega. Non avete voi più mele? Ne abbiamo assai per la cena. Non lo compresi Io non l'ho capito. Avete voi già affittato o venduto le vostre case? Ne dimandate troppo. Le vendei il mese passato *or* scorso. Venni a piede. Sbrigatevi, *or* spicciatevi, *or* fate presto. Potete andare altrove, non troverete una miglior situazione posto *or* condizione. Vi costerà al meno venti shel-
lini. Parlate apertamente *or* parli francamente. Non temete di dire la verità. Avete agito saggiamente *or* prudentemente. Voi fate di male in peggio. Che lo ricevano privatamente. Voi fate malissimo di andarci *or* andarvi.

54.

Un ragazzino chiedendo un giorno a tavola della carne, suo padre lo sgridò, dicendogli, ch'era mala creanza di domandar così a tavola, e che doveva aspettare, sin che gli si fosse data qualche cosa; questo povero ragazzo vedendo che tutti mangiavano

e che nessuno gli dava niente, disse a suo padre ; si compiaccia signor padre darmi un poco di sale ; che cosa ne volete fare ? gli domando il padre : me ne servirò colla carne, che V. S. mi darà, replicò il ragazzo : allora il padre accorgendosi che non aveva niente nel piatto, gli diede della carne senza che la chiedesse.

Un Giudice, prendendo in aversione un contadino vecchio, per causa della barba lunga ch'egli aveva ; nell' entrar che questi fece in corte come testimonio, il Giudice li disse: suppongo che tu abbi la coscienza sì larga che la tua barba: a cui il contadino pungentemente così replicò: se V. S. Illustrissima misura la coscienza per via delle barbe, V. S. non tien barba affatto.

55.

Egli gli ha dispiacuto. Eglino sono affatto indolenti. Hanno infinitamente dispiaciuto ai loro amici. Vi è una casa con delle stalle ad affitare, e parecchi campi da vendere nel nostro villaggio. Voglio farlo apposta per dispiacerloro. Dchè vi vidi io ho perdute molto danaro. Quando avete voi l'intenzione di andare nei paesi bassi ? Immediatamente dopo le vacanze, se non ho affari qui. Per

qual via andrete voi? Ho inteso un gran rumore tutta la notte. Da primo eravamo sarpresi che egli non venisse. Diamo quasi sempre qualche cosa ai poveri a natale. E ritornato dalla città. Non ho mai veduto il rè presente d'Inghiterra, l'ho veduto quando eza solamente Principe di Galles. E essa di sopra? Io prendo ordinariamente un uova a colazione. Che egli venga di giorno. e lo lo riceverò.

56.

Essendo stato detto un giorno a quel famoso pittore Raffaele, che il Cardinal Bentivoglio trovò un gran difetto in un suo quadro, in cui le figure di san Pietro e San Paolo erano dipinte (come egli disse) coi visi cremisini; Raffaele rispose: L'osservazione fatta sulla mia pittura è ben giusta: i visi dei sudetti Santi è vero che sono rossi all'estremo; ma il Cardinale non sa che gli ho così dipinti apposta; perchè son certo, che eglino tutta via stando arrosendo in Paradiso, di vedere un'uomo sì vile come sua Eminenza, alla testa della chiesa cattolica.

Un Tedesco, ossevando che le armi della republica di Venezia sono un leone colli ali; domandò ad un Veneziano, qual paese produsse mai leoni alati? lo stesso, replicò il Veneziano, in cui si trovano aguile con due teste—Le armi di Germania.

Voi leggete un buon libro, Egli verrà da noi, *or* a casa nostra. Abbiamo guadagnato *or* vinto, (*at cards*) cento guinee. Voi intraste prima di me. Non vorrei parlar loro a cagione di voi; *or* non parlerei loro. Ho portato un ombrella per la vostra sorella. Io sono certo che pioverà fra poco, *or* son certo che ben tosto farà della pioggia. Questo capello è alla moda francese, egli è orrido, *or* orribile, *or* spaventoso. Non ho mai veduto niente più brutto. L'ho incontrato da voi, *or* a casa vostra. Ella andrà col di lei fratello. Quanto a liò che, *or* quel che dice, *or* va dicende vi consiglierei di non badarci, *or* di non farci attenzione, egli è quasi matto. Principierò dopo di voi. Egli è accanto al fuoco, *or* egli è vicino al——. Avvicinatevi a me Io fò adesso, *or* ora dugento settenta due mila la settimana.

Ciò fa più di dieci mila al mese. Egli ha fatto quasi dieci mila per terra, e quaranta mila miglia per mare. Vi accorgerete nella lingua Italiana una grande rassomiglianza alla Francese. Capirete il Francese fra poco. Mettete, *or* ponete la candela

sulla tavola ed anche lo smoccolatojo. Avete rotto il mio sgabello i seate certo che lo pagherete. Per la sua assiduità e per la sua diligenza egli ha fatto una gran fortuna. Voi conoscete quel signore ? Si Signore, Io lo conosco. Egli non sà le sue regoli. Si, egli le sà. Egli non sà nè suoi articoli nè I suoi verbi. Io so qualche dite. Mi piacerebbe moltissimo il conoscere quel la famiglia. Egli li conosce di vista, ma non personalmente. Io so tutte le mie prepozioni da mente. Lo, *or* la conobbi un buon pezzo prima di voi, *or* lungi di voi, *or* di lei.

59.

Vantandosi un medico della grande scienza ch'egli possedeva della sua professione, disse, che non aveva mai inteso doglianza veruna da'suoi ammalati ; uno spettatore spiritosamente gli replicò : non ne dubito punto, Signor Dottore, perchè gli errori dei medici son sempre seppelliti coi loro ammalati.

Due procuratori di cam pagna, sopraggiungendo un carrettiere sul cammino, e pensando di fargli una burla, un di loro gli domandò, perchè il primo cavallo fosse sì grasso, ed il resto molto magri ? Il carrettiere, che li conosceva, rispose ; che il primo cavallo era un procuratore ed il resto erano i suoi clienti.

60.

Volete mangiarne di più ? Egli non ne ha più bisogno. Io scriverò al vostro signor padre di mandarmi del denaro sul contò del mio tutore. Più di prudenza e moltissimo necessario nella vostra condotta. Io gli sono due volte debitore della mia salute. Io gli scriverò al più presto che mi sia convenerole. Lo manderemo loro egli ne dà loro. Ella lo porta sempre con essa. Glielo manderò. Vi Vi domando una grazia : non mela negate, *or ricusate*. Dateglielo subito. Mandate glielo domani. Prendetelo e lo mangiate. Gustatelo e lo mangiate se ve lo piace. Prendeteli e li leggete, leggete al vostro signor padre questo giornale. Leggete loro questa nuova. Di quanti libri avete voi bisogno ? Benissimo. Leggeteli da per voi. Strascinateli e li bruciate non lo accordate loro.

61.

Vediamoli. Permettetemi di aprili. Esso gli rispose impertinatamente. La Francia gli è debitrice di molte Istituzioni utile. La Germania non è mai stata così possente sotto l'ultima dinastia. Voi gli avete promessi a loro. Ne volete ? Ne pren-

deranno? *or* vogliono prenderne? Glielo darò. Non mene date quattro. Ne son sorpreso, *or* mene maraviglia. Non ne ha loro mandato? Ne abbiamo. Non ne abbiamo alcuno, *or* alcuuni. Ne siete contento? Non ne volete prendere? Ne vengono essi? Egli vene regalerà. Non rimarrà ivi lungi. Non ci quadagnate qualche cosa? Non menate ivi il vostro fratello. Mandiamo uno. Ho ricevuto una lettera di un uffiziale che era in Francia, col mio fratello l'anno scorso. Un libro ben legato. Io ho dato degli abiti ad un uomo molto miserabile. Ella parla di una donna e io di un uomo. Io scrivo a un Signore, e mia moglie ad una dama.

62.

Ella dipende da un padre. Questo fardello. Viene da un banchiere di Londra. Esso venne *or* arrivò in un Vascello, e Sbarcò in una barca. Andiamo ad un Giardino che appartiene alla nostra familga. Ne avete la chiave? egli scriveranno. Io l'ho fatto stesso. Egli non conosce ne lui nè me. Io l'ho fatto adesso. Lo faremo senza di loro, *or* di essi. Egli ci ha ingannati. Non è lui di cui ho bisogno, è lei. Io sto cercandoli. Egli sta cercandolo, *or* egli va cercandola. Io solo l'ho

fatto. Io solo sarò sacrificato. Quelli che erano così superbi. E io! che vi ho veduto. Sono essi che intraprenderranno l'affare. Io chi ho perduto ogni cosa. Io chi l'amo tanto.

63.

Un certo giudice di pace, incontrandosi nel cammino con un prete, il quale era montato su un bellissimo cavallo, disse ad alcuni gentiluomini, che in compagnia seco trovavansi; vedete che sorta di cavallo tiene quel prete superbo? Lo voglio burlare un poco. Signor Dottore! precedette egli, V. S. non siegue l'esempio del suo gran Maestro, che umilmente si contentava di cavalcare un asino. In verità, Signore; replicò il prete che lo conosceva, il Rè ha fatto ultimamente tanti asini giudici, che appena un buon prete può trovarne uno per cavalcare.

64.

Sono quelli che hanno preso la casa. E io che l'ho fatto. Sono quelli che hanno rubato l'uomo. Lui e ella sono stati attenti. Io! che ho io detto? Voi melo date. Non melo date. Egli lo manda

loro. Io lo manda loro. Lo manda ella loro? Io penso a lui. Egli parla contro di essi, *or esse, or loro, mas. and fem.* Questa damigella legge troppo romanzi. Questo giovane perde troppo il suo tempo. Non parlate a quell' uomo. A chi parlate? *or state parlando?* L'ho ricevuto da quello fanciullo. A chi appartiene quest'abito? Che intendete, *or che volete dire?* Questo mi dispiace.

65.

I fiori ch'io ho nel mio giardino, sono bellissimi. Chi ha fatto questo? Chi pranzerà qui oggi? Chi impara il Francese? Che ne pensate? I legumi. Che abbiamo comprati al mercato. Non è ciò ch'io ho bisogno. Questo vi dispiace? Colui chi stà leggendo la sua bibbia tutt'il giorno. Coloro che pregano tutt'il giorno. Quelgli che sono poveri. Coloro che Sgridano i loro fanciulli. Quelli che cantano. Non so ciò che è accaduto loro. Ho bisogno di voi. Io perdo, *or stò perdendo.* Leggete voi degli autori francesi? Pochi. Questo non è tanto bello quanto quello. Non prendete questo. Non fate questo. Prendete questo. Non mi piace questo, *or cotesto.* Che libri leggete voi? Quanto grande la nostra sventura! In che casa state voi? *che, or qual lezione avete imparata?*

66.

Che commedia avete veduta ? Che difesa ha egli fatta ? quali sono i suoi misfatti, *or* delitti ? Che fù la vostra osservazione, *or* rimarca ? Che fanciullo ! Che disgrazia ! Che fanciullo ostinato ! Che uomo ! Che uomini ! Che pazzi ! Questo è la casa del mio padre, *or* ecco——. Questo è il cavallo del mio cugino. Tali sono gli ordini del rè. Prendete il mio, e non, il di lei, *or* il suo. Non dimenticate il nostro, *or* la nostra, le nostri, *or* i nostri. Che perdite ! Che bontà ! Che disgrazia ! L'hanno fermato sulla strada maggiore. Si dice che il rè stà molto meglio. Si ha voce, o dicono che andrà in campagna. Mi si dice che vi siete tagliati. Ella è la mia propria figlia. Io preferisco la mia casa alla vostra. Prendete il mio cavallo e menatemi il suo.

67.

Io ho preso i miei libri in vece dei vostri. Io ho incontrato lo stesso signore et la stessa signora. Ditemi ciò che volete. Questa casa ci appartenne, prima che gli appartenesse. Non mi piace la vostra, Datemi la sua. Una persona vi domanda. Qualcheduno è venuto a domandarvi, *or* a informarsi

di voi. Il nostro paese è piu possente del vostro. Io credo che nè I vostri nè I miei sono stati venduti. Non farò legare nè i vostri nè I miei. Cercate il loro. Le mie calze, e le sue sono consumate. Il mio maestro, e il suo, sono andati alla campagna per un mese. Dove è il vostro? Uno dei miei cavalli, e uno dei vostro sono zoppi, *or* vanno zoppi. Qualcheduno mi ha rubato la mia giumenta. Non ho incontrato nessuno. Nessuno vi parla. Io ho trovato un'altra cosa contro di lui. I più grandi uomini commettono spesso i più grandi errori. Io sono cercando qualche cosa. Ogni paese ha I suoi costumi.

68.

E necessario che ognuno faccia il suo dovere. Non vedo nè l'uno nè l'altro molte volte, *or* spesso. Ciascuno ballò tutta la notte. Non ho veduto venir qui nessuno. Essa frequenta il mondo. Andate subito. Non mi piace il gran mondo. Io ascolto a ciò, *or* quel che dite. Ogni lezione deve impararsi a mente. Quantunque siate buono, sarete rimproverato. Egli era ancora a scuola. Egli prende ogni cosa che egli vede. Fate tutto ciò che vi piace. Avete già fatto, *or* finito? Quando avrò fatto il mio dovere vi lascerò. Quando andiamo, *or* siamo in

chiesa, dobbiamo, *or* doviamo pregare per ognuno.
Ambo son rotti. Prendete l'uno e l'altro *or* ambo.
Pagate voi per la settimana, *or* pel, *or* al mese?
Egli venne recentemente dalla Francia. Vi aspettai
il giorno prima ieri.

69.

Carissima madre,

Vi ringrazio mille volte del Gentile regalo che mi avete mandato da, *or* per guglielmo. Come! vi compiacete di assicurarmi che non è che una bagatella, oh nò, che mi sia lecito, *or* permettemi per la prima volta di contraddirvi, perocchè lo lo riguardo come accettabilissima; non siete ricca lungi di esserlo, e nientedimeno, voi mi mandate cinque guinee per le mie spese, *or* tasca non è questa somma maggiore che una più grande sarebbe, se foste più ricca? Io sento carissima madre il prezzo della vostra inestimabile gentilezza, e siate convinta ch'io procurerò sempre di far tutto ciò che dipende da me, per provar la mia sincera riconoscenza,

Degnate, amorevoleissima Madre,

Accettar i rispetti,

Del vostro affezionato figlio,

Giovanni Lewin.

A Newcastle, ai 21 di Settembre, 1818.

70.

Poi, *or* dopo vi fù un ballo. Io ho vantato i suoi gran prezzi, *or* fatti. Mi sono bagnato nel Tamigi, e voi nel vivajo, *or* stagno. Io vado al teatro di tempo in tempo. Ci siamo pentiti dei nostri falli *or* peccata. Siete alzato, *or* in piedi? Mi sono levato alle cinque. Io scrivo ogni giorno, sette pagine in Italiano, dieci in Francese, e cinque in Latino; anche una in Greco ogni mese. A che colleggio siete stato allevato? Mi sono maritata l'anno passato. Discesi alle nove. Siamo partiti incirca alle trè dopo pranzo. Venne subitamente. Siete stato fuori oggi? Quest'opera sarà ben presto pubblicata. Io spero che farete meglio all'avvenire. Venne immediatamente. Velo darò fra poco. Non parlate così forte, mi fendete le orecchia. Io verrò a pranzar con voi la vigilia, *or* il giorno prima della natività Andrete voi a chiesa domani? Io lo farò alquanto presto che mi sarà possibile. Mi levo sempre di buon'ara. Quanto a me io fo spesso una spassegiata prima di far colazione. Io prendo spesso un'uva colla mia cioccolata. Fra poco parlerete Francese. Io andrò in Francia la primavera che viene. Io ho viaggiato in Italia parecchi anni. Quando io era bandito dalla mia patria. Andate

altrove vi diranno la stessa cosa. La mia casa è situata nella vicinanza di Anverso nei paesi bassi. Egli va di rado in campagna.

71.

Io passai per Genova nel ritornare in Inghilterra. Io andrò questa sera, *or* sta sera sin'alla prossima città. Vi prego ditemi che ora è? Cotesto é la costuma fra gli olandesi. Andate di sopra, la compagnia è là, *or* laggiù. Che discenda, *or* salisca. Garzone, recatemi una candela e un foglietto, *or* una gazzetta. Egli, *or* esso ha bisogno di un pane. Non dimendicate di venir darmi lezione, alle nove e mezzo. Non posso venire prima delle dieci meno un quarto. La mia figlia è stata ben educata. La mia sorella suona il piano forte. Egli un celibato. Questi ragazzi imparano il Francese e l'Italiano. Dite la verità. Che sappia I miei sentimenti. Fanno un gran rumore. Bevono del vino rosso. Io berrò vino bianco. Ha gelato fortissimamente. Ha piovuto tutt'il giorno. Fa bellissimo tempo. Che tempo fa?

72.

Che tempo fa? Nevica. Luce la luna. Fa cal-

diessimo. Fa freddo. Ci fidiamo a voi. Io sono divenuto ricco in questo paese. Mi attendo troppo. Andiamo al letto prima di voi. Ho preso un infredatura. Facciamo presto. Si tormentaronsi per niente. Aveva l'intenzione di viaggiare. Io sono assuefatto a viaggiare a cavallo. V'ingannaste. Non mi ricordo di quest'evento. S'è svenuta. Sè fuggita. Si sono doluti, *or* compianti di voi. S'è pentito dei suoi falli, *or* peccati. Ci siamo spasseggiati, *or* abbiain fatto un giro nel vostro giardino. I miei fiori si sono sfiariti. Mi sono maritato un'anno prima di voi. Perché, *or* per qual ragione ridete voi di lui, *or* scherzate? Vi eravate scherzato di noi. Non è. Non è così? E egli vero? Egli è falso. Ci siamo esposta alla sua ira. Mi sono vendicato dell'oltraggio. Egli aveva ragione. Ci siamo perduti nel bosco. Mi sarei stato annegato. Io mi bagnai nel fiume, fortunatamente, giunsi alla riva

73.

Ella dipinge orribilmente, *or* si colorisce all'estremo. Vi siete immaginato chio avevo torto e al contrario lo aveva ragione. Egli melo dà. Io lo conosco, ma non sò dove stà di casa. Cel ha ven-

dato. Egli la vede, *or* l'accorge. Giacomo, di grazia, ditelo al mio suocero. Non glielo date. Io ho invitato le vostre signore sorelle, non so se vennero. Dove siete? Eccomi, carissima. Che avete fatto del vostro oriuolo? Eccolo, mia padre. Ecco il vostro padrone, badate a ciò che fate. Egli attende sempre meglio alle sue faccende che quelle dagli altri. La mia storia è breve, *or* corta. La mia amicizia è grande. La sua speranza è ben fondata. Mi piacerebbe che scriveste queste esercizi parecchie volte, e poi che li leggeste innanzi al vostro maestro, come se leggeste alcun libro Francese senza.

74.

La minima esitazione. Allora io potrò garantirvi, *or* assicurarvi, che non potrete mancar di parlar la lingua che andate studiando in via meno tempo, che nel seguitare I vecchj sistemi, *or* le vecchie metode ordinariamente usate dalla maggior parte dei maestri di lingue di questo paese. Leggeteli, e rileggeteli parecchie volte non siate mai stanco di farlo, e voi riuscirete. Credete un uomo i di cui lavori sono stati diritti da otto anni in quà, a appianare le numerose difficoltà che hanno sempre impedito il progresso di quelli che studiano la lingua la più utile dell'Europa.

Non avrete *or* troverete certamente in quest'operetto, gli esercizi sopra tutte le regole e regole particolari della lingua Francese ma ci, *or* ivi troverete la parte la più essenziale, *or* importante. Quando sarete padrone di questo sopradetta pratica, il leggere qualche dei nostri migliori autori, vi renderà capace di imitarli, nei loro scritti, o nella vostra conversazione.

75.

Il quale volete prendere, il bianco o il nero? Il quale venne da prima, *or* il primo, il più giovine o il più vecchjo? Il quale vi piace, *or* amate? Il quale è il migliore? Ditemi, *or* mi dica, il quale avete preso? Quanto è bella! Quanto mi rallegro di rivedervi! Quanto è periglioso di correre così presto! Quanto è piccola questa casa! Quanto bestia, *or* che bestia! Quanto difficile è la mia lezione! Quanto è contenta! Quanto è nero! Quanto è straordinaria, *or* singolare la sua condotta! Molti professori della lingua Francese del più alto grado hanno raramente trovato in questo paese il vero mezzo di insegnarla agli Inglesi, che studino la natura. I miei fratelli sono molti stimati. Le mie sorelle sono molte rispettate. Io ho rispettato il mio maestro *or* padrone. Io ho stimato i vostri fratelli.

76.

Io ho parlato al mio padre. Mio padre è amato dai suoi fanciulli. Mia madre è amata dalle sue figlie. Io ho venduto la mia vacca. La mia vacca è venduta. I miei cavalli son venduti. Io ho finito la mia narrazione. Io ho seguito il suo avviso. I miei consigli erano attesi, *or* seguiti. Le signore hanno ballato. Le signore sono venute. Le figlie del Capit. B. sono arrivate in Inghilterra. Abbiamo ammirato le opere della natura. Le opere della natura sono state ammirate. Hanno imparato le loro lezioni. Le loro lezioni sono imparate. Abbiamo estinto le candele. Le candele sono estinte. Mi sono lavato le mani. Io ho conosciuto le vostre sorelle da lungi, *or* da buon pezzo. Le vostre sorelle son ben conosciute nel gran mondo.

77.

Abbiamo ricevuto parecchie lettere. Le lettere sono sigillate, e saranno mandate alla posta. Io vengo a pranzare con voi, *or* lei. Ella è venuta a vedervi. Erano venuti a giuocar con lei, ma furono mandati via. Dopo aver parlato così, sene fù. Entrò nella camera senza riguardarmi. Per conversare, vi, *or* le

consiglierei di saper a fondo, *or* perfettamente gli articoli, addietivi, verbi, e soprattutto le preposizioni. Mi dolgono gli occhj. Le duole la gola e la lingua, *or* essa ha male alla gola, &c. Gli duole il piede. Ho freddo ai piedi. Ella ha molto freddo alle mani.

78.

Ci dolgono i piedi. Le duole la testa, *or* il capo, *or* ella ha il male di testa. Mi duole spesso la testa. Quando io mi corico tardi, io mi sento male alla testa. Le duole la testa. Io ho fame. Egli aveva gran fame, *or* egli aveva molto fame. Avete fame? Ho molto sete. Come stà ella, *or* come state? Come stanno i fanciulli? Stanno benissimo, grazia a Dio. Come stà essa? Essa è un po' indisposta. Che ha essa? Che avete voi, *or* che ha ella? Che c'è qui? Ma, *or* pure che ha egli? le dolgono i denti. Più lo vedo; più lo stimo. Più dormiamo, più abbiamo bisogno, *or* vogliamo dormire. Più io leggo, più mi piace il leggere. Più io parlo Francese, più mi piace.

79.

Un pescatore avendo perduto le sue rete, mandò

dimandar uno ad un suo amico di prestargli le sue. La sartora non aveva tempo di cucirlo. Dite al mio sarto di farmi dei vestiti, *or* abiti e di mandarmeli per la diligenza nel corso di quindici giorni. Menate la mia giumenta alla nostra pastura, *or* al nostro prato. Badate di, *or* fate attenzione di ben chiudere la porta; ne avete la chiave e il chiavistello? Andrò ben presto a fare una visita al mio suocero, e passar la settimana della natività con esso. Quanto v'è di qui? Al mio parere, vi sono trenta miglia. Davvero, il vostro cavallo non potrà mai fare un tal viaggio in un giorno. Io ho l'intenzione di farlo rinfrescare due ore, e se le strade sono troppo cattive, io manderò uno dei miei cavalli avanti.

80.

Carissimo Signore,

Io principiava di temere che avesse dimenticato il suo vecchio amico. Sono quasi sei settimane che ho inteso parlar di lei. Bisogno attribuire un così lungo silenzio, io suppongo, ai suoi numerosi impieghi. Le pardonnerò se m'assicurerà, che non ritarderà mai più ad informarci come stà.

Io temo che il clima di questo paese non le conven-

ga; i cambiamenti del tempo sono così fatali alle persone del continente, accostumate ad un aria più dolce. Ne soffrì molto al mio arrivo in Inghilterra. Le consiglierai di aver una cura particolare della di lei salute, il primo di tutti i beni, *or* doni. Io credo che il suo temperamento non sia forte, *or* ne son quasi certo, conseguentemente dovrebbe vestirsi con abiti più caldi di quelli che portava in Francia.

Riceva, carissimo amico quest'avviso, ch'io credo necessario al suo benessere, è ispirato dal mio attaccamento sincero verso di lei,

Io mi sottoscrivo, Carissimo signore;

Sinceramente il suo umilissimo servo,

Giacomo Horn.

A Clifton, il 1 di febbrajo, 1819.

81.

Chi riporterà *or* rimanderà l'altro? Ci lo lascerò sinchè. Io ritorno la settimana che viene. Quanto spesso! Che egli porti questo biglietto al mio banchiere, stà a canto, *or*, vicino alla podesteria, *or* prefettura. Domandate trè lire di argento e il resto in oro o in biglietti di Banca. Essi scuotono tanto la tavola che io non posso assolutamente scrivere. Quando giuoco alle carte, non amo perdere la partita. A che giuoco egli

sà giuocare? Come avete passato il vostro tempo, l'estate passata? Io vi consiglio di schivare, *or* evitare la pigrizia, laquale è madre di tutti i vizj. Egli ammirò la bellezza del giardino. Io sono amico della gente religiosa. Le cure d'una tenera madre. Che stà facendo mio fratello? Che pensa mio fratello? Quando ritornerete dalla città, recatemi dei nastri, un' ombrella, una lampada, e pochi libri francesi.

82.

Onoratissimo signore,

Io ho ricevuto la vostra lettera, e misia lecito di farvi sapere che non mi è possibile di avvanzarvi la somma di denaro della quale il vostro amico ha bisogno: Io proverò nientedimeno di trovarla fra i miei avventori, e abbraccerò l'opportunità del mio figlio che và ritornare à scuola e a cui io darò un biglietto che vi apprenderà se io posso o nò riempire le vostre brame,

Io ho l'onore

Stimatissimo signore,

di sottoscrivermi

il vostro umilissimo servitore,

Carlo Stock,

Di Bath ai 29 di Jugno, 1822.

83.

La felicità del popolo fa quella del principe. Gli uomini erano qui. La facciata delle case. Me ne vado, volete accompagnarvi. Abbiamo fabricato una bellissima villa. Date al mio piccolo fratello, or, fratellino la sua beretta da notte. Il signor Giacomo, medico, è il mio più grande nemico, vuol uccidermi. Son passato al mercato di buttirro, dove lo ho incontrato il mercante di conigli. Io gli ho dato dei buoni libri, buonissime, or eccellenti penne, e cattivissima carta. Abbiamo due grammatiche, e due libri di esercizj. Di grazia ditemi quanti libri francesi avete voi? Ne ho tre. Non ne avete cinque coi vostri dizionarj? Le guardie del Rè. Io porto sempre delle arme a fuoco quando io sto viaggiando. Vediamo spesso le truppe del Rè passare sotto le nostre finestre. Io ho bisogno della mostardiera, passatemi, or datemi il vaso da latte.

84.

Non avete voi inteso, or sentito ciò che ho detto? Mi deste il latte. Andate al mercato del fieno, e compratemi una carica di fieno, ma non ne date più

di quattro lire. Io manderò i ragazzi alla scuola con un pasticcio. Non mi piace il camminare a piedi. Venite a pranzare con noi, abbiamo della zuppa di riso una tarta di mele, dell'arrosto e dei legumi. Il denaro che mio padre mandò l'anno passato. Delle cipolle, del sedano, dei cavoli, con poca carne, fanno della buona zuppa. Non ho meli nel mio orto. Ho lasciato il giardino e la casa chiusa. Noi abbiamo due piccoli ragazzi, sette ragazzette, e undici gran servi. Il mio fratello, e le mie sorelle sono andati, or sortiti. Io le do lezione tre volte la settimana. Essa stà nel mercato dei polli. Il mio amico è aperto e franco, ma il vostro è astuto e fino. Questo libro è molto piccolo, quello molto di più. Una mela dolce, è migliore d'un'arancia amara. Quella fanciulla ha una voce armoniosa.

85.

Io sono passato cento volte da voi. Benchè io non sia ricco, io sono un brav'uomo, e umano verso i poveri. Si licenziò da essi colle lagrime agli occhj. L'ho veduto e gli ho parlato. Io l'aspetto. Gli sono molto tenuto. Velo mostrerò. Mirate quella bella casa, essa è ben fabbricata. Andate con lui. Egli giuoca il rè di picche, e io il fante di quadri. Avete

voi dei cuori ? Io giuoco l'asso. Non mi piacciono le carte, perchè voi perdete sempre, non è vero ? Io son certo che non avete un sol trionfo in mano. Siete un cattivissimo giuocatore. A chi tocca a fare ? Io ho fatto le carte l'ultima volta ; tocca a voi. Mi seusi, *or* scusatemi tocca a mia moglie. Si fa tardi. Ne abbiamo sei, e voi ne avete nove. Non potete contare degli onori. Il vostro fuoco è molto debole. Muovetelo un poco. Io voglio disfarmi di questa bestia. Dovreste disfarvi delle vostre cattive abitudini *or* abiti. E necessario che sappiate tutto l'affare così presto che sia possibile. Dobbiamo contentarci. Egli è chiamato in ogni luogo, da ognuno e ad ogni momento. L'asse della loro carrozza si rompe sulla strada maggiore. Mi ricordo di aver veduto il vostro padrino e la vostra madrina.

86.

Nell'anno mille otto cento undici. Fù nell'anno mille settecento settentasette che si diede questa battaglia. Essa si loda troppo. Parlate tanto che vi piacerà. Io voglio l'uno o l'altro. Io non posso mangiare nè bere. Questo cocchio, *or* carrozza mi costa dugento ghinee. Non piangete, carissima fanciulla. Essa sgrida per niente. Ecco

la strada di Parigi. Ci vestiamo alla moda francese. Questo cappello è alla moda Inglese. Egli morì da francese, sul campo di battaglia. Vi parlo da amico. Dovreste agire da Rè. Non abbiamo del denaro. Avete voi del cambio? Una bottiglia di vino fù rotta ieri sera nella cantina. Io ho denari abbastanza. Vi era solamente lui nella fortezza. Le guardie caddero nel fosso, molte furono annegate, altre nuotarono verso il riparo. Vi è un buco nella tovaglia. Se la Francia fosse tanto ricca quanto l'Inghilterra sarebbe il miglior paese del mondo. Non so che mi parla, *or* stà parlandomi.

87.

A chi appartiene quella casa? A mio zio. Io ho veduto la lettera che m'avete mandata sabbato. Questa è la vera parola di cui, *or* della quale vi ho parlato l'altro giorno. Essa cavò una borsa che mi diede, e nella quale io trovai una gran quantità di denaro. Io ho male agli occhj. Io so chi amate. L'amate voi più di lei? Restituitemi il temperino. Chi ha il mio flauto? Vi ho prestato la mia lavagna. Avete levato quest'anello dal vostro dito. Venite a cercare il vostro cappello che è sul tavolino. Io lo vedo venire. Tale è sempre la sorte dei pigri: essi

muojono nella miseria, e finiscono la loro miserabil vita trovando troppo tardi quanto è utile il lavoro. Al principio della battaglia, avevo gran paura. Quando ritornerete, io vi pagherò questo conto. Egli è più forte di voi di molto. Quando avrete finito il vostro lavoro, venite a vederci, or da noi. Quando avrò scritto tutti i miei conti, io leggerò i libri che avete avuto la bontà di prestarmi.

88

Carissimo Zio,

Non ho ricevuto la sua gentile lettera del 17 corrente, prima che avessi mandato la mia lettera alla posta ; altrimenti avrei atteso ai suoi desiderj. I ragazzi stanno benissimo. Passai alla scuola dove li vidi ; mi pregarono di presentarle i loro doveri, e se mai, avesse occasione di mandar loro dei dolci, or pasticcetti li riceveranno con piacere. Ella sa bene quanto aggradevoli siano ai fanciulli.

La salute di mia sorella non è migliore, dubito non voglia ristabilirsi prima della primavera, ed in allora se non vedo in essa, alcun cambiamento di conseguenza, la manderò certamente in Italia, o nel mezzogiorno di Francia, accompagnata dalla mia cognata che desidera assaissimo i viaggiare.

Mi richiami alla rimembranza delle sua amabilissima famiglia *or* mi favorisca di presentarle i miei rispetti.

Di lei, carissimo zio,
Affezionato e ossequiosissimo nipote,
G. Holst.

Da Salisbury, ai 29 di Genajo, 1824.

89.

Quando siamo in compagnia, ci picchiamo d'esser per quanto è in nostro potere amabili. Quando essa barbotta me n'esco di casa. Quando sono in chiesa, mi comporto con quel decoro che appartiene a ciascun vero Cristiano. Quando avrà finito quel pezzo di musica, mi prenderò la libertà di pregarla a voler suonare, *God save the King*. Nello scrivere francese, fo uso di rado del dizionario. Quando avrò finito questi temi, sarò ben contento che sian finiti. Ceniamo alle nove d'estate, ed alle dieci nell'inverno. Amo assai i *puddings*. Son sicuro che qualcuno fa del rumore di sopra. Mi facevano la smorfia, *or* delle smorfie. Chiamo i miei servi alle cinque. Mia sorella chiachera troppo. Io scuso le mancanze dei miei scolari, quando mi promettono di non ricadervi.

colla biada ai vostri cavalli? Sì, ed anchè delle fave macinate.

Ecco delle belle stampe in questo salotto. Il tapezziere è nell'atrio; le *or* vi ha recato un nuovo paravento, un tappeto turco, un sofà alla moda, Un piumaccino, e una lettiera. Fatelo entrare. Domandatele, se ha mai avuto la rosalia e la scarlatina. Essa ha avuto il vajolo. Non verrete voi meco? Nò; perchè? Ho il gelo ai piedi. E racconciata la mia frusta? E vostro padre in campagna? E il suo cavallo nella stalla? E il vostro legno nella rimissa? Che cattivo Francese! Amo assai gli uccelli. Compratemi una lodola.

93.

Io ho adesso una dozzina di canarini, sette fringuelli, sei dozzine di passere, quattro cinciallegre, un merlo, parecchie lodole, e nove o dieci tordi. Il macellajo vien sempre quando sono, *or* fo colazione, ditegli di passar un'altra volta. Dimandategli anchè Se egli ha una coscia di castrato, delle bracciuole di vitello e una testa di vitello. Che temete? Giardiniere ho bisogno quest'anno di alcuni rosaj, dei ribes delle fragole, *or* delle piante di fragole. La mia vite ha bisogno di esser tagliata. Avete vangato questa banda di sedano?

94.

Avete spazzato I viali ? Avete adacquato I fagioli ? Vi sono molte foglie. Tagliate alcuni grappoli per il pranzo. Tagliate la mia penna di grazia. Egli è stato ferito pericolosamente. Avete racconciato le vostre calze. Non biasimate alcuno. Le stelle brillano, *or* scintillano assai. Essa stà cullando il suo bambino. Non ha essa riscaldato il letto ? Il mio ragazzo sarà oggi battezzato. Vorrei prendere all'imprestito questa somma di denaro a ragione di quatro per cento. Calmate la sua colera. Indovinate chi fù. Non posso indovinare di chi volete dire. Imparate voi il disegno o la danza, *or* il ballo ? Non scarabocchiate il mio scritto.

95.

Le ruote del mio legno abbisognano di esser unte. Siete ammogliato e noi vene congratuliamo, *or* felicitiamo. Vi ha essa già sgridato ? Ciò verrà col tempo ? Ho guadagnato la scommessa. Sono in lutto per il mio nonno. Il bianco e il nero sono due colori opposti.

Tagliatemi delle fette di presciutto. Egli era fortunato al giuoco. Il pastore conduce la sua gregge;

vedetelo, *or* miratelo, *or* guardatelo là giù nelle pasture. La sarta ha mandato quì una nuova veste e il calzolajo un pajo di scarpe e un pajo di scarpini. Voi andate ai nostri balli io suppongo ?

96.

Ne ebbi cura, *or* ebbe cura di lei durante il suo sorgiono a Parigi. Fra poco andremo a vedere una rivista. Le ricchezze sono un peso ai ricchi. Se siete ancora così cattiva, di certo, il vostro padre non vi darà mai un bacio. Dar pane per focaccia. Siete un birbante. Mi batte per niente. Io occupo il davanti di sua casa. Donne buone e belle son rare. Il Rè fù incantato del suo arrivo. Il cacio d'ollanda si vende a sei soldi la libbra, ma il buon formaggio Inglese non si può comprare a meno di undieci soldi. I loro viaggi sono un poco annojosi. Gli uve che si vendono in questo paese sono per la maggior parte guasti. Che state cercando *or* che cercate voi ? Io stò cercando la mia borsa. Questo muro è alto quindici piedi, *or* ha quindici piedi di altezza ; il nostro fosse ha sette piedi di profondo. I sentieri del nostro giardino hanno trè piedi di larghezza e le strade del nostro parco incirca dieci. L'aria di questa città è molto sana. Egli scava un pozzo nell'

orto per procurar dell'acqua per le piante. Avete un bell'anello al vostro dito medio, che è il più lungo. Il più grave insulto era di invitarci, senza pregarlo di venire. Io considero la sua opera come una delle più dotte produzioni del nostro secolo.

97.

La mia nipote è una delle più amabili fanciulli ch'io abbia mai vedute. Amerei meglio cantare che di giuocare amate meglio di andare che di aspettarlo? Chi è là? Io. Chi parla? Egli. Chi giuoca? Io. Chi vuol venire? Ella. Bisogna ch'io intengoli una trappola per quei ladri. Avete posto una trappola nel vostro orto? Andiamo nel pollajo. Noi certamente avevamo torto. Non è così? Lo faranno dappoi. Spazzolate il mio cappello. Diamoglielo. Non ne feci loro mai parola. Mandolo loro. Egli l'ha mandato loro, or ad essi. che lo legga forte. Lo sente, or lo prova. Prendetelo e bruciatelo.

98.

Studiato e studiateli. Gliegli ha promessi. lo sigillò con cera di spagna nera. Cattivo presaggio! Questo coltello non è pullito. Le sue scarpe sono

troppo sporche. Non deve entrare nella sala da ricevere. Vi ajuterei volentieri. Lasciatela sola. Non la toccate. La pagherete. L'ha ingannato. Mi sono ingannato. Disingannatelo. Non lo disingannate. Guardatelo. Non lo guardate. Scrivetelo. Non lo scrivete. Son più felice che se l'avessi maritata *or* ammogliata. Il suo umore è così stoffoso che non si può vivere con esse in pace. Vi comportate con tutta la prudenza propria alla vostra età. Ameremmo meglio spasseggiare che andare in carrozza. Le donne ciarlano troppo. Le fanciulle garriscono e sempre vogliono garrire. Ascoltate il gorgheggia degli uccelli, *or* il garrire degli——. Dite alla serva di metter in tavola del pepe e del sale.

99.

Mandatela via. Ella è troppo negligente. Se potessimo frenare le nostre passioni quanto più felici, saremmo. Le forchette d'argento che comprai a Parigi non son così forte come quelli inglesi che ho. quantunque il lavoro ne sia più fino. Egli è stato strascinato nei più fatali errori che hanno rovinato il suo temperamento. Mi ricevono ora nel modo il più civile. Vorrei piuttosto mendicar il mio pane che di sottomettermi a così dure condizioni. Li *or*

le avete voi veduti *or* vedute? Io non li rimproverò. Ha finito il mio ritratto? Mi rassomiglia? La rassomiglienza è eccellente. In quante sedute fù fatto? In circa sei sedute. Dipinge maravigliosamente bene. Accostate la seggiola al fuoco. Nò, io preferisco di nò.

100.

Io fui rovesciato l'estate passata, e il mio cavallo ne soffrì assai, ma io la scappai netta *or* bella. Non fù egli vicino al nostro ponte? Sì, presso Tutto ciò che brilla non è oro come il proverbio dice. Non fù mai abbagliato dalle sue immense ricchezze. Fummo in carrozzo verso la strada di Londra. Da qui a poco *or* fra poco avremo un ballo di ragazzi al castello. Nuotate? Nò, non nuoto; non son nuotatore: ma mi dispiace assai la mia naturale avversione per questo utilissimo esercizio. Io mi provo, *or* io fo il mio possibile a indurli a praticarlo. Gli uccelli volano e i pesci guizzano. Il tutto non vale cinque lire. Lo farò. Il tutto quanto pesa? Egli è intieramente occupato a comporre nuove opere all'uso dei suoi scolari. Un bugiardo non è degno di entrare nella compagnia di uomini onesti. Il disegno è il più piacevole dei divertimenti.

101.

Vi sono in questo stoffa differenti colori ben mescolati, cioè *or* quali sono, il giallo, il rosso, il verde, il turchino, il bruno. Io stava presso la porta quando viddi passare la maestà del rè di Francia. I cavalli di questo podere son ben magri; non date loro avena abbastanza. Sono cavalli di razza, Signore, e voi sapete che non avrebbero miglior apparenza *or* cera se io ne desse loro, trè volte più. Ho somato il vostro conto due volte, e penso che vi siete sbagliato. Vado a chiamare l'oste, Signore, poichè non sono che un servo di casa, *or* di questa locanda. Chi ha predicato questa mane? Il curato. Come mai *or* perchè *or* come si fa? è il rettore ammalato? Nò, Signore, è andato a Londra per poco tempo.

102.

Menate e miei raggazzi alla scuola, giacomo, e badate di menarli con attenzione è attaccata la giumenta? Il ministro non darà mai la vostra richesta al rè perchè il suo contenuto è contrario, *or* avverso ai suoi disegni, *or* piani, *or* progetti. Le terre di quel paese son sterili, ma esse potrebbero esser amegli-

orate se fossero ben coltivate dai lavoratori. Prendetelo o lasciatelo, copiate il mio manoscritto netto e recatelo sabato mattino che viene. Perchè ho l'intenzione di mandarlo alla stamperia venerdì che viene.

Spogliate questi fanciulli, sono pieni di sonno. Metteteli al letto. Vendeteceli. Compratelo dei dolci. Uccidetelo. Quando vi avrò dato una lezione, bisogna ch'io vada al vecchio castello. I fanciulli gli amano. Quando gli avrete perdonato le sue mancanze, *or* suoi falli, io mi aspetto che mi perdonerete anche le mie.

103.

Quando l'avrò inteso, io potrò giudicare delle sue abilità. Quando avrò imparata il Francese, io ho l'intenzione di studiare il tedesco. Quando avranno risposto alla mia lettera io andrò allora a vederli. Quando io ho degli amici a casa mia, *or* che sorgionano con me, *or* da me io studio di rado. Quando sono in Francia, io fo come si fa in Francia. Quando essa è a Brighton va alla cappella reale. Quando avrò finito quel piccolo libro, io copierò quello ch'io ho composto in Italiano. Fatto sul medesimo piano. L'ho veduto, ma non gli ho parlato. Ne mandate

di più? di grazia non ne mandate di più. Io lo credo. Io non lo credo. Lo credo io? Non lo credo io? Siete grande, *or* alto. Io sono piccolo. Io non sono piccolo. Son' io piccolo? Non son' io piccolo? Consentiamo al vostro mercato. Non consentiamo al vostro mercato. Consentiamo noi al vostro mercato? Non consentiamo al vostro mercato? Ebbene siete voi la nipote del colonello g? Si, signore, io la sono. Siete voi le figlie del maggior g? Si, le siamo. Siete voi Francese? Si, io lo seno, signore. Sono essi ricchi? Si, lo sono. Sono essi venuti? Nò, non lo sono.

104.

Io sono stato ammalato, ed io lo sono ancora. Mene dispiace moltissimo. Non abbiate paura. Essa scherza. Vi ringrazio, signora, di tutte le vostre attenzioni verso I miei fanciulli; io spero che non siano stati annojosi, *or* incomodi. Egli frequenta la compagnia per dimenticare il suo dolore. Avete intenerito il suo cuore crudele. Oltre le mie spese di casa, io ho tutte le mie tasse a pagare. Essi andaranno tutt' insieme, *or* alla rinfusa. Io ho quasi finito. L'altro ieri vi fù un ballo.

105.

Poco a poco farà fortuna. Io giuco di buona fede, ma voi giuntate sempre. Io ho quasi imparato sei righe. Essa mette ogni cosa in disordine. Per l'avvenire io vi darò la mia avventore. Io mi levo *or* alzo ordinariamente alle cinque, d'estate e d'inverno; fo colazione alle otto, pranzo alle due, prendo il tè alle sei, e vo al letto alle nove. Io accorsi alla sua assistenza con precipitazione. Cadde subitamente. Dei ladri entrarono di giorno nella sua casa e rubarono una gran quantità di argenteria.

Sin a quando repettiamo? Sin a dove avete letto l'ultima volta? Io li vedo quasi mai *or* a stento, eccettuato in chiesa. Andate da questa parte, l'incontrerete. Io preferirei andar da questa parte. Questo campo è stato seminato di rappi.

106.

Giucate voi *or* sapete voi giuocare agli schacchi? Non muovete carissima fanciulla. La mia terra è seminata di biada. Io ho colto trè cento staj di grano. Questo campo è piantato di pomi di terra. La vostra figlia è bruttissima, ma essa è alquanto buona quanto brutta. Io ho dimorato quest'anno

in quattro differenti luoghi. Egli stà in Parigi. E egli ancora in vita? Quando era un ragazzino di nove anni, egli era allora in vita. Era essa in vita quando morì il suo zio? Non sò esattamente *or* precisamente. Io sto col mio nipote. Luigi XVIII. morì nell' anno mille otto cento venti quattro. Io ho contato nonanto sette pagine in questo libro. Giorgio quarto fù coronato nell'anno mile otto cento vent'una.

107.

Nello stesso anno la sua consorte morì, dove egli tanto denaro? Venite troppo presto, è sono solamente le dieci meno un quarto. Siamo convenuti l'ultima volta ch' io riceverei la mia lezione alle undici. Egli ha viaggiato nell'orientale d'europa per terra. Fra voi e lui, c'è qualche cosa che io non posso indovinare ancora. Che strepito andate faccendo! *or* che rumore fate voi! Un servo cammina, *or* si tiene dietro del suo padrone. Per mancanza di assiduità non riuscirà mai. Egli è andato ad incontrare il suo padrone in vece di attendere, *or* badare alle sue faccende. Ricevete compagnia, *or* gente e trascurate ciò che protrebbe assicurare la loro sostenenza *or* il mentenimento della vostra famiglia.

A forza di leggere, il di lei fratello più giovine egli è probabile che ottenga i gradi *or* gli onori dell' università. Gl'imprestai il mese passato sette cento lire sterlini, a ragione di quattro per cento. Questo vecchjo avaro non spende mai uno shellino. Eglino hanno machiato la sua riputazione. Versate dell' olio nella bottiglia.

Avete veduto i nuovi pesi e misure? Sapete voi che devono essere in uso tal giorno? Fatelo presto. Tutte le mercanzie che erano nel suo magazzino furono bracciate. A che ora avvenne quel fuoco? Il generale era accompagnato dai principali uffiziali dello stato maggiore. Io spero che supererò ora tutte le difficoltà di quella bella lingua. Vanno alla chiesa? Io vo alle lezioni di chimica ogni venerdì. Non fa mai attenzione al francese. Il mio maestro viene da me, una volta la settimana. Chi aveva la cura della vostra figlia nel corso della sua ultima malattia?

109.

Egli attende generalmente la famiglia. Di chi parlate? Del dottore B. Ora miei cari figli; fate attenzione a ciò ch'io dico. Egli va al mercato ogni a mercoledì. Si degno egli di far ciò? Un uomo

di tali talenti. noi andremo in Francia l'estate ventura. Volete voi passare l'acqua? Evvi, *or* ecco una barca e due barcajoli pronti a farci passar all'altre parte per sei soldi ciascuno. Lasciate che egli abbia i miei scritti egli farò pagare ciò, *or* mela pagherà. Che favola! il vescovo è aspettata qui martedì venturo. Se orede di tali storie bisogna che sia una gran bestia, *or* sempliciotto. Un torro si difende colle sue corna. Un cane arabiato è stato ucciso. Egli è caduto in miseria, chi ne libererà? Io ho una grande famiglia da mantenere, *or* provvedere. Se carità comincia da propria. Sono stanco di scrivere. Piove a secchi, versate dell' acqua in questa bottiglietta. Mi compiaccio di leggere tali libri. Scorrete il mio giornale, *or* la mia gazetta.

110.

Il suo unico divertimento è la caccia. Il fine corona l'opera. Queste due Signorine chiachiarano troppo. Non possiamo intenderci parlare, di quale stoffa è fatta la vostra veste? Mirate quel zerbinotto, mi pare che si compiaccia. Il collare della camiscia copre quasi il suo naso. Non importa è la moda. Hanno ricusato di Impacciarsene. Egli ha seppellito la sua moglie e ne ha gia

sposato un'altra. Parecchi cadaveri furono rubati nel cimiterio *or* campo santo ieri sera. Non vi era qualcheduno che vegliava *or* faceva guarda? Eglino sopportano la sua condotta insultante con pazienza.

111.

Non posso soffrirlo. L'ape è l'emblema dell'industria, e fù odottata *or* presa dall'ultimo Imperatore dei francesi per le sue insegne. Il traffico dei mori *or* negri *or* neri è stato abolito da molti anni in questo paese. Noi tagliamo le orecchie dei nostri cani. Egli è molto crudele *or* barbaro. Si taglia anche le loro code alle volte. Parlano insieme. Se li ascoltissimo. Non possiamo soffrirlo. E probabile che parleranno sin' a domani. Un gatto è astuto. Questa donna è astuta. Questo uomo è ingannevole. I gatti amano i sorci. I fanciulli amano i piaceri. Da qual paese venite voi? Da Sussex. Non piangete. Non lo fate di più? Non va egli più al letto alle nove? L'imbriacatura è stato sempre considerata come un vizio il quale distrugge la felicità delle famiglie. Sediamo noi all'ombra di questa quercia. Io ho proibito la serva di servirsi di questo *or* vesojo di porcellana.

112.

Un uomo di talenti e d'educazione è di rado il più ricco *or* non è sempre il——. Non l'impedisca di studiare. Dopo aver dichiarato i miei sentimenti. Erano affatto inebriati *or* tanto ubbriachi che non potevano ritornare a casa quella sera. Egli maltratta i suoi fanciulli. Che bella quercia! Bisogna che facciate abbattere quel noce. I lupi distruggono in Francia annualmente una gran quantità di bestie. L'ultimo servo ch'io avevo era un gran furfante. Ma quello ch'io ho adesso è via maggiore. Il temporale principiò alle tre della mattina e durò quasi quattro ore, tuonò, lampeggiò, e piovve. Passiamo noi piacevolmente questa festa di natività. Ci rivedremo il primo giorno dell'anno *or* al capo dell' anno.

113.

La mia libreria contiene più di dieci mila volumi, viaggi, istorie, autori Francesi, Italiani, Grechi, Tedeschi, e Latini. Avemmo dei tratti sull' economia politica, dei libri eccellenti sulla Geometria, astronomia, e sulle matematiche. Non vi troverete un neppur romanzo, gli ho sbanditi di essa.

Il legnajuolo ha dimenticato il suo martello. Datemelo, lo vorrei *or* ho bisogno di appendere questo quadro. Vi consiglierei di non appenderlo al muro. Non vi rimarrà lungo, non è che gesso. Mettetelo sull' impeliciatura. Di grazia, Signora; Ditemi, non avete voi imparato la musica? Vuol aver la bontà, *or* volete——e dirmi qual differenza vi'è *or* v'è tra un bemole e un diesse?

114.

Quanti semi minime sono alla misura? battete il tempo. Non andate a tempo. Vi dico con rincrescimento che il vostro modo di suonare è cattivo. Cattivissimo, davvero. Quanti vene sono alla battuta? Questa nota è troppo bassa, quell' altra è troppo acuta. Non avete l'orecchio fine. Il mio orecchio è buonissimo. Chi accorda il suo piano forte? Il Signor D. Di Chelmsford; egli è un eccellente accordatore. Io credo egli viene da Londra. Ora *or* adesso fate attenzione alla battuta. Egli fa di rado buona birra. Cedete alle sue supplicazioni. Dominare le vostre proprie passioni. Il mio fanciullo è affatto guastato. Non guasta mai i suoi fanciulli. Fuggite la cattiva compagnia. L'uccello è volato via. Io dimoro *or* sto di casa in questa vicinanza.

115.

Io ho rotto la mia frusta, portatela dal sellajo. Avete lasciato cadere il vostro ditale, pigliatelo. Prendete il vostro braccio, e misuriamo questo Gros di Napoli *or* seta di Napoli. E dolce come il mele. Compratemi dei limoni e delle arancie, Un taglia-borsa m'ha rubato qualche sovrani (moneta); si ripentirà dei suoi errori quando ne vedrà le conseguenze fatali. Il suo ben amato fanciullo morì prima che fosse maggiore. Tacetevi, Io non posso leggere. I marinarij divengono di rado ricchi. Secondo la mia opinione una botte di birra non vale una dozzina di bottiglie di vino. La mia fanciulla è *or* stà molto indisposta *or* non istà bene.

116.

Il dottore ha poca speranza del suo ristabilimento; il medico la vede anche una volta la settimana. Io porto delle calze di seta d'estata; son quasi consumate, *or* usate; bisogna ch'io ne compri un'altra paja. I stivali sono troppo stretti, non vi vanno bene. Nevica, e ha nevicato tutta la notte. Se, *or* a caso che abbiate bisogno di qualche cosa, lo ho messo la campanella sulla tavola. Non vado che dal droghiere e dal sarto. Essa è un' amabilissima ra-

gazza, ma essa è pigrissima. Qualunque sieno le sue intenzioni saranno condannate. L'ape rassomiglia all'uomo. Io m'accorgo che questo è un cattivissimo presaggio. Stanno aspettando nell'atrio.

117.

La sera della festa dell'Epifania abbiamo ordinariamente alcuni amici a cenare; è una antica costuma, e di mi piace osservarle. La mia nipote è andata a scuola. Qualunque sieno le vostre mancanze, vi perdoneranno. Qualunque cosa che domandiate, *or* che domanderete vela concederanno. Benchè, essa sia così grande non è forte. Non posso riuscire. Fra poco non mi vedrete più. Ciò non può soffrirsi. Siete un pazzo, Come potete parlar così ad un uomo del suo rango. E una famiglia molto gentile. Tutto è perduto per lui. Emiciste a chiapparlo? Ha egli potuto addomesticarlo. Quest'inchiestro è troppo spesso, non scorre. Io ho finito il mio carico. Benchè civile ed obbligante ha pochi veri amici. Ha egli pigliato, *or* preso su il mio taquino?

118.

Benchè sia molto attento, niente di meno ci manca qualche cosa. La Lavandaja non ha riportato la vostra

biancheria. Molte cose mancano, ciò è un collaro, trè camiscie, un fazzoletto, delle calze di seta nere, una sotto veste, due paja di manichini, trè scamiciate, oltre non sono inamidate, e una baretta da notte. La lavagna è graffiata. Quattro quarti in una battuta. Chi è accusato non è sempre colpevole. Io posseggo la stima di tutti quelli ch'io conosco. Il colpevole deve essere sepolto dai suoi parenti. I suoi parenti hanno fatto gran spese per la sua educazion glirimane esso alcun denaro? Metteteci della cannella. Quando mio zio era in India, aveva parecchi camelli e ne portò uno in Inghilterra. Londra è di molto più popolata di Parigi. Come io passava nel bosco del mio fratello *or* passando.. Fui preso di mira da uno della brigata dei cacciatori mentre stavan tirando dei faggiani, ma non fui colpito.

119.

Io non ho seguito le sue orme in ogni cosa. Le regole della grammatica non sono sempre chiare per la gioventù. Questa tachina è grassa. Mi fa male il dosso. Tagliatevi gli unghi. Le campane della chiesa hanno suonato tutt'il giorno. A qual occasion, per qual motivo *or* perchè? La marca è passata. Ci dobbiamo dolere della perdita del tempo.

La canaglia *or* il popolaccio ha fatto molto danno. Nella strada del rè. Vi erano molti errori *or* sbagli nel vostro temo. Non v'è rosa senza spine. Chi mi mandò quel bottone di rosa e lo pose sulla mia finestra? Il ben suonor di qualunque strumento è un dono di natura. Quanto grosse sono le vostre guancie. Ho bisogno d'un cavallo. Prestatemi il vostro. Non posso, ma vi presterò un di mio padre. La morte del rè avvenne incirca tre anni dopo l'incoronazione di suo cugino. Le sue facoltà avevano sofferto assai prima della sua malattia che terminò la sua fragile esistenza.

120.

La carrozza del duca è passata appunto. Io sono arrivato ora d'Iscozzia dove ho passato l'estate. Il gatto mi graffiò la mano, Se giuocate col cane, vi morderà il dito, volete lavarle la testa? Mi lavo la mano nell' acqua fredda. Datele la mano in segno di riconciliazione *or* di pace. Smoccolate le candele. Pulitevi il naso. Mi sono fatto male al piede. Non mi calpestate. Mi rompete la testa. Fratello mio, non fate tanto rumore. Mi lavo la testa nell' acqua fredda tutto l'anno. Non vediam sempre quelli che ci vedono. Amiamo spesso quelli che non ci amano.

Ci ama. L'amiamo. Li amiamo *or* gli amiamo e lo temiamo. Ne parliamo *or* parliamo di lui.

121.

Li conosciamo. Li capiamo. Loro prestaste il vostro disegno per un mese, affinché lo copiamo. Egli è evidente che ha fatto dei progressi. Nei suoi studj. Egli è necessarj di attendere ai suoi proprj affari per fare la sua fortuna *or* avanzare nel mondo, *or* in questo mondo. Amo quelli che abbiamo incontrati, ma quelli che son passati da noi non mi pajono amarci. Il ragazzo s'è tagliato la lingua coi forbici. Colui che prega tutt' il giorno, e lascia morire di fame il suo vicino non è probabile di entrare nel regno del cielo. Ho freddo alle mani. Riscaldatevi i piedi. Il servizio divino principia alle undici della mattina, e alle tre del dopo pranzo.

122.

Chi ha predicato oggi? Volete dire di matina. Sì; il Signor Dottor W. avete avuto un buon discorso la domenica passata? A che ora vi siete voi arrivato? Pochi minuti prima *or* avanti la prima lezione, ver-

gogna! Non fù la nostra colpa, gli orlogi variano tanto. Mettete ogni *or* ciascun libro nel suo luogo *or* posto. Egli fa degli errori ad ogni momento. Gli dolgono i denti. Che servizio egli ha renduto alla sua patria! Ne sarà ricompensato. Io bisogno d'un buon servo, che sappia servire a tavola. Qualunque sia il vostro rango, non vi gonfiate tanto. Niente può impedirvi di andarci. Vi è un ora che io sto vegliando. La maggior parte dei fanciulli amano il piacere. Se egli ama, prugnoli, dategliene.

123.

Ognuno ne ha paura. Avete portato il vostro libro di preghiere a chiesa? Mostratele l'evangelio di questo giorno. Che pensate voi, *or* che pensa ella della mia opera? Se può in qualche modo far avanzare il progresso di miei allievi *or* scolari, io sarò *or* io mi crederò assai ricompensato. Non riguardate questo frassino. Non dimenticate quello. Prendete questo. Portatelo al vostro povero padre, e dategli ch'io vorrei poter fare più per lui. Ella è di sopra. Io veglio alle sue azioni. Egli è un uomo pericoloso. La flotta Inglese farà vela oggi alle tre. Come! la domenica? Sì, i marinarij preferiscono quello giorno ad ogni altro,

per lasciare la terra or il soglio natale. Come dice il pr^overbio a buon giorno, buon opera.

124.

Io posso assicurarvi che fra dieci vascelli che fanno vela dai nostri porti di mare, vene sono sette che partono la domenica. Io ho fatto quell' osservazione durante il mio soggiorno a Gravesend, dove la maggior parte dei nostri vascelli si fermano un poco, prima di partire per Madrasso e Bombay. Non la tormentate. Anticamente vi era una massima che portava, che una damigella non poteva maritarsi prima che si fosse filato un assortimento di tela di corpo e di letto da questo costume, tutte le Signore non maritate erano chiamate filatrici; Nome che ritengono ancora adesso negli atti pubblici e processi, (in Inghilterra.)

125.

Io sono ordinato di seguirvi ovunque andiate. Risparmiate più la vostra salute del vostro danaro. Il palazzo del rè sarà illuminato. Un quinterno di carta. Un mezzo cento di penne. Una bottiglia da inchiostro rosso. Il vostro libretto da scrivere

non è righato, datemi la vostra riga e il vostro lapis chi io lo righi. Avete voi della carta succhia? Datemi della gommeelastica io voglio scancellare questa riga. Si vendè ieri sera del nastro rosso a sette soldi il braccio. Il nostro bicchiere (for a drinking glass) or il nostro specchio (for a looking glass) e rotto or crepolato. Il vetturino or la diligenza parte alle cinque il lunedì.

123.

Egli la fissa or la guarda fissamente. Non mi riguardate così. Fumono nella presenza delle Signore, questo è perchè non sono stati ben educati. E una moda Francese. Non importa; non è gentile. Il cammino fa fumo straordinariamente. Fate venire il fumisto. Questo fargone è rosso infocato. Non lo lasciate nel fuoco. Egli è pericoloso. E dolce assai or sufficientemente il tè? Gugliemono, non ho un cucajo. Mettete il mio fascio di chiavi nell' armadia. Egli è molto vulgare. Ecco dei panetti caldi. Io preferisco del pane arrostito. Le stelle del cielo. Che siate benedetto. Quanto spesso è la nebbia! A che ora è oggi la marea? Che polvere voi fate!

127.

Dovete *or* dovrete fare mettere del sabbia fresca sulle vie *or* viali del vostro giardino. Una scintilla se ne volò *or* si scoppiò, e accese tutto l'edifizio. Vi sono sette giorni della settimana. Di grazia, repetteteli in Italiano. Volentiere, credo ch'io gli ho imperati; io proverò di ricordarmene; Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, e Domenica.. Benessimo; vi sono dodici mesi dell'anno; abbiate la bontà di rippetterli anchè in Italiano: Genajo, Febrajo, Marzo, Aprile, Maggio, Giugno, Luglio, Agosto, Settembre, Ottobre, Novembre, Dicembre. Le quatro stagioni, di grazia: La Primavera, l'Estate, l'Autunno, l'Inverno. In che mese accade il gioruo della vostra natale? Io ho passato la settimana di Pasca con essi al castello di Morton, villa di mio zio.

128:

La barba di quel venerabile uomo discese quasi sin' à terra. Caddè a terra *or* s'inginocchiò e pregò Iddio di fargli vietare una situazione così pericolosa. Datemi la mano che vi faccia provare

quest' anello che m'appartiene. Mi sono tagliato il pollice. Le vostre unghie son troppo lunghe, dovrete farvele tagliare. Prestatemi un chiodo voglio metterlo in questo muro. Essa ha imparato la danza, nientedimeno non possiede un portamento gentile. Avete voi ben dormito? Io dormo sempre bene. Il vostro *or* suo sonno non è stato interrotto. Il suo cavallo cadde, e si ruppe le ginocchia.

129.

Lo strepito delle carrozze a Londra m'impedisce sempre di dormire, ma questo non m'avviene mai in campagna, dove il rumore non è così grande. Vi sono cinque sensi; ciò è la vista, l'udito, l'odore, il gusto ed il tatto. La piccola verola è nella nostra vicinanza. Le *or* vi consiglierei di aver cura di lei, *or* voi. Non la temo; io sono stato inoculato qualche anni fa. Non avete tossato la notte passata?

130.

Un tantino, *or* un poco. Mi fece cavar sangue l'anno passato *or*, l'inverno scorso a cagione d'una tosse ostinata. Mi duole il braccio. Il vostro dito

fa sangue. M'accorgo che non è che una sgraffia. Nessuno può esser a coperto dell'invidia. La sua fermezza fù ammirata anche dai suoi nemici. La sua diligenza, *or* sollecitudine nel riempire il suo dovere. Egli barbotta sempre per niente. Non è mai contento. La sua timidità le ha impedito di divenire superiore in ogni cosa. L'aratra è uno degli strumenti I più utile per l'agricoltura ; come potremmo aratrare le nostre terre senza ? I miei bifolchi guadagnano dieci shellini la settimana. La carretta, *or* il carro è lodato.

131.

Qual è la sua malattia ? Perchè piange essa ? A chi parlate voi ? La paletta è piegata ? Le molle sono così rugginose che non si possono mettere nella sala di compagnia, *or* salone. Un mazzo di carte costa più a Londra che cinque mazzi a Parigi. Il guanciaie è troppo duro. La lancetta del mio oriuolajo è rotta ; bisogno ch'io la mandi dall'oriuolajo per farla racconciare. Il gioiellieri stà quì per mostrarvi degli orecchini. La mia spilla da diamante è stata levata dal mio cassetto. I gettoni sono fatti di avorio, e di madre perla.

182.

Essi sono degli arcj giuocatori, *or* di primo rango. Le cenere furono gettate via. Ne avrò stasera. S'è egli informato di me? Che vuol dir questo, *or* che significa questo? Io credevo che fosse più tardi. Mi sono fatto male al mento. Egli fa così umido che non si può andare fuori, *or* sortire. Andiamo a saltare la corda. Avete voi una palla? Gettatemela. Io ho mancato la palla. Io farò piazza subito. Possiamo sortire adesso? Egli pensava che fosse più tardi. Vi è un enfiatura? Soffritelo con pazienza. Luce il sole. Vi è stato una gelata.

183.

Fa gran vento. Fa gran caldo. E oscuro il tempo, *or* fa oscuro; è cambiato il vento? Vi prego di pardonar loro, *or* di scusarli. Io ho fatto un buon ripasto. Facciamo una spassegiata, *or* un giro. Differiamo il giro ad un altro giorno. Io preferisco la vostra birra da tavola. Io devo andare questa mattina ad una vendita publica. Io detesto le mode di questo paese. E egli fuori? Noi odiamo le cerimonie. Io mene vado. Questo è il più basso prezzo. E egli giusto? Io vi auguro una spassegiata agra-devole. Si ferma alle volte.

134.

Vene sarà abbastanza per questo. Saremo moltissimo contenti di vederli. Egli prende molte pene per farlo. Egli l'udi. Sono pigri. Il mare è tempestoso. Facciamo un rumore, *or* dello strepito. Non siate così intirizzato. Io non posso piegare. Piegate pianissimamente. Tenete la testa dritta. Egli è così morbido come il velluto. Toccatemi il polso. Mostratemi la vostra popazza, cara sorella, *or* sorella mia. Io ho preso con un trionfo il vostro asso. Tagliamo per vedere a che toccherà a fare. Voi avete presso I miei gettoni. Non mancheremo.

135.

Toccatemi la mano. Non avete atteso, *or* riguardato alle regole. Non fate progresso. Ho fatto un nuovo grimbale. Che bestia, *or* che è sporco ! Egli è giusto ? Non giuoco molto. Quanto ha egli pagato ?

136.

Recatemi la tavola da giuoco. Si alza il sole. Essa ha buona cera. Essa è affatto ristabilita della sua ultima malattia. Ven'è troppo già. Fra un

mese lo licenzierò il mio comiso. Che avete alla mano ? Che avete, *or* che ha ella ? Io voglio che facciano così. Datemene dieci. Si dice che è morto. Mi dicono che avete agito al dispiacere dei vostri amici. Lo compiangono moltissimo. Sono accusati a torto.

137.

Si dice che saremo presto premiati, *or* ricompensati. Ci hanno detto che non sarà necessario. La gente adoprare nuove mode. Mi hanno al fine aperto gli occhj. Si è cantata una bella canzone, *or* bellissima. Hanno amusato I fanciulli. Mi si dice che egli ha fuggito dal suo paese, *or* che ha abbandonato la sua patria. Non hanno seguito gli ordini. Sono stati accusati a torto. Si regretta molto, *or* è molto lamentato. S'aspetta ogni giorno. Questo s'è ben giuocato.

138.

Io ho ventott'anni. Mettete il tavoglio. Siete ingannato, *or* v'ingannate. Spogliatevi della vostra veste. Mettete i vostri guanti. Levategli le scarpe. A chi appartiene questo libro ? A chi appartengo-

no questi libri ? Io vendo delle cirlegie a due soldi la libbra. E estinto il fuoco ? E racconciata la mia frusta ? Sono racconciate le mie stivali ? Andiamo avanti. Balliamo. Leggiamo. Voliamo. Non mi piacciono le carte. Quante levate avete ? Noi ? Sette levate. Egli perde sempre qualche delle sue levate. Egli è maligno, *or* pernizioso, *or* astuto.

139.

Io vedo un mulino a vento, dei buchi da seta, e un vaso di fiori. Egli ha bisogno d'una mostra, *or* ori-
uolajo da ripetizione, della polvere da cannone, e un
tavolino *or*, cassa da colori. Ho comprato una cassa da
tè delle arme da fuoco, e un mulino da caffè. Recatemi
un bicchier da vino, della carta da scrivere e la bot-
teglia da inchiostro. Io stavo nel mercato da grano,
dove ho incontrato la mercante da pasticci. Io ho
comprato una tarta di mele, un caccio di latte
anche un vaso da latte d'argento. Io non mangio
mai del Budino di rizzo. Ha egli chiamato l'ostri-
caja. Dove è la corbelliere, *or* panniere da fiori.
Dite al mercante di buttiro di recarmi la settimana
che viene, trè libbre di buttiro fresco.

VOCABULARIO

Delle parole le più usate nella conversazione.

1.

Iddio il Padre, il Figlio, lo Spirito Santo. Gesù Christo. Il Signore. Il Creatore. L'onnipotente. Misericordioso. Morto. Seppellito. Invocazione. Un isola. Un reame. Un vento propice, *or* favorevole. Una burrasca, orrògano. Il mare. Un lago. Una pescheria, *or* un vivajo. Un rio. Una palude, *or* una laguna. Le onde. Una gelata bianca. L'arca balena. La rugida. L'alba, *or* lo spuntare. Una nebbia. La costa, *or* la sponda. La spiaggia. Una caverna, *or* antro. L'arena, *or* sabbia. La polvere. Una pietra.

2.

Un mucchio, *or* pezzo. Sporchezza, *or* fango. Ceneri. Caligine. Collina. Porto, *or* mole. Pozzo. Tromba. Il piede d'una collina. Scintille.

Carbone di terra. Carbone di legno. Mezza notte. Un secole. Anno bissestile. Un giorno di lavoro. Le vacanze. La quaresima. La Pasqua. La festa di san' giovanni. Il capo dell'anno, *or* il primo giorno dell'nuovo anno. L'anniversario della natività, *or* il giorno di. Un nano, *mas.* una nana, *fem.* Un gigante. Un giovine. Un adolescente. Un celibato, *or* uno scopolo. Una vergine. Una ragazza, *or* una serva, *for a maid servant.* Un uomo grasso. Una governatrice, balia, *or* governante.

3.

La festa di san'Michele. La fanciullezza, *or* infanzia. Le membra. La carne. Il sangue. Gli ossi. La midolla. Il polso. I nervi, *or* nerbi. Il cranio. Il fronte. Il cervello. Il viso, *or* faccia. Il palato. Le gengive. Il seno. Le costole. Le gambe *or* gamba. I calcagni. Le spalle. Il dosso. Le lagrime. Il cuore. La cavicchia. Il collo del piede. Il passo, *or* portamento. Le grinze, vizzi, *or* alimenti. Un sogno. La vista.

4.

Il ridere, *or* il riso. Il gemito. La palidezza.

La brutezza. La forma. La cera, l'aria, *or* l'aspetto.
La malattia. Una febbre. Una tosse. Una ferita.
Una pustola. Una sgraffiatura. Un tumore. Un bernoccolo. La pesta. Callo nel piede. Il male di gola.
Male al collo, *or* torticollo. Veglia. L'idea. La bizzaria. L'abilità, *or* talento. Cappriccio. Una riconoscenza, *or* una ricetta.

5.

La fermezza, *or* la solidità. L'allegrezza, *or* la gioja. L'impazienza. La ragione. Il disegno. La fine, *or* lo sproposito. La vergogna. Il disdegno. Il disprezzo. La libertade. L'inclinazione. La subtilità. Un salto. La ricordanza. L'amor proprio. Il piano. La cospirazione. Il veleno. Il bisbiglio. L'omicidia. Leggerezza. L'odio. La furberia. La falsità. La durezza. La superbia. La pazzia. La semplicità. Un pezzo, *or* un tantino di, *or* mancamento, *for a slip or missing*. Cattivo umore, *or* mal'umore. Uno spergiuro. Lo spergiuro.

6.

La codardia. L'omicidio. L'assassinamento. Fastidio. La parzialità. Il barbottare. La ca-

lumnia. Un fallo. Uno sboglio. Un errore. Un inciviltà, *or* una rusticità. Un male. La pigria. La sporcizia. La falsità, *or* l'inganno. Una furfanteria, *or* ruba. Un litigioso. Un cianciatore, *or* ciarlone. Un pazzo, *or* balordo. Un avaro. Un birbante. Pigro. Uno zerbino. Un zerbinetto. Un pazzo. Un beffatore.

7.

Un rubatore. Un banditto, *or* tagliaborsa. Un scellerato. Un bugiardo. Un pazzo, *or* goffo, *or* sciocco. Uno sbandito. Un peccatore. Una strega. Un ingannatore. La limosina. La fede. Del brodo. Un dose, *or* presa. Delle pastiglie. Una pitola. Del siero di latte. Degli alimenti, *or* del cibo. La merenda. Del pane duro. Delle cialde. Del manicaretto. Mica. Della farina. Del porco salato del vitello. Un vitello.

8.

Ripieno d'un'occa. Il fegato. Il sugo. Un bicchiere di birra, *or* bevuta di. Dell' acqua vita. Noce moscada. Muro di mezzo, *or* divisorio. Il palco. Il pavimento. Il forno. Cantina. Camera da bambini. Un semenzajo. Un vivajo. La cucina. Il guarda

vivande. La lavagna. Una tegola. Degli appartamenti. Fabbrica di birra. La sala bassa. Un botte di birra. Un cerchio. Un martello di porta. Un chiavistello.

9.

La serratura. Il ganghero. Una porta di ferro. Una secchia. Un orto. Le stalle. Ditto *for mews*. Chiavistello. Un vetro. Un abbajno. Una casa di di pietra. Una casa di mattone. Colombaja. Pollajo. Una lavatojo. Un luogo dove si mette il carbone. Carbonajolo. Una vaccheria.

10.

Una lettiera. Un banco. Una stoja. Uno scaldaletto. Del sapone. Uno sciugamano. Una tavoglia. Un tovagliolino. Un cassa da cappelli. Una cassa da moschi. Una cassa da lavorare. Salvadanajo. Una tabacchiera, *or* scatola. Cassa da esca. Un cassa da pilole. Una cassa da gioje. Una cassa ferriere.

11.

La sponda del letto. Il sopra cielo. Il capezzale. Materasse. Piumaccio. Il pagliericcio.

Le coperte di letto. Una coltre. Una stuoja. Un paravento. Una brocca. Le cortine. Una sponga. Un guanciale. Delle verghe di ferro. Una cassa forziere. Un cassettone. Una lampade. Una lanterna. L'aciero, acciarino *or* fucile. Le smoccolatoje. Esca. Dei zoffanelli. Il forcone. La legna, *or* legno. La staffa. Paracenero. Un lucerniere. Un lucignolo. Una bugia. Candela di cera. Smoccolatura. Il pettine delle smoccolatoje. Una pietra focaja. Uno scopio. Uno spegnatojo. Una canna di candelliere, *or* un bucciuolo.

12.

Una scopa, *or* una spazzola. Manico. Una brocca. Della porcellana. Majolica. Vescellame di terra. Una guastada, *or* caraffa. Un vassojo. Un bicchiere. Una lama. Un manico. Pepajola. Le suppellettili di cucina. Un caderone. Ramine. Un coperchio. Un menarrosto. Un luccio, *or* menarrosto. Un sughero. Turacciolo. Guastadetta. Scaldavivande. Strofinacio. Una trappola. Rastrello. Mangiatoja. Truogo. Stregghia.

13.

Un cavallo. Un cavaletto. Un cavallino. Un

piccolo cavallo. Una rozza, *or* carogna. Un cavallo d'affitto. Un cavallo di corso, *or*, di razza. Un cavallo di caccia. Un cavallo da battaglia. Crini di cavallo. La cuda. La crinia. Il ferro. Il colore d'un cavallo. Bajo. Un cavallo rosso. Le staffe. Le cinghie. La briglia. Il morso. La cavezza. Le redini. Il freno.

14.

La carriuola. Una carrozza d'affitto. Una slitta. Un carro. Un tetto. Una porta. Una porta. L'asse. L'imperiale. Le molle. Una bara. Uno stalliere. Uno staffiere. Un palfreniere, *or* mozzo di stalla. Un cucciniero. Un maggiordomo. Un dispenziere.

15.

Un paggio. Una balia. Sporco. Un'urlo. Delle sottocalze. Una cravatta. Una liveria. I bottoni. Occhiolini. Un collo. Le tese d'un cappello. Il cocuzzola. Una coccarda. Dei guanti. Un manicotto. Una spazzolino da denti. Un fodero. Elso di spada, *or* una guarda di spada. Degli sproni. Una canna. Delle gruccioni. Un portofoglio, *or* porta lettere. Una lente. Una palatina.

16.

La ciapa. Abito di succinto, *or incolto, or vesta* da mattina. Il cinto di seta. I manchini. Un mantello. Stuccio per le spille. Un torsello. Rosso *or vermiglio*. Un ago. Tela batista. Mussolina. Tela lavorata. Stuffa, *or panno*. Rensa. Seta, *or taffetà*. Pellicia. Una sposa. Un figliocio. Una figliacia. Patrigno. Parente. Un matrimonio. Una dote. Una dote. Lo stabilimento. Un partito. Un borgo. Un porto di mare.

17.

Una parrocchia. Il palazzo del Rè. Il parlamento. La tesoreria. La corte della cancelleria. La zecca. La posta delle lettera. La banca. La borsa reale. La dogana. Palazzo del podestà. Palazzo della L'ospedale degli orfani. Una scuola. Un alberga *or pasticciere, or caffè*. Una beccheria. Un caffè. Un teatro.

18.

Il podestà. Un caporione. Un magistrato. Un procuratore. Un legista, *or avvocato*. Un impetore. Un maggiordomo. Un bidello. Convento.

Croce. La porta, d'avanti. Cupola. Altare. Vescovo. Desco. *Detto*. Banchi. Organo. Meridiano. La credenza, *or* il credo. L'orazione. Dominicale.

19.

Grazie. Cimitero. Una tomba. Cassa. Bara. Panno di morto. Sepoltura. Il Papa. Prete. Una monaca. Sagristia. Il sagristino. Il fossore. Un autorità. Una citizione. La caduta. La scarsità. Bandito, *or* sbandito, *or* proseritto. Pari. Conte. Cavaliere. Barone. L'ala sinistra.

20.

Cavaleggiere. Un combattimento, *or* battaglia. Una disfida. Rochette. Fuochi artificziati. Fuggitivi. Il fuggire, *or* volo. Guerra. Parola, *or* contrasegno. Salterelli. Mancamento. Tregua. Polvere. Palini. Mitraglia. Granata. Polverino. Polvere d'archibugio. Palla di cannone.

21.

Arme da fuoco. Moschettone. Il calcio. La

canna. Apertura d'un arma a fuoco. Rotella. Spiracilio. Grillo. Freccie. Arme. Scudo. Targa. Cannoniere. Spia. Canule d'acqua. Casotto da sentinella. Vascello a trè ponti. Barca a vela. Gran barca. Barca pescatore. Una scapa. Remi. Ponte di nave.

22.

Caduta. Vele. Albero. Far acqua. Naufragio. Sotto padrone di nave. Chirurgo. Mozzo di vascello. Marinaro. Cassetta. Sozio. Affitto. Carica, *or* ufficio. Cassiere. Contrabbandiere. Avventore. Dote. Polizza di carico. Fiera. Fondo. Ipoteca. Affitto. Memoria. Libro di cassa. Porto. Lettera. Una procura.

23.

Porto. Promessa di matrimonio. Un vitalizio. Società, *or* compagnia. Giovane di banco. Vendita. all'ingrosso. Doganiere. Dazio. Tassa, *or* imposizione. Scuola. Misuratore. Bottega da lavoro. Locandiere. Barbiere. Lavandaia, oste, *or* tavernajo. Candelaio. Capellajo. Falegname, *or* Legnajuolo. Ciarlatanon. Calderajo.

24.

Coltellinaio. Ripulitor di scarpe. Rigattiere. Barbiere. Merciaja. Sarta da donna. Ceraiuolo. Ferraio di latta. Guantajo. Librajo. Trafficare. Legnajuolo. Maniscalco. Donnaccia. Carrettiere. Fermaglio. Zappa, *or* vanga. Tino detale. Imbuto. Succhiello.

25.

Mulino a acqua. Mulino a vento. Cartiera. Macina. Stromento. Zappa, *or* marra. Doppia. Cote. Minima. Semiminima. Pause. Pause *or* sospiro. Bimolle. Dièsis. Biquadro. Cadenza, *or* brillo. Ritornello, *or* ripresa da capo. Flauto. Violina. Ponticello. Archetto. Suonatore di violino. Corda da violino. Tamburo. Viola da orbo, *or* forse ghirronda. La sampagna. Verde. Vermilio.

26.

Rosso. Porpora, *or* poroporino. Nero. Giallo. Garofano. Griggio. Scarlatto. Filo. Fil di fer-

ro. Piombo. Matita nera. Stagno. Acciajo latta.
 Petriera. Gemme, *or* gioge. Creta bianca. Perla.
 Gomma. Ambra. Ambracane. Peca. Ragia.
 Pece liqua, *or* marinaio. Trementina. Muschio.
 Camerata, *or* compagno, *or* socio.

27.

Trastullatone *or* buffone. Lo steso seme, *or* il
 palo. La mano. Ballone. Becatello. Volante.
 Cervo volante, *or* l'aquilonc. Patini. Altalena.
 Teatro. Scenico. Palchetto, la platea. Impres-
 sario, *or* direttore. Suggeritore. Comedia, *or*
 burrattini. Parte. Ruole, *or* rullo. Saltatore.
 Casale. Riggiro, *or* statuto. Sentiero. Rotaja.

28.

Capannuccia, *or* capanna. Bracca. Porcile.
 Grenajo, *or* terreno. Pezze di terra, coperte d'erba.
 Pascolure. Chiusura, *or* riparo. Luogo aprico, *or*
 macchia. Landa. Pascolo comune. Siepe. Luogo
 chiuso, *or* botta. Stufa. Campo di lupoli. Ces-
 puglio. Spiga. Stoppa. Cunapa. Pergola.
 Arbuscello. Aratro. Il coltro dell'aratro. Coltro.
 Forca *or* forcione. Falciuola. Falce. Innaffiatojo.

29.

Scorza. Radice. Ramo. Clava, *or* bastonaccio.
 Bollone, *or* boccia. Rosa salvatica. Tasso. La-
 rice. Ormo. Mirto, *or* mortella. Acero. Palma.
 Rosmarino. Genetino. Nocciuola, *or* nocella.
 Melo. Pero. Ciriagio. Nocciolo. Zucca. Cas-
 tagna. Fico. Lampone. Fragola.

30.

Nespola. Ananasso, *or* pina. Susina, *or* prugna.
 Pome di terra. Susina, *or* susina secca. Prugnolo.
 Uva. Fiore. Seme, *or* semenza, *or* sperma,
 Fioraliso. Zafferano. Viola doppia. Giglio. Fior
 di ginestra. Violi, *or* fior daliso. Giuchiglia
 doppia. Gelsomino. Viola gialla. Margheritina.
 Mughetto. Viola garofaniata. Narcisso. Viola
 incarnata. Viola comune.

31

Viola mammola. Fiorrancio. Giacinto. Rosa.
 Rosajo. Cardo. Gramigna. Malva. Malvavis-
 chio. Ortica. Alga. Asparaghi. Fungo. Cavolo
 fiore. Madreselva, *or* caprifoglio. Crescione. Sca-

logno. Spinace. Ginestra. Semenza di lino.
 Fava. Indivia. Dente canino. Erba salvatica.
 Rapa. Lattuga. Prezzemolo.

32

Ranavello. Salvia. Ravano, *or rafano*. Pastinaca.
 Unghia cavallina. Vegetabile. Cerva. Castoro.
 Timo. Cervo. Capro. Pecore. Elefante. Le
 corna d'un cervo. Scojattolo. Granbestia. Co-
 niglio. Leopardo. Lepre. Gazzella, *or specie di*
 cervo. Orso. Asino. Lampade. Lana. Volpe.
 Montone.

33.

Bestiame *or pecore or armenti*. Bue *or buove*.
 Vacca. Toro. Daino, *or capretto*. Cagna. Cane
 di caccia. Muta di cani. Porco. Cavallino *or*
 corsiero. Cavalla, *or giumenta*. Puledro. Il ragghio.
 Colomba. Il mugito d'un toro. Il ruggito d'un
 leone. Beccacino.

34.

Il calabrone. Buco. Nitrito d'un cavallo.
 Canto d'uccelli. Il fischiar delle serpi. Lo

squittire dei papa galli. Rana. Sanguisuga.
Verme. Vermiciuolo. Miele *or* mele. Grillo.
Tela di gragno.

35.

Serpe *or* biscia. Cimice. Pulce. Mosca.
Zonzone. Fanzara. Vespa. Lumaca. Baco
Formica. Formicaio. Lucciola. Caldellino. Una
covata. Nido di uccelli. Gabbia. Nidiata. Uccello
domestico. Pollame. Anitra. Rusignuolo. Gazza.
or pica. Squilla *or* pimmeo. Locusta. Anguilla.
Aringhe. affumate.

36.

Ostrica. Sardella. Asello. Salmone. Trota.
Testuggine di mare. Il pescar con la lenza.
Lenza. Esca. Pescatore. Maglie. Le lische,
reste, *or* spine.

37.

Le dune. Il mare. Londra. Guanto. Anversa.
Il tamigi. Duvre. La svezia. Paési bassi ditto.
Genova. Arabia Felice. Allemagna *or* Germania.

MONSIEUR LOUIS FENWICK DE PORQUET'S
STUDIES
FOR THE
FRENCH & ITALIAN LANGUAGES,

PUBLISHED BY
MESSRS. SIMPKIN AND MARSHALL,

STATIONERS' HALL COURT, LONDON :

And may be had of the Author, Dunmow, Essex.

1. Le TRESOR de L'ECOLIER FRANCAIS ; or, the Art of translating English into French, by means of an English and French Index at the end of the Book, of all the words contained in the Trésor ; being a Compendium of the most useful Words used in Conversation : in order to acquire both a theoretical and practical, or colloquial Knowledge of that Language. On a new System, unknown to modern Teachers. A Work intended only for those who have learned the first Rudiments of the Language. Price 3s. 6d.

2. A KEY to the TRESOR de L'ECOLIER FRANCAIS ; or, a literal French Translation of the Trésor ; with Grammatical Annotations to assist Teachers. Price 4s. 6d.

MONS. FENWICK'S

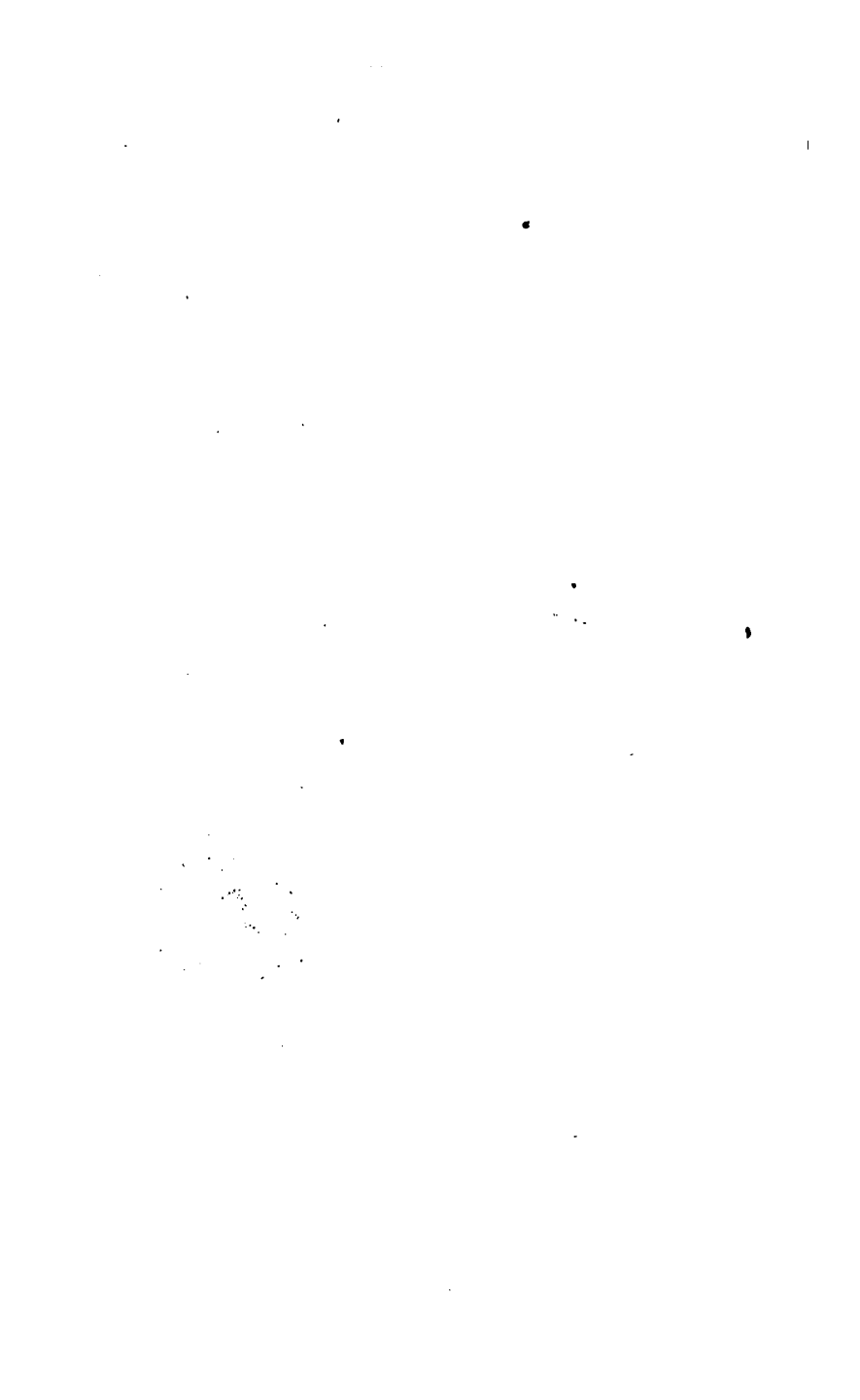
3. PARISIAN PHRASEOLOGY; or, Choix de Phrases diverses: being a Collection of Sentences in common Use, to facilitate the Knowledge of the Formation of French Syntax. Intended for those who are desirous of acquiring an elegant and correct mode of speaking the French Language; being a copious choice of Examples on all the Rules, and a Recapitulation of them, extracted from the best modern Authors; an essential Companion to the Scholar and Traveller; and also a Sequel to all Grammars. Price 2s. 6d.

4. IL FRASEGGIATORE TOSCANO. An unique Selection of short Italian Phrases, to facilitate an easy and complete Knowledge of the Formation of the Verbs and Syntax of that Tongue. An essential Companion to the Scholar and Traveller, and the only Work yet printed as a general Sentence Book. Containing upwards of 5,000 Phrases, and 20,000 Words commonly used in Conversation. Price 4s. 6d.

5. FENWICK'S NEW FRENCH SPELLING BOOK, SYLLABAIRE PARISIEN, or learning and teaching the only true method of pronouncing the French Language, according to the Parisian Accent, arranged upon the Plan adopted in the Public Schools at Paris; adapted to the English Student. Price 3s. 6d.

6. IL TESORETTO DELLO SCOLARE ITALIA-NO; or, the Art of Translating Easy English Phrases into Italian, by means of a Lexicon at the End of the Work. Price 4s. 6d.

Le Petit Secretaire.



3 24/129
LE PETIT

SECRETAIRE PARISIEN ;

OR,

The Art of Reading

EASY and FAMILIAR ENGLISH LETTERS,

IN FRENCH,

AT SIGHT ;

On the Plan of *Treasure de L'ecolier Francais*, with Notes explaining
the English Idioms into French.

—•••••
BY MONSIEUR

P. R. LOUIS FENWICK, DE PORQUET,

AUTHOR OF

Several Elementary Works for the Study of the French and
Italian Languages.

Instruire en amusant.



London :



PUBLISHED BY W. SIMPKIN AND R. MARSHALL,

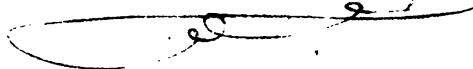
Stationers' Hall Court ;

And may be had of J. Chappel, Royal Library, Pall-Mall ; Heming,
Stourbridge, Swinborne and Walter, Colchester ;
and Guy, Chelmsford.



[ENTERED AT STATIONERS' HALL.

***The Author acknowledges only such
Copies as bear his Signature.***

Louis Fournier de Sargis


TO

THOMAS WEDLAKE, Esq.

OF

FAIRKYTHS, HORNCURCH,

ESSEX,

AS A TRIBUTE OF ESTEEM,

These Trifling Pages,

ARE INSCRIBED,

BY HIS MOST HUMBLE

AND

RESPECTFUL SERVANT,

THE AUTHOR.



PREFACE.



THE importance of translating *at sight*, easy English into French, to obtain a fluency of speech, is too obvious to need any further comment ; in fact, the unprecedented success of the Trésor de L'écolier Français, has placed beyond all doubt, the utility of such an Exercise, which had never been thought of, by any of our ancient or modern Professors of Languages.

Here the pupil is obliged to translate at sight ; and with as much quickness, as if he were reading some French work, so as to enable him to express his ideas in French, without the least hesitation.

The Author of the present Work, upon his arrival into this Country, had been advised to translate *English* into *French*, but he declined it ; inasmuch, as it was making *French* into *English* which he needed, so as to enable him afterwards to write, and more particularly, to speak that Language.

The Author cannot but recommend to his friends, that as soon as they are acquainted with the nine parts of the French speech, they will proceed to *reading*, instead of writing, easy

English into French. After having passed through the first fifty pages, then the pupil may be allowed to write them, in lieu of a French Exercise ; but let this be never attempted, until the Letters can be read off in French, without the help of either notes or dictionary.

By following the above plan, the Author is fully aware of their meeting the end of their laborious studies.



Le Petit Secretaire Francais;

OR,

THE ART OF TRANSLATING

ENGLISH LETTERS into FRENCH.

WITH NOTES.

No. 1.

Dear Sir,

It is (1) not my intention to go to Paris, this summer, for (2) if I were going, I could not pay my respects to his Majesty during his stay here. You must (3) be aware, how much I feel indebted to our beloved Monarch, for (4) the many favors bestowed by his gracious hand on my family; therefore, (5) I feel in duty bound, to attend (6) him during the inspection of our military posts, which may be prolonged till the hunting (7) season, when we shall endeavour to entertain him with some festivals, and a ball, in commemoration (8) of his visit at P****

Believe (9) me, ever to remain,

Dear Sir,

Your's (10) truly,

L. B.

P.S. Should (11) you happen to meet with a substantial tenant, for my farm at Bagnolet, have the goodness to inform (12) me, for it will not be in my power to leave (13) here, till the latter (14) end of November next.

No. 2.

Dear Sir,

I am going next week to spend (1) a few (2) months in Paris, and being (3) informed you have some of your family residing in that city, it will (4) give me infinite pleasure to take any commission from you to them. The bearer (5) of this will wait for any parcel, or communication you may wish to send by me. I am, (6)

Dear Sir,

Your's sincerely, (7)

L. D.

No. 3.

Dear Madam,

With regret, (1) I have to acknowledge the receipt of your favor, (2) which did not reach my Town (3) House, till (4) I was on the road to Bath, where I am staying (5) for the benefit (6) of my health. I (7) must confess, I felt chagrined (8) on the perusal (9) of its contents, as (10) it would have afforded me the greatest pleasure to have been present at your concert: more particularly (11) as it is given in comme-

3

moration (12) of your amiable daughter's birthday. Believe (13) me, when I say, (14) I shall feel myself honored in being able to attend (15) when a convenient (16) opportunity presents itself. With the (17) highest respect, I remain,

Dear Madam,
Your obedient Servant,

A. B.

No. 4.

Dear Sir,

Herewith (1) you will receive a copy of "Parisian Phraseology," should (2) you approve of the Work, you will confer (3) a favor by allowing me to forward (4) you a dozen copies, more or less, in sheets, or bound as you please. With respect, I remain, (6)

Dear Sir,
Your obedient Servant,

W. S.

No. 5.

Dear Sir,

Do not be surprised, if you receive not answers to your letters so soon as you could wish; for (1) you may not probably be aware of the irregularity (2) of our post, which makes (3) it unpleasant to those who would (4) be punctual in their correspondence..

It (5) gives me much uneasiness, when I reflect on (6) my having been here partaking of the wa-

ters for the benefit of my health, and at last find not that relief so much anticipated by my medical advisers, and so ardently wished for by my dear children.

I will endeavour to pass the winter in London, if Dr. T— and my surgeon will permit (7) me to be removed ; these (8) gentlemen are hard (9) to contend with, for when once under their jurisdiction, it is a difficult task to obtain a release. I remain, (10)

Dear Sir,

Your's truly,

G. T.

No. 6.

Dear Sir,

We had a very unpleasant passage (1) from Brighton to Rouen, where we landed (2) on Saturday last, to the great (3) joy of the crew, on board the "George the Fourth." We were (4) tossed about for two days at sea by contrary winds, and on the third, we were prevented (5) from landing for a considerable time, on account (6) of a complete calm.

My (7) first object was to call on your brother in law, whom I found at home ; (8) and delivered (9) the letter and small parcel you had (10) committed to my care for him. You may feel assured, (11) he was delighted at the idea (12) of hearing (13) from you, and would insist (14) upon my making his house my home during my stay, which I readily (15) complied

with, and received the most hospitable treatment.

Your niece (16) made particular enquiries after her uncle and aunt, and expressed (17) a wish that you would pay them a visit next summer; which pressing (18) invitation, I think, I may venture to add, you cannot refuse.

As (19) regards Mr. D. my enquiries (20) hitherto (21) have been unsuccessful, (22) altho' I met several persons of that name, but not the identical (23) one you wished (24) me to see. I shall leave (25) to-morrow, for Caen, where I intend to take up (26) my residence for a day or two, and from thence shall go direct (27) to Paris, where (28) I trust I shall find Mr. D.

Should (29) you have any commands previous (30) to my return to England, I will (31) thank you to direct to me, at Mons. Collinet, Hotel des états unis, passage des Petits pères à Paris. I have the honor to remain, (32)

Dear Sir,

Your obedient Servant,

C. D.

P. S. I had the pleasure of meeting here one of our best English poets, who through some bad speculations and unforeseen vicissitudes in life, has been (33) compelled to leave his native land, and seek an asylum here, where he lives retired, unknown, and quite (34) secluded. I need not tell his name, his misfortunes are too well known; but I am happy (35) to say, he appears (36) to be tolerably well situate; being no (37) doubt,

assisted by some exalted (38) personage in our country, who commiserates (39) his wants, and who is always ready to relieve (40) splendid talents.

Rouen is very gay, the English contribute much to make (41) it so; for there are upwards of one hundred and fifty families *residing** in the town, without those who have taken country houses, within (42) three to ten miles of the suburbs.

No. 7.

My dear Girl,

I intended to write to you last Friday, but it being (1) Christmas-day, which I had forgotten, and as you know full well, (2) on such festivals, (3) your papa spends his time solely (4) with your brothers and sisters, also his friends, which will account (5) for his silence. Your mamma is pleased (6) to hear, the dress (7) she presented you with, is to your taste; and she further (8) requests (9) me to say, she has just heard your aunt, at Melun, is afflicted (10) with a severe fit (11) of the ague; and she intends to go and pay her a visit next week. You see, my dear child, we are never free (12) from affliction; one misfortune (13) seldom comes alone; and if not (14) labouring under bodily infirmities, we cannot forbear (15) sympathising with our

When words are in Italics they are not to be rendered in French, but omitted entirely.

near (16) relatives, when they are on a bed (17) of sickness.

Present (18) my best respects to Mrs. W— and family, and assure (20) her of my sense of gratitude for her attention and parental (20) care of you, during your stay at B—. Let me (22) beg of my dear Girl to write often to her

Affectionate Father,

S. B.

No. 8.

Miss A. presents her compliments to Mr. D. and will be (1) obliged by his returning (2) the books she lent (3) him, the first convenient opportunity, (4) as she is in want of them.

No. 9.

Mrs. D—'s compliments (1) to Mr. B—, as (2) it is uncertain where the young ladies will be for (3) the next fortnight, Mrs. D. is under the necessity of postponing (5) his attendance for the present; therefore, (6) will inform him when it is (7) convenient for them to receive their drawing lessons.

No. 10.

Mrs. C— regrets Mr. D— should (1) have had the trouble of calling without seeing her; as (2) Mrs. C. was particularly engaged at the time. Since Mrs. C. spoke to Mrs. George, res

pecting (3) her little girl learning music, she has (4) changed her plan, and means (5) for the present, to decline (6) her entering on that branch.

No. 11.

Mr. William J— will be (1) obliged to Mr. Charles T— if he can make (2) it convenient to come to-morrow morning at the usual time, that (3) is, ten o'clock, as (4) Mr. J. is compelled to leave home at twelve.

No 12..

Sir,

I had the honor of seeing Mr. V— on Saturday last, and am (1) requested to inform you, the work will not be ready (2) for publication before the early (3) part of next month.

I am Sir, (4)

Your's respectfully,

G—

No. 13..

My dear Friend,

I intend (1) to avail myself of your kind invitation, and propose Saturday next, should (2) the weather be favorable, and the day named be suitable to you. I believe there is a coach leaves town about five, which passes by your house; should it be so, it (3) will be very convenient.

We have had very fine weather of (4) late, and I hope it will continue so till (5) I have paid my visit to you. Believe me to be your sincere friend.

J. S.

No. 14.

Sir,

Being (1) absent when your letter arrived, has (2) caused this seeming neglect in the answer ; but (3) to the subject—I have (4) named it to a friend, who will advance you one hundred pounds (5) on the proposed terms ; provided (6) he be satisfied with the security, which I (7) have every reason to think he will. If you can (8) make it convenient to meet at my house, on Monday, by ten o'clock, I will have the (9) business properly arranged to the satisfaction, I hope, of both parties. Should (10) this appointment meet with your approbation, give (11) me a few lines by return of post.

I remain (12) Sir,

Your obedient Servant,

W. P.

No. 15.

My dear Friend,

It (1) gives me the greatest pleasure to send you the little drawings by Poule, they are very fine. I have discovered (2) one or two views, which I think you will like ; those in Ireland will make a pretty subject for water (4) colors

10

On (5) my arrival at home to-day, your (6) letter was given to me, and was (7) informed, it had been delivered there on Saturday last, soon (8) after I left. With respects to Mr. P. and Miss D. I remain,

My dear (10) Friend,

Your's affectionately,

C. G.

No. 16.

My dear James,

Your (1) note came to hand this morning, and am sorry it is not (2) in my power at present, to give you as (3) satisfactory an answer as I could (4) wish, being (5) confined at home by a severe (6) cold, accompanied with (7) fever. You shall (8) hear from me when my health will allow (9) me to return to my office, as I shall then have an opportunity of seeing Mr. Stone, and consulting (10) with him on the question you propose. I remain,

My dear James,

Your affectionate Father,

T. B.

No. 17.

My dear Eliza,

I (1) am prevented the pleasure of passing this day with you and your respected parents, (2) partly (3) by the unfavorable state of the weather, at

11

the same time laboring (4) *under* a severe cold. I console (5) myself with the pleasing idea of meeting you at your hospitable mansion on Tuesday next, where I intend to pass the day, and the next morning take (6) my departure for Essex. Present my *most* affectionate (7) regards to my brother and sister, and believe me *to remain*,

My dear Eliza,

Your affectionate Uncle,

P. S.

No. 18.

Dear Sir,

I have delayed (1) answering your last letter, thinking (2) it might (3) be in our power to offer your sister a bed; but am sorry (4) to add, notwithstanding our house is (5) large, yet such (6) is the increase in our family, I am under the necessity to say, we cannot at present; but hope at (7) not a very distant period, we shall have the pleasure of both her and (8) your company; and can assure you, we will use (9) our utmost exertions to make you both comfortable. (10)—With (11) kindest regards to your sister, I remain, Dear (12) Sir,

Your's truly,

J. H.

No. 19.

My dear Friend,

Having (1) been much afflicted with the gout for some time, all enjoyment for company has van-

ished ; (2) for, (3) you are well aware when the body labors (4) under pain, there can be no pleasure. My sister has been with us a few weeks, but the time has not been so agreeably passed as it would, had (5) I been well.

The poney you sold me is lame, therefore will you be so (6) obliging as to lend me the old mare again, for a short time ; as it will be a charitable act I can assure you, to render (7) assistance to a poor cripple, who has lost the use (8) of his limbs. I am,

My dear Friend,

Your's sincerely,

L. M.

No. 20.

Sir,

As (1) it was my intention to call on Mrs. B. on Friday, the 7th instant, (2) I did not (3) trouble you with an answer to your last favor ; but an unexpected engagement prevented (5) my attendance ; therefore, embrace (6) the earliest opportunity to apprise (7) you of it, on your (8) return to Lambeth Place.

Since (9) writing the above, I am told Mrs. B. is returned home ; therefore, I intend on the first opportunity to pay (10) my respects to her, and can assure you it will (11) not be long before I shall be at your house. (12) With compliments to yourself and family, I remain, Sir,

Your's respectfully,

T. W.

No. 21.

My dear Child,

We (1) shall expect you at Horton, on Wednesday next; your dear papa will send the carriage to meet (2) you at Dartford.

Present my respects to the Misses B—, and return (3) them my most sincere thanks for the care and attention they have bestowed (4) on you.

Tell them I shall call (5) the (6) first opportunity previous (7) to your return, after the vacation. Adieu, my dear Girl, and believe me ever to *remain*,

Your affectionate Mother,

F. L.

No. 22.

Madam,

I (1) have just received your letter, and am (2) sorry it will not be in my power to comply (3) with your request to-morrow, (4) as I have a prior engagement at Chatham; but (5) if no unforeseen occurrence should prevent, I intend to be with you on Saturday next. Should (6) it not be convenient, (7) I trust you will inform me of it; (8) if I do not hear from you, I shall go to Kennington by the coach, which leaves (9) Aldgate, by eight o'clock in the morning. I *remain*, Madam,

Your obedient Servant,

T. M.

14

No. 23.

Sir,

Your letter (1) came to hand this morning, and in reply, (2) I beg (3) leave to say, if (4) you can make it convenient to come to London any (5) day before one or six o'clock in (6) the evening, I have (7) every reason to suppose a satisfactory arrangement will take place.

I am Sir,

Your obedient Servant,

T. C

No. 24.

Madam,

My (1) absence from home since Tuesday, I trust will be a sufficient excuse for (2) my apparent neglect in not answering your letter before. I have (3) to add, I shall (4) be happy to give lessons to (5) your daughter, providing (6) the days I am most at leisure, are convenient to you; which (7) are on Mondays and Saturdays. Should this arrangement meet your approbation, your early (9) reply will be a favor. I (10) remain Madam,

Your obedient Servant,

J. W.

No. 25.

Mr. and Mrs. W— present their respectful compliments to (1) Colonel H— and will (2) be happy in the honor of his company to tea and

supper, next Monday, to meet (3) some officers of the 17th Lancers, who (4) are just returned from India.

No. 26.

Mrs. (1) Bate's compliments to Mr. Edwards, and begs (2) to inform him, as her family will be absent from home (3) during the summer months, they (4) must decline their lessons in music for the present.

Should (5) her daughters wish to resume them on their return, Mrs. B— will write to Mrs. E—

If (6) Mr. E— will favor Mrs. B— with a call, and bring his account, she will settle it.

No. 27.

Sir,

The (1) favor of your attendance is most earnestly requested on the 17th instant, at P**** C***, to take (2) into consideration the best means of relieving some families who are now labouring under the most severe misfortunes, and reduced almost to a state of destitution, unless (3) immediate relief be given. They (4) once moved in the greatest affluence, and this county (5) is indebted to them for many useful institutions. I remain Sir,

Your's respectfully,

T. G.

No. 28.

My dear Friend,

Believe me, when I (1) say, I appreciate your kindness at all (2) times, although I fear it may put you to some inconvenience.—Come, and breakfast with us to-morrow morning, at a quarter before eight; (4) then there will be time for your horse to rest itself.

Adieu (5) till the morning,

Your's very truly,

E. F.

No. 29.

Sir,

I (1) herewith send you the work-box, and trust it will arrive safe, and that you will find it made agreeably to your order.

Your (2) future commands shall always be punctually attended to, by

Your obliged Servant,

E. C.

No. 30.

Sir,

Your (1) letter was given to me on my arrival here on Sunday evening, and as I do not clearly (2) comprehend all its contents, (3) I think, *I may venture to add*, you will coincide with me *in the opinion*, that an interview *personally*, will lead to a clear explanation. Will (4) you have the goodness to call on Thursday

next, when (5) you go to town, and I will be at home, so that we may have some conversation on (6) the subject in question. Believe (7) me to remain Sir,

Your obedient Servant,
W. H.

No. 31.

Dear Frederic,

The (1) idea of passing a few hours to-morrow with you, gives me great pleasure; therefore, I hope you will arrange your business in (2) such a manner, as to enable you to dine with me, at the usual hour.

Let (3) me beg of you to invoke Somnus to release you earlier than usual in the morning, so as to give you an opportunity of meeting me early; then we shall be able to talk over old (4) occurrences. With (5) every wish that my expectations may be realized, believe me to remain.

Your most sincere Friend,
P. S.

No. 32:

Sir,

In (1) reply to your letter, and having received one from my friend Mrs. Wood, I (2) shall be happy to engage you as a Music Master in my Establishment, if you think it worth your while to attend; there (4) being only five pupils at

present. I shall be at home any (5) hour on Thursday morning.

I am Sir,

Yours', (6) &c.

C. C.

No. 33.

Dear Cousin,

Knowing (1) how anxious you are to (2) hear of my return, I (3) hasten to inform you, how and in what manner we came (4) home.—Mamma and I arrived here on Friday last ; we took a post chaise at Cambridge, and left our *own* carriage there, under (5) the care of the groom, who will come (6) home with it, when the horses are sufficiently rested. (7) We like Cambridge much, and regretted we (8) had no friend there to escort us about (9) the town, and point (10) out the Colleges worthy of viewing ; it would have been very gratifying ; (11) but as we were alone, we were compelled to be satisfied with the exterior *appearances* of the Colleges. When (12) we meet, I can (13) give you a full account (14) of the beauties of the county, which presented themselves on our journey ; therefore, (15) until Monday next, when we (16) purpose paying our respects to you, providing the weather permits, believe me ever (17) *to remain*

Your affectionate Cousin,

E. G.

No. 34.

My dear Mrs. Jones,

It (1) may be imaginary, but I fancy at times it is real, that I hear you whisper in my ear, it is a long time since I heard from you; why did you not answer (2) my letter before? Indeed, I must (3) acknowledge my apparent negligence, and trust you will pardon me, when (4) I tell you my silence has been occasioned thro' (5) my sister's indisposition, which (6) has occasioned the same neglect to you as (7) other friends.

We have had very unpleasant news from Calcutta, which has caused much uneasiness to the family; namely, (8) the death of Mr. Taylor. You may conceive our feelings were sensibly roused (9) by such an event; but, I must confess, I was not much surprised, as his constitution (10) has been much impaired (11) by the climate for (12) many years; insomuch, (13) that there appeared (14) little hopes of his (15) living long. Having nothing more worth communicating (16) to you, but (17) kind remembrances to Mr. Jones, I (18) *remain with much esteem,*

Dear Madam,

Your obliged (19) Servant,
Maria D.

No. 35.

Dear Sir,

If (1) you can make it convenient, you will confer (2) a favor by giving me a lesson on Fri-

day, instead of this evening. It (3) will give me pleasure to have your company to supper this evening, at ten o'clock, to meet a few friends.

I remain,

Your's respectfully,

S. S.

No. 36.

Sir,

As (1) Miss Cooper has lost her sister, it (2) will not be in her power to take any more lessons in Drawing, it (3) being probable we shall spend much of our time in town.

Will (4) you have the goodness to send your demand (5) for the five lessons, &c. she has received, and I will (6) remit you the money.

I remain

Your obedient Servant,

F. T.

No. 37.

Dear Sir,

I received your account (1) last week, but in the hurry (2) of business, have mislaid (3) it; therefore, (4) cannot immediately recollect the exact sum. (5) You will receive herewith three pounds, and (6) will again trouble you to give me the amount, when I will remit the balance.

I am

Your's respectfully,

J. K.

No. 38.

Dear Friend,

Agreeably (1) to promise, I have to inform you of my sister's safe arrival here on Wednesday last. I have (2) to apologize for not giving you a few lines on the day, but surrounded as I am by engagements, and my time being so completely occupied from (3) time to time, I must confess I did not immediately recollect what I said to you. We are (4) making great improvements since your departure (5) from hence, which takes (6) up much of my leisure time.

It (7) concerns me much that my sister's health is in a very precarious state, but I trust as youth (8) is on her side, she may in the course (6) of time overcome it.

I am (10) now thinking of leaving (11) home for (12) the summer season; and it is very uncertain whether I shall go to London before January, as I do not like the heavy (13) fogs which frequently prevail (14) in the vicinity of town, about Christmas.

Give (15) my love to Mary when (16) you see her, and (17) mention both her brothers were with me last week, and requested me to give their united love to her. Believe me to remain

Your sincere Friend,

E. S.

No. 39.

Dear Madam,

I have to return you (1) many thanks for (2) your kind invitation, and am truly sorry indisposition (3) prevents me having the pleasure of seeing you this morning.

Should (4) I find myself better towards (5) the evening, you (6) may expect me, but do not make any extra (7) preparations for

Your's faithfully,

J. G.

No. 40.

Dear Sir,

You (1) must excuse my not returning the gloves by the bearer, (2) as indisposition prevents me from leaving my room. I am (3) happy to say, I find myself much better this morning, and in (4) all probability, you may see me in *the course* of a few days. I (5) remain

Your's respectfully,

R. H.

No. 41.

Dear Uncle,

Believe me, when I say, I regret much my (1) inability to accept your kind invitation to-morrow; but, am convinced you will excuse me, as you (2) are aware business must be attended to. I however, anticipate the pleasure on a (3) future

day, when I can leave (4) home with propriety.
Believe me ever to remain,

Dear Uncle,
Your affectionate Nephew,
J. S.

No. 42.

Sir,

My little Girl, I am sorry to inform you, continues (1) too much indisposed to receive any instructions at present; therefore, (2) shall not trouble you to come to-day. On Monday next, we shall take (3) her to Brighton, for the benefit (4) of her health, and it is (5) doubtful how long we may stay there; however, I will (6) let you know when we return.

Many thanks for your late communication, which gave us much pleasure.

Your account shall be settled (7) the first time I see you. I remain Sir,

Your's very respectfully,

T. F.

No. 43.

Sir,

When (1) I mentioned to Miss E— my wish to take some lessons in Drawing, she (2) led me to understand your terms (3) were four guineas per quarter, which I consider very reasonable; but, I should wish to take lessons at home, (4)

therefore, will you be so (5) obliging as to give me your terms by post. I am Sir,

Your humble Servant,
G. H.

No. 44.

Dear Sir,

I (1) called on you this morning, by half-past ten o'clock, but you were not at home.

Having (2) a bad cold, I shall not go to church this afternoon; but, if you can make it convenient and agreeable to yourself, I shall be happy to see you at home. When you go to town, will you take me (3) with you?—if so, I will be ready whatever (4) day and hour you may appoint.

I remain

Your sincere Friend,
J. M.

No. 45.

Honored (1) Father,

Your long silence induces (2) me to think either you or my dear sister is indisposed; but, (3) I trust I may find myself mistaken. However, a (4) few lines from one or the other will (5) relieve my mind, as you must be convinced, when such a presentiment hangs (6) over it, there naturally exists great anxiety. With (8) love to you and my dear sister, anxiously waiting to hear from you, I remain

Your most affectionate Son,
A. F.

No. 46.

Sir,

The bearer, Francis Addlehill, I can recommend to you, as one (1) on whose honesty you may rely. You are aware I would not advise you to engage any (2) one, whose general conduct I should entertain (3) the least (4) shadow of suspicion. I am Sir, with respect,

Your's truly,

G. N.

No. 47.

Honoured (1) Parents,

I am (2) truly sensible of the many obligations I lie under to you, but sincerely trust (3) that the progress I have made in the various branches (4) of my education, have been such (5) as to meet with your approbation.

Gratitude, duty, (6) and a sense (7) of future advantages, will on all occasions convince you how (8) anxious I am to be thought

Your obedient Daughter

E. D.

No. 48.

Dear Friend,

Thinking (1) you would reach here, by five o'clock, I waited dinner till that hour for you; but, am very sorry to find indisposition has prevented you. However, I hope you will be so

(2) far recovered, as to breakfast with us to-morrow morning, at eight o'clock. Believe me to remain

Your sincere Friend,

E. E.

No. 49.

Sir,

We received your letter of the (1) 14th ult. and have, according to your instructions, (2) exerted ourselves to the utmost, by following the prevailing fashions.

We have engraved your name, &c. on the plate, (3) and printed (4) two hundred cards, one (5) hundred of which have gilt edges.—We (6) trust they will meet your approbation. The account shall be sent by the next conveyance. We remain

Your obedient Servants,

C. and Co.

No. 50.

My dear Friend,

Your inattention and forgetfulness have not (1) pleased me, being convinced, my former exertions were directed solely for your interest; yet I cannot forbear answering your letter, more especially as you appeal (2) to me for advice. I (3) trust you will not engage yourself in the situation you name, without being amply rewarded for your services; as the fatigues you will have

to undergo (4) are great. Moreover, the persons (6) you will have to do with, are not to (6) be depended on, unless you make a proper arrangement. (8) You (9) must be well aware, if you do not do as (10) I say, it will not avail your murmuring (11) afterwards; for they may give you whatever they (12) choose, and you would find no remedy.

I shall leave Liverpool in a few days, for London, but shall return again the (13) latter end of October, when I hope to have the pleasure of your (14) company to spend a few days with me; and rest assured I will use my utmost (15) endeavours to render your visit pleasant and agreeable. I (1) remain as ever,

Your sincere well-wisher, (16)

J.N.

No. 51.

Dear Sir,

I have examined your son's Latin Exercises; which were sent *for my perusal*, and can assure you they (1) do him much credit, provided (2) he has had no assistance given him; at the same time it convinces me, he must be a boy (3) of talent.

I shall be happy to see him at my house, which will afford (4) me an opportunity of examining him in the other different branches of his education, then I will give you my decided (5) opinion respecting his abilities. Let him

some in the course of a week, as I am now more at leisure, than I shall be some time hence.—
With compliments to Mrs. H— I remain

Dear Sir,

Your's truly,
C. S.

No. 52.

Dear Fanny,

Since I saw you, I have been so indisposed with a cold as (1) to prevent my attending to what you requested (2) of me ; however, I will (3) avail myself of the earliest (4) opportunity, and will give (5) you the result as soon (6) as I have made the enquiries. When you (7) can make it convenient to come and see me, we shall have enough to do for some time to (8) recall to our recollection old acquaintances, and circumstances which occurred when we were in the full vigour of youth. I anticipate (9) much happiness in your (10) society, therefore, hope and trust you will not make it long before you come. Disappoint (11) me not, I beg of you, for I am not the only one who is looking out for you ; therefore, be not surprised, if fair (12) means will not do, but others be resorted to, in order to induce you to pay your respects to

Your sincere Friend,

Sarah M.

No. 53.

Sir,

The only apology (1) I can offer for (2) having neglected to answer your application, is my (3) frequent absence from home; indeed, I expected (4) to have met you in London, as I have been obliged to go there often of (5) late.

However, the result is, I find, as I gave you to understand when you called at my house, that I shall not have occasion for your assistance: therefore, believe me to remain Sir,

Your obliged Servant,

C. C.

No. 54.

Sir,

The contents (1) of your favour surprises me much. I do not feel myself justified in giving a definite answer at present, as the subject requires mature (3) deliberation. You will oblige, if you call at my house on Friday, and we will talk the matter over. I am Sir,

Your obedient Servant,

S. B.

No. 55.

My dear Friend,

Nothing (1) of any importance has transpired here since you left, except the dispute between the bishop and his nephew, of which I suppose you have had a full account (2) before.

His lordship (3) having taken offence at some trifling expression used by his protégé, at a public dinner, for which the nephew I have every reason to suppose, has sincerely repented.

I trust his lordship will meditate (5) on his sacred station, (6) and in all christian charity will duly (8) consider the weakness of our nature when the imagination is heated (9) by wine, and will pass (10) over so trivial (11) a fault.

I intend to leave Chester next week, for London, and shall be happy to see you there, if your health will permit, I remain

My dear Sir,
Your sincere Friend,
L. M.

No. 56.

Dear Sophia,
It (1) concerns me much to be obliged to postpone (2) the pleasure of your company to-day, as (3) I have a particular engagement. Excuse brevity.

From your faithful
Elen.

No. 57.

Sir,
You (1) have my best thanks for the interest you take to procure me a servant; but must beg leave to say, I have engaged a footman, or would certainly have made (2) trial of the young man you sent.

Can you inform me whether the "Vausittart" is arrived from Bombay, (3) as I have been informed is the case. Your (4) early reply in the negative or affirmative will greatly oblige Sir,

Your obedient Servant,

W. P.

No. 58.

Dear Sir,

I received this day your letter on my return from London, and will do my best (1) endeavours *for you*, in trying to (2) dispose of your carriage.

No (3) hat box was brought from S——, nor (4) has your man-servant seen any thing of one.

I have seen Mr. B— and find it will (5) not be proper to send for your phaeton till (6) Tuesday, July the 8th, for it must be twice varnished, and if it goes on the roads before it be quite dry, (9) it will injure it ; I will endeavour to (10) see it ready on that day.

I have forwarded by this day's post, your Morning Herald, and I (11) think it would be as well to advertise the carriage in that paper.

Do (12) not mention troubling me, as I shall feel always great pleasure in doing any thing I can for you. Please (13) to excuse the haste in which I have written, and

I am respectfully,

P. T.

No. 59.

Madam,

You will particularly oblige by sending me a list of the music your daughter had last year, as I have mislaid (1) the paper containing the particulars, (2) or I would not trouble you ;— therefore, I trust you will pardon the liberty I (3) take. I remain Madam,

Your obedient Servant,
K. G.

No. 60.

Sir,

I (1) am happy to learn my relation called on you and made (2) the enquiries I requested (3) concerning a gentleman by (4) the name of N. who ever since the death of my father has received the annuity, (5) left (6) by Mr. R. to my sister, without (7) making me acquainted with it. I certainly did authorise him to do so last year, after my sister's decease, when fifty pounds was due, but did not empower him any longer ; therefore, will you have the goodness, whenever an opportunity offers, to call upon him and demand the money he (8) has in hand.

As I seldom go to town, I shall for the future, appoint (9) my friend Mr. H. to receive it annually for me. Please (10) to give Mr. N. a proper (11) receipt for the same, and shall be ready to make you full satisfaction for (12) your

loss of time and the trouble you may have on the occasion. Believe (13) me to remain Sir,

Your's (14) respectfully,

C. T.

No. 61.

Sir,

I (1) beg leave to inform you, when I presented the enclosed check for payment, the bankers gave me to (2) understand you had previously (3) ordered them to pay *over* the amount of your account in (4) their hands to the Bristol bank, consequently it (5) is of no use to me.

You will oblige by sending me the money by the bearer. I remain (6) Sir,

Your obedient Servant,

J. D.

No. 62.

Mrs. B. is (1) sorry to hear of Mr. D's indisposition, and requests (2) as soon as he finds himself able, (3) he will renew his attendance on her daughters. Mrs. B. regrets she (4) cannot send Mr. D. a draft for the amount of his bill, as (6) Mr. B. went unexpectedly (7) to town this morning, and forgot to fill (8) one up.

No. 63.

Sir,

As my daughter is anxious (1) to take some lessons on (2) the harp, may (3) I trouble you

to inform me what your terms (4) are by the quarter, two lessons a week ; also, the days and hours it (5) may suit you to attend.

I am Sir,

Your's, &c.

C. B.

To Mr. G. K. Regent's Park.

No. 64.

Dear Sir,

When (1) I last saw you, I forgot (2) to ask you whether (3) you have been able to procure the song, entitled (4) "The Village Maid," or whether you think it will (5) be in your power to bring it with you when you come to our house again, which I hope will not be at (6) a very distant period ; rest assured, you will always meet a hearty (7) welcome, without form and ceremony. From Dear Sir,

Your's respectfully,

C. M.

No. 65.

Miss Nicholson's compliments to Mr. Long, and begs to inform him in (1) consequence of her house undergoing a thorough repair, Miss N's sister will not be able to take a lesson at home ; therefore, (2) will feel obliged, by (3) Mr. L's giving her sister a lesson at Mrs. Jones's, on Thursday next.

No. 66.

Dear Madam,

It concerns (1) me much to hear of Mr. M's indisposition, more (2) especially as from the account I have received, there is every reason to suppose (4) it may be some weeks before his health be reinstated. (5)

The unfavorable (6) state of the atmosphere is likely (7) to increase his sufferings; (8) as you are sensible (9) with myself, persons (10) labouring under such an affliction, are (11) liable to increase their disorder, unless (12) the greatest care and attention be given to prevent it; which I hope (13) will be the case with him.

I remain, Dear Madam,

Your sincere Friend,

S. F.

No. 67.

Dear Mamma,

Believe me, when I say, (1) I am most anxious to hear (3) from you, as the time appears (4) so long since I last heard (4) of you; am fearful (5) indisposition must (6) be the cause, but I trust (7) that is not. A few (8) lines from my dear Mamma, stating (9) she is enjoying a good state of health, also (10) Mr. W——, will relieve my mind.

Exeter is extremely dull, as there are no amusements at this (11) time of the year, and you

are well aware the juvenile (12) mind requires something fresh to please it. Notwithstanding what I have before said, our good friend Mr. Stone does all that (13) lies in his power to contribute to our happiness (14) and comfort. You will be surprised, no doubt, to learn I have (15) been visited by the fever and ague, no very pleasant companions; but, am (16) happy to say have recovered from the bad effects (17) of both.— With (18) duty to my dear Mamma, and kindest regards to Mr. W— I remain

My dearest Mamma's

Affectionate Daughter,
M. W.

No. 68.

Dear Caroline,

I feel much (1) the loss of my favourite bird, which died about two months since. You know he was a (2) pet, and frequently amused (3) me much.

Mamma requests (4) me to inform you there was a great mistake about (5) the gloves; she wrote you (6) word she had sent them, but afterwards found out her error. You know, my dear Girl, I am fond of brevity, therefore must conclude with my Mamma's (8) love.

Believe me to remain

Your's sincerely,
A. H.

No. 69.

Dear Friend,

I (1) have just received your letter, dated May 20th, and am sorry you cannot attend (2) my brother on his journey to Venice. (3) I did not expect you intended to study so hard this year for obtaining your university honours; really I am afraid you will hurt (4) your health by so constant an application. (5) I will allow you till this (6) day fortnight to consider of our proposal, and if finally you accept it, you may depend (6) on our gratitude.

Mr. P. our worthy rector (8) is still but in very indifferent (9) health; he (10) desires to be remembered to you; he says, if he were at your time (11) of life, he would not hesitate (12) in visiting the continent, with William.

I remain Dear Friend,

Your's truly,

T. G.

No. 70.

Mr. and Mrs. B. present their respectful compliments to (1) Admiral P. and (2) will be happy of his company to dinner on the 18th instant.

10, King Street.

No. 71.

Sir,

The (1) bearer of this note, Charles W. my clerk, (2) will deliver to you the title-deeds (4)

of Beechtree farm (5) estate, which I bought in your name, on Saturday last, at C— for the sum of three thousand, seven hundred, and fifty pounds, exclusive (6) of auction duty.

I have the honour, Sir, to be

Your obedient Servant,

L. R.

No. 72.

Respected (1) Friend,

Could you suppose one single moment that I (2) could pass through G— without (3) calling on you? I have (4) made up my mind to be at your house on Saturday, if nothing (5) prevents me. I shall leave London by one o'clock, and (6) will drive Mrs. D. in my phaeton very slowly; so do not expect us, before seven in the evening. Take (7) us, therefore, without any ceremony, or else we shall proceed (8) on our journey.

My boy is just gone back (9) to his tutor, and Eliza is going to keep house in our absence, so she will miss (10) going to school this quarter, at all events.

Present our compliments to Mrs. S. and believe me,

Sincerely your's,

F. T.

No. 73.

Dear Sir,

According (1) to your desire, I have engaged a house here for you, at (2) £115 a year. I

called upon the landlord, and have settled that business I (3) hope to your mind.

I (4) sent for the upholsterer, who offers to furnish the whole house *for something under £400*. He sent *in* one estimate, which you will find enclosed.

The (5) influx of visitors at this time of the year renders houses very scarce, and I assure you that at first, (6) I despaired of meeting one suitable to your station. There are two drawing rooms, a breakfast parlour, (7) a fine dining room, 28 feet by 15, seven bed rooms, a library and study, two dressing (8) rooms, servant's rooms, and other necessary (9) offices.

Waiting for your further orders,

I remain Sir,

Your respectful Servant,

Brighton, June 7.

L. L. P.

No. 74.

Dear Sister,

I am now writing to you from Brighton, where we arrived on Friday evening, by the coach. We put (1) up for a short time at the Steyne Hotel, where we found very good (2) accommodation.

We were so fatigued with our journey from Colchester here, making in all, upwards of one hundred miles, that we could not go out the next day in (3) search of lodgings, so we kept at home, to rest ourselves a little; looking over

the sea from our windows, which command a beautiful view of the beach.

On Saturday we engaged part of a house near Brunswick Terrace, where we removed (5) on Monday morning.

In my next, I shall say more, but as I have promised to attend (6) Eliza to the Baths this morning, I must conclude rather abruptly. (7) Give my love to all my friends, and

I remain Dear Sister,

Your affectionate

Sophia D.

No. 75.

My dear Boy,

Your papa and I have been very uneasy at not having received any (1) letter from you this month. He thinks sometimes you mean (2) to surprise us, by your unexpected (3) arrival ; you know how pleased we should be, if you could do it. However, I strongly recommend you not to leave your regiment without obtaining leave of your Colonel to visit us.

Do not forget to say in your next, whether you have received the Italian and German books we sent you by coach, about a (4) fortnight since.

I enclosed a cheque upon the bank of D— for six hundred francs, for your pocket money ; but mind my advice, avoid bad company, and especially gambling-houses, (5) where you are

likely (6) to be introduced by some of the officers of your mess.

Your's, &c.

E. C.

No. 76.

My dear Son,

The last letter which I wrote to you was so long, that you will (1) not take it ill, if this is rather shorter.

I have no news to tell (2) you. The king has not left his room these ten days, as I wrote to you in my last. The physicians entertain but little hopes of his recovery. Every one here is very dull. The queen seems to be resigned to her fate, and keeps (3) constantly in the room of his majesty, watching the progress of the disorder with solicitude.

I (4) have desired your brother to get your fishing tackle mended, so that you may amuse yourself here in the vacations.

Your mother is going to spend a week at C. with your aunt. Farewell.

Your affectionate Father,

D.

No. 77.

Sir,

Mr. M. being (1) from home, I write to beg you will be kind enough to send a supply (2) of Parisian Phraseology, in sheets, immediately. We are in want of fifty copies (3) just now; we

also are in want of Trésor, perfect copies ; 320 copies of that work received from Messrs. B. and Co. are (4) deficient of the Addenda to the index ; perhaps, you have the pages, or will be so good as to (5) get it looked to.

The sheets enclosed, (6) viz. one copy sheet F, and three copies sheet G, in Phraseology, are damaged ; (7) please to send good sheets as named, in place of them.

In (8) order to make a parcel, we have sent your Magazine, &c. for the present month, which we (9) trust will be correct.

The (10) favour of an early attention to the Phraseology and Trésor, will oblige Sir,

Your's respectfully,

M. L.

No. 78.

My Lord,

I take the liberty of requesting that your lordship (1) will have the goodness to allow me a moments audience, and to inform me of the day and hour at (2) which I may attend. (3)

With respects, Your Lordship's

Most obedient humble Servant,

W.

No. 79.

Dear Sir,

I (1) shall wait on you on Monday next; about four or five o'clock in the afternoon ; conse-

quently shall not communicate (2) any particulars respecting our affairs until (3) our meeting, when we shall have an opportunity of discussing every point, and I sincerely hope no dissension will (4) arise between us.

Anxiously waiting till the day arrives, I remain Dear Sir,

Your's truly,

J. S.

No. 80.

Sir,

If I understand your note correctly, it conveys an offer from you to assist me in revising the English part of my last work, which I would gladly embrace, were (2) it not for engagements which I cannot for the present waive. (3) You will (4) be pleased to accept of my best thanks for your proffered (5) politeness; and rest assured, I shall always be most happy to see you, when opportunity offers. I remain,

Your's respectfully,

J. D.

No. 81.

Dear Sister,

I hope to hear you have received the small parcel I sent you by the coach this morning.—As you requested me to write by post this evening, I did not enclose even a line to you in the parcel. Do (1) not disappoint me of the pleasure of your company on Thursday, and let me

beg of you at the same time previous (2) to your leaving home, to make such arrangements in your family affairs, as will enable you to stay with me, at least a month.

You must (3) be convinced, it has ever been my wish, to arrange things to your satisfaction ; and I (4) trust that will be the case when we meet. Adieu, till Thursday. I remain

Your affectionate Brother,
P. H.

No. 82.

Sir,

In (1) consequence of both Mr. D's and my dear Girl's indisposition, I am reduced to the unpleasant (2) necessity of requesting you to postpone your visit to us for the present.

As (3) you are a family-man, you are aware that friends (4) cannot be rendered so comfortable as we could wish, in a house of sickness. I hope before long, they will recover, when we shall feel pleasure in your company.

I remain Sir,

Your obedient Servant,
E. H.

No. 83.

Sir,

If you wish to see me on Wednesday next, will (1) you be so obliging as to be at my house, by four o'clock in the afternoon? as I have a

prior (2) engagement in the evening, which must
be (3) attended to. I remain Sir,

Your humble Servant,
T. G.

No. 84.

Sir,

Having received a letter from my brother this morning, I must (1) defer my journey until Saturday. I give (2) you the earliest information of my delay, as I judge (3) it will then be too late to execute your commission; but be assured, I shall ever feel much pleasure in obliging you.

I remain,

Your's truly,
H. C.

No. 85.

Sir,

Elizabeth's journey to town, was only (1) determined upon to-day; had (2) I known it sooner, would have apprised (3) you of it; but, have only to add, she will be pleased to see you on Tuesday next, at any (4) hour most suitable to yourself.

I am Sir,

Your obedient Servant,
M. P.

No. 86.

Dear Madam,

I beg leave to state, I wrote to Mrs. I. on the 30th ult. respecting your late communica-

tion ; (1) but, am not (2) a little surprised, that she has not acknowledged the receipt of my letter. You will, therefore, particularly oblige, if you will inform me, whether you have heard (3) from her respecting my application.

Should there (4) be any thing I can do for you, it will give me much pleasure both to receive and execute your order. I remain

Dear Madam,

Your humble Servant,

J. F.

No. 87.

Sir,

You have (1) my best thanks for your kind enquiries, and can assure you it will afford (2) me pleasure to see you at the hour you propose.

I remain Sir,

Your's respectfully,

C. S.

No. 88.

My dear Sir,

It concerns (1) me much to say, it will be entirely out of my power to accede (2) to your wishes. Not only on account of my professional engagements, which circumstance (3) would of itself be sufficient to prevent me ; but, there are other causes which are (4) an obstacle, my having (5) refused to give lessons at home, to two or three particular friends ; therefore, I trust (6) you will

view it in a proper (7) light, and consider it as a (8) case of necessity, and not of caprice. If I were once to abandon my regular rule, there would be an end of all order hereafter. I remain

My dear Sir,

Your's truly,

T. S.

No. 89.

My dear Eliza,

Your papa requests me to inform you, that he will come (1) and fetch you on Monday next, to spend a few (2) days with your dear mamma, who has been (3) seriously indisposed this last week, but is recovering (4) very fast.

George will meet you here, as your papa wrote to him a few days since to that purport. (5)

Do not forget to bring with you Grosse's "God save the King," that we may accompany each other. Your piano has been put (6) in tune this morning, also the harp. The tuner said they were in a very bad state. (7)

Anxiously waiting (8) until Monday, believe me to remain my dear Eliza,

Your's affectionately,
L.

No. 90.

My dear Sophia,

Could (1) I for a moment imagine you would think I should be many (2) days in Paris, without writing to you? but a promise with me is

always looked upon as sacred ; therefore, I set (2) about it with pleasure.

We landed (3) at Calais, on Tuesday afternoon, after a passage (4) of two hours and a half, in the Salamander Steam Packet. I never had a more delightful voyage. We were contemplating the beauties of the country at a distance, as we sailed along, while my sister Ann amused herself principally at (5) work. I expected to have been sea (6) sick, but to my great surprise and satisfaction, I never felt the least indisposition, nor did any part of the company, with the exception of one lady who suffered a little.

We entered (7) the harbour and set our (8) foot on the pier, without being obliged, as formerly, to disembark (9) in a small boat, within two or three miles from the (10) shore.

The steam (11) packets are very regular ; their power being able to stand (12) against wind and water, and their bottoms (13) being nearly flat, they do not require so great a depth (14) of water as the others ; consequently, meet with no obstruction in the basin, as to oblige them to wait till the tide comes in.

We were surrounded by the custom-house (15) officers when we landed, who took a slight (16) examination of our persons and luggage, and permitted us to proceed (17) to Robert's Hotel, where we found excellent accommodations, (18) and the charges (19) were reasonable. It was built (20) by the Duchess of Kingston, and now bears (21) her name.

After having taken some refreshment, (22) we walked through (23) the town, which is very neat. There is a large square, called, 'La grande place, where the market and fair are held. (24)

The town (25) hall, the church, and citadel, are worthy (26) the notice of travellers.

My father has just (27) returned from the king's levée ; and had the honour of being presented to his majesty, by our ambassador, Lord G——

You shall hear (28) from me again before long. Give my love (29) to my cousins, Ann and Maria ; and inform me in your next, how they like (30) Brighton. Are you still at Hastings ? Do you intend going to your guardian (31) this summer ?

Let me have (32) all the news you can, when you write, as (33) you know I like to hear of absent (34) friends. I remain

Your's affectionately,

R. C.

No. 91.

My dear Rosa,

On my return from the Baths this morning, I was (1) delighted at the idea of having a letter from you, dated from Paris. It also afforded me pleasure to learn (2) you had so good a voyage ; and have (3) to congratulate you on your safe arrival in the capital.

I am anxiously (4) looking forward for the:

next mail, which I trust will bring me further (6) particulars respecting your stay in Paris.— I wish to go there myself, either this summer or next; having devoted much of my time to the study of the French language.

Do not be surprised should you hear of my arrival in Paris; but, I think you will say, my friend, like myself, is going to travel three hundred miles, solely for the purpose (7) of conversing with a few foreigners! but, that is not all;—she entertains the same ideas as I do.— There (8) is much knowledge to be derived from travelling, when we are young; for by being always at home, our ideas become contracted. (10) There are other advantages to be derived, (11) which by seeing different countries, their customs and habits, we become uninfluenced by prejudices at home.

In reply (12) to your inquiries, I have to inform you, that we shall not go to the castle this month. So you may still continue to direct your letters here. I remain

Ever your's,
S.

No. 92.

Dear Sophia,

Having (1) announced our arrival at Paris, in my last, I shall (3) proceed to give you some account of our journey from Calais here.

In the first place we did not (3) leave Calais before Thursday morning, although we landed

on Tuesday ; as our carriage was not fit to travel the (4) French roads, without having some additional springs. (5) bolts, &c. In fact, my father became so impatient, as to be half inclined to hire one there, and leave ours behind till we returned ; but, as I was anxious to return by a different rout, in order that I might see more of the country, I did at length prevail (6) on my dear father to wait so long.

I shall now proceed to the account at once.— We went to Boulogne, where we had an (7) early dinner, at two o'clock ; we then proceeded on our rout the whole night, rather than run the risk with meeting bad accommodations (8) on the road. The moon shone beautifully ; but, all nature, as it were, appeared to be wrapped in its sable (9) mantles ! All was silent ; not a coach, post-chaise, cart, or waggon did we meet for twenty or thirty miles together. (10)

This you may suppose, was no inducement (11) for me to take repose, far otherwise ; I was fearful every minute of being stopt by the way ; and had any accident happened, I know not what would have been the consequence, as we saw no villages, not even a cottage, for many miles.

I must (12) confess, although the horses do not look (13) so well as in our country, yet they travel (14) with uncommon rapidity. (15)

We entered Paris on Friday evening, by the gate of St. Dennis, a sort (16) of triumphal arch, erected by Louis XIV. We alighted (17)

at Meuricés Hotel, St. Honoré Street. The person who keeps the Hotel, attended by a host of servants, came to meet us, as we were alighting. I pictured (18) to myself, we were set down at H—'s, in the Adelphi, as the servants all speak English. We took dinner (19) about eight o'clock, but I was so excessively fatigued for want of rest, that I had no appetite. Not so with my father, who slept nearly the whole way; (he, as you know, when in the army travelled all over the continent,) he made a most excellent dinner.

After a (29) good night's rest, I made a good French breakfast, composed of tea, coffee, veal, cotelettes, eggs, &c. and fine white wine.

When you hear (23) from me again, no doubt we shall be settled in some little village, within a short distance of the capital. Papa (24) desires to be remembered to you.

Adieu, for the present, and remain

Your's affectionately,

Rachael H.

No. 93.

Dear Sir,

As soon (1) as you can make it convenient to come to Richmond, I shall be most happy to see you, for I can assure you, I have business of the utmost (2) importance to communicate to you, and of such a nature, as to require a personal interview. I trust, (3) it may prove of real advantage to you; therefore, (4) I hope

you will find an opportunity before long. You are well aware, delays are dangerous, and often prove (5) fatal to the parties interested. With kindest regards to your brother, believe me ever to remain,

Dear Sir,

Your's truly,

Michael C.

No. 94.

My dear Friend,

Some (1) time has elapsed since I heard from you, and being fearful lest you have taken offence where none (2) was meant, I shall, as time permits, once more intrude (3) on you a few lines; and trust you will find an opportunity to give me an answer in a few days. Your old school-fellows (4) and companions are well, and still enjoying (5) their usual routine of amusements, which I think you will be pleased to hear.

Have you heard your old friend Joseph M. is gone to the East Indies? I believe his destination to be Bombay. He requested me to say when I wrote you, that on his arrival he would write to you, and give a description of his voyage. I am anxiously looking forward to the time when I shall leave school, and hope I may be placed in a situation near you, so that we may spend our leisure hours together. I remain,

My dear Friend,

Your's sincerely,

Charles F.

No. 95.

My dear Boy,

It gives (1) me unspeakable pleasure to hear you are attentive to your studies, as you are the only person who is to reap the advantages from your close application. Moreover, (2) it will be the means of gaining you many friends. You will (3) be pleased to hear your rabbits have been taken care of, since you went to school, and that you have a great increase in number. I think, I may (4) venture to say, there are thirty or more young ones, since you left home. If you continue to be a good boy, it will be my chief delight to do all in my power, to add (5) to your happiness, when you come home for the holidays, which are (6) near at hand.

Your dear Mamma unites with me in love to our dear Boy, and remain

Your affectionate Father,

Thomas M.

No. 96.

Dear Sir,

A few (1) friends are about (2) to establish a society to provide (3) the poor with coals, at a cheap (4) price this winter, your company is requested this evening, at nine o'clock, at the house of the rector (5) of this parish.

I remain, Dear Sir,

Your's respectfully,

Arthur H.

No. 97.

My dear Maria,

Will you (1) accompany me to (2) Vauxhall Gardens this evening? I think I may (3) say, yes; as I feel convinced you are always ready to attend (4) to my call, whenever I make the request. Mr. W. my brother in law, has politely offered to go with (6) us, and do all in his power to add (7) to the pleasure of the evening. We shall have a glass (8) coach, and will call for you on our (9) way; do, be ready (10) in time, my dear Girl, and believe me to remain


Your sincere Friend,

Sophia G.

No. 98.

Dear Madam,

I anticipate the pleasure of your company, to spend a week or fortnight at our house, some time next month. Will you name the day you can come? I will go and meet you at the coach-office, at S—— and we can walk to our house, as the weather, I trust, is likely to be fine.

 You may be assured, I will use my best endeavours to render your visit pleasant and congenial to your wishes. Believe me to remain,

Dear Madam,

Your sincere Friend,

A. L.

No. 99.

My dear Sir,

Had I contemplated your calling at my house, this morning, I would have been at home, as I wish most particularly to see you, respecting the business we had some conversation about, a few evenings since. There has been some fresh light thrown on the subject, by an intelligent friend of mine; I shall not mention his name till we meet again.

Can you make it convenient to come on Wednesday next, and partake of a family dinner with me? You well know, you will find bachelor's fare. If I do not hear to the contrary, I shall expect you. Believe me to remain,

My dear Sir,

Your's sincerely,

T. M.

No. 100.

My dear Friend,

It gives (1) me much happiness to hear of your safe arrival from China, as I have been given to understand, (2) you have been driven about by adverse winds: insomuch, as to prolong your voyage. However, bad (3) as things may have been, there is one consolation left, (4) you have weathered the storm once again, without being wrecked (5) upon a foreign shore, and probably might have found a watery (6) grave.

When I reflected (7) on the dangers you are

often exposed to in the straits (8) of Malacca, my fears were sensibly aroused (9) to a sense of your danger ; but my doubts as to your safety, are now alleviated (10) by your safe arrival on British ground (11) once more. I trust, when I see you, I shall find (12) you have had a successful voyage, so as to enable you to pass the remainder (14) of your days in the bosom of your family ; which tidings, believe (15) me will add (16) much to the pleasure of your visit (17) to me. I remain,

Dear Friend,

Your's most sincerely,

A. R.

No. 101.

My dear Father,

It is now (1) a month since we parted, which, I assure you, has appeared to me a year. The lady under (2) whose care you have placed me, Madam Du faur, has been very (3) kind to me ; but yet, I cannot forget so soon all my dear friends. My brother William called (4) once since you left, and seemed quite reconciled to his new master ; he does not like, at present, French (5) living so well as I do. The doctor and his lady were here yesterday, and invited me to go with them to-morrow, to see a review in the Park of Versailles ; I thanked him, but desired (6) him to apply to Madame D. to obtain me leave to go to W. She just informed me (7) she had assented.

I have yet seen very little of French manners, (8) and am quite isolated till (9) now, not understanding French sufficiently to hold a long conversation with my companions. There are only two English young ladies at this establishment, among forty-seven French; and unfortunately for me, they are absent. Major B. their uncle came for (9) them the next day after your departure, to take them to the sea side; they are (10) expected back in a day or two.

The bell rings (11) for dinner. Excuse the shortness (12) of this letter; in my next, I intend giving a better description of my sojourn in this capital.

Your's affectionately,
Eliza W.

No. 102.

Dear Father,

I am just returned (1) from Versailles, where I spent (2) one of the pleasantest days since I have (3) been here. The doctor's carriage came for (4) me early in the morning, and to my great astonishment, I found on entering it, the two young English ladies I mentioned (6) in my last, the daughters of Major B. I think you must (7) remember their father; he was in Spain at the time your regiment was there. The coachman drove (8) us to Passy, where we met (9) his master and mistress, waiting (9) for us, walking (10) on the lawn, in front of the house. They immediately got in, and we proceeded (11).

on to St. Cloud ; we put up (12) about one hour, took some refreshment, after which, (13) we walked in the park, which is a beautiful little miniature, I think, of our Kensington gardens and palace, but I should prefer the former. We got into the carriage again, and arrived at Versailles, a little before twelve. The concourse (14) of people was immense. The royal (15) family was expected, but his majesty being very regular (16) to his devotions, the review was not to take place till after the morning and afternoon services, (17) it being Sunday. Reviews (19) here, seldom take place on any other day, because 'their attraction (20) is so great, that people of all classes would leave their daily occupations to attend them, were it to take place on a week day.

The troops were in excellent order, the Duchess of Berry was following, in a landau, his majesty who was on horseback ; and the whole went (21) off beautifully. On our leaving the park, his majesty overtook us, (22) and recognizing our equipage (24) to be English, he turned towards us. The doctor rose, (25) as did the ladies, to which mark of attention, his majesty returned, by taking (26) off his hat.

In the evening we went to the ball, given on the occasion, where we met (27) upwards of five hundred families of the highest distinction. We were asked several times to dance by several (28) noblemen, but we declined ; we remained passive spectators of their innocent diversions, merely (29)

reflecting how differently these are managed in our happy island.

We staid all night (30) at Versailles, at the house of one of the doctor's tenant's, (31) for you (32) must know he has purchased a great deal of property (32) here ; and the next day, we visited by tickets, all the interior of this beautiful palace. You know me too well, to be obliged to give you a description of my feelings, on viewing all the grandeur of that extraordinary structure, and as you have been here before me, I need not say any more.

I do not know, if you remember an avenue of beautiful orange (34) trees there, the admiration of all nations? Well, part of those are (35) going to be shipped for England next year, as a present to our gracious (36) Sovereign, for Windsor Castle, from Charles X.

Paris, July 10, 1827.

To conclude, we went to the Royal Chapel, and after having taking a ride (1) on horseback to the Petit Trianon, the residence of the late Empress (2) Josephine, we dined at the *Pavillon Royal*, and returned to Paris quite (3) delighted with our trip.

Do you remember a Colonel Jones, of the Bengal Establishment? I was introduced (4) to him yesterday, at Trianon, with his three daughters. He says he knows you very well, that he met you at Cox and Greenwood's, several times after your

return from Cadix. He desired (5) me to present you his compliments. His sister married Mr. T. your London banker; he says he is going (6) back to England in a week or two, to place his two youngest daughters at B—— in Essex, where the eldest has been educated.—She is about nineteen, and seems to be a very genteel (7) woman, without the least affectation. She does credit to (8) the establishment; she speaks French very prettily, (9) for one who was never in France; plays well, and possesses beside, a stock (9) of sound knowledge. She is going to stay a couple of years with her father, whose health is but (10) indifferent, and then leave to reside with her aunt, in Essex.—They are living at a little village called *Surene*, within four miles of Paris.

As the ambassador's messenger will take all my letters to England, you may expect to receive a large packet next month, for I intend giving you a complete journal of what is passing here.

To-morrow, I am (11) to have my first singing lesson; and the day after, my good Eliza F. will inquire (12) for a harp for me. I wish I had brought (13) mine with me.

The weather has (13) been fine, and very hot; but it agrees with me very well.

If you have an (14) opportunity of sending a small parcel by a friend, pray do not forget our worthy doctor; I am sure I am very much indebted to him for all the (15) attentions he and his lady have paid me.

As (16) to Madam Du faur, she is so completely (17) taken up with the cares of so large an establishment, that I only see her at meal (18) times.

Our rector Dr. R. and his lady, called on (19) me, as also, Mrs. C. their daughter ; but, I think they are here only to retrench ; (20) so that I cannot (21) expect to receive any invitation from them, you know ; besides that, our poor mother was never on (22) very intimate terms with them.

Your's affectionately,
E. W.

No. 103.

My dear Sophia,

I had promised to give you a faithful account (1) of my journey to Brighton, and also of my stay (2) in that beautiful town ; but I have been prevented from so doing, by the company we have had. Papa met here Lord (3) B. Sir (4) John H. Lady (5) Elizabeth K. Major (6) G. and family ; besides, a great number of naval and military officers, which I am sure would require four sheets of foolscap (7) paper, were (8) I to send you all their names and titles ; so you may easily guess, how I could sit down to write ; calls (9) after calls, visits (10) after visits ; the fact is, that instead of meeting with a delightful retreat, near the sea side, we found almost a Babylon in miniature—a little London.

We were as much harassed with company, as if we had been staying at papa's town residence, St. James's Square; so, I must postpone (11) till I see you, to give you the promised description (12) of our trip.

Lord B. and family took their leave of us yesterday, and embarked, this morning, on board the steam packet, for Dieppe.

Sarah, my maid, is going to leave me on our return. Could you recommend me one? I was (13) very much attached to her, and she feels very sorry at leaving us. She has (14) been with me, upwards of seven years. She is a very good servant, nothing (15) but the bad state of her poor mother's health, could induce her to leave me.

Give my compliments to your sisters, and believe me, dearest Sophia,

Your's,

Julia W.

No. 104.

London, December 12.

Dear Frances,

You wished me to send you a description of the winter fashions. I was yesterday in some (1) of the best shops in London, and it appears that (2) furs and blue velvets (3) are very much worn. I send you by the (4) bearer, a copy (5) of the Lady's Magazine, in which you will find a much better description than I could give

you. I was also at Madam D. P's, the Duchess of C's, Milliners, whom I desired to send down to you the newest dresses. (6) She told me she would attend to it. I called also at Randall and Bridges, the Jewellers, for your pearl necklace; they told me it could not be ready before next Friday week; I told them you wanted it for Saturday, and after a great (7) deal of trouble, I was (8) answered, they would send word to the factory, to get it done in time.

Papa bought me two diamond rings, a gold comb, ear rings, a gold watch and chain, and a silver tea pot, for mamma. I must thank you for all these things, for had it (10) not been on account of the letter you wrote to me, to call there for you, I am sure papa never would have bought them.

I will tell you some news, that can but be agreeable to you;—your cousin Louisa, is likely to be (11) settled very well; but more (12) of this in my next.

Your ever affectionate Friend,

Matilda R.

No. 105.

My dear Rosa,

I write to you by this day's post, owing (1) to my having forgotten to mention in my last, that papa had desired (2) me to beg of you to send him the address of your singing master. We are going to spend a couple of months in

London, this winter, and I wish to profit by that opportunity for (3) receiving some finishing (4) lessons from the best masters.

As soon as Mr. and Mrs. F. leave us, (5) we shall set out for my uncle B's villa, in the Regent's Park, where we shall reside a short time, till we can get a good house near Portland Place.

You will be glad (6) to hear I am much better, and that I am quite recovered from my fall. (7) Remember me to all friends.

Yours,
G. W.

No. 106.

My dear Georgiana,

In answer (1) to yours, received this morning, which surprised us not a little, having received one letter the day before from you. The direction of Signior R. is 44, Grafton Street. His terms are, (2) I believe, fifteen shillings the hour.

I am glad yourself and dear mother are better; I expected she would have come down to stay (3) a week or two with us, but since I hear you are going to town, I must deny myself the pleasure of seeing you till (5) your return.

Pray, call on my sister, Mrs. B.; she lives now at No. 33, Baker Street; she will be glad to see you, I know. (6) She has just lost her

eldest daughter Emilia; I do not know if you remember her; she was a very fine girl. I think she was at Hastings with us last year, when you came the first time.

Good bye, my dear Georgiana. Do not fail to write to me as soon as you get (7) to London; tell me all that you see, and wherever you go, send me a complete journal. I will read your letters to papa, and perhaps induce (8) him to give me leave to join you for a week. You know how fond he is of his Rosa: if he can spare me so long, I shall consider it a great favour; not (9) that I wish to leave him, but I should wish particularly to be in town, to make some purchases (10) for the winter, and see Mrs. B. who must be very dull after their recent misfortune.

Your's affectionately,

Rosa R.

No. 107.

Dear Brother,

I heard (1) yesterday, that William was very ill, and as I have not received a letter from him, since he left us at Midsummer, pray call at the school to inquire whether my information (2) is correct or not. Mr. B. L's eldest son, came back on Monday, and told my governess he was, or had been, very much indisposed.

Excuse the haste in which I write, and let me hear from you by return of post.

Your affectionate Sister,

Marianne.

No. 108.

My dearest Eliza,

We arrived (1) in London, on Saturday, after a very tedious journey of nearly two hundred miles. We alighted (2) at Osborn's Hotel, in the Adelphi, where we find ourselves very comfortable. Poor mamma seems to feel the fatigues of such an undertaking, at her time of life ; however, I am (5) in hopes, in a few days, she will find herself quite recovered.

Papa has been (6) after a house, but has not yet (7) met with one that will suit our family. He says, that about twenty years ago, when he *first* came to London, after leaving Oxford, that he had much less trouble then of finding comfortable lodgings. You may easily guess how that was, he was not then (9) blessed with a most amiable (10) partner, seven daughters, and three mischievous (11) boys ; a host of servants, carriages, horses, &c. &c.

On Tuesday next, we (12) expect the agent of the Duke of B. to treat (13) for a house in Bedford Square ; I had rather (14) papa should take one in the Regent's Park, for you know how objectionable is the centre of London, to those used to a country life. I have the greatest antipathy to smoke ; so I shall try (15) all my influence to make my dear papa wait a little longer, rather than be (16) shut up in the heart of the new city.

William and Arthur are going, I rather ex-

pect, (17) to Cambridge, next term. The former (18) is to be in the army, and the latter in the church. (19) I joke (20) him about his resolution of becoming a parson ; I told him he must be a little more serious than he has been (21) of late, before I should go and hear (22) him.

I dare say, papa intends giving him the Ash-down (23) living, if he is steady and obtains some honours at the university. William will get in (24) the militia, I doubt not ; he never will do for any other service, he is too fond of home.

Good bye, my dear Eliza. Remember me to all friends.

Your's affectionately,

Emely W.

No. 109.

My Lord,

I have placed before the committee, the report of the commission, which your lordships (1) sent me on Wednesday.

I remain my Lord,

Your Lordship's (2) most obedient
humble Servant,

L. F. de P.

No. 110.

Dear Sir,

I am happy (1) to hear you are at last returned to Dunmow. Should I have no other motive of congratulating (2) you after so long an absence, that alone would induce (3) me to come

and see you. You may rely, (4) that I will do myself the pleasure of calling (5) upon you this afternoon, about (6) o'clock, if you are not engaged.

Your's truly,

Walter G.

No. 111.

St. John's Wood, Regent's Park.

My dearest Girl,

I received yours on my return from the War (1) office, yesterday, where I attended a levee of the general in chief. I must (2) confess, I had been (3) waiting for some time a letter from you, and was pleased to hear you were quite well.

Pray, return my warmest thanks to Dr. W. and his lady, for all the kindness they showed you. They shall receive by this post, a month of the Morning Herald, and the Periodicals (5) which I have thought would be the most acceptable, without forgetting to add (7) the Lancet. I have also contrived (8) to enclose some cotton, (9) needles, Windsor soap, and other trifles, for Mrs. W. which articles you will soon learn, when your stock is out, (10) are very scarce in Paris.

I have been (11) very poorly this week, I have had another fit (12) of the gout, but am rather better.

I would advise you not to launch (13) so

much into English company, for I am fully aware, that as (14) long as you can converse in English, you will forget (15) the cause of our separation, and when you return, (16) you will know as much of the language as when you went. (17)

When you (18) are in a foreign country, (19) do as people (20) do there, and do not be singular, (21) which would only tend to make you appear (22) ridiculous in the eyes of those whom you may frequent, and may lessen the good opinion they otherwise might form of you; they would say, perhaps, *que vous ne savez pas vivre*.

I am sorry you should have exposed yourself to be thought ridiculous, by accepting of a party of pleasure, on a Sunday; you could but anticipate what (23) should follow, so I do not pity you; (24) I only entreat (25) you for the future, to be more on your guard; but above all, never to make any comment on what is practised there. It is a very common fault amongst us, to judge of other nations, by what is practised in ours. Let us respect their feelings, (26) as they most undoubtedly would respect ours, were they living in England. I know we are superior to them in many things; and so they are in many others to us. Would it be becoming (27) of a stranger whom I should receive at my table, to find fault (28) with the feast, or the management of my household? No, certainly not. This would break the ties of

friendship and of hospitality, which ought to exist among neighbours.

CONTINUATION.

I am afraid my dear, you will consider me rather as a stern (1) moralist, who would forbid (2) the most innocent amusements, rather then, as a father who loves you tenderly, and whose ambition is, to make you one of the most pleasant, (3) and at the same time, one of the best informed (4) women of the age.

Her (4) Grace, the Duchess of A— left on Saturday, for Dieppe; I took leave of her on Thursday morning. She inquired very kindly after you, and intends to send you an invitation to stay with her a few months, at St. Germain. (2) I have given my consent, but on one condition, viz. (6) that you will never converse but in French. The Duke speaks it as a native, and her Grace (7) has not forgotten entirely hers; as you know her whole establishment, (8) except the coachman, are all foreigners. His Grace's second son, Lord S. will not leave Oxford, (9) till the first week in August. Whether he goes to Scotland; grouse shooting, (10) or follow his illustrious parents, is not yet decided.

Give my (11) best respects to Colonel Jones, tell him, that if no urgent (12) business recalls him to England, that I shall be happy to see

his daughters (13) safe to B—, as I shall leave (14) to-morrow, for Brighton; so, if the ladies come by the way of Dieppe, I shall be happy to attend (15) them, and should the weather prove fine, and my old complaint leaves me (16) alone for a few days, I might take the Steam (17) boat for Dieppe, and bring them myself. Tell him to let me know his determination by return of post, and direct to me, at Tuppen's Library, Brighton.

Your's affectionately,

W. P.



Finis.

Notes,

NUMERICALLY ARRANGED TO READ AT SIGHT,
ENGLISH LETTERS INTO FRENCH.

LETTER, No. 1. Page 1.

- 1 It is not *Je n' ai pas l' intention d' aller à Paris*
- 2 For if *car si j'y allais, je ne pourrais*
- 3 You must be aware *vous savez combien je suis redevable à*
- 4 For the many favours *de toutes les bontés dont il nous a
comblés*
- 5 Therefore *aussi me crois-je*
- 6 *De me trouver présent à, or de l' accompagner..*
- 7 Hunting season *jusqu' à l' automne*
- 8 In commemoration of his visit *pour y célébrer son arrivée or
visite à P.*
- 9 Believe me ever *faites-moi l' amitié de me croire à jamais*
- 10 Your's truly *tout à vous*

Page 2.

- 11 *Si vous pouvez me trouver un bon locataire*
- 12 *De me le mandez, or de me le faire savoir*
- 13 To leave *quitter cet endroit-ci or de partir*
- 14 Latter end *vers la fin de*

LETTER, No. 2. Page 2.

- 1 Spend *passer quelques*
- 2 Few *quelques mois*

- 3 You will confer *vous obligerez, or vous confererez un honneur*
 4 Forward *faire passer*
 5 Bound *relié*
 6 With respect, I remain *J' ai l' honneur d' être avec respect*
votre très humble et
obéissant serviteur

LETTER, No. 5. Page 3.

- 1 For *car vous ignorez peut-être*
 2 Irregularity *combien la poste est irrégulière*
 3 Which makes it unpleasant *ce qui est très désagréable*
 4 Who would be punctual *qui désirent être punctuels, or*
exacts
 5 It gives me much *je ne suis pas sans quelque inquiétude*
lorsque....
 6 On my having *que je suis venu prendre les eaux pour mon*
rétablissement & que je découvre à le fin n' y ai pas trou-
vé le soulagement que mes médecins anticipaient & que
mes chers enfants espéraient tant
 7 Permit *permettent qu' on m' y fasse transporter*
 8 Those Gentlemen *ces messieurs-là*
 9 Are hard *il n' est pas aisé de s' opposer à ces... lorsqu' on*
est une fois entre leurs mains il est difficile d' en sortir
or de s' en dépêtrer, or de s' en échapper
 10 J' ai l' honneur d' être, or je suis avec amitié
mon cher Monsieur
votre tout dévoué
serviteur

LETTER, No. 6. Page 4.

- 1 Passage *traversée fem.*
 2 Landed *débarquâmes or abordâmes*
 3 To the great joy of *aux acclamations de tout l' équipage du*
batiment, le Gecrge quatre, or à bord du G....
 4 Tossed *ballotés*
 5 We were prevented from *nous ne pûmes débarquer*

- 6 On account *à cause d' un grand calme qui régnait alors..*
 7 First object *mon premier soin fut de passer chez monsieur..*
 8 At home *chez lui*
 9 Delivered *remis*
 10 Committed to *dont vous m' aviez chargé, or que vous m' aviez confiés*
 11 Assured *persuadé*
 12 At the idea *de s' attendre à*
 13 Hearing from *de recevoir de vos nouvelles*
 14 Would insist *et insista sur ce que je regardasse sa maison comme la mienne*
 15 *Ce d quoi je me rendis, or souscrevis volontiers*
 16 Your niece *Melle votre nièce s' informa de son oncle et de sa tante avec beaucoup de sollicitude*
 17 Expresses a wish *me fit entendre, or entrevoir combien elle désirait que vous leur rendissiez visite l' été prochain*
 18 I think I may venture to *je crois pouvoir ajouter sans risque ; que vous ne pouvez vous refuser à une invitation si pressante*
 19 As regards *quand à Mons. D.*
 20 *Mes recherches*
 21 Hitherto *jusqu' ici*
 22 Unsuccessful *sans succès or vaines*
 23 Identical *la même*
 24 *Que vous desiriez que je trouvasse*
 25 Leave for Cean *je partirai pour Cean, pronounce Kan*
 26 Take up residence *où j' ai dessein de m' arrêter*
 27 Direct *en droite ligne or directement*
 28 I trust *J' espère, or j' ai lieu d' espérer de*
 29 Should you *si vous avez quelques commissions à me donner*
 30 Previous *avant mon retour en....*
 31 I will thank you *je vous prie de vouloir bien....*
 32 To remain *d' être*
 33 Has been compelled *s' est vu forcé de s' expatrier*
 34 Quite secluded *est or vit dans la plus grande solitude*
 35 I am happy to say *je vous mande avec plaisir*
 36 He seems *il paraît assez bien à son aise*

- 37 No doubt *sans doute*
 38 Exalted *quelque personnage distingué*
 39 Who commiserate *qui partage....*
 40 Relieve *soulage les hommes de talents dans le malheur*
 41 To make it so *le rendre tel*
 42 Within *de trois à dix milles des faubourgs*

LETTER, No. 7. Page 6.

- 1 It being Christmas *mais comme c' était la fête de Noël*
 2 Full well *fort bien*
 3 On such festival *dans de pareilles fêtes*
 4 Solely *intièrement*
 5 Which will account for his silence *ce qui rendra raison de*
 6 Pleased to hear *charmée d' apprendre*
 7 The dress which *la robe qu' elle vous a donnée or dont elle*
 vous, a fait présent
 8 To your taste *est à votre goût*
 9 Further *aussi*
 10 Requests me *il me prie de vous mander*
 11 Afflicted with *elle a eu le malheur de*
 12 Fit of *accès de fièvre*
 13 Free from *à l' abris, à couvert de*
 14 One misfortune *un malheur ne vient jamais sans l' autre*
 15 If not labouring *et si on n' est point accablé de*
 16 Forbear *on ne peut s' empêcher de*
 17 Near relations, *nos proches*
 18 Bed of sickness, *lorsque on est malade*
 19 Present, *veuillez présenter*
 20 And assure her *et témoignez-lui bien toute ma reconnaissance*
 21 Parental care *les tendres soins qu' elle vous a prodigués*
 22 Stay *séjour à*
 23 Let me beg *qu' il me soit permis de supplier ma tendre*
 enfant de

LETTER, No. 8.

- 1 Will be obliged *le prie de vouloir bien avoir la bonté, or de*
 lui faire l' amitié de....

- 2 Returning *de lui rendre, or faire passer, or renvoyer les*
- 3 Lent him *qu' elle lui a prêtés par la premier occasion*
- 4 As she *vu qu' elle en a besoin*

LETTER, No. 9. Page 7.

- 1 Mrs D's compliments *présente ses compliments à*
- 2 As it is *comme il est incertain*
- 3 For the next *la prochaine quinzaine*
- 4 Is under the *se voit forcée*
- 5 Postponing *de discontinuer ses leçons*
- 6 Therefore *elle lui mandera or lui fera savoir en conséquence*
- 7 When it is convenient *quand il lui sera commode*

LETTER, No. 10. Page 7.

- 1 Should have had *se soit donné le peine de passer chez elle sans la voir*
- 2 Was particularly engaged *vu que j' était en affaire*
- 3 Respecting *concernant sa petite fille qui doit commencer à apprendre la musique, elle est priée de lui faire savoir qu' elle*
- 4 A changed d' idée
- 5 Qu' elle *se propose de différer pour le présent*
- 6 Qu' elle *commence cette branche son éducation*

LETTER, No. 11.

- 1 Will be obliged *prie mons. de passer chez lui à l' heure ordinaire*
- 2 If he can make *si cela ne le dérange pas*
- 3 That is *c' est à dire*
- 4 As Mr. T. *parce que or vu que Mr. M. est forcé de sortir à midi*

LETTER, No. 12.

- 1 Am requested *on me prie de vous faire savoir que*
- 2 Ready for *ne sera pas prêt à être mis en vente*

3 Early part *le commencement du*

4 Respectfully *avec respect*

voire tout dévoué

serviteur

LETTER, No. 13.

1 I intend to avail *je me propose de, or de profiter de votre invitation polie et de m' y rendre samedi prochain*

2 Should the *s'il fait beau temps et que le jour vous convienne*

3 It will be *cela sera très commode*

4 Of late *depuis quelque temps*

5 Till I have *jusqu' à ce que je vous aie rendu visite*

LETTER, No. 14.

1 Being absent *comme j' étais absent lorsque votre lettre est arrivée chez moi, or à mon hotel*

2 Has caused *cela a occasionné cette négligence de m part à y répondre à vos yeux*

3 But to the subject *mais pour revenir à son contu*

4 I have named it *j' en ai fait mention à un de mes ami*

5 On the proposed terms *aux conditions enoncees, or proposées*

6 Provided *pourvu qu' il soit content de la sureté*

7 Which I have *ce dont je ne doute nullement, or et je ne doute pas qu' il n' en soit parfaitement satisfait*

8 If you can *si sans que cela ne vous, derange vous pouviez venir le trouver chez moi*

9 I will have the business *j' arrangerai*

10 Should this *si vous ne desaprouvez pas ce rendez-vous*

11 Give me a few *faites moi passer un petit billet poste pour poste*

12 I remain *J' ai l' honneur d' etre*

LETTER, No. 15.

1 It gives me *c' est avec le plus grand plaisir que je vous envoie les petits dessins de pool*

- 2 Discovered *trouvé*
- 3 You will like *qui seront de votre goût*
- 4 Water colours *une gouache*
- 5 On my return home *à mon retour ici ce matin*
- 6 Your letter *on m' a remis votre*
- 7 Was informed *on m' apprit qu' elle y était arrivée*
- 8 Soon after *peu après mon départ*
- 9 With respects *veuillez bien présenter mes très humbles respects à Mr. & Melle.*
- 10 My dear friend *je suis avec amitié*
mon très très cher ami
tout à vous

LETTER, No. 16.

- 1 Your note, &c. *j' ai reçu ce matin votre petit billet*
- 2 It is not in my power *qu' il ne me soit pas possible*
- 3 As satisfactory as *aussi agréable*
- 4 As I could wish *que je le désirerais*
- 5 Being confined *car je garde la chambre or lit*
- 6 Severe cold *grand rhûme*
- 7 With fever *de fièvre*
- 8 You shall hear from me *vous recevrez de mes nouvelles*
- 9 Will allow *permettra de retourner à mon bureau*
- 10 Consulting with him *de le consulter sur le*

LETTER, No. 17.

- 1 I am prevented *je me verrai perclu, or je ne puis, or je ne pourrai avoir le*
- 2 Respected parents *vos respectable parents*
- 3 Partly *en partie, or en quelque manière à cause du mauvais temps*
- 4 Labouring under a severe cold *avoir un grand rhûme*
- 5 I console myself *mais je m' en console dans l' espoir de vous trouver chez vous mardi prochain*
- 6 To take my departure *de partir*
- 7 Most affectionate regard *mes tendres amitiés*

LETTER, No. 18.

- 1 Delayed *retardé*
- 2 Thinking *présument*
- 3 It might be in *qu' il nous serait possible, or que nous pourrions*
- 4 Sorry to add *mais je vous apprenda avec regret*
- 5 Is large *soit grande*
- 6 Such is the increase of *notre famille augmente tant que je me vois forcé de vous mander*
- 7 At not very distant *avant peu*
- 8 Pleasure of her company *le plaisir de vous voir ainsi qu' elle ici*
- 9 We will use *nous ferons tout notre possible pour or de*
- 10 To make comfortable *de les mettre à leur aise, or de les bien traiter, de les rendre heureux*
- 11 With kindest regard *veuillez bien me faire l' amitié de faire accepter d Melle. votre sœur mes complimenter respectueux*
J' ai l' honneur d' etre
mon cher monsieur
votre tout dévoué serviteur

LETTER, No. 19.

- 1 Having been *souffrant depuis quelque temps de la goutte*
- 2 Vanished *Disparu*
- 3 For *car vous savez fort bien que lorsque*
- 4 The body labours *lorsque l' on souffre*
- 5 Had I been *si j' eusse été en bonne santé*
- 6 So obliging *voulez-vous bien me prêter*
- 7 Render assistance *rendre service*
- 8 Lost the use of his limbs *qui est perdu de tous ses membres*

LETTER, No. 20.

- 1 As it was my *comme j' avais l' intention de passer chez*
- 2 The 7th instant *le 7 du courant*
- 3 I did not trouble you with an answer *je n' ai pas répondu d la lettre que vous m' avez fait l' honneur de m' adresser en date du*

- 4 An unexpected engagement *un engagement imprévu*
- 5 Prevented my attendance *m' a empêché de m' y rendre*
- 6 Embrace *je saisis la première occasion*
- 7 Apprise you of it *de vous en informer, or de vous le faire savoir*
- 8 On your return *à votre retour à*
- 9 Since writing *lorsque j' eus finis ma lettre on m' a dit que*
- 10 Pay my respects *de lui rendre mes respects*
- 11 It will not be long *avant peu*
- 12 With compliments to *veuillez me faire l' amitié monsieur*
de faire agréer à votre famille

*L' assurance de l' estime avec
laquelle j' ai l' honneur
d' être avec respect
votre très*

LETTER, No. 21.

- 1 We shall expect *nous vous attendons à*
- 2 Meet *pour vous prendre à Dartford, or à vous chercher*
- 3 Return them *remerciez les mille fois des soins et de toutes les*
attentions
- 4 Bestowed upon you *dont elles vous ont comblée*
- 5 Call *je passerai chez elles*
- 6 On the first *à la première occasion*
- 7 Previous *avant*

LETTER, No. 22.

- 1 I have just *je viens de recevoir, or je reçois à l' instant*
- 2 Am sorry *je regrette beaucoup de ne pouvoir*
- 3 Comply with *remplir votre désir*
- 4 I have a prior engagement *vu que j' ai reçu une invitation*
- 5 To be with you *de me trouver chez vous*
- 6 Should it not be *si cela ne vous convient pas, or si cela vous*
dérange
- 7 I trust *j' ose espérer que vous me le manderez ou me le ferez*
savoir
- 8 If I do not hear *si je ne reçois pas de vos*
- 9 Which leaves *qui part de Algate*

LETTER, No. 23.

- 1 Came to hand *j' ai reçu ce matin votre*
- 2 In reply *en réponse*
- 3 I beg leave to say *j' ai l' honneur de vous faire savoir*
- 4 If you can make it convenient *si vous pouvez venir*
- 5 Any day *le premier jour venu*
- 6 In the evening *du soir*
- 7 I have every reason *j' ai lieu de croire que l' on s' arrangera
aux gré des deux parties*
- 8 I am *J' ai l' honneur d' être
avec la plus haute consideration
votre obeissant serviteur*

LETTER, No. 24.

- 1 My absence from home *comme je n' etais pas chez moi*
- 2 Apparent neglect *negligence*
- 3 I have to add *il me faut aussi ajouter*
- 4 I shall be happy *j' serai charmé de*
- 5 Your daughter *à Melle. votre*
- 6 Providing *pourvu que les jours dans lesquels je suis le moins
occupé ne vous soient pas incommodes*
- 7 Which are *qui sont*
- 8 Should this *si vous approuvez cet arrangement j' espère que
vous me ferez l' honneur de*
- 9 *prompté reponse par early reply*
- 10 I remain *j' ai bien l' honneur d' être madame*

LETTER, No. 25.

- 1 Col. W. *à monsieur le colonel W.*
- 2 And will be happy *et l' engage a leur faire l' honneur de ve-
nir prendre le thé lundi prochain*
- 3 *Pour y être présenté a quelques officiers du 17 regiment de lan-
ciers qui viennent d' arriver des grandes Indes*
- 4 *Qui viennent*

LETTER, No. 26.

- 1 Mrs. Bate's compliments *Madame Bate présente ses compliments a*
- 2 Begs to inform him *lui fait savoir que, comme*
- 3 During the summer months *cet été*
- 4 They must decline *elles se verront forcées de discontinuer leurs leçons de musique pour le présent*
- 5 Should *si ses demoiselles désirent reprendre leurs leçons à leur retour Mrs. B. écrira à Mr. E. à cet effet*
- 6 If *si mons. E veut bien se donner la peine de passer chez elle et apporter son mémoire elle le règlera avec plaisir*

LETTER, No. 27.

- 1 The favour of *avec sollicitude vous êtes prié de vous trouver à P. C.*
- 2 To take *afin de considerer les moyens les plus effectifs de soulager plusieurs familles plongées dans la plus grande misère et reduites*
- 3 Unless *amoin's qu' on ne leur procure instamment quelque soulagement*
- 4 They once moved *ils vivaient autrefois dans la plus grande affluence*
- 5 And this country *et notre pays leur est redevable*

LETTER, No. 28.

- 1 When I say *si je vous répète*
- 2 At all times *que j' ai toujours apprécié votre amitié sincère*
- 3 Although I fear *quoique je craigne qu' elle ne vous oblige souvent d vous incommoder*
- 4 Then there will *il y aura tout le temps pour que votre cheval se rafraichisse*
- 5 Adieu, till the morning *adieu, à demain*

LETTER, No. 29.

- 1 I herewith send you *je vous envoie ci enclos la boîte à ouvrage que vous m' avez ordonné de vous faire, j' espère qu' elle est*

arrivée en toute sûreté & qu' elle est exécutée selon vos ordres

Les ordres que dont vous voudrez bien m' honorer à l' avenir seront exécutés avec la plus grande exactitude par

votre obéissant serviteur

E. C.

LETTER, No. 30.

- 1 Your letter *votre lettre me fut remise entre les mains à mon arrivée ici di munche soir*
- 2 Clearly *exactement, clairement, son contenu*
- 3 I think *je crois que vous conviendrez avec moi qu' une entrevue donnera une explication claire*
- 4 Will you have the goodness *voulez bien me faire l' amitié de passer chez moi jeudi*
- 5 When you go to town *quand vous irez à Londres et vous me trouverez à la maison*
- 6 On the subject in question *sur l' affaire en question*
- 7 Believe me *croyez-moi*

tout à vous

W. H.

LETTER, No. 31.

- 1 *la pensée seule de passer quelques heureux moments avec vous demain, me donne la plus grande joie*
- 2 In such a manner *de manière à*
- 3 *invoquez le Dieu du sommeil afin qu' il vous relâche de meilleure heure qu' à l' ordinaire*
- 4 Old occurrences *le passé*
- 5 With every wish *je vous souhaite*

LETTER, No. 32.

- 1 In reply to your letter. *pour répondre à*

- 2 I shall be happy *je me croirai heureux*
 3 If you think it worth your while to attend *si vous*
 croyez qu' il vaille la peine
 4 These being only *comme il n' y a que*
 5 Any hour *toute la journée*
 6 Your's, &c. *j' ai l' honneur d' etre*
 monsieur

LETTER, No. 33.

- 1 Knowing *connoissant combien*
 2 To hear of *d' apprendre à mon retour*
 3 I hasten *je me hâte de vous faire savoir*
 4 How we came home *comme nous retournâmes chez nous*
 5 Under the care *aux soins, en charge*
 6 Who will come home *qui la ramenera*
 7 Refreshed *reposé, se seront reposés*
 8 We had *de n' avoir point de connaissances*
 9 About the town *dans la ville*
 10 Point out *pour nous faire voir*
 11 Gratifying (it would have been) *c' eut été charmant*
 12 When we meet *lorsque nous nous reverrons*
 13 I can *je pourrais*
 14 Full account *un detail complet*
 15 Therefore *ainsi donc adieu jusqu' à lundi prochain*
 16 When we purpose *lorsque nous nous proposons de*
 17 Ever *à jamais*

LETTER, No. 34.

- 1 It may be *ce n' est peut-être qu' un songe mais je*
 m' imagine vous entendre me dire à l' oreille il y a
 long temps que je n' ai reçu de vos nouvelles
 2 My letter *à ma lettre auparavant ?*
 3 I must acknowledge *il me faut avouer ma*

- 4 When I tell *lorsque je vous apprendrai*
 5 'Thro' *par*
 6 Which has *qui a donné lieu à la même*
 7 As well as other friends *aussi bien qu' envers mes autres*
 amies
 8 Namely *savoir*
 9 Roused *reveillé*
 10 Constitution *tempérament*
 11 Impared *affaibli*
 12 For many *depuis plusieurs années*
 13 Insomuch *au point or à tel point*
 14 There appeared but *il n' y avait que peu d' espoir*
 15 Of his living long *de prolonger sa misérable existence*
 16 Communicating *à vous informer à vous mander*
 17 But kind *excepté le souvenir de*
 18 I remain *j' ai l' honneur d' être*
 avec la plus parfaite estime
 19 Obliged servant *votre avec reconnaissance*

LETTER, No. 35.

- 1 If you can *si vous pouviez, sans vous déranger, me*
 donner une leçon
 2 Confer a favour *vous m' obligerez*
 3 It will give *si vous voulez rester à souper avec nous à*
 ce heure vous amis y trouviez quelques

LETTER, No. 36.

- 1 As *comme Mello. A. essugé la perte de sa sœur*
 2 It will not be in *elle ne pourra, or il ne lui sera pas*
 possible de
 3 *Car il est probable que nous*
 4 Will you *voulez vous bien avoir la bonté de*

5 *Demande mémoire*

6 I will remit you the *je vous en ferai passer le montant*

LETTER, No. 37.

1 Accompt *mémoire*

2 Hurry of business *dans le cahos des affaires*

3 Mislaid *égaré*

4 Therefore cannot *ainsi je ne puis*

5 Exact sum *le montant au juste*

6 I will trouble you *je vous prierai de*

7 Balance *la balance*

CONTINUATION
OF THE NOTES
TO
LE PETIT SECRÉTAIRE PARISIEN.

LETTER 38

- 1 *Agreeably to*, pour remplir la promesse que je vous ai faite, *or* selon la promesse. Je vous apprendis que ma sœur est arrivée ici.
- 2 *I have to apologise*, j'ai mille excuses à vous faire de.
- 3 *From time to time*, à chaque instant, *or* d'un moment à l'autre.
- 4 *We are making*, nous faisons faire de grands embellissemens.
- 5 *Departure*, depuis que vous nous avez quittés.
- 6 *Takes up much of my leisure time*, ce qui remplit.
- 7 *It concerns me*, ma sœur ne jouit pas de la meilleure santé, ce qui me chagrine beaucoup.
- 8 *As youth is on*, mais comme elle a la jeunesse en partage j'ai l'espoir.
- 9 *Course of time*, avec le temps.
- 10 *I am now thinking*, j'ai l'intention *or* me propose.
- 11 *Leaving home*, de voyager, *or* de m'absenter.
- 12 *For the summer months*, l'été prochain.
- 13 *Heavy fogs*, les grands *or* épais brouillards.
- 14 *Which prevail*, qui règnent.
- 15 *Owing*, ce qu'on peut attribuer je présume.

92

- 16 *Hyperbolically*, par hyperbole.
- 17 *There going on*, qui y a lieu.
- 18 *Give my love*, rappelez-moi au souvenir de.
- 19 *When you see*, quand vous la verrez.
- 20 *And mention* dites-lui que ses deux frères me prièrent de lui faire leurs amitiés.

39

- 1 *Many*, bien des, *or* mille remerciements à vous faire.
- 2 *For your*, de l'invitation polie dont vous m'avez honoré.
- 3 *Indisposition*, qu'une indisposition légère m'empêche d'avoir le plaisir de.
- 4 *Should*, si.
- 5 *Towards*, dans la soirée.
- 6 *You may expect*, vous me verrez chez vous.
- 7 *Extra preparation*, apprêts extraordinaires.

40

- 1 *You must excuse*, veuillez me pardonner de ne vous avoir pas renvoyé.
- 2 *Bearer*, par le porteur.....
- 3 *I am happy to say*, je vous apprends avec plaisir.....
- 4 *In all probability*, il y a tout à parier que.....

41

- 1 *My inability*, de ne pouvoir.....
- 2 *You are aware*, vous savez qu'il faut que les affaires passent avant tout.....
- 3 *Future day*, sous peu.
- 4 *Leave home*, m'absenter sans manquer à mes devoirs.

42

- 1 *Continues*, est encore trop malade.
- 2 Je vous prie en conséquence de ne vous point donner la peine de passer ici aujourd'hui.
- 3 *Take her*, nous la conduirons à.

93

- 4 *Benefit*, pour lui rétablir la santé.....
- 5 *It is doubtful*, nous n'avons pas encore fixé.
- 6 *I will let you know*, je vous le ferai savoir à notre retour....
- 7 *Settled*, on réglera votre mémoire.....

43

- 1 Lorsque je fis mention à..... du désir que j'avais de recevoir quelques leçons de.....
- 2 Elle me fit entendre, *or* elle me donna lieu de comprendre.
- 3 *Terms*, conditions, *or* cachets.
- 4 *At home*, chez moi.
- 5 *So obliging*, vous aurez en conséquence la bonté de m'envoyer vos conditions par la poste.

44

- 1 *I called*, je suis passé....
- 2 *Having*, comme j'ai un fort grand rhûme.
- 3 *Will you take me*, voulez-vous m'y conduire.
- 4 *Whatever day*, le jour et à l'heure que vous voudrez bien nommer, *or* fixer.

45

- 1 Mon très cher papa *or* père.....
- 2 *Induces me to think*, me fait soupçonner,...
- 3 *But trust*, mais j'aime à croire que je me suis trompé.
- 4 *A few lines*, un petit mot.
- 5 *Will relieve my mind*, me tranquillisera.
- 6 *Hangs over it*, lorsque l'on a un tel pressentiment.
- 7 *There naturally*, l'on ressent quelque inquiétude.
- 8 *With love*, veuillez bien présenter.
- 9 *Anxiously waiting*, attendant avec impatience.

46

- 1 *On whose*, sur la fidélité de qui vous pouvez compter.

94

- 2 Quelqu'un.
- 3 *I entertain*, que j'aie.
- 4 *The least shadow*, le moindre soupçon.

47

- 1 Mon cher papa, ma chère maman.
- 2 J'apprécie bien toutes les bontés que vous avez eues *or* les sacrifices que vous avez faits pour moi et tout ce dont vous m'avez comblé.
- 3 *I trust*, je me flatte.
- 4 *Branches*, partie, département.
- 5 *Such as to merit your*, qu'il méritera votre.
- 6 *Duty*, le devoir
- 7 *Sense of future*, l'idée que je recueillerai quelque.....
- 8 *How anxious*, combien je désire vous prouver que je suis, mon cher père.....

48

- 1 *Thinking*, présumant que *or* je présumais que.
- 2 *So far*, assez rétabli.

49

- 1 *The 14th ult.*, le 14 du courant.
- 2 *Instruction*, ordres *or* désirs.
- 3 *On the plate*, la planche.
- 4 *Printed*, avons fait tirer.
- 5 *Of which*, dont la moitié dorées sur tranche.
- 6 *We trust*, nous nous flattons qu'elles seront à goût.
- 7 *Next conveyance*, par le premier ordinaire.

50

- 1 *Have displeased*, m'ont beaucoup déplu.
- 2 *Appeals to me*, vous me demandez mon avis.
- 3 *I trust*, j'espère que.
- 4 *To undergo*, à essuyer.
- 5 *Moreover*, outre cela.
- 6 *The person*, les gens auxquels vous aurez à faire.

- 7 On ne doit pas compter *or* vous ne devez pas compter sur les gens auxquels.
- 8 *Black and white*, couché sur le papier devant témoin.
- 9 *You may be well aware*, vous ne pouvez pas ignorer.
- 10 Ce que je vous conseille.
- 11 *Your murmuring*, vos murmures ne serviront de rien ensuite.
- 12 *They choose*, ce qu'ils voudront.
- 13 *The latter end*, vers la fin de.
- 14 *Of your company*, de vous y voir.
- 15 *Utmost endeavors*, tous mes efforts.
- 16 *Well wisher*, recevez l'assurance des vœux que je forme pour votre bonheur.

51

- 1 *They do him much credit*, qu'ils lui font beaucoup d'honneur.
- 2 *Provided*, pourvu qu'il n'ait pas.
- 3 *Boy of talents*, un jeune homme de talents, *or* d'esprit.
- 4 *Afford me*, me donnera.
- 5 *Decided opinion*, un sentiment général.

52

- 1 *As to prevent*, que je n'ai pu.
- 2 *Requested of me*, ce que vous m'avez demandé.
- 3 *I will avail*, je saisirai *or* profiterai.
- 4 *Earliest opportunity*, de la première occasion.
- 5 *Will give you*, vous en ferez passer le résultat.
- 6 *As soon as*, aussitôt que j'aurai été aux informations.
- 7 *When you can*, quand vous pourrez sans vous gêner venir.
- 8 *To recall*, rappeler à notre souvenir d'anciens amis, et des circonstances passées quand nous étions dans la vigueur de la jeunesse.
- 9 *I anticipate*, je me promets bien du plaisir.
- 10 *Your society*, de vous posséder.

96

- 11 *Disappoint me*, ne me manquez pas de parole.
- 12 Si la douceur.
- 13 On sera obligé à avoir recours à la sévérité.

53

- 1 *Only appeal*, la seule excuse.
- 2 *For having*, pour avoir négligé.
- 3 *My frequent*, c'est que je suis si rarement chez moi.
- 4 *I did think*, je croyais vous voir.
- 5 *Of late*, depuis peu.

54

- 1 *The contents*, le contenu de votre lettre.
- 2 *I do not*, je crois pouvoir vous donner une réponse.
- 3 *Mature deliberation*, un peu de réflexion.

55

- 1 *As nothing*, comme on dit qu'il y n'y a rien de nouveau.
- 2 Un détail.
- 3 *His lordship*, son éminence s'étant offensée.
- 4 Formels, dont j'ai lieu de croire qu'il s'est.
- 5 *Meditate*, réfléchira or pensera.
- 6 *Station*, rang distingué et sacré.
- 7 *In all christian charity*, de la charité chrétienne or et selon les lois de la charité chrétienne.
- 8 *Duly*, mûrement.
- 9 *Heated*, échauffé, exalté.
- 10 *Pass over*, excusera or fermera les yeux sur.
- 11 *Trivial*, légère.

56

- 1 C'est avec le plus grand regret.
- 2 *Postpone*, de remettre, or différer.
- 3 *As I*, vu que j'ai ce jour-là un rendez-vous d'affaire.

- 1 Recevez mes sincères remerciements.
- 2 *Made a trial*, je l'aurai pris pour essai.
- 3 *As I have been*, car on me l'a dit.
- 4 Faites-moi savoir si c'est vrai ou plutôt possible et vous m'obligerez.

- 1 *Best endeavours*, tout mon possible.
- 2 *In trying to dispose*, de vous trouver à placer votre voiture.
- 3 *No.....* on n'a point apporté de Stafford de boîte à chapeau.
- 4 Et le domestique n'en a point entendu parler.
- 5 *It will*, qu'il ne faut pas envoyer chercher or qu'il n'est pas propre.
- 6 *Till*, avant mardi le 8 juillet.
- 7 *As it*, parce qu'il doit être verni.
- 8 *Before*, avant qu'il soit très sec.
- 9 *It will injure*, cela le gâtera or la poussière le.
- 10 *To see it ready*, de le faire préparer ce jour-là.
- 11 *I think*, je vous conseillerais de faire insérer la voiture dans cette gazette.
- 12 *Do not*, ne craignez pas de m'incommoder je vous prie, n'en parlez pas, je me croirai toujours fortuné lorsque.
- 13 *Please*, ayez la bonté de pardonner cette lettre elle est écrite à la hâte.

- 1 *Mislaid*, égaré.
- 2 *Particulars*, détails.
- 3 *I take*, que j'ai prise.

- 1 *I am happy*, j'apprends avec joie.
- 2 *Made*, a été aux informations or s'est informé.
- 3 *Requested*, que or dont je l'avais prié.

- 4 *By the name*, du nom de or nommé.
 - 5 *Annuity*, rente viagère.
 - 6 *Left*, donnée par testament.
 - 7 *Without*, sans m'en informer.
 - 8 *He holds in hand*, qu'il a entre les mains.
 - 9 *Appoint*, je chargerai à l'avenir.
 - 10 *Please to*, ayez la bonté de.
 - 11 *Proper receipt*, un reçu sur papier timbré.
 - 12 *For your loss*, pour la perte de votre temps
et les peines que vous vous serez données.
 - 13 *Believe*, faites-moi l'amitié de me croire.
- Monsieur, avec sincérité, votre, . . .

61

- 1 *I beg leave*, j'ai l'honneur de vous faire savoir
que lorsque je présentai le mandat ci-enclos
à la caisse.
- 2 *Gave me to understand*, m'apprirent.
- 3 *Ordered them to pay over*, de verser.
- 4 *In their hands*, de leur remettre.
- 5 *It is of no use to me*, cela me devient parfaite-
ment inutile.
- 6 *Bearer*, porteur.

62

- 1 *Sorry to hear*, madame B. apprend avec
chagrin.
- 2 *Requests*, prie, or le prie de vouloir bien,
- 3 *Able*, capable, or en état.
- 4 *Regrets*, est fâchée.
- 5 *Draft*, mandat.
- 6 *As Mr.* , vu que, or parce que, or
comme.
- 7 *Unexpectedly*, est allé sans s'y attendre.
- 8 *To fill one*, d'en remplir.

63

- 1 *To take*, de recevoir.
- 2 *On the*, de harpe.
- 3 *May*, voulez-vous bien me.

99

- 4 *Terms*, le prix de ses cachets.
- 5 *May suit*, qui lui seront commodes.

64

- 1 *When I saw*, j'ai oublié la dernière fois que.
- 2 Je vous vis.
- 3 *Whether*, si.
- 4 *Entitled*, intitulé.
- 5 *It will be*, si vous pourrez.
- 6 *At a very distant*, qui n'est pas éloigné.
- 7 *Heartly welcome*, vous serez toujours fort bien reçu, or venu.

65

- 1 *In consequence*, que, vu que, or que comme elle va faire réparer, or faire faire des réparations considérables à sa maison.
- 2 *Therefore*, elle prie conséquemment M. L. de vouloir bien donner.
- 3 *By Mr. L's giving*. See the note 2.

66

- 1 *It concerns me*, j'apprends avec regret, or chagrin.
- 2 *More especially as*, d'autant plus.
- 3 *There is every*, il y a lieu de.
- 4 *It may be*, quelques semaines se passeront peut-être avant que.
- 5 *Reinstated*, rétabli.
- 6 *Unfavourable*, le mauvais temps.
- 7 *Is likely to*, augmentera probablement.
- 8 *As you*, comme vous savez aussi bien.
- 9 Que moi.
- 10 Que ceux qui sont affligés.
- 11 *Are liable*, sont sujets, or augmentent souvent.
- 12 *Unless*, à moins qu'on prenne, or ait.
- 13 *I hope will*, et j'espère qu'on en aura tout le soin possible.

- 1 *I am*, je suis impatient.
- 2 *Hear*, de recevoir.
- 3 De vos nouvelles.
- 4 *The time appears*, car il me paraît un siècle que.
- 4 *Heard of you*, que je n'ai reçu de vos nouvelles.
- 5 *I am fearful*, j'ai peur que, or j'appréhende que quelque indisposition.
- 6 N'en ait été la cause.
- 7 *But I trust*, mais j'ose me flatter du contraire.
- 8 *Few*, quelques lignes, or un petit mot de.
- 9 *Stating*, qui m'apprendrait.
- 10 *Relieve*, soulagera mon esprit affaîssé.
- 11 *At this time*, actuellement, or à cette saison.
- 12 *Juvenile*, la jeunesse demande.
- 13 *Lies*, qui dépend de lui.
- 14 *Comfort*, à notre bien-être.
- 15 *I have been visited*, que j'ai eu.
- 16 *I am happy to say*, je vous mande avec joie.
- 17 *Bad effects of*, des suites fâcheuses de.
- 18 *With*, veuillez bien me faire l'amitié de présenter à M.

- 1 *I feel much*, je déplore la mort de.
- 2 *Pet*, c'était un petit favori.
- 3 *Amused*, qu'il me divertissait beaucoup.
- 4 *Requests*, me prie.
- 5 *About*, qu'il y a eu une erreur concernant les.
- 6 *Wrote word*, elle vous manda.
- 7 *I am fond*, combien j'aime la brièveté.
- 8 *Mamma's love*, les amitiés de ma chère maman.

- 1 *I have just*, je reçois à l'instant.
- 2 *Attend*, accompagner.
- 3 *I did not*, je ne m'attendais pas à ce que vous fussiez.

- 4 *Hurt health*, détruira votre santé.
- 5 *I will allow*, je vous donne.
- 6 *Till this day*, d'aujourd'hui en quinze.
- 7 *Depend*, compter.
- 8 *Rector*, curé.*
- 9 *Indifferent health*, ne se porte pas des mieux.
- 10 *He desires*, il me prie de le rappeler à votre souvenir.
- 11 *Time of*, âge.
- 12 *Hesitate*, balancerait.

70

1. *To admiral*, à monsieur l'amiral.
2. *Will be happy*, seront charmés d'avoir l'honneur de le recevoir.

71

1. *Bearer*, porteur.
2. *Clerk*, commis : secrétaire.
3. *Deliver*, remettre.
4. *Title deeds*, les titres.
5. *Farm estate*, du bien appelé, or de la tannerie...
6. *Exclusive*, outre les droits de vente.

72

1. *Respected*, mon respectable ami or digne.
2. *I could*, que je passerais par.
3. *Without*, sans passer chez vous.
4. *Made up my mind*, je suis déterminé à me trouver chez.
5. *If nothing*, si rien ne m'en empêche.
6. *Will drive*, accompagné de ——— M. que je conduirai en, or dans mon phaéton très doucement, or au petit pas.
7. *Take us*, ne faites point de cérémonies or d'appareils à cause de nous mais recevez-nous en ami. *Proceed*, ou bien nous continuerons notre
8. voyage.
9. *Back to his tutor*, vient de partir pour aller rejoindre son précepteur.

* On the continent a *curé* is the person who possesses a living, and *vicar*, he who for a stipend performs the duty of the *curé*.

10. *Miss going*, elle n'ira pas.

73

- 1 *According*, pour remplir, or selon.
- 2 *At £115. per year*, j'ai loué une maison pour vous à raison de 115 livres sterling par an.
- 3 *I hope to your*, j'espère à votre goût.
- 4 *I sent for*, j'ai envoyé quérir le tapissier.
- 5 *The influx*, le concours.
- 6 *I despaired*, je perdais l'espoir, or désespérais.
- 7 *A fine dining room*, une belle salle à manger.
- 8 *Dressing*, deux chambres à toilette.
- 9 *Necessary offices*, les dépenses nécessaires.

74

- 1 *We put up*, descendîmes, or mîmes pied à terre.
- 2 *Good*, fort bien servis.
- 3 *In search of*, allez chercher des appartements.
- 4 *So we kept*, de manière que nous gardâmes la maison.
- 5 *Removed*, nous déménageâmes.
- 6 *Attend*, d'accompagner.
- 7 *Abruptly*, si vite, sitôt.

75

- 1 *Any letter*, de lettre.
- 2 *Mean*, voulez.
- 3 *Unexpected*, à l'imprévue.
- 4 *It y a* une quinzaine.
- 5 *Gambling*, des maisons de jeu.
- 6 *You are likely*, ou l'où vous conduira sans doute.

76

- 1 *Take it ill*, vous ne trouveriez pas mauvais.
- 2 *Tell you*, mander.
- 3 *Keeps*, reste constamment.
- 4 *I have desired*, j'ai prié.

77

- 1 *From home*, absent.
- 2 *Supply*, un envoi.
- 3 *Copies*, exemplaires.
- 4 *Are deficient*, qui sont imparfaits.
- 5 *Get it looked*, qu'on les examine.
- 6 *Enclosed*, ci-inclos.
- 7 *Damaged*, endommagés.
- 8 *In order*, afin.
- 9 *We trust*, nous avons lieu d'espérer.
- 10 *The favour of*, que vous voudrez bien répondre à l'instant.

78

- 1 *Lordship*, seigneurie.
- 2 *At which*, à laquelle.
- 3 *Attend*, m'y trouver.
- 4 *Your lordship*, de votre seigneurie.

79

- 1 *Wait on you*, je me rendrai chez vous.
- 2 *Communicate*, je ne vous ferai point part.
- 3 *Until*, avant.
- 4 *Dissention*, aucun différent.

80

- 1 *Gladly*, volontiers.
- 2 *Were it not ?* sans les engagements ?
- 3 *Wave*, remettre.
- 4 *You will be pleased*, vous aurez la bonté de.
- 5 *Proffered*, vos offres de service.

81

- 1 *Do not*, ne me manquez pas de parole et venez jeudi.
- 2 *Previous*, avant de.
- 3 *You*, vous devez être persuadé.
- 4 *I trust*, j'espère.

82

- 1 *In consequence*, vu l'indisposition de Mr. D. et de ma....or à cause de l'.
- 2 *Unpleasant*, désagréable.
- 3 *Family*, comme père de famille.
- 4 *Friends cannot*, qu'on ne peut rendre aussi.....

83

- 1 *Will*, voulez-vous bien.....
- 2 *Prior*, antécédent.....
- 3 *Attend to*, auxquels je me vois forcé de donner mon attention.

84

- 1 *I must defer*, je suis forcé de remettre, or il me faut.
- 2 *I give you*, je vous en fait part aussitôt.
- 3 *I judge*, comme je présume.

85

- 1 *Determine*, ne fut fixé, or résolu que.
- 2 *Had I known*, si je l'eusse su.
- 3 Je vous l'aurais fait savoir.
- 4 *Any hour*, à l'heure qui vous conviendra le mieux.

86

- 1 *Respecting you*, concernant.
- 2 Mais je ne suis pas peu surpris.
- 3 *Hoard from her*, si vous avez reçu de ses nouvelles.
4. *Should*, si je puis vous être d'aucune utilité.

87

- 1 *You here*, recevez mes sincères remerciements de la bonté, que vous avez prise à vous informer de moi.
- 2 *It will afford*, cela me procurera.

- 1 *It concerns me*, je vous annonce avec peine.
- 2 *To accede*, remplir, or de me rendre à.
- 3 *Would*, qui suffiraient pour m'en empêcher.
- 4 *Obstacle*, qui sont une espèce d'entrave.
- 5 *My having*, comme je me suis refusé à donner.
- 6 *I trust*, j'ose croire que.
- 7 *In a proper light*, que vous le prendrez de la même manière.
- 8 *Case of*, point de....

- 1 *He will come*, qu'il ira vous trouver.
- 2 *A few*, quelques jours.
- 3 *Seriously*, dangereusement malade
- 4 *Is recovering*, il se rétablit à vue d'œil.
- 5 *Purport*, à cet effet.
- 6 *In tune*, on a accordé, or mis votre piano d'accord.
- 7 *Bad state*, qu'il en avait bien besoin.
- 8 Attendant avec impatience lundi prochain.

- 1 *Could*, pourrais-je m'imaginer un instant.
- 2 *Many days*, plusieurs jours.
- 3 *Landed*, nous débarquâmes.
- 4 *Passage*, traversée.
- 5 Qui travaillant à l'aiguille.
- 6 Mal au cœur, ou maladie de mer.
- 7 *We entered*, nous entrâmes dans le port.
- 8 *Set our foot*, mîmes pied à terre sur la jetée.
- 9 De descendre, or de passer dans un petit bateau.
- 10 Du rivage.
- 11 *Steam*, le bateau à vapeur.
- 12 *Stand against*, de soutenir, or d'affronter.
- 13 Ayant la cale presque plate.
- 14 *Depth*, une aussi grande quantité d'eau.

- 15 *Customs*, douaniers.
- 16 Une légère visite de nos effets et de nos personnes.
- 17 De continuer votre chemin vers l'hôtel de.
- 18 *Accommodations*, où nous fûmes bien traités, or servis.
- 19 *Charges*, à un prix très modéré.
- 20 Il fut construit par.
- 21 *Bears*, porte son nom.
- 22 *We walked*, nous nous promenâmes.
- 23 Dans la.
- 24 *Held*, où se tiennent le marché et la foire.
- 25 La mairie.
- 26 *Notice*, demandent l'attention.
- 27 *Just*, vient d'assister au lever.
- 28 Je vous réécrirai sous peu.
- 29 *Love*, faites mes amitiés.
- 30 *Like*, comment trouvent-ils B....
- 31 *Guardian*, d'aller rendre visite à votre tuteur.
- 32 Mandez-moi.
- 33 *As you*, car vous n'ignorez pas.
- 34 *Absent friends*, d'amis absents.

91

- 1 *I was*, je fus transporté de joie de l'idée de.
- 2 D'apprendre.
- 3 Et nous vous félicitons.
- 4 J'attends avec impatience.
- 5 *Which I trust*, qui m'appellera sans doute.
- 6 *Further*, de plus longs détails.
- 7 Pour simplement avoir le plaisir de.
- 8 *There is*, l'on peut gagner.
- 9 *When we are*, lorsque on est jeune.
- 10 *Contracted*, nos idées sont resserrées dans d'étroites limites.
- 11 *Derived*, que l'on y gagne, or qu'on en reçoit.
- 12 *In reply*, pour répondre à vos informations, or demandes.

92

- 1 *Having*, comme je vous ai fait part de.
- 2 *I shall*, je vais maintenant vous donner.

- 3 *French*, routes de France.
- 4 *Springs*, ressorts, vice, boulons, &c. &c.
- 6 *Prevailed*, je suis enfin parvenu à engager mon.
- 7 *An early*, nous fîmes de bonne heure un léger repas.
- 8 *Bad accommodations*, de méchantes auberges.
- 9 De son manteau argenté.
- 10 *Together*, mille de suite.
- 11 *No inducement*, ce n'était guère engageant, or séduisant.
- 12 *I must confess*, il faut avouer.
- 13 *Look*, n'ont pas aussi bonne mine.
- 14 *They travel*, ils vont.
- 15 *Rapidly*, avec une extrême vitesse.
- 16 *Sort*, une espèce d'arc de triomphe.
- 17 *We alighted*, nous mîmes pied à terre chez M. M.... or à l'hôtel Meurice.
- 18 *Ipictured*, je m'imaginai.
- 19 *We took*, nous dinâmes vers, or nous nous mîmes à table vers.
- 20 *After a good*, après avoir passé une excellente nuit.
- 21 *When you hear*, quand vous recevrez de mes nouvelles.
- 22 *Desires me*, prie de le rappeler à votre souvenir.

93

- 1 *As soon*, dès qu'il vous sera commode.
- 2 *Utmost*, de la plus grande.
- 3 *I trust*, j'espère que cela vous sera.
- 4 J'aime à croire que vous.
- 5 *Prove*, sont funestes.

94

- 1 Il y a quelque temps que je n'ai.
- 2 De ma part.
- 3 *Intrude*, de vous troubler.
- 4 *School fellows and companions*, vos compagnons.
- 5 Partagent toujours.

- 1 *It gives me*, j'apprends avec le plus.
- 2 *More*, outre cela.
- 3 *You will be*, vous apprendrez sans doute avec joie.
- 4 *I may venture*, j'ose dire.
- 5 *To add to*, d'ajouter à votre.
- 6 *At hand*, qui s'avancent, or s'approchent.

- 1 *Few*, quelques personnes.
- 2 *Are about*, vont.
- 3 *Provide*, pour fournir aux.
- 4 *Cheap*, à bon, or à bas prix.
- 5 *Rector*, curé. of (see note 8, letter 69.)

- 1 *Will you*, voulez-vous bien.
- 2 *Au Vauxhall*.
- 3 *I may*, j'ose dire, or je puis deviner votre réponse.
- 4 *Attend to*, répondre à ma prière.
- 5 *With us*, de se joindre à nous.
- 6 *Ajouter*.
- 7 *Glass coach*, un remise.
- 8 *On our way*, dans notre chemin.
- 9 *In time*, à temps.

I anticipate the, je me promets le plaisir, d'avoir le bonheur de vous voir chez nous huit ou quinze jours.

Had I, si j'eusse supposé un seul moment que.

- 1 *It gives*, j'apprends avec la plus grande satisfaction que.

109

- 2 *Given to*, j'ai entendu dire que.
- 3 Quelque malheureux, *or* infortuné que vous
vous soyez trouvé
- 4 Il vous reste.
- 5 Echoué.
- 6 Un tombeau dans les ondes
- 7 *When I reflect*, lorsque je pense aux.
- 8 Dans les détroits de.
- 9 Je sentis toute la grandeur.
- 10 Soulagé.
- 11 Encore une fois.
- 12 J'apprendrai que.
- 13 Le reste de vos jours.
- 14 Croyez-moi.
- 15 N'ajoutera pas peu au.
- 16 Dont vous m'honorerez.

101

- 1 Il y a un mois.
- 2 Aux soins de laquelle, *or* vous m'avez placé.
- 3 Elle m'a témoigné beaucoup d'amitié.
- 4 Est passé.
- 5 La cuisine française.
- 6 Le priai de.
- 7 Elle vient de m'apprendre.
- 8 Mœurs et coutumes françaises.
- 9 Je suis jusqu'à présent tout-à-fait solitaire.
- 9 (*Bis*). Vint les chercher.
- 10 On les attend.
- 11 La cloche du diner.
- 12 La brièveté de.

102

- 1 Je reviens à l'instant de.
- 2 J'ai passé.
- 3 Depuis mon arrivée ici, *or* que je suis ici.
- 4 Vint me prendre.
- 5 *To my*, ma surprise fut à son comble lorsque.
- 6 Dont je vous ai parlé.
- 7 Que vous devrez vous rappeler de leur.

- 8 Nous mena *or* conduisit.
- 9 Qui nous attendaient.
- 10 En se promenant sur la pelouse.
- 11 Nous fûmes à.
- 12 Nous nous arrêrames.
- 13 Après quoi.
- 14 La foule était.
- 15 On attendait la famille royale.
- 16 Régulier.
- 17 L'office vu que c'était dimanche.
- 18
- 19 Les revues n'ont lieu que le.....
- 20 Ils attirent.
- 21 Le tout ensemble passa.
- 22 Nous surprit.
- 24 *To be English*, que notre équipage était anglais.
- 25 *As did*, ainsi que.
- 25 En se découvrant, *or* en mettant bas son chapeau.
- 27 Met où il y avait plus de.
- 28 Nobles.
- 29 Réfléchissant seulement sur, *or* à.
- 30 Nous couchâmes à
- 31 *For you must*, car vous ignorez sans doute qu'il.
- 32 De bien ici.
- 34 D'orangers.
- 35 Vont être mis à bord d'un bâtiment.
- 36 Notre bon roi.

Continuation page 60.

A Paris,

Le 10 Juillet 1827.

- 1 *Ride*, promené à cheval, *or* être allé à cheval.
- 2 De la feue impératrice,
- 3 *Quite*, tout-à-fait charmés.
- 4 On me le présenta
- 5 Il me prie de.
- 6 *He is*, il va retourner en.....

- 7 Une jeune personne très comme il faut. (Prononcez *comifau*.)
- 8 Elle fait honneur à la pension.
- 9 Assez bien : un fond de connaissances.
- 10 Dont la santé n'est pas des meilleures.
- 11 Je dois prendre.
- 12 Me cherchera une harpe.
- 13 Avoir apporté la mienne.
- 14 Occasion.
- 15 De tous les soins qu'ils m'ont prodigués.
- 16 Quant à.
- 17 Occupée des.
- 18 Aux repas.
- 19 Sont passés ici.
- 20 Pour économiser.
- 21 Je ne dois pas m'attendre à.
- 22 Très liés avec eux.

103

- 1 Un détail de mon voyage de B.
- 2 De mon séjour.
- 3 A trouvé ici monsieur le comte or baron B.
- 4 Monsieur le Chevalier Jean M. et Madame son épouse.
- 5 Madame la Comtesse E. K.
- 6 Monsieur le major C.
- 7 Une feuille de papier à écolier.
- 8 Si je voulais vous envoyer.
- 9 Visites sur visites.
- 10 A recevoir et à rendre.
- 11 Il faut que je remette jusqu'à ce que je vous renvoie le détail.
- 12 De notre tournée.
- 13 Je lui étais fort attachée.
- 14 Il y a près de sept ans qu'elle est à mon service.
- 15 Il n'y a que le mauvais état.

104

- 1 Une des boutiques les mieux assorties.
- 2 Que les fourrures.
- 3 Sont très à la mode.
- 4 Par le porteur.
- 5 Un exemplaire du.

112

- 6 Des costumes, parures *or* mises du dernier goût.
- 7 Beaucoup de peine.
- 8 On m'a dit que.
- 9 Car sans votre lettre.
- 10 Va s'établir avantageusement.
- 11 Remettons à ma prochaine lettre de plus amples détails.

105

- 1 Parce que j'avais oublié, *or* vu que.
- 2 M'avait priée de.
- 3 De prendre.
- 4 De finir mes études en prenant quelques.
- 5 Nous quittera.
- 6 Vous apprendrez avec plaisir.
- 7 De ma chute.

106

- 1 Pour répondre à votre lettre que j'ai reçue.
- 2 Je crois que ses cachets sont à 15s. l'heure.
- 3 Pour passer huit ou quinze jours.
- 4 Jusqu'à votre retour.
- 5 Je suis persuadée qu'elle sera bien aise de ...
sa fille aînée vient de mourir, &c. &c.
- 6 Aussitôt que vous arriverez à Londres.
- 7 Vous l'engagerez peut-être à me.
- 8 Ce n'est pas que je.
- 9 Quelques emplettes d'hiver.

107

- 1 J'ai appris hier.
- 2 Si je suis bien informée.

108

- 1 Nous sommes arrivés à Londres.
- 2 Nous mîmes pied à terre chez *or* à l'hôtel.
- 3 J'espère.
- 6 S'est informé d'une maison.
- 7 Trouvé.
- 9 Qui a le partage d'une.
- 10 Aussi aimable épouse.

113

- 11 Des enfants turbulents.
- 12 Nous attendons.
- 13 Pour louer.
- 14 Je préférerais que papa en prit une or en louât.
- 15 Je me servirai de tout mon pouvoir.
- 16 Que de se voir enfermés dans le cœur de.
- 17 Je crois que———iront au Collège.
- 18 Le premier doit prendre l'épée.
- 19 Et le dernier la tonsure.
- 20 Je le plaisante sur or de sa détermination.
- 21 Qu'il ne l'a été depuis peu.
- 22 Avant que je ne veuille aller l'entendre prêcher.
- 23 Je ne doute pas que———lui donne le bénéfice de.
- 24 Entrera dans la milice.

109

- 1 Que votre seigneurie.

110

- 1 J'ai appris avec joie que.
- 2 De vous féliciter.
- 3 M'induirait, me ferait y aller.
- 4 Vous pouvez compter.
- 5 De vous rendre visite cette après-midi.
- 6 Vers six heures.

111

Bois St. Jean,

au Parc du Régent.

- 1 Du ministère de la guerre.
- 2 Il faut vous avouer franchement.
- 3 Qu'il y a quelque temps que je vous attendais.
- 5 Les ouvrages périodiques.
- 7 Sans oublier *la lancette*.
- 8 J'ai aussi fait en sorte de vous envoyer ci-inclos.
- 9 Du fil, des aiguilles.
- 10 Lorsque votre provision sera consumée.
- 11 Je n'ai pas été des mieux cette.
- 12 Un autre accès de goutte.
- 13 De ne point vous lancer autant dans la.
- 14 Tant que.

- 15 Vous perdrez de vue la cause de.
- 16 Et lorsque vous reviendrez.
- 17 Quand vous en êtes partie.
- 18 Lorsque vous vous trouverez en pays étrangers.
- 19 20 Faites ce qu'on y fait.
- 21 Et ne vous rendez pas ridicule.
- 22 A vous faire passer pour bizarre or singulière
aux yeux de.
- 23 Vous auriez pu aisément vous attendre à ce qui
s'ensuivrait.
- 24 25 Je vous conjure seulement à l'avenir.
- 26 Respectons leur manière de voir les choses.
- 27 28 Siérait-il à un étranger de trouver à redire.
- 29 *This would break*, cela romprait les liens.

Continuation page 71.

- 1 Plutôt comme un moraliste sévère que.
- 2 Qui voudrait vous défendre.
- 3 Des plus aimables et à la fois une des femmes
les mieux instruites de son siècle.
- 4 Madame la Duchesse d'A est partie.
- 6 *Viz.* savoir.
- 7 Madame la Duchesse.
- 8 Excepté le cocher or hormis le.....
- 9 Avant la première semaine d'août.
- 10 Pour la chasse aux coqs de bruyeres.
- 11 Presentez mes respects à M. le Colonel T.
- 12 Si je n'ai point d'affaire importante qui oblige à
repasser en Angleterre.
- 13 D'accompagner ses filles.
- 14 Je partirai demain pour.
- 15 Je me croirai heureux de les escorter.
- 16 Si ma maladie ordinaire me laisse en repos
quelque jour.
- 17 Je pourrais bien me mettre à bord du bâti-
ment à vapeur pour les ramener.





